

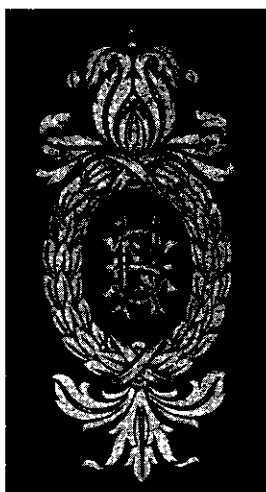
ANAIIS

DA

BIBLIOTECA NACIONAL

VOL. 79

1 9 5 9



ANNAIS

DA

BIBLIOTECA NACIONAL

VOL. 79

1 9 5 9

SUMÁRIO

1 — Desenhos italianos na Biblioteca Nacional	3
2 — William Shakespeare no Brasil — Bibliografia	21

DESENHOS ITALIANOS
NA
BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO

APONTAMENTOS PARA UM CATÁLOGO
GILBERTO RONCI

INTRODUÇÃO

Os desenhos italianos que figuram na coleção da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro fazem parte do seu acervo há quase século e meio. Foram comprados, em 1818, do arquiteto português José da Costa e Silva, que, por sua vez, os adquiriu, provavelmente, na cidade de Bolonha, em 1795, ano em que foi recebido como membro da Accademia Clementina do Istituto delle Scienze e delle Belle Arti. A escolha de Costa e Silva recaiu nos artistas mais consagrados da época, que denotavam a influência das tendências vindas do Renascimento e dominantes na arte italiana nos séculos seguintes. Tais desenhos são, na sua quase totalidade, da escola bolonhesa, destacando-se deles os dos Carracci, de seus discípulos e dos que sofreram suas influências.

Essa coleção permaneceu por muito tempo quase inteiramente desconhecida dos estudiosos. Em 1885, o Catálogo da Exposição Permanente de Címélios da Biblioteca Nacional publicou, pela primeira vez, uma notícia histórica sobre a coleção.

No ano de 1937, o Dr. Dioclécio Redig de Campos, Conservador dos Museus do Vaticano, esteve na Seção de Iconografia, onde examinou as referidas peças; do resultado de seu trabalho, apenas uma pequena parte foi publicada (In *Revista do S. P. A. N.*, vol. 3, 1939, p. 15 e no volume *Raffaello e Michelangelo*, Roma, 1946 — sobre um desenho da Escola de Rafael).

Dentro do programa de Exposições da Biblioteca Nacional, que objetiva a divulgação de preciosidades do seu acervo, a Seção de Iconografia organizou em junho-julho, 1953, uma pequena mostra de sessenta e um desenhos da coleção. Editou-se, durante o período dessa Exposição, um catálogo descritivo das peças apresentadas, que foram restauradas por um especialista, o professor Edson Mota.

Graças à visita à Seção de Iconografia de dois estudiosos estrangeiros que, em 1954, examinaram minuciosamente a coleção e publicaram artigos sobre o assunto, tornou-se esta conhecida dos interessados europeus e americanos.

A Dr.^a Agnes Mongan, da Harvard University, Fogg Art Museum, imprimiu na revista *The Art Quarterly*, XVIII, n.º 3 (autumn 1955) um trabalho sob o título "Some notes on the collection of Graphic Arts in Rio de Janeiro", em que analisa e identifica as peças mais importantes do conjunto. Nunca seremos suficientemente gratos àquela estudiosa americana pelas palavras de estímulo que nos proporcionou por ocasião de sua visita à Biblioteca Nacional e pelas referências feitas depois em sua publicação.

Coube, em seguida, ao professor Dott. Gilberto Ronci, do Ministero della Pubblica Istruzione — Direzione Generale delle Belle Arti, divulgar o resul-

tado de seus estudos num levantamento completo dos desenhos intitulado "Disegni italiani nella Biblioteca Nazionale di Rio de Janeiro — appunti per un catalogo", publicado no *Bolletino d'Arte* del Ministero della Pubblica Istruzione, n.º II, aprile giugno 1957.

A Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro agradece a preciosa colaboração do ilustre professor Gilberto Ronci, que permitiu a divulgação de seu artigo em língua portuguesa. Ao mesmo tempo espera contar com a continuação dêsse intercâmbio para um trabalho completo que pretende realizar em breve, e que virá favorecer não só esta instituição mas todos quantos se empenham pela compreensão dos valores estéticos da época.

Biblioteca Nacional, setembro de 1959.

LYGIA DA FONSECA FERNANDES DA CUNHA

Chefe da Seção de Iconografia
Divisão de Obras Raras e Publicações

DESENHOS ITALIANOS NA BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO

Apontamentos para um catálogo

GILBERTO RONCI

Na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro, no Brasil, tive a ventura de poder examinar, há algum tempo, uma coleção de desenhos italianos quase que completamente desconhecida; resolvi agora dar conhecimento, depois que sobre ela foram publicadas algumas notas na revista "The Art Quarterly",¹ pela Dr.^a Mongan, que, tendo-me precedido na visita àquela Biblioteca, havia adquirido um direito de prioridade que justamente devia respeitar, apesar de a estudiosa americana ter podido apenas dar uma noção da riqueza daquela coleção que, ainda por ocasião de minha visita, se ressentia de uma catalogação definitiva e, sobretudo, desprovida de reproduções fotográficas.

Ter tido a possibilidade de fotografar os vários desenhos obriga-me a sair de minha reserva e divulgar um material não facilmente acessível aos estudiosos europeus (embora os microfilmes não sejam bem nítidos em vista do precário estado de conservação de grande número de fólios que me parecem, todavia, ter sofrido uma suposta restauração).²

A coleção é, sem dúvida, importante, sobretudo porque representa um dos núcleos mais compactos de desenhos bolonheses dos "600 e 700" que se têm encontrado e cuja teia da história artística os amigos bolonheses procuram atualmente com tanto interesse refazer; o resumo desta coleção pode ser também uma pequena contribuição a uma ação tão louvável.

1) A. MONGAN, *Some notes on the collection of Graphic Arts in Rio de Janeiro*, in *The Art Quarterly*, XVIII, n. 3, (autumn 1955). pp. 283-293. Um desenho da coleção — a Libertação de São Pedro nas "Stanze" de Raffaello — foi anteriormente publicado por D. RÊDIG DE CAMPOS, in *Sphan*, vol. 3, 1939, p. 35 e no volume *Raffaello e Michelangelo*, Roma 1946, pp. 75-79.

2) Um agradecimento especial devo à D. Lygia F. Fernandes da Cunha, bibliotecária, chefe da Seção de Iconografia da Biblioteca Nacional do Rio, que, com rara atenção pôs à minha disposição o material em aprêço, permitindo fotografá-lo integralmente.

A referida bibliotecária tinha, em junho de 1953, providenciado a organização de uma pequena mostra — compreendendo 61 peças daquela coleção — na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro; na ocasião, foi publicado um pequeno catálogo puramente indicativo de números 1 a 61; à numeração deste catálogo me referirei neste artigo para os desenhos nêle registrados, antecipando ao número do catálogo a letra "C". Para os demais desenhos darei, porém, o número de inventário que trazem atualmente na Biblioteca. Chamo a atenção desde já, para o fato de que quase todos os desenhos trazem atribuições antigas, que, como se verá, pude conservar em sua quase totalidade.

A coleção (que, salvo ulteriores achados, se compunha de 236 peças) é um legado do arquiteto português José da Costa e Silva, de quem o Estado brasileiro a comprou em 1818. Costa e Silva transferiu-se para o Brasil em 1812 onde exerceu atividades profissionais junto à Córte Portuguesa no Rio de Janeiro, aí falecendo em 1819; importante é, porém, a nomeação de Acadêmico Clementino d'este quase desconhecido pintor e arquiteto português, nomeação documentada pelo diploma oficial de sua eleição, datado de setembro de 1795, de posse da referida Biblioteca Nacional, pelo que não é arriscado pensar que Silva adquiriu a sua coleção de desenhos na mesma Bolonha, no ambiente em que a Academia Clementina andava ainda no seu tempo continuando a obra educativa, no sentido verdadeiramente escolástico da velha academia carracesca. Percorrendo os nomes dos autores mais antigos do conjunto, quase se tem a impressão de fato de se encontrar diante de uma história, d'íria gráfica, dos conhecimentos e preferências dos Acadêmicos bolonheses, o que vem naturalmente justificar a reduzida inclusão de desenhos não bolonheses, trazendo os nomes de grandes venezianos, por exemplo, para os quais tendiam as novas manifestações da pintura emiliana graças à influência dos Carracci, enquanto a tradição local oferecia as últimas ligações com os trabalhos de Parmigiano, Primaticcio e Tibaldi.

Infelizmente, dentre os desenhos venezianos, não acredito que possa manter, por mais sugestivo que pareça, o nome de Ticiano a tão estragada fôlha (s.n.) com uma "Piedade", nem aquêle atribuído a Tintoretto (C.54) com o transporte de um Santo em frente a um edifício;³ e não Veronese, mas Paolo Farinati é provavelmente o autor de duas fôlhas com cenas mitológicas.⁴ Poderia talvez sustentar, ainda, a antiga atribuição a Palma il Vecchio, de uma alegoria dos Anjos da Guarda (C.38) e certamente de Palma il Giovine são para mim tanto o fôlio (C.36) com uma figura feminina que prende um velho em frente a uma ampla paisagem,⁵ como o que representa Netuno (C. 37); não terei dúvidas em deixar a Schiavone a paisagem engenhosa (36.1) com a representação do banho de Vênus.

Não tornarei aqui a repetir o quanto já se tem escrito, especialmente nos últimos tempos, sobre este sôpro veneziano no ambiente bolonhês e a indiscutível contribuição que, neste sentido, acarretaram as viagens dos Carracci à cidade das lagoas. Se a Accademia degli Incamminati surge depois das viagens

3) Outros dois desenhos a pena e a aquarela, atribuídos à Escola Veneziana, devem ser reconduzidos, como os precedentes, ao ambiente manierístico da segunda parte do Quinhentos; estão no reto e no verso da fôlha que traz o número de inventário 9.3 e representam: "A Apresentação de Cristo no Templo" e "Piedade".

4) Os significados das duas alegorias não são facilmente decifráveis: num desenho (n. 6) com duas figuras masculinas; uma bifronte com o rosto de jovem e de velho barbado, outra com uma foice, fazem pensar em uma alegoria ao "tempo"; em outra fôlha (C. 60) estão duas figuras femininas vistas de flanco e de baixo para cima: uma nua, sentada sobre um mapa-múndi agarra com força o braço da outra figura vestida, representada no ato de arrebatar da mão direita uma cornucópia, enquanto um cão, em primeiro plano, observa a cena. Para a atribuição proposta, confronte-se o n.º 278 do Catálogo de desenhos de Windsor dos séculos XV e XVI (A. E. POPHAM — J. WILDE, *The Italian drawings of the XV and XVI centuries... at Windsor Castle*, London, 1949).

5) Poderia ser uma alegoria à Juventude e à Velhice, pintada também por Veronese no Pallazzo Ducale di Venezia. Para a "grafia" dos dois desenhos pode-se fazer referência e confronto da fôlha com vários estudos e figuras da Galeria degli Uffizi Inv. 13126 F. (v. M. MURARO, *Mostra di Disegni Veneziani del 600 e 700*, Firenze, 1953, n. 14 a p. 15 e fig. 13).

venezianas de Agostino e Annibale,⁶ os exercícios baseados nos venezianos não deveriam por certo faltar na nova escola, tendo em vista as preferências de Agostino pela gravura que o próprio Tintoretto teria admirado, não havendo razão para duvidar disso, e também a influência da pintura veneziana sobre a obra de Annibale posterior a 1685; este influxo se concretizará durante o desenvolvimento da pintura veneziana para todos e para os três Carracci — como lembra Cavalli —, no “momento de grandes criações, de novas meditações para o futuro”, o que é representado pelo afresco do Palazzo Magnani (1588-1591). Desenhistas formidáveis e estudiosos conscienciosos “não terminaremos nunca” — escreve o tão desconsiderado Malvasia, a quem, por esta vez, se pode acreditar —, “se quiséssemos registrar tôdas as cópias tiradas de outros mestres por êsses (Carracci)”, desenhos que êle lamentava, depois, estivessem com outros “despedaçados”, usados freqüentemente por Agostino para limpar chapas de cobre, ou como aquêle salvo por Mastelletta “para esfregar a frigideira e acender o fogo”.⁷

É já pacífico, por outro lado, que a viagem ao Norte e a tendência para um mais natural sentir foram para os Carracci, conseqüentes às experiências por êles feitas, baseadas nas tardias produções manierísticas “tôsko-romanas”, que imperavam a seu tempo: obras de Barocci, de Zuccari, de Sabbatini, de Tibaldi, para não lembrar senão alguns; e de Miguel Ângelo, naturalmente, de quem, em 1579, Agostino copiava sua primeira gravura.

Na nossa coleção, ao ambiente parmigianesco pertencem duas fôlhas: uma que talvez se inclua entre os famosos “Travaux d’Ulisse”, pode reter o nome de Primaticcio; enquanto a Federico Zuccari aparece atribuída, com justeza, um desenho com a figura de um santo bispo. Há também dois desenhos de Lorenzo Sabbatini (de uma obra da qual Annibale tirou sua primeira estampa) e não está ausente Pellegrino Tibaldi.⁸ Será conveniente deter-se neste último, porque acredito que os três desenhos conservados na Biblioteca Nacional podem considerar-se dos mais notáveis entre os deixados por aquêle grande artista. Baglione lembrava já “com seus grandes louvores” a difusão das fôlhas de Pellegrino, e é, por outro lado, conhecida a estima dos Carracci por aquêle

6) Para as questões relativas à fundação da Accademia degli Incamminati, veja-se o que escreveu G. C. CAVALLI, no *Catalogo della Mostra dei Carracci* (Bologna, 1.º sett-31 ott. 1956) às páginas 76-78; e também H. BODMER, *L’Accademia dei Carracci*, in *Bologna*, XIII, 1935, n. 8.

7) C. C. MALVASIA, *Felsina Pittrice... con aggiunte etc.* di G. ZANOTTI, Bologna, 1841. Tomo I, pp. 333-334.

8) Os fôlios estão assim numerados:

1.5: figura alegórica seminua coroada de louros, ajustada ao andamento de um arco, com uma espada na mão direita; 1.6: figuras de homem e de mulher sentadas no chão e outro nu feminino deitado de costas em primeiro plano. Este último fôlio, assinado com grafia antiga “Parmegiano”, sobre cujos desenhos se veja o volume de A. E. PORHAM, *The drawings of Parmigianino*, Londres, 1953.

30.1: composição inserida em um oval, com a representação de várias figuras femininas trabalhando em bordados e tapeçarias, num interior de estilo renascentista.

48.1: figura parada com vestuário de bispo, com cruz pastoral na mão direita e um livro aberto na esquerda (com atribuição antiga a Zuccari). C. 47: figura feminina com elmo e couraça, sentada sobre um leão, embaixo a palavra “Fortitudo”; A. 51: quatro santos em hábitos monacais, de joelhos, adorando a Virgem com o Menino que aparece sobre as nuvens. Ambas as fôlhas levam atribuição a L. Sabbatini (que trabalhou também em Roma sob o pontificado de Gregório XIII, como lembra Baglione, na obra “Vite”).

Os três desenhos de Pellegrino Tibaldi estão em 2 fôlhas: na C. 52 reto — figura de mulher apresentando-se de três quartos com um archote na mão esquerda e uma foice na direita; no verso da mesma fôlha está representando um nu viril de dorso (Hércules?) na fôlha C. 53, a figura de um jovem nu, visto de frente, no ato de tocar uma flauta dupla (?).

conciadão honorário; por consequência mais do que a notícia de que Agostino teria passado pelo *atelier* de Domenico Tibaldi, irmão de Pellegrino, agrada-me aqui recordar o episódio citado por Lanzi, o qual, como se sabe, tencionando desmerecer os Carracci, “dizia não acreditá-los grandes apreciadores de Buonarruoti”, e concluía: “Um dêles dizia, com restrições e com algum azedume para com a escola rival, que se deviam acrescentar carnes às suas anatomias, como havia feito Tibaldi”. Também a crítica “áspera” a Miguel Ângelo encontrava, por fim, sua justificação, me parece, na preferência para uma maior “naturalidade”, para a qual Tibaldi já se havia inclinado e que, para êles [Carracci], constituía o último propósito de sua arte.

Acho que os três desenhos do Rio podem equiparar-se àqueles possuídos pela Pinacoteca di Bologna e publicados por Mauceri,⁹ tanto assim que faz pensar pertencerem a uma mesma série; por esta razão, também os nossos poderiam fazer parte dos 25 que, como se conclui pelos dizeres do reto de um dos desenhos bolonheses, pertenceram ao desconhecido colecionador que, apenas por tal particularidade, se logrou identificar como Pietro Testi.

Sobre os desenhos dos Carracci, escreveu magnificamente, por ocasião da recente e bela mostra bolonhesa, Cesare Gnudi, no prefácio do catálogo das pinturas; entretanto, deve considerar-se, agora, instrumento indispensável aos futuros estudiosos da atividade gráfica dêsses artistas, o cuidadoso catálogo crítico dos desenhos, preparado por Denis Mahon. Ambos puseram bem claro o “caráter decorativo e linear”, inclinado para o estudo da composição mais do que para a pesquisa anatômica do desenho de Ludovico: a sua “intuição imediata e imaginativa do efeito da composição” (Mahon), “a procura complexa da invenção da história a ser traçada sobre o papel pelo artista, que, em tal procura, revela uma riqueza de fato rígida e formalística, e preludia a livre e infinita variedade de invenção barroca” (Gnudi). Exemplos desta liberdade de concessão de Ludovico, traduzida nas composições complexas e animadas, estaria tentado a reconhecer em nossa coleção, em dois ligeiros estudos a pena, com a “Coroação de espinhos” (l. 8) e a “Apresentação de Cristo ao povo” (l. 9), os quais poderiam ser considerados prováveis primeiras idéias para o quadro da Cartuxa o primeiro, e para o afresco do Oratorio di S. Filippo Neri o segundo, ambos aproximadamente por volta de 1595.¹⁰ A Ludovico Carracci é, além disso, atribuído um animado retrato de jovem de perfil, em que a cabeça surge de uma ampla dobra do colarinho (C. 17), para o qual, todavia, não seria arriscado um deslocamento de atribuição para Annibale, e a isto induz a particular sensibilidade de gosto neoveneto exalado deste retrato, que eu consideraria de fase mais ligada ao princípio de seus trabalhos, em confronto,

9) MAUCERI, in *Boll. d'Arte*, 1931-32, p. 560 e segs.

Dois outros desenhos pertencentes ao Quinhentismo emiliano estão no Rio, um esboço a pena (A. 1) assinado “Cesare Babilione” de assunto dificilmente decifrável, com um nu viril numa paisagem ocupado em algum trabalho (para as pinturas lembradas por Lanzi no Palazzo Ducale di Parma?) e um desenho com uma cena povoada de pastores e ovelhas (40.1) de Vincenzo Spisano (ou Spisanelli) aluno de Calvaert.

10) No que se refere ao quadro da Certosa, hoje na Pinacoteca di Bologna (n. inv. 464), é preciso não confundi-lo com o quadro do mesmo assunto, mas de meia figura, adquirido em 1952 no leilão inglês pela mesma Pinacoteca (exposto na Mostra dei Carracci, em 1956, sob o n.º 95). Um desenho para uma “Coroação de espinhos” está na Biblioteca Reale di Torino, para o qual v. A. BERTINI. *Catalogo della Prima Mostra dei disegni della Bibl. Reale*, Torino, 31 maio-1.º julho 1950, p. 26; na Pinacoteca di Bologna se encontra também um estudo para o “Ecce Homo” do Oratorio di S. Filippo Neri (exposto sob o n.º 8 na Mostra di disegni del Secento bolognese. Bologna, junho-julho, 1947).

sobretudo, com os dois retratos de Windsor;¹¹ e ao nome de Annibale deixaria ainda um fólio com estudo de cabeças (C.15) e outro com um nu feminino, de mãos juntas, sentado sobre uma pedra, na expectativa de ser talvez coberta de pano para tornar-se uma decente contemplativa.¹² A alta técnica, a habilidade do desenho de características e cunho analíticos de Agostino, está aqui presente num retrato de jovem a sangüínea (C. 14) que relacionaria, em época, ao suposto auto-retrato de Windsor;¹³ e a Agostino atribuirei ainda o esboço a pena de uma atônita figura senil (70.358), provável espectador amedrontado diante do mistério da Assunção.

É notório que a Academia carracesca se foi enriquecendo de discípulos (que a seu escasso núcleo inicial se incorporaram), sobretudo depois das experiências dos Carracci oferecidas na admirada decoração do Palazzo Magnani;¹⁴ além de Reni, se bem que mais tarde, Albani e Domenichino dela fizeram parte e, entre os menores, Francesco Brizio, Lionello Spada e o adolescente, apenas quatorze anos, Giacomo Cavedoni, os quais permaneceram ao lado de Ludovico para os trabalhos de S. Michele in Bosco (e aqui se acrescentará, entre outros, também Lorenzo Garbieri) depois da partida de Annibale e Agostino para Roma. Nomes de artistas conhecidos, ou menos conhecidos, que encontramos em nossa coleção, onde — é oportuno notar — permanecem provas só dos seguidores atuantes em Bolonha, enquanto faltam completamente os nomes dos que acompanharam os grandes bolonheses durante suas atividades em Roma. E, para começar pelos menores (lembrando, todavia, que ainda poderia ter razão Lanzi quando afirma que “ser dos segundos e terceiros onde Domenichino e Guido são dos primeiros é posição de que não se deve desdenhar”), eis, na coleção do Rio, quatro desenhos de Francesco Brizio,¹⁵ de patente filiação a Ludovico; um vigoroso e naturalista retrato de velho (C. 48) do “bizarro” caravagesco Lionello Spada; e cinco desenhos de Giacomo Cavedoni,¹⁶ “a quem a natureza havia dotado de uma facilidade e rapidez que, devendo ou desenhar modelos ou copiar pinturas, captava com segurança o essencial do assunto e reduzia à maneira mais fácil com sua resoluta e graciosa feição, na

11) Cf. R. WITTOWER, *The drawings of the Carracci... at Windsor Castle*, Londres, 1952, n. 360, e tav. 43; n. 370 e tav. 47.

12) O nome de A. Carracci aparece também numa fôlha (11.12) com uma “Adoração dos pastores para a qual todavia pensarei numa derivação de escola de um provável desenho ou pintura de Annibale. Não conhecemos o quadro do mesmo assunto pintado por esse artista e hoje no Museu de Orleans (para o qual v. *Catalogo dei disegni della Mostra dei Carracci*, a cura di D. Mahon, sob o n.º 109, p. 85) não posso senão limitar-me a sugerir uma hipotética e eventual relação entre o nosso desenho e a pintura acima citada, que Malvasia (I. 1841, p. 358) lembrava na casa dos Ludovisi em Roma, um outro belíssimo “Presépio com pastores à maneira de Bassano” é ainda lembrado por Malvasia na casa dos Sacchetti.

13) R. WITTOWER, *op. cit.*, n. 164, tav. 22.

14) Veja-se sobre o assunto o já citado artigo de H. BODMER, in *Bologna*, 1935, n. 8, p. 60 e segs.

15) A. 2: Estudo de cabeças; 1.11: Virgem com o Menino e São João Batista (a meio corpo); 8.1: Anjos músicos; s.n.: Sagrada Família. É oportuno lembrar que Malvasia (I, 383) se refere sobretudo aos desenhos de paisagens deste artista “desenhos que são milagres e não sem razão equivalem aos dos Carracci e da mesma forma se equiparam; porque se não chegam à vivacidade e profundidade daqueles de Agostino, são por outro lado mais límpidos, nêles se caminha dentro mais facilmente e um ramo é tão bem dividido e tão leve movendo-se ao vento, que perto destes parecem desmerecer os mais eruditos [trabalhos]”.

16) C. 18: Morte de Sant'Ana; C. 19: Deposição (esboço a pena); 14.1: Presepe; 14.3: Santo Antônio que aparece a três Santos; 14.4: Ofertante a meio corpo; O número C. 19 poderia referir-se a uma primeira idéia para a pintura do Santuário di Caravaggio, publicado por R. ROLL, *Per un "Incamminato": Giacomo Cavedoni*, in *Paragone*, n. 77, maio 1956, p. 34 e segs.

qual sempre permaneceu original”, para dizê-lo com palavras de Lanzi, que acrescenta “pela marca de seu estilo — um alongamento harmônico das formas e um panejamento das pregas mais retilíneo que em outros da sua escola”. Não falta em seguida um exemplo do gosto para os “assuntos trágicos”, de Lorenzo Garbieri;¹⁷ e não falta — para colocar-se também êle entre os caracescos, não fôsse pela admiração que lhe teve Ludovico, Alessandro Tiarini, com uma espécie de jôgo de mímica inspirada na “Coroação de espinhos” (C. 51), pelos gestos parados dos personagens em pose, numa construção compacta da cena, baseada nas diagonais.

A alguém que aludia à raridade dos desenhos de Albani, como reporta Malvasia,¹⁸ Gessi respondeu, um dia com graça, que a causa devia ser procurada no fato de que êle “a todos desenha quadros, não usando, na maioria das vêzes, outro modo de fazer desenhos; por isso, tão poucos se vêem”. Entre êstes poucos será oportuno mencionar, de hoje em diante, o fresco desenho a sangüinea (C. 2) com Deus Padre entre os anjos para a parte superior do “Battesimo de Cristo” na Pinacoteca di Bologna, tão admirado em sua época,¹⁹ e um estudo a lápis prêto (C. 1) para um anjo músico que poderia datar-se do tempo dos afrescos da Cappella Cagnoli em S. Maria di Galliera (terminada em março de 1632): no momento “barroco”, isto é, como diz Boschetto — na ocasião do “retour de Rome” de Albani. É pena que ao lado de Annibale não se possa aqui colocar seu “amigo íntimo” Domenichino, que Ludovico mencionava entre “o grupo dos primeiros pintores” presentes em Bolonha em 1617, e que Malvasia recordava também pela infinidade de desenhos vistos em Roma “na casa do Senhor Carlo Maratti”: ao Rio não chegou nenhum, e não posso senão sublinhar a estranha falta.

Reni, ao contrário, está presente (também êle colaborador de Ludovico entre 1604-1605, em S. Michele in Bosco) com um belo grupo de desenhos, sôbre cuja autenticidade não tenho dúvidas — podendo consistir a dificuldade sômente na atribuição de datas, na inclusão destas provas gráficas na trajetória de sua obra artística. Se é verdade que a arte de Reni é freqüentemente, senão sobretudo, uma decantação dos motivos humanos; se é verdade que na sua arte estêve sempre latente um dualismo entre a natureza e a idéia, entre a beleza sensível e a beleza ideal: uma co-penetração de oposições que constituíam, como diz Gnudi — o núcleo verdadeiro de sua complicada arte; se é exato que a sua aproximação inicial de Caravaggio, na sua primeira estada em Roma, em 1601, se verificou porque também êle “imagina baseado no real” e nasce, portanto, “desta experiência viva e fundamental, e não teoria abstrata, o núcleo essencial da sua poética” e “o conceito, o sentimento da Beleza, vive nesta ocasião só nesta direta e constante relação com o fato natural, a cuja realidade Reni está presente, não menos idealista que Caravaggio naturalista”²⁰ — os seus desenhos podem então dar a melhor confirmação desta instintiva adesão à realidade objetiva de um artista que estamos por demais acostumados a ver como o maior classicista da arte italiana. Já foi reparado que, por exemplo, a “redução ao máximo e o mais composto rigor” da Pala dei Mendicanti na Pinacoteca di Bologna tenha sido uma idealização mais movi-

17) A. 39: Morte de São José.

18) Ed. de 1841, vol. II, p. 194.

19) Veja-se sôbre a sorte desta pintura, MALVASIA, ed. 1841, vol. II, p. 174 e nota à p. 198.

20) C. GNUDI e G. C. CAVALLI, *Guido Reni*, Firenze, 1955, p. 18.

mentada e arejada que os próprios desenhos preparatórios que estamos a documentar — e esta impressão de animação transforma-se, parece-me adesão à realidade viva, sobretudo nos inúmeros estudos de figuras isoladas, não ainda sublimados na idealização da verdade que permanece de qualquer maneira até o fim, na base da sua visão. Este naturalista clássico que em Roma, nos sucessivos estágios, mais do que copiar estátuas antigas, vai lentamente aperfeiçoando seu rigor formal na admiração da dignidade refaelesca (de Rafael — detalhe freqüentemente esquecido — não comprou êle em Roma “o livro famoso dos cem desenhos” (Malvasia) que foram extraviados depois de sua morte?) nos oferece, enfim, mesmo com suas provas gráficas, os melhores elementos para seguir o caminho lento das suas criações meditadas. Eis então, no Rio, a marca irrequieta do lápis preto reproduzindo no papel, do natural, o nu figura viril (C. 41) destinado talvez a ser estátua no gênero Davi, do Museu di Sarasota; mas a vida é aqui mais maleável e vibrante — como o é num outro estudo do nu (para um Sansão? para um S. Sebastião?) (C. 43) e no desenho de uma figura feminina sentada (C. 42), real como são reais os assistentes da “Nativita della Vergine” no Quirinale. Talvez se as referências a obras conhecidas não nos socorrem como desejaríamos (e com que freqüência isto acontece sabem aqueles que alguma vez se dedicaram ao estudo dos desenhos) não obstante, me parece que não se deve ter dificuldade em aceitar para estas três peças as datas escalonadas no tempo que é compreendido entre os anos 1601 e 1611. Não muito longe dêste colocaria outra peça com o estudo para uma Judite (C. 44).²¹ enquanto aproximaria ao análogo desenho da Galeria degli Uffizi (n.º 1577F) aquele para uma Virgem Assunta (32.3), datando-o, aproximadamente, para pouco depois de 1625 (com uma referência duvidosa, isto é, a pinturas de Castelfranco Emilia e de S. Biagio di Forlì): uma fixação de data mais precisa se pode, ao contrário, fazer para o estudo do pastor (A. 43) que aparece em primeiro plano no “Presepe” da Certosa di S. Martino di Napoli, obra-prima dos últimos anos de vida do grande artista (entre 1640 e 1642).

Que escola a do Reni! Por sorte, entre mais de duzentos alunos não se acham representados aqui senão os mais importantes, sinal de que o colecionador dêste conjunto fazia bem uma escolha pessoal, e não é estranho se tenha dirigido para os nomes que, na imparcial seleção do tempo, se mantiveram consagrados. “Ao jovem que tinha em seu estúdio, não dava, no princípio, para copiar, os seus trabalhos; exercitava-os, então, naqueles de Ludovico e dos melhores mestres passados”, escreve Lanzi — e uma confirmação curiosa que atesta essa notícia me foi oferecida no Rio com uma cópia (A. 28) do desenho de Ludovico para o quadro Lansdowne (o desenho original pertence, como é sabido, à coleção do Conde Ellesmere) devida a Francesco Gessi como demonstra à evidência um desenho com uma Trindade (A. 44) que traz o nome dêste estudante, com o auxílio de Reni.²² A maneira do mestre se encon-

21) Um quadro de Reni, “Judite”, está na Galleria Spada em Roma, datado de cerca de 1625, mas duvido que para este desenho — de resto completamente diferente daquela obra — se possa atribuir aquela data, porque a melancólica torção da heroína sobre si mesma, no desenho, não me parece que possa razoavelmente mudar até chegar aos melodramáticos langores das cenas semelhantes pintadas em torno daquela data.

22) O desenho Ellesmere foi exposto em Bolonha e publicado na illus. n.º 7 do *Catálogo* de Mahon. Uma outra provável cópia de Gessi, mas desta vez segundo Palma il Giovane — a quem o desenho parece atribuído — penso poder ser também o fólio 27.2 com a representação do “Sacrifício de Isaque”.

tra ainda em algumas peças de Giovanni Andrea Sirani,²³ seu “digno aluno”, como o define Orlandi, e “pai da famosa Elisabetta”, a qual também está aqui presente com dois deliciosos esboços que podem considerar-se bela expressão de atividade e da “invenção graciosa” reconhecidas nela pelo seu entusiasta Malvasia.²⁴ Prosseguindo na esteira de Reni, encontramos ainda um bom desenho atribuído a D. M. Canuti;²⁵ alguns bons exemplares da habilidade de Giuseppe Roli,²⁶ que foi aluno de Canuti; e sobre todos importante, cinquenta e uma peças daquele maravilhoso desenhista que foi Simone Cantarini. Composições sacras ou sensualmente pagãs,²⁷ tôdas se mantêm num nível altíssimo como é raro encontrar nos conjuntos — mesmo numerosos algumas vês — de desenhos dêsse artista existentes noutras coleções. A personalidade de Simone — “que tem tanto de muito instantâneo e mais verdadeiro, de mais fogoso, de mais irrequeto e de ardentes extravagâncias que lhe infundem profundamente as regras antigas de Guido”, como bem escreve Arcangeli a propósito de dois desenhos, cuja [atribuição] não há muito lhe foi restituída,²⁸ revela-se com plena evidência nestes rápidos estudos, nos quais não se sabe que mais admirar, se a rapidez daquele traço, se a inexaurível invenção. O bom Malvasia, admitindo, todavia, não haver visto “de Parmigiano em diante... mais graciosa e gentil pena que a sua, que, todavia, as suas gravuras [de Cantarini] serão sempre, através dos tempos, mais famosas, não se podendo praticar a água-forte com mais vivacidade e segurança”, sente

23) T. A. A. 52: Cabeça de um jovem vista ligeiramente de três quartos; A. 53: Mulher com criança nos braços e uma figura viril deitada de costas; C. 40: Cabeça de mulher com cabelos soltos sobre as espáduas e os olhos voltados para o céu (com atribuição a Guido Reni).

24) 38.1: Mulher sentada com criança sobre os joelhos; 1.2: Nu de mulher jovem, vista de costas. Sobre o desenho de E. Sirani v. MALVASIA, ed. de 1841, vol. II, p. 402.

25) C. 13: Nu viril em escôço.

26) C. 45: Natividade; C. 46: Figura de homem do povo; 33.1: Perfil de homem; 33.2: Figura simbólica feminina, sentada sobre as nuvens; 33.3: Figura de jovem mulher seminua; 33.4: Composição alegórica para um emblema cardinalício; 33.5: Busto de anjo de asas estendidas.

27) 28.15: Madona em frente a uma estante de côro e um anjo que aparece a São José adormecido em segundo plano; A.S.: Madona com o Menino e outras figuras entre as quais uma Santa ajoelhada; A. 24: Matrimônio místico de Santa Catarina; C.12: Sagrada Família numa paisagem e uma Santa; 28.4 reto: Madona em glória; 28.4 verso Madona com o Menino e uma Santa; A.26: São José com o Menino Jesus e São João 28.2 reto: Anjos em vôo; 28.2 verso: Madona em glória; A.20: Uma Santa ajoelhada em frente a Virgem e São José; 28.20 reto: Variante da cena precedente; 28.20 verso: Uma Santa de joelhos sustentada pela Virgem; A.14: Santo Antônio de Pádua com o Menino entre os braços; A.11: O Menino Jesus sustentado pelos Anjos aparece a Santo Antônio; A.27: A Virgem de joelhos; 28.16: Batismo de Cristo; 28.11 reto: Predicação de S. João Batista; 28.11 verso: Três figuras de mulheres nuas, sobre uma nuvem; C.10: Martirio das onze mil virgens; C.11: Samaritana na fonte; A.18: Mulher agachada com duas crianças no colo e duas figuras viris nuas; A.25: Velho Santo, a meio corpo, lendo; A.16: Jovem homem nu sentado no chão; 28.13: Davi com a cabeça de Golias; 28.17 reto: Anunciação; 28.17 verso: Duas representações de pintores, de três quartos, pintando; 28.10: O esfolamento de Marsia; 28.12 reto: Amor e Pique; 28.12 verso: Pique adormecida observada por Amor; 28.14 verso: Morte de Adônis (?); 28.14 reto: Jovem mulher nua deitada e outras figuras; C.8: Apolo perseguindo Dafnis; 28.13: Figura feminina de pé e jovem deitado; 28.19: Jovem mulher de joelhos em frente a três figuras de guerreiros; 28.5: Homem e mulher a meio corpo no ato de escrever sobre um rochedo; 28.5: Morte de Adônis; 28.1: Rapto de Prosérpina; 28.21: Estudo para uma Aurora; A.7: Figura Feminina; A.10: Duas figuras a meio corpo — mulher jovem e velho barbado; A.6: Estudo de cabeça de homem; 28.6: Retrato de menino; A.12 reto: Estudo de figuras femininas; A.12 verso: Estudo de figuras; A.23: Dois anjinhos sobre nuvens; A.22 reto e verso: Estudo de anjinhos.

28) In *Paragone* n. 7, julho 1950, p. 40.

necessidade de negar aquela espontaneidade, inventando, para dizer a verdade, uma bem estranha maneira de trabalhar para o nosso artista que, custando “a juntar [os elementos da composição]” teria usado “fazer a gravura do desenho muitas vezes, corrigindo-a de novo, retificando, recopiando sempre e ligando-os finalmente com um certo desprezo que mostrava, a quem não conhecia o artifício de tantas réplicas, uma facilidade, a maior do mundo”. Essas asserções provocaram um comentário um tanto deficiente de Zanotti,²⁹ com o qual se deve estar de acôrdo, e seria suficiente observar-se a frescura daquela Madonina, conservada no Rio, e que encontramos transportada por êle mesmo para a água-forte,³⁰ para convencer-se da infundada opinião sôbre aquêles esforços estudados. Talvez se deva observar que uma certa convencionalidade êle nos mostra nos seus próprios trabalhos onde aquela nervosidade parece estar amiúde sufocada sob o exagêro de uma “perfeição” e que, por isso mesmo, os desenhos se revelariam pouco congênitos ao seu caráter de artista.³¹

Próximo e tão vizinho a Simone de Pesaro, a ponto de poder continuar sua obra como dirigente da escola depois da morte dêle, um outro consagrado artista, Flaminio Torre, espera ainda — como aquêle — quem o retire das trevas do passado. Também dêsse artista a Biblioteca do Rio conservou um bom número de peças³² nas quais é patente a ascendência de Cantarini, como o é a direção que vai tomando esta arte bolonhesa da metade do século. Mas disto falaremos daqui a mais um pouco, porque, seguindo os alunos de Reni, deixamos fora do caminho Guercino.

Faz-se mister, por isso, voltar atrás alguns decênios para encontrar em Bolonha êste “jovem nascido em Cento, que pinta com enorme facilidade de invenção. É grande desenhista e colorista exímio, é monstro da natureza, é milagre que espanta a quem vê sua obra”; a apresentação é de Ludovico Carracci, e nunca um artista, creio, teve palavras tão lisonjeiras para um colega.

Malvasia, por seu lado, não pôde senão sublinhar, também êle, as qualidades de desenhista do pintor de Cento e lembrar “as formidáveis falanges de desenhos que se enfileiram mais do que os outros, nos gabinetes mais ornados, desafiavam corajosamente qualquer outra graciosa pena, não se ex-

29) MALVASIA, *cit.*, vol. II, pp. 382-383.

30) Um exemplar da água-forte (B.19) está em Roma no Gabinete Nazionale delle Stampe, no vol. 46. H. 23, sob o n.º 72 994.

31) Vale a pena a êste propósito — para ver até que ponto se pode relacionar, aceitando a informação de Malvasia e devendo naturalmente pô-la de acôrdo com a visão da obra — ler o pequeno artigo de B. Disertori intitulado “S.C. l'improvvisatore anti-improvvisatore” (In *Le Arti Belle*, 1947, n. 1) no qual para justificar a frescura de algumas estampas que encontram correspondência nas pinturas do artista, sustenta a “retrocessão” das pinturas definitivas ao estado de “esboços prestigiosos pela segurança e concisão do traço” como se à estampa (e o exemplo acima citado pode servir para confirmar ainda isto) não pudesse derivar do mesmo desenho preparatório.

32) 44.1 — Madona sôbre nuvens; C. 57 — Sagrada Família; 44.7 — Madona com o Menino; 44.10 — Madona com o Menino e São João; C. 58 — A Trindade; 44.15 — Batismo de Cristo; 44.5 — Estudo para um batismo; 44.9 : reto e verso — Predicação de S. João Batista; 44.11 — Prédica de S. João Batista; 44.1 — A Samaritana à fonte; 44.14 — Cena mitológica; 44.4 — Ninfa adormecida surpreendida por um sátiro; C. 55 — Bacanal; 44.3 : reto e verso — Estudo de anjinhos; 44.8 — Figura de jovem seminu; 44.16 — Cabeça de homem sorridente; C.56 — Retrato de menino. De um discípulo de Torre, Giuseppe Mitelli, há um fôlio (A. 45) com homens jogando cartas.

cluindo delas as de Primaticcio ou de Parmigianino, sendo também os do Sr. Giovanni Francesco [Guercino] tão brilhantes, vibrantes, bizarros e galantes que dão bem a conhecer que, mais do que qualquer outro, era pintor desde o berço".³³ Caracteristicamente seu há no Rio um desenho a tinta — pinceladas de tinta com um estudo para três meias figuras (4.6) e ainda uma fôlha (4.9) com uma meia figura de jovem com a cabeça virada para o alto (pousou para êsse o mesmo modelo cujo semblante Guercino retrata no S. Giovanni in Patmos da Pinacoteca di Cento?); e dúvidas não terei quanto ao fôlio (4.7) a lápis, com duas figuras fugindo, nem para o de duas faces de mulher (ou efebos?) (4.4; 4.5) que se assemelham à primeira vista com os anjos que aparecem, por exemplo, no quadro junto com S. Tommaso (in S. Domenico) ou naquele junto com S. Filippo Neri (in S. Maria di Galliera); nem para a figura de um jovem num volumoso turbante oriental (4.8) que a tôda hora me faz pensar em Rembrandt e naquelas analogias entre os dois artistas que amiúde se menciona, mas que ninguém até agora quis concretizar."³⁴

Naturalmente de Guercino não faltam, na nossa coleção, nada menos que as famosas paisagens: variações, direi, sôbre o tormento das árvores — contorcidas, corroidas, ou queimadas pelos raios, anormais protagonistas de um mundo que ao redor delas parece diminuir. Nem tôdas as onze peças aqui conservadas,³⁵ me parecem entretanto da mesma mão, e, também, se para algumas as referências a desenhos em coleções já consagradas não são difíceis, existiria igualmente em jurar sôbre o nome de Guercino por uma questão de prudência, porque creio que já é tempo de começar a selecionar na sua talvez excessiva e numerosa produção o que se lhe atribui, quando, por exemplo, possa tocar àquele Paulo Antonio Paderna (1649-1708) cujo "deleite rebuscado" — como escrevia Orlandi — era "de fazer paisagens com uma feição guercinesca, tão bem aproximada na pintura e no desenho, que por muitos são mais estimadas que as do próprio mestre", para não falar de que no século XVIII se se puderam copiar, com absoluta perfeição, as estampas publicadas por Piranesi.³⁶

Entre os seguidores de Barbieri, no nome do sobrinho Cesare Gennari aparecem três fôlhas (A. 41; A. 42; A. 40) com figuras femininas alegóricas, simbolizando a Primavera, o Verão e o Outono, e também uma transposição em chave tendências naturalistas do renascimento, no grupo das Três Graças (20.1), um divertido conjunto de gentil-homens em caricatura (21.2) e duas fôlhas com figuras em adoração (21.3 e 21.3),³⁷ e no caminho de Guercino ponhamos ainda Stringa da Modena, aqui presente com uma "Adoração dos Magos" (C. 49) de delicada feitura para a qual parecem traçadas expressamente as palavras de Lanzi, que recorda, neste quase desconhecido artista, o estilo

33) A carta de Ludovico, de 25 de outubro de 1617, está publicada em BOTTARI-TICOZZI, *Lettere sulla Pittura*, ed. de 1822-25, Carta XCVI, p. 287; in MALVASIA, cf. *op. cit.* vol. II, p. 273.

34) Sôbre dois outros desenhos — uma meia figura de jovem curvado sôbre um livro aberto (C. 29) e uma figurinha de frade sentado no chão (C. 28) terei algumas dúvidas para aceitar a antiga atribuição e estarei portanto inclinado a considerá-las sobretudo obra de Gennari.

A Madona com o Menino e S. João Batista (C. 32) é entretanto cópia do desenho já "apud Equitem Johannem Baptistam Piranesi" e gravado pelo mesmo Piranesi (v. in *Opere del Piranesi*, presso la Calcografia Nazionale di Roma, vol. XXI, n. 926).

35) Estão assinalados com os seguintes números de inventário: C. 31; 4.11; de 4.14 a 4.21 e mais um, sem número.

36) Sôbre a falsificação dos desenhos, v. ainda MALVASIA, ed. cit., vol. I, p. 197 e p. 396.

37) Um estudo de anjinhos está no verso da fôlha A. 42.

“carregado de escuro e com proporções do corpo que tendem para o comprimento, não sem uma nota de caprichoso na movimentação e na composição”. Sente-se que o Setecentos está às portas.

Abramos a série dos desenhos do novo século ao “fogososo” Giovanni Antonio Burrini, com Alexandre e Roxana que parecem mover-se em passos de dança num palco (C. 4). E, a seu lado, saído da mesma escola de Pasinelli, ponhamos Donato Creti: é sobretudo diante das provas destes dois artistas que então — como mostrei — aqui se dá conta de quanta importância e quanta eficácia, para o surgimento do “Settecento” bolonhês foi a obra tão viva de Cantarini e Torre que de Pasinelli foram mestres. Lembrá-lo, seja apenas de passagem, me parece não só obrigatório para com o artista que teria merecido melhor sucesso (e esperemos também, com Arcangeli, que venha a qualquer momento uma ocasião para êle), mas necessário, sobretudo, para esclarecer na sua verdadeira luz uma parte da cena pictórica do novo século. Vê-se nesta coleção o fino desenho de Creti, com um anjinho imerso na diáfana atmosfera de um “plain air”, mais evocado que representado (A. 31); ou o estudo para uma mãe amamentando (16. 1), ou o risco que, como um fio de sêda, se retorce a formar figuras, o que nos leva a perguntar se o artista chegou a despegar a pena do papel para realizar aquêlê estudo (A. 34) para a “Adorazione dei Magi” na Galeria Gorsini³⁸ de Roma. Para a figura que aponta em pé no primeiro plano à direita, na pintura das “Arti Liberali” — executada por Creti para Lord Swiny e agora de volta a Bolonha na Pinacoteca — é quase certamente um estudo de cabeça, desenhado com a habitual técnica “filiforme” (A. 33); e em relação àquela pintura colocarei ainda outros quatro bustos femininos (C. 21; C. 22; 15. 2; 15. 3) que parecem todavia mais tratados, mais acabados, num sentido que quase ousarei dizer neoclássico.

A marca de seu aluno Ercole Graziani parece fazer-se mais pesada em relação àqueles de Creti, em um estudo de cabeça (23. 3) que revela, todavia, delicada sensibilidade pictórica em um outro desenho com uma “Sagrada Família adorada por Santa Teresa” (23. 1); enquanto um sentimento de humano frescor invade o fólio com uma figurinha de moça descalça (7. 1), obra de Carlo Bianconi que foi da escola de Graziani e que em Bolonha exerceu atividades por toda a segunda metade do século.³⁹

A escola de Pasinelli se encerra com uma “Madona na glória adorada por dois monges” (C. 35) de ascendência patente de Cantarini — obra de Aureliano Milani, que tem também uma vigorosa figura de homem seminu de costas, no ato de descer a espada sobre alguma cabeça a decepar (1. 7); e com uma cena mitológica (Juno, Minerva e Vênus conduzidas por Mercúrio ao encontro de Páris adormecido sobre o monte Ida) (C. 59) e uma figura de jovem despido (45. 2) de Giuseppe Varotti.

“Tem academia funcionando em frente da de Cignani (aqui lembra Lanzi) e ensinou a muitos” Giovanni Viani — mas nesta nossa coleção de tal escola florescente não há senão um estudo para cabeça de jovem de perfil (C. 61), obra de seu filho Domenico Maria,⁴⁰ Cignani, que, no entanto, como é sabido, estêve

³⁸ O quadro da Galeria Corsini até recentemente trouxe a atribuição ao nome de Tiarini, entretanto está correta a atribuição do desenho do Rio.

³⁹ No verso da fôlha 7.1 está um estudo de panejamento para uma figura feminina de costas.

⁴⁰ Sobre D. M. Viani veja-se o recente ensaio de H. Voss, em *Arte Veneta*, VIII, 1954, pp. 284-288.

a testa da tão renomada Academia Clementina, fundada em 1708 (realmente carracesca no seu fundamento, pois ali os jovens começavam mesmo por desenhar as obras dos três Carracci), nos deixou o desenho para o seu auto-retrato que se encontra na Pinacoteca di Forlì (C. 20), um estudo para uma Caridade (16. 2) e um fólho com uma "Adoração dos pastôres" (A. 30); enquanto seu aluno e colaborador Marcantonio Franceschini (também êste merecedor de uma atenção mais benévola, me parece)⁴¹ está presente com uma viva e movimentada "Ressurreição de Cristo". (18.1)

Glória da Academia Clementina foram, além dêsses, os paisagistas, os "quadraturistas" e ainda os pintores teatrais, que tanto sucesso conseguiram também fora de Bolonha. Aqui atribuirei a Nunzio Ferrajuoli degli Affliti (que pintou as paisagens nos quadros que Creti e Monti realizaram entre 1721 e 1729 para o inglês Mac Swiny) um fantasioso pôrto de mar (s. n.) assinado FNA; enquanto que a Carlo Lodi — que foi aluno daquele — atribuirei duas vistas (s. nn.) bastante próximas daquelas conservadas na igreja de S. Giacomo a Bologna. Mas o núcleo mais importante, neste gênero, é, indubitavelmente, constituído por cinco desenhos de cenografias,⁴² muitas vêzes considerados grandes, atribuídos a Bibiena. Mas quais dêsses portentosos mestres que maravilharam a Europa com as suas fantasiosas decorações cênicas são os autores dêstes nossos desenhos?

Penso que se possa deixar a Ferdinando o fólho com um veleiro (C. 3) e ainda como obra dêste dirigente da famosa dinastia dos cenógrafos reconhecerei a vista com um jardim (6. 5), enquanto julgo fundada a atribuição feita a Giuseppe, pela Dr^a. Mongan, dos fólhos de cenografia de feição declaradamente mais "barroca".

O Setecentos inclina-se para o fim, mas a Scuola Bolognese pode ainda ostentar, entre os seus representantes no correr do século, os membros da família Gandolfi.

Quando o neo-acadêmico português pôde adquirir sua coleção, havia morrido há pouco Ubaldo (em 1781), mas ainda estava vivo o irmão Gaetano, a quem êle pôde talvez ver trabalhando, enquanto (como nos conta ainda Lanzi) "lançava as primeiras idéias na ardósia com lápis e com mais cuidado no papel" para depois escolher e modelar na argila as figuras e vesti-las antes de chegar a fazer o desenho aumentado que "com a ajuda de seus estudos em modelo vivo pouco a pouco realizava e retocava".

De estudos de modelo vivo de Gaetano estão no Rio dois grandes fólhos: um jovem nu com o joelho esquerdo dobrado sôbre um rochedo e os braços levantados sôbre a cabeça (C. 23) e uma viçosa figura de mulher sentada de costas (C. 24); mas particular atenção me parece merecer o traço mais livre e mais animado que desenha no papel o dorso nu de uma ninfa em fuga que apenas um exíguo monte de feno separa de um sátiro irrompente (22. 6), ou aquêlê que aferra as vestes de Santo Antônio, estatueta de argila que agora mesmo acabou de ser vestida (A. 36). A maneira mais pictórica de Ubaldo

⁴¹ Tal é também a opinião de DWIGHT C. MILLER em recente estudo sôbre o artista, publicado em *Boll. d'Arte*, 1956, pp. 318-325.

⁴² C. 3 — Vista com um veleiro e ângulo de palácio à esquerda; 6.5 — Jardim; 6.1 — Vista frontal de um palco; 6.2 — outra vista de frente de um palco; 6.4 — vista de um ângulo de um palco: As reproduções dos fólhos 6.1 e 6.4 foram publicadas pela Dra. Mongan no artigo citado.

Um outro fólho s.n., obra de um anônimo "quadraturista" bolonhês, representa um palco estreito no interior de um vasto edifício rodeado de colunas.

(diante da asserção de Lanzi sobre uma superioridade do irmão mais moço, — tem razão Longhi em querer propor outra vez “uma variante não pequena naquela velha opinião”) ⁴³ está bem exemplificada por duas folhas desenhadas a lápis com assuntos religiosos e por duas outras a pena e a aquarela, com um homem de turbante e uma cena alegórica. ⁴⁴

Há dois anos escrevia Otto Kurz, publicando os resultados de seu meritório trabalho sobre os desenhos de Windsor, ⁴⁵ que “o compilador de um catálogo de desenhos bolonheses deveria ser objeto de compaixão mais do que de desprezo”... considerando-se que ele escreve para um público que não existe. A tão pequena distância, pode-se tranqüilamente afirmar que cada vez mais a arte bolonesa vai encontrando seu público; mas “recolher todos os fragmentos da velha tradição”, como ele acrescentava, pode ser ainda hoje um dever, que aqui se pretendeu cumprir na esperança de que a Biblioteca do Rio de Janeiro possa rapidamente pôr à disposição dos estudiosos um completo catálogo ilustrado do material que constitui o objeto do presente artigo. ⁴⁶

43) No *Catalogo della Mostra del Settecento bolognese*, Bolonha, 1935, p. 55.

44) Trazem os números de inventário C.26 — dois anjos sobre nuvens; 19.2 — Cristo operando um milagre, entre dois apóstolos; A. 32 — Figura vestida de couraça falando a um velho sentado sob uma árvore; 22.1 — Figura de oriental. No nome dos Gandolfi estão também 3 fólhos (A. 37 — Cabeça de homem de perfil; A. 35 — Cristo carregando a cruz; 22.4 — Degolação de S. João Batista, com Salomé) a cujas atribuições, entretanto, faço algumas restrições.

45) O. KURZ, *Bolognese Drawings... at Windsor Castle*, London, 1955.

46) Acho oportuno completar a relação dos desenhos, mencionados neste artigo, com algumas peças restantes não bolonhesas possuídas pela referida Biblioteca.

C. 39 — Discípulo de Rafael (?) Desenho do afresco com a “Libertação de São Pedro” publicado por D. REDIG DE CAMPOS (v. nota 1) e a fig. 2 no art. cit. de A. MONGAN.

s.n. — Escola Romana, sec. XVI: Cena clássica com um jovem semideitado no ato de transpassar-se com uma espada, enquanto uma mulher, segura por outro jovem, tenta atirar-se sobre ele. Por reconduzir provavelmente ao ambiente de Polidoro de Caravaggio.

C. 5 — Madona com o Menino e um anjinho, sob uma árvore.

C. 6 — A Virgem com o Menino e Sant'Ana.

9.3 — A Virgem amamentando e São José. Todos os três fólhos têm a atribuição correta a Luca Cambiaso (o C. 6 foi publicado pela Dr.^a A. MONGAN, art. cit. fig. 3).

34.1 — Figura viril com um manto, trazendo um ramo na mão direita, o cetro na esquerda e coroa à cabeça.

s.n. — Anjo sentado com a mão esquerda sobre o peito (em baixo os dizeres “desiderio verso Dio”) atribuídos a Ventura Salimbeni.

C. 50 — A. Tempesta. Heleodoro expulso do Templo.

C. 7 — R. Cantagallina. Paisagem.

C. 27 — O sonho de Jacó.

13.2 — Meia figura de anjo, tocando alaúde, atribuído a G. B. Castiglione.

5.1 — Discípulo de Pietro da Cortona: O mito de Euridice.

35.1 — S. Rosa. Milagre do profeta Elias (?).

C. 33 — C. Maratti. A Degolação de São João Batista (embaixo os dizeres: “este livro contém Desenhos falta 189 ... oitenta e sete assinados todos com ...”) à escola de Maratti pertencem também o fólho 25, com um estudo de figura feminina e um outro com uma figura em trajes de Bispo, em adoração.

s.n. — Discípulo de G.B. Gaulli. Esbôço para duas virtudes.

s.n. — Anjos músicos.

37.1 — G. A. Servandoni. Desenho de arquitetura com um obelisco egípcio (assinado e datado de 1762; publicado na fig. 7 do art. cit. de A. MONGAN).

Nota da tradutora

Agradecemos à professora Maria Teresa Valente, do Instituto Italiano de Cultura, a revisão deste trabalho.

Lygia da Fonseca Fernandes da Cunha
Bibliotecário

ESTAMPAS



Fig. 1 — Primaticcio — Mulheres tecendo



Fig. 2 — Pellegrino Tibaldi — Figura alegórica



Fig. 3 — Ludovico Carracci — Ecce Homo



Fig. 4 — Agostino Carracci — Retrato



Fig. 5 — Alessandro Tiarini — Cristo escarnecido



Fig. 6 — Francesco Albani — Anjo tocando alaúde



Fig. 7 — Simone Cantarini — Rapto de Proserpina



Fig. 8 — Guercino — Estudo de figuras



Fig. 9 — Stringa da Modena — Adoração dos magos

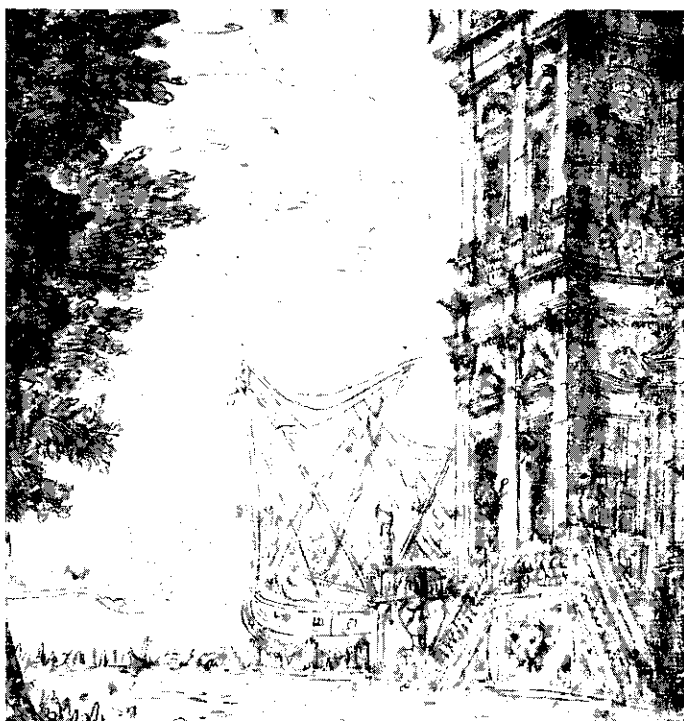


Fig. 10 — Ferdinando Bibiena — Vista de um porto



Fig. 11 — Gaetano Gandolfi — Ninfa e Sátiro

WILLIAM SHAKESPEARE NO BRASIL

BIBLIOGRAFIA

POR
CELUTA MOREIRA GOMES

COLABORAÇÃO
DE
THEREZA DA SILVA AGUIAR

WILLIAM SHAKESPEARE NO BRASIL

BIBLIOGRAFIA

I. TRADUÇÕES

1. Livros
2. Trechos esparsos
3. Crítica

II. ARGUMENTOS E SUMÁRIOS

III. ADAPTAÇÕES

IV. PARÓDIAS

1. Crítica

V. REPRESENTAÇÕES

1. Teatro

- 1.1 intérpretes
- 1.2 intérpretes nacionais
- 1.3 intérpretes estrangeiros
- 1.4 representações no estrangeiro comentadas na imprensa brasileira

2. Teatro de figuras
3. Óperas
4. Ballet
5. Cinema
6. Rádio
7. Televisão

VI. GERAL

1. Biografia
2. Controvérsia
3. Arte dramática
4. Peças
5. Personagens
6. Música
7. Reflexos de Shakespeare (alusões, epígrafes, paráfrases, etc.)

SUMÁRIO

NOTA PRÉVIA	27
ABREVIATURAS DE PERIÓDICOS INDEXADOS	33
REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS	37
OBRAS CONSULTADAS	343
ÍNDICE	365

NOTA PRÉVIA

A bibliografia "*WILLIAM SHAKESPEARE NO BRASIL*", como o nome indica, é um apanhado geral do que se escreveu no Brasil sobre o grande dramaturgo inglês, não tendo um caráter seletivo. Arrola trabalhos de natureza diversa, livros, folhetos e artigos de periódicos, de autores brasileiros ou de estrangeiros já de há muito radicados em nosso meio e que escreveram originariamente no nosso idioma, exceção feita para os tradutores das obras de Shakespeare em língua portuguesa. Assim, as traduções de D. Luis I, Domingos Ramos, Henrique Braga, José Antônio de Freitas, Castilho são naturalmente citadas. Excluíram-se artigos traduzidos de copyrights de revistas estrangeiras.

A bibliografia é, portanto, um levantamento tanto quanto possível completo do material existente.

"Completo" é uma expressão por demais forte para quem conhece as tremendas dificuldades que apresenta qualquer levantamento bibliográfico no Brasil. Dificuldades de todas as espécies surgem, a começar pelas coleções falhas, incompletas das nossas bibliotecas, que são o grande pesadelo de qualquer pesquisador. Além do que se escreveu sobre Shakespeare, a bibliografia inclui toda e qualquer repercussão shakespeareana, quer pela tradução e representação de suas peças, quer pelas adaptações, paródias ou mesmo pela influência maior ou menor exercida sobre nossos intelectuais. Daí o nosso cabeçalho "*Reflexos de Shakespeare*" em que as simples epígrafes shakespeareanas nos trabalhos dos nossos escritores são citadas.

Dada a complexidade e variedade de temas abordados, foi dada à bibliografia um arranjo sistemático. Comentaremos os itens que forem necessários para maior elucidação do leitor.

Traduções — Como já foi dito, além das brasileiras, foram arroladas as de escritores portugueses e publicadas em Portugal. Dêstes, citamos as obras traduzidas e não trechos esparsos aparecidos esporadicamente em jornais, revistas, etc. Para exemplificação, citemos o caso de *Bulhão Pato* por nós incluído com suas traduções do *Hamlet* e *O Mercador de Veneza* e não, na tradução fragmentada de *Romeu e Julieta*. Com os tradutores brasileiros, procuramos apresentar tudo que se traduziu de Shakespeare: peças completas, pequenos trechos, fragmentos, mesmo porque poucos escritores brasileiros se aventuraram a traduzir peças inteiras de Shakespeare. Também as críticas provocadas por tais traduções foram incluídas.

Devemos ressaltar que as traduções e arranjos feitos para grupos teatrais e que não se publicaram não figuram na bibliografia. Estão neste caso a tradução de Ester Mesquita, de *As Alegres Comadres de Windsor*, para o grupo de Teatro Experimental de São Paulo, em 1946; a tradução de Miroel Silveira

e Isa S. Leal, de *Como Quiseres*, para o *Teatro do Estudante do Brasil*, em 1942; a adaptação de Adacto Filho, de *Sonho de uma Noite de Verão* para o *Teatro Escolar do Externato Pedro II*, em 1947; a adaptação feita por Sérgio Brita e Ruggero Jacobbi, de *Sonho de uma Noite de Verão*, para o *Festival Shakespeare do Teatro do Estudante do Brasil*, em 1949 e, finalmente, o 5.º ato do *Otelo* de José Carlos Lisboa, para o *Teatro Experimental do Negro*, em 1946.

A *Comédia dos equívocos*, em adaptação livre de Willy Keller e Henrique Pongetti, para o *Teatro Universitário de Pernambuco*, encenada em 1951, só foi publicada em 1955, razão pela qual não consta da bibliografia.

Adaptações — São citadas também as dos portugueses Eduardo Braga, Rebelo da Silva, Júlio Dantas e publicadas em Lisboa e Porto.

Representações — Dividimos as representações nas suas diversas manifestações como : teatro, teatro de figuras, óperas, ballet, cinema, rádio e finalmente televisão.

Em representações-teatro, subdividimos a matéria em : intérpretes, intérpretes nacionais, estrangeiros e representações no estrangeiro.

No tópico intérpretes foram arrolados comentários gerais sobre os diferentes artistas, sem especificação de peça e agrupados por ordem alfabética.

Em intérpretes nacionais achamos mais lógico reunir por peça levada, obedecendo à ordem alfabética de tais peças e, dentro delas, à ordem cronológica de representação. Assim, como primeira citada, temos *As Alegres Comadres de Windsor*, levada pelo Grupo de Teatro Experimental de São Paulo, em 1946. Seguindo-se *A Comédia dos Equívocos*, pelo Teatro Universitário de Pernambuco, em 1951; *Como Quiseres*, em 1942, pelo Teatro do Estudante do Brasil; *Hamlet*, desde 1843, por João Caetano, até o *Hamlet* de nossos dias, por Sérgio Cardoso; *Macbeth*, em 1843 e 1846, por João Caetano; em 1948 no Paraná e em 1949, pelo Teatro do Estudante do Brasil; *O Mercador de Veneza*, em 1838, por João Caetano; *Otelo*, por João Caetano, em todas as suas representações de 1837 a 1860, até o *Otelo* de 1951 e 1952, do Teatro do Estudante de Pernambuco; *Romeu e Julieta*, de 1938, 1941, 1949 e 1952, do Teatro do Estudante do Brasil; de 1945, do Teatro Universitário; finalmente, *Sonho de uma Noite de Verão*, de 1947, pelo Teatro Escolar do Externato Pedro II; de 1949, pelo Teatro do Estudante do Brasil e o de 1950, pelos Fantoches, da Bahia.

Todas as referências bibliográficas a essas peças vêm precedidas de um quadro que fornece o quanto nos foi possível apurar, dados sobre a direção, o teatro em que foram levadas, datas das representações e o nome dos intérpretes. As referências dizem respeito aos comentários provocados pela representação das mesmas peças.

Diante da controvérsia existente, devemos aqui abrir um parêntesis para comentar as representações de João Caetano.

Nas primeiras representações das tragédias de *Hamlet*, *Otelo* e *Macbeth* pelo artista nacional, há dúvidas a serem esclarecidas : João Caetano teria representado pela primeira vez Shakespeare em tradução direta do original? através das adaptações de Ducis e Vigny? ou teria representado alternadamente Shakespeare e adaptações?... Os tradutores Oliveira e Silva, J. C. Craveiro e Pinheiro Guimarães traduziram Shakespeare ou as adaptações francesas de Ducis e Vigny?...

Todas estas questões têm sido debatidas por grandes estudiosos da história do nosso teatro, como Pires de Almeida, Lafayette Silva, Henrique Marinho e outros. Analisemos, pois, rapidamente as dúvidas suscitadas.

Hamlet — Segundo Pires de Almeida foi o *Hamlet* representado pela primeira vez no Rio em 1835 em versão direta, realizada talvez por Oliveira e Silva. No entanto, sentindo João Caetano que o público não estava bem amadurecido para receber Shakespeare, teria resolvido apresentar uma versão mais ao gosto da época, dando então, a adaptação de Ducis, em tradução também de Oliveira e Silva, em 1840. Tal afirmativa de Pires de Almeida não foi por nós confirmada, pois os jornais da época, como o *Jornal do Comércio* e o *Diário do Rio de Janeiro*, nada noticiam. As primeiras referências a João Caetano em *Hamlet*, foram por nós encontradas nos jornais do Rio, de 1843 (19 de janeiro e 11 de fevereiro). Ainda segundo Pires de Almeida, João Caetano apresentando a adaptação de Ducis em 1840, preparou o público para aceitar as duas versões (Shakespeare, Ducis) que foram desde então encenadas alternadamente. Contra esta versão existe a afirmativa de Domingos Ramos, saída em nota na sua tradução do *Hamlet*, publicado em 1911, em que afirma: “A primeira vez que se apresentou o *Hamlet* em português foi a 18 de janeiro de 1887, no Teatro de D. Maria, em benefício do ator Brazão, que fazia *Hamlet*. A tradução escolhida foi a de José Antônio de Freitas”.

Otelo — Antes de apresentar em 1838 o *Otelo* de Ducis, em tradução especialmente feita para o artista por Gonçalves de Magalhães, João Caetano já havia apresentado uma versão do *Otelo* (1837), que igualmente, dá origem a dúvidas. Teria sido levada pelo artista a acomodação de Alfred de Vigny, em tradução de J. C. Craveiro, ou a versão direta de Shakespeare? Transcrevemos o trecho de Pires de Almeida a respeito:

“Insistindo, porém, João Caetano em apresentar-se de tez bronzada, e não branca, Magalhães, agastando-se, não assistia mais as representações de *Otelo*; o que levou o trágico fluminense a restituir-lhe a tradução, substituindo-a pela versão de igual nome, de Alfredo de Vigny, feita em 1830, e trasladada para o vernáculo por J. C. Craveiro, a qual tivera sido primitivamente montada; razão porque, ainda hoje, põe-se em dúvida que João Caetano houvesse representado o *Otelo* de Shakespeare, antes da de Ducis, acreditando-se, entretanto, que o preferido fôra a acomodação de Alfredo de Vigny, que, por não se distanciar de muito do original inglês, tem sido com êle confundido” (*Pires de Almeida. João Caetano e o teatro shakespeariano. Brasil-Teatro*, 2.º fasc. (1903-06), p. 622)

Em nossas pesquisas, encontramos João Caetano no *Otelo* no Teatro da Praia de D. Manoel a 8 de agosto de 1837, em contradição com a afirmativa de Lafayette Silva que assinala em seu livro “*João Caetano e sua época*” como primeira representação do *Otelo* no Brasil, a de João Caetano em 14 de setembro de 1838. Antes mesmo desta data, registramos a representação de 26 de agosto de 1838, no Teatro de São Pedro de Alcântara.

Macbeth — Anterior a apresentação de *Macbeth* de Ducis, em tradução de José Amaro de Lemos Magalhães, levada em novembro de 1843 no Teatro de Santa Teresa, João Caetano, ainda segundo Pires de Almeida, representou *Macbeth* de Shakespeare em tradução de Francisco José Pinheiro Guimarães, em 1839. (O tradutor Pinheiro Guimarães é dado também por Pires de Almeida, como tendo traduzido o *Otelo*.)

Em intérpretes estrangeiros obedeceu-se à ordem alfabética das peças e dentro delas à ordem alfabética dos artistas. Assim, como primeira peça citada, temos Coriolano por Esnesto Rossi, em 1879, seguindo-se *Hamlet*, Júlio César, *Macbeth*, *Megera Domada*, *O Mercador de Veneza*, *Otelo*, *Rei Lear*, *Ricar-*

do III e Romeu e Julieta, tôdas elas encenadas por grandes companhias estrangeiras e intérpretes notáveis como: Ernesto Rossi, Giovanni Emanuel, Ermete Novelli, Gustavo Salvini, Tommaso Salvini, Andréa Maggi, Eduardo Brazão, Sarah Bernhardt, Zacconi e outros, que aqui vieram em diferentes épocas e provocaram os mais diversos comentários. Antes das referências a tôdas essas interpretações, damos um quadro das datas de estréia no Rio de Janeiro e em São Paulo de tôdas aquelas obras.

Na parte de representações no estrangeiro citamos exclusivamente aquelas que foram comentadas na imprensa brasileira.

Os itens Óperas e Rádio não foram pesquisados em detalhe.

Na parte Geral abordamos os temas: biografia, controvérsia, arte dramática, peças, personagens, música e reflexos. Sob o cabeçalho Biografia foram incluídos artigos gerais que não se enquadravam nos outros itens. As notícias biográficas das histórias literárias, dicionários biográficos, enciclopédias e antologias não foram arroladas, mas somente os estudos biográficos publicados no Brasil.

Esta bibliografia obedece aos Projetos de Normas Brasileiras, da Comissão de Documentação da Associação Brasileira de Normas Técnicas, referentes às Abreviaturas de Títulos de Periódicos (P-NB-60R) e Referências Bibliográficas (P-NB-66R). Nas Referências Bibliográficas, algumas modificações foram feitas, seguindo a adaptação de Rosmarie Lüthold.

Para os nomes brasileiros observou-se a ortografia oficial. Os nomes estrangeiros foram conservados em sua forma original.

As regras para a entrada de autores são aquelas usadas na Biblioteca Nacional.

Mais uma vez afirmamos ser esta bibliografia uma tentativa. Ela nasceu de um pedido feito pelo dr. Eugênio Gomes, quando diretor da Biblioteca Nacional a chefe da Seção de Referência para que se realizasse um levantamento de Shakespeare. Entusiasmo-mo-nos com a idéia e aí estão as 1576 entradas da bibliografia para testemunhar o trabalho feito sob aquele entusiasmo. As pesquisas foram longas e exaustivas, mas, sem dúvida, ainda há muito que esgarinhar. Os nossos agradecimentos ao dr. Eugênio Gomes pela ajuda recebida.

Por motivos vários só agora esta bibliografia se publica. O leitor, no entanto, deve ter em mente que este trabalho arrola o material existente até o ano de 1954 inclusive. De 1955 em diante as atividades shakespearianas têm sido freqüentes e numerosas. Dentre as mais importantes destacamos:

No setor de publicações: as traduções das obras completas de Shakespeare por Carlos Alberto Nunes, em lançamento da Melhoramentos, de São Paulo, em 1955 e 1956; a tradução do Hamlet por Péricles Eugênio da Silva Ramos, pela José Olímpio, em 1955; a tradução de Macbeth por Manuel Bandeira, em edição Aguilar; a tradução de Otelo por Onestaldo de Pennafort, pela Civilização Brasileira, em 1956.

No setor teatral, vimos em 1956 encenadas as peças Otelo pela Companhia Tônia-Celli-Autran, no Rio (Teatro Dulcina) e em São Paulo; Hamlet pela Companhia Nidia Licia-Sérgio Cardoso, também em São Paulo e no Rio (Teatro Municipal).

Por ocasião do Festival Nacional de Teatros de Estudantes, realizado em Recife, em 1958, houve no Teatro Santa Isabel um debate interessante: "Julgamento de Hamlet".

Na Universidade do Brasil, em dois concursos sucessivos, para o provimento da cátedra de Língua e Literatura Inglesa, da Faculdade Nacional de Filosofia, foram apresentadas duas teses sobre Shakespeare :

Em 1952 — “Pure poetry in Shakespeare” — pela Professora Melissa Hull, anterior ocupante da cadeira; em 1958 — “On the man Shakespeare” — pela atual titular : Professora Aila de Oliveira Gomes.

Mas, insistimos, a nossa bibliografia abrange até o final do ano de 1954, e o material posterior só poderá figurar num suplemento, que se venha a organizar e publicar, como é de nosso propósito.

CELUTA MOREIRA GOMES
Chefe da Seção de Referência
Divisão de Circulação

ABREVIATURAS DOS PERIÓDICOS INDEXADOS

ABREVIATURAS

Acaíaca
 Album, Rio de Janeiro
 Anhembi
 Anu. brasil. Lit.
 Arq. contemp., Rio de Janeiro
 Aut. e Liv.
 Batalha, Rio de Janeiro
 Bol. Ariel
 Bol. bibliogr. brasil.
 Bol. inform. Clube positivista, Rio de Janeiro
 Bol. Soc. bras. Aut. teat., Rio de Janeiro
 Brasil-Portugal, Rio de Janeiro
 Brazil-Theatro
 Bruxa, Rio de Janeiro
 Carioca
 Cid. Rio
 Cid. Salvador
 Cigarra, Rio de Janeiro
 Comoedia
 Comedia social, Rio de Janeiro
 Contraponto, Recife
 Corr. Ceará, Fortaleza
 Corr. Manhã
 Corr. mercant., Rio de Janeiro
 Corr. Noite
 Corr. paul.
 Corr. popular, Campinas
 Corr. Povo, Pôrto Alegre
 Corr. Tarde, Rio de Janeiro
 Cruzeiro
 Cruzeiro, Rio de Janeiro
 Cultura
 Diário, Belo Horizonte
 Diár. Bahia, Salvador
 Diár. car.
 Diár. mercant., São Paulo
 Diár. Minas, Belo Horizonte
 Diár. Noite
 Diár. Noite, São Paulo
 Diár. Not.
 Diár. Not., Salvador
 Diár. Pernamb., Recife.
 Diár. pop., São Paulo

TÍTULOS COMPLETOS

Acaíaca, Belo Horizonte
 O Album, Rio de Janeiro
 Anhembi, São Paulo
 Anuário brasileiro de Literatura, Rio de Janeiro
 Arquivo contemporaneo, Rio de Janeiro
 Autores e Livros, Rio de Janeiro
 A Batalha, Rio de Janeiro
 Boletim de Ariel, Rio de Janeiro
 Boletim bibliográfico brasileiro, Rio de Janeiro
 Boletim informativo do Clube positivista, Rio de Janeiro
 Boletim da Sociedade brasileira de Autores teatrais, Rio de Janeiro
 Brasil-Portugal, Rio de Janeiro
 Brazil-Theatro, Rio de Janeiro
 A Bruxa, Rio de Janeiro
 Carioca, Rio de Janeiro
 Cidade do Rio, Rio de Janeiro
 A Cidade do Salvador, Salvador
 A Cigarra, Rio de Janeiro
 Comoedia, Rio de Janeiro
 A Comedia social, Rio de Janeiro
 Contraponto, Recife
 Correio do Ceará, Fortaleza
 Correio da Manhã, Rio de Janeiro
 Correio mercantil, Rio de Janeiro
 Correio da Noite, Rio de Janeiro
 Correio paulistano, São Paulo
 Correio popular, Campinas
 Correio do Povo, Pôrto Alegre
 Correio da Tarde, Rio de Janeiro
 O Cruzeiro, Rio de Janeiro (revista)
 O Cruzeiro, Rio de Janeiro (jornal)
 Cultura, Rio de Janeiro
 O Diário, Belo Horizonte
 Diário da Bahia, Salvador
 Diário carioca, Rio de Janeiro
 Diário mercantil, São Paulo
 Diário de Minas, Belo Horizonte
 Diário da Noite, Rio de Janeiro
 Diário da Noite, São Paulo
 Diário de Notícias, Rio de Janeiro
 Diário de Notícias, Salvador
 Diário de Pernambuco, Recife
 Diário popular, São Paulo

Diár. Povo, Campinas
 Diár. Rio Jan.
 Dionysos, Rio de Janeiro
 Dom Casmurro
 Est. Bahia, Salvador
 Est. Mato Grosso, Cuiabá
 Est. Minas, Belo Horizonte
 Est. São Paulo
 Estação
 Federação, Pôrto Alegre
 Folha car.
 Folha Manhã
 Folha Manhã, Recife
 Folha Minas, Belo Horizonte
 Folha Noite
 Folha Norte, Belém
 Gazeta, São Paulo
 Gaz. Alagoas, Maceió
 Gaz. Not.
 Gaz. Tarde
 Globo
 Guarany, Rio de Janeiro
 Il. bras.
 Imparcial, Rio de Janeiro
 Imparcial, São Luís
 Jornal
 J. Brasil
 J. Comérc.
 J. Comérc., Recife
 J. Comérc., São Paulo
 J. Famílias
 J. Letras
 J. Not., Salvador
 J. São Paulo
 J. Tarde
 Leitura
 Letras e Artes
 Literatura
 Manchete
 Manhã
 Mercantil, Rio de Janeiro
 Movimento, Rio de Janeiro
 Mundo
 Nação, Pôrto Alegre
 Noite
 Nordeste, Fortaleza
 Nota, Rio de Janeiro
 Notícia, Joinville
 Novidades, Rio de Janeiro
 Ostensor brasil., Rio de Janeiro
 Paiz
 Pensamento e Arte, São Paulo
 Pharol, Juiz de Fora
 Província Pará, Belém
 Província São Paulo
 Reforma
 Renovação, Rio de Janeiro
 República
 Rev. acad.
 Rev. Acad. brasil. Letras

 Rev Acad. Letras

 Rev. Acad. matogr. Letras, Cuiabá

Diário do Povo, Campinas
 Diário do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro
 Dionysos, Rio de Janeiro
 Dom Casmurro, Rio de Janeiro
 O Estado da Bahia, Salvador
 O Estado de Mato Grosso, Cuiabá
 Estado de Minas, Belo Horizonte
 O Estado de São Paulo, São Paulo
 A Estação, Rio de Janeiro
 A Federação, Pôrto Alegre
 Folha carioca, Rio de Janeiro
 Folha da Manhã, São Paulo
 Folha da Manhã, Recife
 Folha de Minas, Belo Horizonte
 Folha da Noite, São Paulo
 Folha do Norte, Belém
 A Gazeta, São Paulo
 Gazeta de Alagoas, Maceió
 Gazeta de Notícias, Rio de Janeiro
 Gazeta da Tarde, Rio de Janeiro
 O Globo, Rio de Janeiro
 O Guarany, Rio de Janeiro
 Ilustração brasileira, Rio de Janeiro
 O Imparcial, Rio de Janeiro
 O Imparcial, São Luís
 O jornal, Rio de Janeiro
 Jornal do Brasil, Rio de Janeiro
 Jornal do Commercio, Rio de Janeiro
 Jornal do Commercio, Recife
 Jornal do Commercio, São Paulo
 Jornal das Famílias, Rio de Janeiro
 Jornal de Letras, Rio de Janeiro
 Jornal de Notícias, Salvador
 Jornal de São Paulo, São Paulo
 Jornal da Tarde, Rio de Janeiro
 Leitura, Rio de Janeiro
 Letras e Artes, Rio de Janeiro
 Literatura, Rio de Janeiro
 Manchete, Rio de Janeiro
 A Manhã, Rio de Janeiro
 O Mercantil, Rio de Janeiro
 Movimento, Rio de Janeiro
 O Mundo, Rio de Janeiro
 A Nação, Pôrto Alegre
 A Noite, Rio de Janeiro
 O Nordeste, Fortaleza
 A Nota, Rio de Janeiro
 A Notícia, Joinville
 Novidades, Rio de Janeiro
 Ostensor brasileiro, Rio de Janeiro
 O Paiz, Rio de Janeiro
 Pensamento e Arte, São Paulo
 O Pharol, Juiz de Fora
 A Província do Pará, Belém
 A Província de São Paulo, São Paulo
 A Reforma, Rio de Janeiro
 Renovação, Rio de Janeiro
 A República, Rio de Janeiro
 Revista acadêmica, Rio de Janeiro
 Revista da Academia brasileira de Letras,
 Rio de Janeiro
 Revista das Academias de Letras, Rio de
 Janeiro
 Revista da Academia matogrossense de Le-
 tras, Cuiabá

Rev Acad. paraense Letras, Belém

Rev. Acad. paul. Letras

Rev. amer.

Rev. Brasil

Rev. Brasil, Salvador

Rev. brasil.

Rev. *Globo*

Rev. Inst. hist. e geogr. brasil.

Rev. il.

Rev. Sem.

Rev. Soc. Phenix lit., Rio de Janeiro

Rua Ouvidor, Rio de Janeiro

Semana

Sem. il., Rio de Janeiro

Tarde

Tempo, São Paulo

Trib. Impr.

Vamos ler

Vanguarda

Vida flum.

Revista da Academia paraense de Letras,
Belém

Revista da Academia paulista de Letras, São
Paulo

Revista americana, Rio de Janeiro

Revista do Brasil, Rio de Janeiro

Revista do Brasil, Salvador

Revista brasileira, Rio de Janeiro

Revista *do Globo*, Pôrto Alegre

Revista do Instituto histórico e geográfico
brasileiro, Rio de Janeiro

Revista ilustrada, Rio de Janeiro

Revista da Semana, Rio de Janeiro

Revista da Sociedade Phenix litteraria, Rio
de Janeiro

Rua do Ouvidor, Rio de Janeiro

A Semana, Rio de Janeiro

Semana ilustrada, Rio de Janeiro

A Tarde, Salvador

O Tempo, São Paulo

Tribuna da Imprensa, Rio de Janeiro

Vamos ler, Rio de Janeiro

A Vanguarda, Rio de Janeiro

A Vida fluminense, Rio de Janeiro

I. TRADUÇÕES

1. LIVROS

DUAS OU MAIS OBRAS

MACBETH. REI LEAR. Trad. de ARTUR DE SALES e J. COSTA NEVES.
Pref. de Artur de Sales. Rio de Janeiro, W. M. Jackson [1948] xxiii,
306 p. (Clássicos Jackson, 10)

Macbeth, trad. de Artur de Sales; Rei Lear, trad. de J. Costa Neves

1

TRAGÉDIAS. . . São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2v. ilus. (Série clássica de "Cul-
tura". Os mestres do pensamento, 19-20)

Conteúdo : v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A
Tempestade. — v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por
Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de
antigas traduções portuguesas.

2

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso,
de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo,
Liv. Martins [1948] 325 p. (Coleção excelsior)

3

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso,
de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo,
Liv. Martins [1951] 325 p. (Coleção excelsior)

4

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso,
de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo,
Liv. Martins [1954] 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

5

- AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR** (*The merry wives of Windsor*)
- AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR... Trad. de DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1913. xi, 235 p. illus. 6
- AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1913. xi, 235 p. illus. (Obras de Shakespeare, 8) 7
- ANTÔNIO E CLEÓPATRA** (*Anthony and Cleopatra*)
- ANTONIO E CLEOPATRA (tragédia) Trad. directamente da ed. de Collins, a mais conforme a colecção Shakespereana de Cambridge por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 311 p. illus. 8
- ANTONIO E CLEOPATRA (tragédia) Trad. directamente da ed. de Collins, a mais conforme a colecção Shakespereana de Cambridge por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 311 p. illus. (Obras de Shakespeare, 12) 9
- BEM ESTA O QUE BEM ACABA** (*All's well that ends well*)
- BEM ESTÁ O QUE BEM ACABA, comédia em cinco actos. Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Lello & irmão, 1948. 202 p. illus. 10
- CANSEIRAS DE AMOR BALDADAS** (*Love's labour lost*)
- CANSEIRAS DE AMOR BALDADAS, comédia em cinco actos. Trad. directa da ed. Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Lello & irmão, 1948. 198 p. illus. 11
- CORIOLANO** (*Coriolanus*)
- CORIOLANO (tragédia) Trad. directamente da ed. inglesa de William Collins, a mais conforme com a célebre "Cambridge Shakespeare", e rev. por TEIXEIRA REGO. Porto, Liv. Chardron, 1915. ix, 300 p. illus. 12
- OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA** (*Two gentlemen of Verona*)
- OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA (comédia) Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 229 p. illus. 13
- OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA (comédia) Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 229 p. illus. (Obras de Shakespeare, 11) 14

HAMLET (Hamlet)

- HAMLET, drama em cinco actos. Trad. portugueza |por S. M. el-rei D. LUIZ I| Lisboa, Imp. nacional, 1877. 149 p. illus. 15
- HAMLET, drama em cinco actos. Trad. de S. M. el-rei e sr. D. LUIZ I. Rio de Janeiro, Typ. do Repórter, 1879. 108 p. (Biblioteca do Repórter) 16
- HAMLET, tragédia em cinco actos. Trad. de BULHÃO PATO, Lisboa, Typ. da Academia real das sciencias, 1879. 225 p. 17
- HAMLET, drama em cinco actos. Trad. portugueza |por S. M. el-rei D. LUIZ I| 2. ed. Lisboa, Imp. nacional, 1880. 225 p. 18
- HAMLET, tragédia em cinco actos. Estudo crítico e versão portugueza de JOSÉ ANTONIO DE FREITAS... Lisboa, Liv. Portugueza e franceza, 1887. 404 p. (Bibliotheca dramatica Campos & cia.) 19
- HAMLET. Trad. de JOÃO FELIX PEREIRA. Lisboa, Imp. de Lucas Evangelista Torres, 1889. 20
- HAMLET, tragédia em cinco actos. Versão de F. DOS SANTOS QUINTELLA. Porto, Escriptorio de publicações |18 — | 223 p. illus. (Theatro Shakespeare, 1) 21
- HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxvi, 258 p. illus. 22
- HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxvi, 258 p. illus. (Obras de Shakespeare, 4) 23
- HAMLET. Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 2. ed. Porto. Liv. Chardron, 1918. xxxvi, 250 p. illus. 24
- HAMLET, tragédia em cinco actos. Trad. de BULHÃO PATO. Rio de Janeiro, Liv. João do Rio, 1925. 135 p. Edição brasileira popular. 25
- HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1928. xxxiii, 306 p. 26
- 39

A TRAGEDIA DE HAMLETO PRINCIPE DA DINAMARCA. Trad. do
inglês segundo o texto de Cambridge, por TRISTÃO DA CUNHA. Rio
de Janeiro, Schmidt, 1933. 196 p.

27

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de
"Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20).

Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth.
A Tempestade. — v. 2 HAMLET. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por
Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de
antigas traduções portuguesas.

28

HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS: 3 ed. Porto, Lello & irmão,
1945. xxxiii, 306 p.

29

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, HAMLET, Macbeth. Trad. em prosa e verso,
de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo,
Liv. Martins [1948] 325 p. (Coleção excelsior)

30

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, HAMLET, Macbeth. Trad. em prosa e verso,
de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo,
Liv. Martins [1951] 325 p. (Coleção excelsior)

31

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, HAMLET, Macbeth. Trad. em prosa e verso,
de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo,
Liv. Martins [1954] 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

32

HENRIQUE IV (Henry IV)

EL-REI HENRIQUE IV, drama em cinco actos. Trad. directamente da ed.
ingleza de William Collins, a mais conforme com a célebre "Cambridge
Shakespeare", por HENRIQUE BRAGA. Porto, Lello & irmão [1918?]
193 p. ilus.

33

EL-REI HENRIQUE IV. Trad. de HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Lello
& Irmão e Tip., 1950. 193 p. ilus.

34

HENRIQUE IV. Trad. de CARLOS ALBERTO NUNES. 1.^a parte. São Paulo,
Ed. Cultura popular, 1950. 229 p. (Teatro de Shakespeare)

35

JÚLIO CÉSAR (Julius Caesar)

JULIO CESAR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron,
1913. xx, 226 p. ilus.

36

A TRAGEDIA DE JULIO CESAR. Trad. em verso e prosa, conforme o original, e anotada por LUIS CARDIM... Porto, Ed. de a "Renascença portuguesa", 1925. 283 p.

37

JULIO CESAR, tragédia em cinco atos. Trad. do original de OSCAR BASTIAN PINTO. Rio de Janeiro [Sociedade ed. leitura] 1946. 102 p.

38

A TRAGÉDIA DE JÚLIO CESAR. Trad. em verso e prosa conforme o original, introdução e anotações por LUIS CARDIM. 2. ed. rev. Lisboa, Tip. e pap. Fernandes, 1948. 252 p.

39

MACBETH (Macbeth)

MACBETH... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1912. xvii, 206 p. illus.

40

MACBETH... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1925. xv, 178 p.

41

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. illus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. MACBETH. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguesas.

42

MACBETH. REI LEAR. Trad. de ARTUR DE SALES e J. COSTA NEVES. Pref. de Artur de Sales. Rio de Janeiro, W. M. Jackson [1948] xxiii, 306 p. (Clássicos Jackson, 10)

Macbeth, trad. de Artur de Sales; Rei Lear, trad. de J. Costa Neves

43

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, MACBETH. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1948] 325 p. (Coleção excelsior)

44

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, MACBETH. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1951] 325 p. (Coleção excelsior)

45

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, MACBETH. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1954] 327 p. illus. (Coleção excelsior, 1)

46

41

A MEGERA DOMADA (Taming of the shrew)

A MEGERA DOMADA [Trad. de BERENICE XAVIER. Rio de Janeiro|
Athena ed. [1936] 162 p. (Biblioteca teatral, 1)

47

O MERCADOR DE VENEZA (Merchant of Venice)

O MERCADOR DE VENEZA, drama em cinco actos. Trad. livre |de S. M. el-
rei D. LUIZ I| Lisboa, Imp. nacional, 1879. 113 p.

48

O MERCADOR DE VENEZA. Trad. por BULHÃO PATO. Lisboa, Typ. da
Academia real das sciencias, 1881. 255 p.

49

MERCADOR DE VENEZA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto,
Liv. Chardron, 1912. ix, 196 p. illus.

50

O MERCADOR DE VENEZA. Rio de Janeiro, Ed. do Anuario do Brasil
[1921] 127 p. (Antologia universal, 12)

Tradução anónima, com uma introdução assinada por J. A. Será o tradutor? Serão as
iniciais de J. Aroso?

51

MERCADOR DE VENEZA... 2. ed. rev. por JOÃO GRAVE. Porto, Liv. Char-
dron, 1926. vii, 152 p.

52

O MERCADOR DE VENEZA [Trad. de BERENICE XAVIER Rio de Janeiro|
Athena ed. [1937] 147 p. (Biblioteca teatral, 3)

53

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. illus. (Série clássica de
"Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O MERCADOR DE VENEZA.
Macbeth. A Tempestade — v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por
Domingos Ramos, D. Luís I e José António de Freitas. As demais foram revistas de
antigas traduções portuguesas.

54

MUITO BARULHO POR NADA (Much ado about nothing)

MUITO BARULHO POR NADA, comédia em cinco actos. Trad. directa-
mente da edição inglesa de Collins, a mais conforme com a célebre
edição de Canterbury, por HENRIQUE BRAGA; rev. por João Grave.
Porto, Liv. Chardron, 1926. 191 p.

55

NOITE DOS REIS (Twelfth night)

NOITE DOS REIS; ou, O QUE QUISERDES, comédia em cinco actos. Trad.
directamente da ed. inglesa de Collins, a mais conforme com a célebre

ed. de Canterbury, por HENRIQUE BRAGA; rev. por João Grave. Porto, Liv. Chardron, 1924. 179 p.

56

OTELO (Othello)

OTHELO; ou, O Mouro de Veneza, tragédia em cinco actos. Trad. de JOSÉ ANTONIO DE FREITAS... Lisboa, Imp. nacional, 1882. lxxix, 232 p.

57

OTHELLO; ou, O Mouro de Veneza, tragédia em cinco actos. Trad. portuguesa de D. LUIZ DE BRAGANÇA. Porto, Imp. portuguesa, 1885. 198 p.

58

OTHELO... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xviii, 260 p. illus.

59

OTHELO... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 2 ed. Porto, Liv. Chardron, 1918. xvi, 205 p. illus.

60

OTHELO... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS, 3. ed. largamente emendada. Porto, Liv. Chardron, 1925. xvi, 232 p.

61

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. illus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. OTELO. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelô foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguesas.

62

PÉRICLES, PRÍNCIPE DE TIRO (Pericles, prince of Tyre)

PÉRICLES, PRÍNCIPE DO TIRO, drama romantico. Trad. diretamente da ed. ingleza de William Collins, a mais conforme com a célebre Cambridge Shakespeare, e rev. por JOÃO GRAVE. Porto, Liv. Chardron, 1918. vii, 168 p. illus.

63

REI LEAR (King Lear)

REI LEAR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1905. xvii, 245 p.

64

REI LEAR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 2. ed. Porto, Liv. Chardron, 1919. xv, 205 p. illus.

65

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. Otelo. REI LEAR.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguesas.

66

O REI LEAR. Trad. segundo o texto da ed. inglesa The Arden Shakespeare de 1936, introdução e notas de MANUEL VIEIRA. Orientação do Instituto britânico em Portugal [Lisboa] Ed. Saber [1943] 271 p.

67

MACBETH. REI LEAR. Trad. de ARTUR DE SALES e J. COSTA NEVES. Pref. de Artur de Sales. Rio de Janeiro, W. M. Jackson [1948] xxiii, 306 p. (Clássicos Jackson, 10)

Macbeth, trad. de Artur de Sales; Rei Lear, trad. de J. Costa Neves

68

RICARDO II (Richard II)

VIDA E MORTE D'EL REI RICARDO II (tragédia) Trad. directamente da ed. inglesa de William Collins, a mais conforme com a célebre Cambridge Shakespeare, por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1915. vi, 186 p. ilus.

69

RICARDO III (Richard III)

RICARDO III, drama histórico em cinco actos [Trad. d'el rei D. LUIZ I] Lisboa, Imp. nacional, 1880. 170 p.

70

ROMEU E JULIETA (Romeo and Juliet)

ROMEU E JULIETA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxii, 189, liii p. ilus.

71

ROMEU E JULIETA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxii, 189, liii p. ilus. (Obras de Shakespeare, 3)

72

ROMEU E JULIETA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 3. ed. Porto, Liv. Chardron, 1924. xxvi, 209 p.

73

ROMEU E JULIETA. Trad integral, em prosa e verso, por ONESTALDO DE PENNAFORT [Rio de Janeiro] Ed. do Ministério da educação e saúde, 1940. 275 p. ilus.

74

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2. v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo : v. 1. ROMEU E JULIETA. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade, v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguesas.

75

ROMEU E JULIETA. Trad. integral, em prosa e verso, por ONESTALDO DE PENNAFORT. 2. ed. [Porto Alegre] Ed. Globo [1947] 273 p. ilus.

76

TRAGÉDIAS: ROMEU E JULIETA, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1948] 325 p. (Coleção excelsior)

77

TRAGÉDIAS: ROMEU E JULIETA, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1951] 325 p. (Coleção excelsior)

78

TRAGÉDIAS: ROMEU E JULIETA, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1954] 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

79

SONHO DE UMA NOITE DE VERAÔ (Midsummer night's dream)

SONHO D'UMA NOITE DE S. JOÃO, drama em cinco actos e em verso. Trad. de CASTILHO. Porto, Liv. Internacional, 1874. 207, xviii p. (Theatro de Shakespeare)

80

A TEMPESTADE (The tempest)

A TEMPESTADE. Trad. da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto Liv. Chardron, 1914. ix, 188 p. ilus.

81

A TEMPESTADE. Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. ix, 188 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 10)

82

A TEMPESTADE Trad. directa da ed. de Collins 2. ed. rev. por JOÃO GRAVE. Porto, Liv. Chardron, 1926. vi, 148 p.

83

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)

45

Conteúdo : v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A TEMPESTADE, v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguesas.

84

TIMON DE ATENAS (Timons of Athens)

TIMON DE ATENAS, tragédia. Trad. directa da ed. de Collins, por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1913. xiv, 201 p. illus.

85

TIMON DE ATHENAS. tragédia. Trad. directa da ed. de Collins, por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1913. xiv, 201 p. illus. (Obras de Shakespeare, 9)

86

SONETOS

PEQUENA SEQUÊNCIA SHAKESPEAREANA [Trad. e adaptação de SAMUEL MAC-DOWELL FILHO] Rio de Janeiro, Of. gráf. do Jornal do Brasil, 1952. 122. p.

"Em apêndice, incluem-se 17 transcrições de poemas ingleses e franceses, de várias épocas, concernentes, directa ou indirecta, tópica ou incidentalmente, a pessoa de Shakespeare ou a sua obra".

87

SONETOS DE SHAKESPEARE. Ilus. de Pedro Riu [Trad., introd. e notas de PÉRICLES EUGENIO DA SIVA RAMOS. São Paulo] Ed. Saraiva [1953] 165 p. illus. (Coleção cântico dos cânticos, 2)

Texto em inglês e português, contando 33 sonetos.

88

TRADUÇÕES — BIBLIOGRAFIA

PEQUENA bibliografia de Shakespeare no Brasil. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 298, 304. *Comoedia*, Rio de Janeiro, natal de 1949, p. 142-144.

Pequena bibliografia das traduções brasileiras.

89

2. TRECHOS ESPARSOS

ANTÔNIO E CLEÓPATRA (Anthony and Cleopatra)

Ato II, cena III

MILANO, Dante — De Plutarco a Shakespeare. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 297.

90

HAMLET (Hamlet)

Ato I

CUNHA, Tristão da — 1.º ato da tragédia de Hamleto. *Literatura*, nov. 1933.

91

Ato I, cenas IV e V (Cena da plataforma. 1.ª aparição do espectro)

CUNHA, Tristão da — Hamlet, tradução de Tristão da Cunha. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 296-297.

92

Ato I, cena V (Monólogo)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos [Hamlet — acto I — scena V] *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 402.

93

Ato III, cena I (Monólogo “Ser ou não ser”)

ABREU, Francisco Bonifácio de, barão da Vila da Barra — Hamlet — To be or not to be (Shakespeare) *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 12 agô. 1880, p. 2¹ (Literatura)

94

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Monólogo do Hamleto, tradução interpretativa. *Brazil-Theatro*, 3.º fasc., 1907-1909, p. 908.

95

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — To be or not to be. *Arq. contemp.*, Rio de Janeiro, n. 13, 22 fev. 1873, p. 7. *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 13 jan. 1878, p. 3 (Notas litterarias). *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 300 In: *Assis, J. M. M. de — Poesias completas*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 359-360.

A poesia é transcrita nas “Poesias completas”, no livro “Ocidentais”.

96

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Theatro Cassino. *J. Comérc.*, 10 jan. 1878, p. 1 (Gazetilha)

Transcrição do monólogo "To be or not to be" no comentário ao drama "Kean, ou gênio e desordem" no qual o ator Furtado Coelho recita o referido monólogo.

97

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Monologo do terceiro acto] *In: Almeida, J. R. Pires de — Hamletos femininos. Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 393.

98

BILAC, Olavo — Quatro heroínas de Shakespeare [Hamlet] *In: Bilac, O. — Conferencias literarias*. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 353-357. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 292-293.

Além do monólogo se estende à cena da devolução dos presentes de amor.

99

CARVALHO, Aderbal de — Monologo de Hamlet. *In: Carvalho, A. — Ephemerias*. Maranhão, Liv. Universal, 1894. p. 21-22. *In: Almeida, J. R. Pires de — Hamletos femininos. Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 396.

100

FREITAS, José Antônio de — Hamleto — Ser ou não ser. *Gaz. Tarde*, 10 fev. 1889. *Manhã*, 11 fev. 1942, p. 5. *In: Almeida, J. R. Pires de — Tournée Sarah Bernhardt. Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 558.

Na tradução de José Antônio de Freitas o monólogo acha-se na cena IV.

101

LUCIANO, *pseud.* — Monólogo de Hamlet. *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 13 agô. 1880, p. 3 (Litteratura)

Provável ser Luís Francisco da Veiga que usou este pseudônimo em obras literárias.

102

PAIXÃO, Rodolfo — Shakespeare. Hamlet (fragmento) *Rev. Soc. Phenix lit.*, Rio de Janeiro, ano 2, n. 4, abr. 1879, p. 78-79.

103

REQUIÃO, Altamirando — Hamlet (soliloquio — William Shakespeare) *Rev. Brasil, Bahia*, ano 6, n. 1, 18 maio 1911, p. 3.

104

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare [O monólogo de Hamlet. To be or not to be] *Aut. e Liv.*, 22 agô. 1943, p. 101.

Além do monólogo, estende-se à cena da devolução dos presentes.

105

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — [Monólogo de] Hamlet. To be or not to be. *Reforma*, 15 jun. 1871, p. 1 (Chronica geral)

106

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — O monólogo de Hamlet. To be or not to be. In : *Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... esboço biográfico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da língua portuguesa [1926?] p. 113-114, 108-109.

Além do monólogo estende-se a tradução à cena da devolução dos presentes.

107

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano |O monólogo de Hamlet. To be or not to be| *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 291.

Além do monólogo, estende-se a tradução à cena da devolução dos presentes.

108

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Monólogo de Hamlet. In : *Silva, J. A. de O. — Traduções e originais*. Rio de Janeiro, Lombaerts & filho, 1875. p. 102-103. *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 481. *Manhã*, 26 mar. 1942, p. 5 (Teatro)

109

Ato III, cena II (Fragmento)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos |Hamlet. Acto III — cenas XVII e XVIII| *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 399.

A cena mencionada corresponde na realidade a cena 2.ª do 3.º ato.

110

Ato III, cena IV (Cena dos retratos)

CARVALHO, Aderbal de — Do "Hamlet". In : *Carvalho, A. — Ephemeris*. Maranhão, Liv. Universal, 1894. p. 65-66.

111

Ato IV, cena VII (Narração da rainha a Laertes da morte de Ofélia)

SALES, Artur de — |Ato IV, cena VII. A rainha narra a Laertes a morte de Ofélia| In : *Shakespeare, William — Macbeth. Rei Lear*, traduções de Artur de Sales e J. Costa Neves. Rio de Janeiro, W. M. Jackson [1948] p. x-xi

112

Ato V, cena I (Cena do cemitério) Fragmento

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos |Scena do cemitério| *Brazil-Theatro*, 2.º fasc. 1903-1906, p. 402.

113

HENRIQUE IV (Henry IV)

Parte I, ato IV, cena III (Palavras de Hotspur a Sir Walter Blownt)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespereano |Henrique IV (1.ª parte) acto IV, cena IV| In: *Araripe Junior, T. A. — Ibsen*. Porto, Lello & irmão, 1911. p. 85-87.

Corresponde à cena 3 do 4.º ato.

114

Parte II, ato IV, cena IV (Palavras do Rei Henrique IV a seu filho)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespereano [Shakespeare, Henrique IV, parte 2.^a, ato IV, cena IV] *In : Araripe Junior, T. A. — Ibsen. Porto, Lello & irmão, 1911. p. 71-74.*

115

JÚLIO CÉSAR (Julius Caesar)

Ato I, cena II (Diálogo entre Cassius e Brutus) (Fragmento)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespereano [Shakespeare, Julio Cesar, ato I, cena III] *In : Araripe Junior, T. A. — Ibsen. Porto, Lello & irmão, 1911, p. 77-79.*

Corresponde à cena 2.^a do 1.^o ato, segundo a tradução de Domingos Ramos.

116

MACBETH (Macbeth)

Ato I, cenas I, II e III (Fragmento)

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Macbeth. *In : Silva, J. A. de O. — Traduições e originaes. Rio de Janeiro, Lombaerts & filho, 1875. p. 89-102.*

117

Ato I, cena II (Interior do Castelo de Macbeth)

SALES, Artur de — Macbeth... Ato I, cena II. Interior do castelo de Macbeth. *Dom Casmurro*, 19 set. 1942, p. 5. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 298.

118

OTELO (Othello)

Ato I, cena III (Otelo perante o Conselho de Veneza)

BILAC, Olavo — Quatro heroínas de Shakespeare [Otelo perante o conselho de Veneza] *In : Bilac, O. — Conferências literárias. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 368-369. Aut. e Liv.*, 12 dez. p. 294.

119

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare [Otelo. A sedução de Desdemona. Otelo falando ao Conselho de Veneza] *Aut. e Liv.*, 22 agô. 1943, p. 101.

120

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Othello (Shakespeare) A sedução de Desdemona. Othello (falando ao conselho de Veneza) *In : Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... escoreço biographico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da lingua portugueza [1926 ?] p. 110-111.

121

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduições de Francisco Octaviano [Otelo. A sedução de Desdemona. Otelo falando ao conselho de Veneza] *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 291.

122

REI LEAR (King Lear)

Ato I, cena I (Cena da partilha do reino)

BILAC, Olavo — Quatro heroínas de Shakespeare [Cena da partilha do reino] *In: Bilac, O. — Conferências literárias*. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 359-363. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 293.

123

ROMEU E JULIETA (Romeo and Juliet)

Ato I, cena V (O 1.º encontro)

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare [Romeo e Julieta. O primeiro encontro] *Aut. e Liv.*, 22 agô- 1943, p. 100.

124

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Romeu e Julieta (Shakespeare) O primeiro encontro. *In: Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... esboço biográfico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da língua portuguesa [1926 ?] p. 123-125.

125

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano [Romeo e Julieta. O primeiro encontro] *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 290.

126

Ato II, cena II (1.ª cena do balcão)

BILAC, Olavo — Quatro heroínas de Shakespeare [1.ª cena do balcão] *In: Bilac, O. — Conferências literárias*. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 374-375. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 294.

127

PENNAFORT, Onestaldo de — Romeu e Julieta. *Cruzeiro*, ano 11, n. 19, 11 mar. 1939, p. 18-19, 64.

128

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare [No jardim do palácio] *Aut. e Liv.*, 22 agô. 1943, p. 100-101.

129

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — No jardim do palácio. *In: Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... esboço biográfico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da língua portuguesa [1926 ?] p. 125, 134.

130

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano [No jardim do palácio] *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 290-291.

131

Ato III, cena V (2.^a cena do balcão)

BILAC, Olavo — Quatro heroínas de Shakespeare [2.^a cena do balcão] *In: Bilac, O. — Conferências literárias*. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 376-378. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 294-299.

132

BILAC, Olavo — Romeu e Julieta. *In: Bilac, O. — Poesias*. 24 ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. p. 171-173.

Incluída em "Alma infinita".

133

PENNAFORT, Onestaldo de — Romeu e Julieta de Shakespeare... *Dom Casmurro*, 20 jul. 1940, p. 1, 12.

134

Ato V, cenas I e III (Uma rua de Mântua. Mausoléu de Capuleto)

PENNAFORT, Onestaldo de — A tragédia de Romeu e Julieta. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 302-304.

135

RICARDO III (Richard III)

Ato I, cena III (Monólogo de Gloucester, depois Ricardo III)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespeariano [Ricardo III, ato I, cena III (monólogo)] *In: Araripe Junior, T. A. — Ibsen*. Porto, Lello & irmão, 1911. p. 989-990.

136

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO (Midsummer night's dream)

Ato II, cena III (Canto das fadas)

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Sonho de uma noite de S. João. *In: Silva, J. A. de O. — Traduções e originaes*. Rio de Janeiro, Lombaerts & filho. 1875. p. 104-105.

137

A TEMPESTADE (The tempest)

Ato I, cena II (Canto de Ariel na tempestade)

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Canto de Ariel na Tempestade. *In: Silva, J. A. de O. — Traduções e originaes*. Rio de Janeiro, Lombaerts & filho, 1875. p. 105.

138

TRÓILO E CRESSIDA (Troilus and Cressida)

Ato III cena II (Jardim de Pândaro. Diálogo entre Tróilo e Cressida) Fragmento

FONSECA, José Paulo Moreira da — Um fragmento de "Troilus and Cressida". *Letras e Artes*, 29 jun. 1954, p. 8 (Quadrante de poesia)

139

SONETOS

Sonetos XXIX e XXX

MAC-DOWELL FILHO, Samuel — Pequena sequência shakespearcana. *Anhembi*, ano 2, v. 6, n. 16, mar. 1952, p. 94.

140

Sonetos XVIII, XXIX e CXVI

MENDONÇA, Ana Amélia Carneiro de — Três sonetos de William Shakespeare. *In: Mendonça, A. A. C. de — Poemas*. Rio de Janeiro, Liv. ed. da Casa do estudante do Brasil, 1951. p. 121-127.

141

Soneto LXII

MOREIRA, Roberto — Soneto LXII. *In: Prado, Antônio de Almeida — A propósito de traduções*. *Anhembi*, ano 4, v. 14, n. 42, maio 1954, p. 473-474.

142

Sonetos XV, LXXI, LIII e CXXX

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Quatro sonetos de Shakespeare. *Letras e Artes*, 9 jul. 1950, p. 4.

143

Sonetos XIV, XVII, XXI e LIX

XAVIER, Fontoura — Sonetos de Shakespeare. *In: Xavier, F. — Opalas*, 4. ed. Rio de Janeiro, Graphica Sauer, 1928. p. 169-172. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 300.

144

COLETANEA

FREITAS, José Bezerra de — Antologia de Shakespeare, seleção e tradução de Bezerra de Freitas. *Letras e Artes*, 15 agô. 1948 p. 6.

Seleção e tradução de vários trechos de peças e poesias.

145

3. CRÍTICA

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramatica italiana dirigida por G. Emanuel. "Hamlet" e o cronista teatral do "Paiz". *Semana*, ano 3, v. 3, n. 134, 23 jul. 1887, p. 238 (Theatros)

Polêmica entre Talma e o crítico teatral do País, sobre a tradução de José Antônio de Freitas do Hamlet. Peça levada por G. Emanuel em 1887, no Rio.

A B.N. não possui o Jornal "O País" para este período.

Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

146

ALMEIDA, Filinto de — Notas bibliographicas. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 243.

Pequeno comentário à tradução do Hamlet feita por José Antônio de Freitas. Artigo assinado com a inicial F.

147

CALADO, Antônio — Romeu e Julieta falando português. *Rev. acad.*, ano 12, n. 69. dez. 1947, p. 10.

Crítica à tradução de Romeu e Julieta por Onestaldo de Pennafort.

148

FONSECA, Gondin da — Imprensa em revista. *Folha Noite*, 18 maio 1954, p. 2 (Imprensa em revista)

Crítica à tradução de Péricles Eugênio da Silva Ramos do monólogo de Hamlet "To be or not to be".

149

FREIRE, Gilberto — Sonetos de Shakespeare em português. *J. Brasil*, 24 set. 1952, p. 5.

Sobre as traduções do Prof. Samuel Mac-Dowell Filho.

150

GOMES, Eugênio — "Macbeth" em uma tradução brasileira. *Aut. e Liv.*, 1943, p. 295, 299. *Dom Casmurro*, 19 set. 1942, p. 5.

Comentário e crítica à tradução de Macbeth de Artur de Saes.

151

GOMES, Eugênio — Sonetos de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 3. out. 1953, p. 6.

Comentário e crítica à tradução dos Sonetos por Péricles Eugênio da Silva Ramos.

152

GOMES, Eugênio — Uma tradução de Henrique IV. *Corr. Manhã*, 4 fev. 1951, 3.^a sec., p. 1.

Comentário e crítica à tradução de Carlos Alberto Nunes da peça Henrique IV.

153

GOMES Eugênio — Traduções do Hamlet. *Corr. Manhã* 23 jul. 1950, 5.^o cad., p. 4.

Comentários a diversas traduções do Hamlet em português.

154

GRIECO, Agripino — Hamlet, um enigma psíquico e fisiológico. In : *Grieco, A. — Estrangeiros*. 2. ed. rev. Rio de Janeiro. J. Olympio, 1947. p.198-210.

Parte dedicada à tradução de Tristão da Cunha e parte à teoria de que Hamlet era mulher.

155

HAMLET, um traductor regio. *Diár. Rio Jan.*, 9 jan. 1878, p. 2 (Litteratura)

Comentário sobre a tradução do Hamlet feita pelo rei D. Luís I de Portugal.

156

KELLER, K. W. — Shakespeare e o Brasil. *Jornal*, 2 dez. 1945, rev. [supl. lit.] p. 3.

Comentário a algumas traduções brasileiras de peças shakespeareanas analisando-as sob o ponto de vista de sua encenação.

157

LEÃO, Múcio — Uma interpretação de Shakespeare. *Rev. Acad. brasil. Letras*, ano 51, v. 83, jan.-jun. 1952, p. 87-92. *J. Brasil*. 28 jun. 1952, p. 5, 6.

Crítica à obra "Pequena seqüência shakespeareana" de Samuel Mac-Dowell Filho.

158

LEÃO, Múcio — D. Luis, tradutor de Shakespeare. *J. Brasil*, 7 set. 1940, p. 5.

159

LEÃO, Múcio — Influxo de Shakespeare no Brasil. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 1. *Comoedia*, Natal 1949, p. 141-142.

Estudo sobre as traduções feitas no Brasil e a influência exercida pelas mesmas.

160

LEÃO, Múcio — Meu gracioso silêncio («meditação à margem do "Coriolano"») *In: Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Gráf. edit. Aurora, 1952. p. 83-85.

Comentário crítico à tradução francesa, espanhola e portuguesa do trecho "my gracious silence" do Coriolano.

161

LEÃO, Múcio — William Shakespeare — Romeu e Julieta... *J. Brasil*, 30 ago. 1940, p. 6 (Registro literário)

Comentário e crítica à tradução de Onestaldo de Pennafort.

162

LEITURA que leva à releitura. *Rev. Globo*, ano 19, n. 436, 14 jun. 1947, p. 21 (Escritores e livros)

Breve comentário sobre a tradução de Romeu e Julieta de Pennafort.

163

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — O "Hamlet" pôde ser mutilado? *Noite*, 23 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário a cortes feitos na peça Hamlet, por tradutores e artistas, entre eles Onestaldo de Pennafort, Tristão da Cunha e Lawrence Olivier.
Artigo assinado com a inicial R.

164

MONTELO, Josué — Biografia de José Antonio de Freitas. *Vanguarda*, 26 nov. 1947, p. 7.

Comentário às obras de José Antônio de Freitas, entre elas as traduções de Hamlet e Otelo.

165

MONTELO, Josué — A melhor tradução do Hamlet. *Vanguarda*, 22 nov. 1947, p. 7 (Teatros)

Comentário à tradução de José Antônio de Freitas.

166

MOTA, Mauro — Shakespeare no Recife. *J. Brasil*, 26 set. 1952, p. 11.

A propósito da tradução dos Sonetos por Samuel Mac-Dowell Filho.

167

NEWLANDS, Tomás — Refrações de Shakespeare. *Diár. car.*, 17 fev. 1952, 2.^a sec., p. 2, 7.

Comenta a arte de traduzir Shakespeare.

168

PEQUENA sequência shakespeareana. *Folha Manhã*, Recife, 22 dez. 1951, p. 3.

Comentário e crítica à tradução de Samuel Mac-Dowell Filho, dos Sonetos.

169

PEREIRA, Vasco — Um tradutor de Shakespeare. *Rev. Globo*, ano 19, n. 436, 14 jun. 1947, p. 20 (Escritores e livros)

Crítica à tradução de Romeu e Julieta de Onestaldo de Pennafort.

170

PIMENTEL, Osmar — Um tradutor brasileiro de Shakespeare. *Tempo*, São Paulo, 8, 15 agô. 1954, supl. lit. p.3 (Crítica de livros brasileiros)

A propósito da tradução dos Sonetos por Péricles Eugênio da Silva Ramos.

171

PRADO, Antônio de Almeida — A propósito de traduções. *Anhembi*, ano 4, v. 14, n. 42, maio 1954, p. 465-477.

Entre outras traduções, analisa a do soneto LXII, dando o original e as versões francesas de Louis Cazamian e de Charles Marie Garnier, a versão portuguesa de Roberto Moreira e a italiana de Ungaretti.

172

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Dois sonetos de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 5 e 11 set. 1954, p. 13, 8. *Corr. paul.* 5 set. 1954, p. 4 (Notas de poesia)

Sobre o artigo de Osmar Pimentel "Um tradutor brasileiro de Shakespeare" em que comenta a tradução dos Sonetos. O artigo foi repetido no dia 11 de setembro, no *Correio da Manhã*, por ter saído truncado o do dia 5 do mesmo mês.

173

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sentido e forma nas traduções de "Hamlet". *Corr. paul.*, 11 jul. 1954, p. 4 (Notas de poesia)

174

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sobre o soliloquio de Hamlet. *Corr. paul.*, 30 maio 1954, p. 4 (Notas de poesia)

Artigo em que rebate a opinião de Gondim da Fonseca, expressa em artigo publicado na *Fôlha da Noite*, de São Paulo, em 18 maio de 1954, sobre trechos de sua tradução.

175

ROMEU e Julieta. *Rev. Globo*, ano 19, n. 334, 10 maio 1947, p. 21 (Escritores e livros)

Breve notícia comentando o aparecimento da 2. ed. da tradução de Onestaldo de Pennafort transcrevendo a opinião de Mr. Calvert J. Winter, da Universidade de Kansas.

176

SCHMIDT, Augusto Frederico — Tristão da Cunha, exilado. *Corr. Manhã*, 30 jan. 1949, p. 2.

Refere-se à maneira como foi traduzido o Hamlet pelo escritor.

177

SONETOS de Shakespeare em português. *Diário*, Belo Horizonte, 27 nov. 1952, p. 4 (No mundo dos livros)

Crítica à tradução de Samuel Mac-Dowell Filho, dos Sonetos.

178

TOMAS, Joaquim — Registro literario. *J. Brasil*, 16 jul. 1952, p. 6.

Crítica à tradução de Samuel Mac-Dowell Filho, dos Sonetos.

179

TRADUÇÃO de Macbeth. *Tarde*, Bahia, 26 nov. 1949, p. 5.

Breve comentário sobre a tradução de Macbeth, feita pelo poeta Artur de Sales.

180

UMA TRADUÇÃO de “Romeu e Julieta”. *Letras e Artes*, 25 maio 1947, p. 14 (Livros em revista)

Comentário sobre a tradução de Onestaldo de Pennafort.

181

TRAGÉDIAS de Shakespeare. *Letras e Artes*, 11 jul. 1948, p. 15.

Crítica às traduções de Romeu e Julieta, Hamlet e Macbeth por Oliveira Ribeiro Neto.

182

WILLIAM SHAKESPEARE. “Romeu e Julieta”. Tradução integral, em prosa e verso, por Onestaldo de Pennafort. *Dom Casmurro*, 8 jun. 1940, p. 6 (Bibliografia — traduções)

Breve comentário sobre a tradução de Onestaldo de Pennafort.

183

II. ARGUMENTOS E SUMARIOS

HAMLET

HAMLETO, príncipe da Dinamarca, tragedia em cinco actos... Rio de Janeiro, Typ. Americana, 1871. 72 p.

Sumário para a representação de Ernesto Rossi, no Rio em 1871.

184

HAMLETO, argumento teatral. Companhia dramatica italiana, dirigida pelo eminente artista João Emmanuel. Rio de Janeiro, Typ. A. Reynaud, 1877. 14 p.

185

HAMLET, summario para a comprehensão do drama hoje levado à scena [por] ERNESTO JÃO. *Corr. Tarde*, Rio de Janeiro, 25 jul. 1879, p. 1-2.

Sumário para a representação de Ernesto Rossi, no Rio, em 1879.

186

HAMLETO. *Provincia São Paulo*, 17 agô. 1879, p. 2 (Noticiario)

Resumo da peça para a representação de Rossi, em São Paulo, em 1879.

187

HAMLET. *Diár. Pernamb.*, Recife, 26 jun. 1949, supl., p. 3.

Argumento da peça para o filme de Lawrence Olivier, montado para a tela sob a orientação de J. Arthur Rank e distribuído pela Universal-International.

188

OTELLO

OTHELO, ou, O Mouro de Veneza. *Provincia São Paulo*, 9 agô. 1879, p. 1 (Folhetim)

Resumo da peça com transcrições de algumas cenas, segundo as modificações com que a representou a companhia de Rossi, na temporada de 1879, em São Paulo.

189

ROMEU E JULIETA

JULIETA E ROMEU. *J. Comérc.*, 17 jun. 1871, p. 1.

Resumo da peça para melhor compreensão da mesma.

190

III. ADAPTAÇÕES

HENRIQUE IV

FALSTAFF, peça em 6 actos e 9 quadros, extraída da tragedia "Henrique IV" (1.^a e 2.^a partes) de W. Shakespeare [por] EDUARDO BRAGA. Lisboa, A. Bordalo, 1899. xxvi, 131 p. illus.

191

MACBETH

MACBETH. Traduzido de Ducis. Offerecido ao seu amigo o sr. João José da Cunha Bastos Estrella, pelo sr. JOSÉ AMARO DE LEMOS MAGALHÃES. *Ostensor brasil.*, Rio de Janeiro, t. 1, 1846, n. 49, p. 388-392; n. 50, p. 393-399; n. 51, p. 401-405; n. 52, p. 409-412.

Transcrição até o fim do 4.^o ato. A Biblioteca Nacional só possui até o n. 52 de 1846. Não temos dados, para afirmar si a transcrição foi completada ou não.

192

MACBETH, tragedia adaptada ao theatro moderno por JULIO CARCANO. Rio de Janeiro, Pinheiro, 1871. 67 p.

Adaptação anónima em lingua portugueza da tradução italiana de Júlio Carcano.

193

OTELLO

OTHELLO; ou, o Mouro de Veneza, tragedia de Ducis. Traduzida por D. J. G. DE MAGALHÃES. Rio de Janeiro, F. Paula Brito, 1842. 109 p.

194

OTHELLO; ou, O Mouro de Veneza, tragedia em 5 actos. Imitação por L. A. REBELLO DA SILVA. Lisboa, Typ. do Panorama, 1856.

195

TRAGEDIAS: Antonio José, Olgialto, e OTHELO por D. J. G. DE MAGALHÃES. Rio de Janeiro, Liv. de B. L. Garnier, 1865. 326 p. (Obras..., t. 3)

196

OTHELLOSITO, comedia original em 1 acto [por FRANCISCO RANGEL DE LIMA JUNIOR] Brinde aos senhores assignantes do Diario de Noticias em 1890. Lisboa, Typ. nacional, 1890, p. 151-168.

197

- OTHELLO**; ou, o Mouro de Veneza. As redeas do governo [por L. A. REBELLO DA SILVA] Lisboa, Emp. da Historia de Portugal, 1907. 142 p. (Obras completas... Teatro, 1)
198
- OTHELO**, romance extrahido da grande tragedia de Shakespeare. Rio de Janeiro, Liv. João do Rio, 1925. 102 p. illus.
Edição popular adaptada do Otelo.
199
- REI LEAR**
- REI LEAR**. Adaptação em 7 quadros e em verso da tragedia em 28 scenas e em prosa, de Shakespeare [por JULIO DANTAS] Lisboa, Vva. Tavares Cardoso, 1905. 276 p.
200
- REI LEAR**. Adaptação em 7 quadros e em verso da tragedia em 28 scenas e em prosa, de Shakespeare [por JULIO DANTAS] 2. ed. Lisboa, Portugal-Brasil [192-] 268 p.
201
- CONTOS**
- A COMEDIA DE EQUIVOCOS**, versão do inglez por CLEMENTE QUAGLIO. Amparo (São Paulo) Typ. Pindorama, 1904. 32 p.
Adaptação do conto de Charles Lamb.
202
- CONTOS** de Shakespeare, por Charles e Mary Lamb. Trad. do inglês por JANUARIO LEITE... 2. ed. Porto, Renascença portuguesa, 1921. 2 v. (Biblioteca internacional, 1)
203
- CONTOS** vindos dos de Shakespeare ao modo de Charles Lamb., por TELESFORO PRATA [Uberaba, 1937] 267 p. illus.
204
- CONTOS** de Shakespeare (ao modo de Charles Lamb) por TELESFORO PRATA. 2. ed. São Paulo [Ed. do autor, 1940] 247 p. retr.
205
- CONTOS** de Shakespeare [por Charles e Mary Lamb] Trad. de MARIO QUINTANA. Porto Alegre, Liv. do Globo [1943] 283 p. illus.
206
- TIMON DE ATENAS** (conto extraído de "Tales from Shakespeare", de Charles e Mary Lamb) por MARIO QUINTANA. *Rev. Globo*, ano 15, n. 349, 9 out. 1943, p. 48-51.
207
- CONTOS** de Shakespeare [por] Charles e Mary Lamb [Trad. de OCTAVIO MENDES CAJADO. São Paulo] Saraiva [1954] 2 v. (Coleção Saraiva, 74-75).
208

FALSTAFF

O CAVALLEIRO FALSTAFF, comedia em quatro actos e em verso |por| JOSÉ MARIA DE SOUSA MONTEIRO. Lisboa, Manoel Gomes, 1899. xix, 177 p.

Adaptação dramática de Falstaff através de situações das peças em que aparece.

209

FALSTAFF (Acto I — 1.^a parte) Monologo da honra |por VALENTIM MAGALHÃES| *Semana*, ano 1, t. 1, 5 jul. 1893, p. 7.

Tradução da adaptação de Arrigo Boito.
Publicado com a inicial M.

210

A HONRA |por VALENTIM MAGALHÃES| *In : Magalhães, V. — Rimario*, 1878-1899. Paris, Aillaud & cia., 1900, p. 196.

Tradução da adaptação de Arrigo Boito — Falstaff — ato I, 1.^a parte. Monólogo da honra.

211

IV. PARÓDIAS

HAMLET

BILAC, Olavo — Uma tradução inédita do Hamlet. *Album*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 28, jul. 1893, p. 221-222. *Cid. Rio*. 23 jun. 1893. In: *Pontes, Eloi. A vida exuberante de Olavo Bilac*. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944. 1. v., p. 209-214.

Paródia da cena 1.^a do 3.^o ato do Hamlet, iniciando com o monólogo "Ser ou não ser". Passa-se numa sala do palácio do Itamarati. Sátira ao govêrno, na época da revolta da esquadra.

212

BRÍGIDO, Leopoldo — Hamlet à força, comédia em um acto. *Rua Ouvidor*, Rio de Janeiro, ano 2, n. 49, 15 abr. 1899, p. 4-6.

213

CARVALHO, Aluísio de — Cantando e rindo. *J. Notícias*, Salvador, 10 dez. 1891.

Versos humorísticos alusivos a uma situação duvidosa em torno da posse do governador do estado. Tema do "Ser ou não ser". Publicado sob o pseudônimo de Lulú Parola,

214

TÔRRES, Alberto — O monologo de Hamlet. In: *Tavares Junior, Pedro Augusto — Lyra acaciana*, colleccionada por Angelo Bitú [pseud.] Rio de Janeiro, 1900. p. 11-12.

Sátira assinada sob o pseudônimo de Acácio de Xêxas.

215

OTELO

AREIAS, Antônio José — O Caliche. (Paródia do Otelô)

Manuscrito. Comédia em 1 ato. Originais na seção de Manuscritos da Biblioteca Nacional. Farsa mediocre para cuja representação foi negada licença pelo Conservatório Dramático Brasileiro em 29 de agosto de 1858.

O autor era português e trabalhava em companhias dramáticas no Rio de Janeiro.

216

LIMA, Costa — Othello, tocador de realejo, comedia em um acto. Lisboa, Liv. edit. de Mattos Moreira, 1874. 26 p.

Pelo anúncio do espetáculo no *Jornal do Comércio* de 5 janeiro de 1871, o autor, no papel de Tortini, imitava os trágicos italianos Rossi e Salvini, que já haviam representado em Portugal, mas não no Brasil, onde estiveram pela 1.^a vez em maio e setembro de 1871, respectivamente.

217

MACEDO, Joaquim Manoel de — O novo Othello, comedia em um acto. In : *Macedo, J. M. de — Theatro...* Rio de Janeiro, H. Garnier, 1863. v. 3, p. 303-337.

Levada à cena pela 1.^a vez a 16 de dezembro de 1860 pela Sociedade Dramática Nacional no Ginásio Dramático do Rio de Janeiro, conforme anúncio publicado no *Jornal do Comércio* do Rio de Janeiro de 16 de dezembro de 1860, p. 4, e no *Diário do Rio de Janeiro* de 16 de dezembro de 1860, p. 4.

A 28 de julho de 1870 foi encenada novamente pela Empresa do artista Heller no Teatro Fênix Dramática do Rio, conforme anúncio publicado no *Jornal do Comércio* do Rio de 28 de julho de 1870, p. 4, no qual diz que "o papel de Calisto será desempenhado pelo artista Vasques".

218

PENA, Luís Carlos Martins — Os ciúmes de um pedestre, comédia em 1 acto, por L. C. M. Penna. 18 de novembro de 1845.

Manuscrito original na Seção de Manuscritos da Biblioteca Nacional.

Após licença pelo Conservatório Dramático foi a sua representação impedida pela polícia em janeiro de 1846. Sob o título "O terrível Capitão do Mato" foi levada pela 1.^a vez à cena em 5 julho de 1846, no Teatro de São Pedro de Alcântara do Rio de Janeiro, conforme anúncio publicado no *Jornal do Comércio* do Rio de Janeiro de 5 de julho de 1846, p. 4.

Segundo o jornal: "A parte do Capitão do Mato será desempenhada pelo Sr. Luiz Antônio Monteiro."

219

I. CRÍTICA

GOMES, Eugênio — Paródias do Othello. *Letras e Artes*, 10 agô. 1954. p. 1, 10.

Histórico de todas as paródias ao Othello aparecidas no Brasil.

220

V. REPRESENTAÇÕES

1. TEATRO

1.1) INTÉRPRETES

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos. *Brazil-Theatro*, 2.^o fasc., 1903-1906, p. 393-406.

Artigo sobre os diversos desempenhos de Hamlet por mulheres, incluindo transcrições de vários trechos de traduções do Hamlet.

221

ANDRADE, Rubens — “Hamlets” femininos; o príncipe da Dinamarca interpretado por criaturas do sexo fragil... *Vamos ler*, ano, 7, n. 264, 21 agô. 1941, p. 30-31, 62.

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet por mulheres; entre estas Sarah Bernhardt, Jacinta Pezzana Gualtière e Ângela Pinto, que representaram no Brasil.

222

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (Chronica semanal) *J. Comérc.*, 14 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica às representações de G. Emanuel. Novelli e Rossi nas peças de Shakespeare, notadamente a interpretação dada por Emanuel ao Rei Lear. Artigo assinado por “G”.

223

PAIXÃO, Múcio da — Os Hamletos femininos. *Comoedia*, natal 1949, p. 172-173.

Comentário ao artigo de Pires de Almeida no *Brasil-Teatro*, sob o mesmo título.

224

SILVA, Lafaiete — Artistas de outras eras. *Rev. Inst. hist. e geogr. brasil.*, v. 169 (1934) p. 3-196.

Comentário e crítica à atuação de Sarah Bernhardt, Eduardo Brásão, Emanuel Novelli em peças de Shakespeare levadas no Brasil em diferentes épocas.

225

SILVA, Lafaiete — Teatro italiano de declamação. In: *Silva, L. — História do teatro brasileiro*. Rio de Janeiro, Ministério da educação, 1938. p. 363-392.

Análise de diversos artistas italianos que atuaram no Brasil, entre eles Rossi, Salvini, Pezzana, Emanuel, Novelli e Zacconi, representando peças shakespearianas.

226

BRASÃO, EDUARDO

ALMEIDA, Filinto de — História dos sete dias. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 242-243.

Crítica comparativa às interpretações shakespearianas de Eduardo Brásão e Giovanni Emanuel na temporada de ambos no Rio em 1887.

Artigo assinado sob o pseudônimo de Filindal.

227

GUANABARA, Alcindo — Brásão. *Novidades*, Rio de Janeiro, 28 jul. 1887, p. 1-2.

Estudos de diversas interpretações do ator português Eduardo Brásão, entre eles o Hamlet e Otelo.

Publicado sob o pseudônimo de Aranha Minor.

228

SANTOS, José Carlos dos — O actor Brásão julgado pelo actor Santos. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 251.

229

CAETANO, JOÃO

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — João Caetano e o teatro shakespeariano (laudado para a historia do teatro fluminense) *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 599-602, 608, 612, 614, 616, 618-632, 673; 3.º fasc. 1907-1909, p. 882-992. *Comoedia*, Natal 1949, p. 121-140.

230

CAETANO, João — Lições dramáticas. Rio de Janeiro, Typ. Imp. de J. Vil-leneuve, 1862. 80 p.

Contém dados sobre sua maneira de sentir e interpretar Otelo e Hamlet.

231

FERREIRA, Procópio — João Caetano e o povo. In: *Ferreira, P. — O ator Vasques, o homem e a obra* |São Paulo, Of. de José Magalhães, 1939| p. 40-48.

Pequena referência a João Caetano e a sua arte de representar.

232

GUIMARÃES, Aurélio Ferreira e Cassiano César — Biographia completa do primeiro actor dramático brasileiro João Caetano dos Santos... Rio de Janeiro, Lombaerts & cia., 1884. 59 p. illus.

233

JOÃO CAETANO no Recife. *Contraponto*, Recife, ano 5, n. 12, ed. especial, dez. 1950.

Transcrição de diversos documentos referentes a estada de João Caetano no Teatro Santa Isabel, em Recife, em 1857, entre êles, o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857 a peça Otelo.
Sem paginação a revista citada.

234

MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — João Caetano (estudo de individualidade) Rio de Janeiro, Laemmert & co., 1903. 81 p. illus.

235

NABUCO, Joaquim — João Caetano. In: *Nabuco*, J. — *Escreptos e discursos literários*. São Paulo Comp. ed. nacional, 1939. p. 25-33. *Vamos ler*, ano 9, n. 560, 26 abr. 1947, p. 6-9.

Transcrição de um discurso de Joaquim Nabuco em comemoração a João Caetano no Rio de Janeiro, em 1886: "Otelo era exatamente o papel, segundo tudo faz crer, que mais se adaptava as faculdades de João Caetano... É assim como o Mouro de Veneza que ele se apresenta à posteridade, ainda que em um Otelo em verso português traduzido do verso francês, triplíce dinaminação poética da linguagem shakespeareana, inextinguível de força e amplidão".

236

SEIDL, Roberto — João Caetano, 1808-1863 (apontamentos biograficos) Rio de Janeiro [Imp. Moderna] 1934. 65 p.

237

SETE, Mário — João Caetano, no Recife. *Contraponto*, Recife, ano 2, n. 5, jun. 1947.

Artigo sôbre a temporada de João Caetano em 1857, no Teatro Santa Isabel de Recife, com o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857, a peça Otelo.
Sem paginação a revista citada.

238

SILVA, Lafaiete — João Caetano (historia do theatro brasileiro) [Rio de Janeiro, Liv. J. Leite, s. d.] p. 390-581 illus. [Destacado da Revista do Instituto Histórico]

239

SILVA, Lafaiete — João Caetano e sua época (subsídios para a historia do theatro brasileiro) Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1936. 209 p. illus. (Inst. hist. e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro. Revista, Boletim)

240

SOUTO, J. J. da Cunha Vieira — Ernesto Rossi. Othelo — João Caetano dos Santos. Epistola à Manoel Antonio Major. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 18, 14 maio 1871, p. 6-7.

Censura Rossi por seus exageros ao representar o Otelo e traça um paralelo com João Caetano.

241

EMANUEL, GIOVANNI

ALMEIDA, Filinto de — História dos sete dias. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 242-243.

Crítica comparativa às interpretações shakespearianas de Eduardo Brazão e Giovanni Emanuel na temporada de ambos no Rio em 1887.

Artigo assinado sob o pseudônimo de Filindal.

242

AZEVEDO, Raul de — O grande Emanuel. In: *Azevedo, R. de — Confabulações*. Lisboa, Livr. Aillaud & Bertrand, 1919.

Crônica datada de Manaus 1899, a propósito da esperada visita do ator italiano G. Emanuel, então no Brasil, à Amazônia.

243

BILAC, Olavo — Emanuel. *Gaz. Not.*, 20 jun. 1896, p. 1.

Comentário às interpretações de Emanuel.

Artigo assinado sob o pseudônimo de Fantasio.

244

BILAC, Olavo — Theatro. *Bruxa*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 20, 19 jun. 1896, p. 7.

Rebate à crítica de Urbano Duarte, no *Jornal do Comércio*.

Artigo assinado sob o pseudônimo de Lilith.

245

CHRONICA. *Gaz. Not.*, 17 jun. 1887, p. 1.

Comentário à temporada de G. Emanuel no Imperial Teatro de D. Pedro II, em 1887, confrontando-o com Rossi e Salvini.

246

EMANUEL e a crítica. *Diár. Mercant.*, São Paulo, 14 agô. 1887, p. 1.

Excertos de diversas críticas, entre elas as de Castro Filho, Valentim Magalhães e Filinto de Almeida, sobre a interpretação de Emanuel em diversas peças shakespearianas.

247

G. EMANUEL. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 254-255 (Factos e notícias)

Notícia sobre o banquete oferecido a Emanuel, transcrevendo o discurso de Luís de Castro Filho e a poesia de Alberto Silva, dedicada ao ator.

248

MAGALHÃES, Valentim — Giovanni Emanuel. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 241-242.

Comentário e crítica às diversas interpretações de Emanuel em peças de Shakespeare, na sua estada em 1887 no Rio de Janeiro.

249

NETO, Henrique Maximiliano Coelho — Emanuel. In : *Neto, H. M. C. — A bico de penna; fantasias, contos e perfis, 1902-1903*. Porto, Liv. Chardron. 1904. p. 221-230.

A propósito da morte do trágico italiano que viu pela última vez em julho de 1899 em Belém do Pará, o autor recorda suas interpretações, especialmente as de Otelo e do Rei Lear. Conclui-se desse artigo, que Emanuel representara peças shakespeareanas tanto em Belém como em Manaus.

250

PONTES, Elói — Doutrina e arte. In : *Pontes, E. — A vida inquieta de Raul Pompeia*. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. p. 217-228.

Referência ao episódio do pitoresco desfêcho da polémica travada entre a escritora Corina Coaraci e o jornalista Pardal Mallet em tórno das representações shakespeareanas pelo ator italiano Emanuel, no Rio, em 1888 [sic] 1887.

251

PUJOL, Alfredo — Cartas paulistas. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 138, 20 agô. 1887, p. 267.

Comenta entre outros eventos em São Paulo, a atuação do artista Giovanni Emanuel nas peças de Shakespeare, na sua temporada de 1887 no Teatro São José.

252

SOUSA, Alfredo de — A Giovanni Emanuel, recitada na noute do seu beneficio no Theatro D. Pedro II. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 250.

Poesia a G. Emanuel.

253

NOVELLI, ERMETE

ALMEIDA, Filinto de — Novelli, senhor de Veneza. In : *Almeida, F. — Colunas da noite*. Paris, Liv. Francêsa e estrangeira [s.d.] p. 168-188.

A propósito da morte do ator, refere-se à sua passagem pelo Teatro Lírico do Rio de Janeiro.

254

NOVELLI. *J. Comérc.*, 9 set. 1912, p. 4 (Theatros e música)

Pela estréia no Rio de Janeiro em 1912, historia a representação de Novelli em várias peças, notadamente às de Shakespeare.

255

ROSSI, ERNESTO

A. de A. — Ernesto Rossi, esboço biographico. *Vida flum.*, ano 4, n. 162, 4 fev. 1871, p. 458; n. 172, 15 abr. 1871, p. 538; n. 173, 22 abr. 1871, p. 547; n. 175, 6 maio 1871, p. 562-563.

Comentário às diversas interpretações de Rossi, notadamente nas peças de Shakespeare.

256

A. de A. — Rossi. *Vida flum.*, ano 4, n. 177, 20 maio 1871, p. 578-579.

Crítica elogiosa do talento artístico de Rossi, transcrevendo outras críticas.

257

A. de C. — O Rossi e a Phenix dramática. *Vida flum.*, ano 4, n. 177, 20 maio 1871, p. 575, 578 (Summario)

Comentário à recepção feita a Rossi em sua temporada de 1871, pelos artistas nacionais, destacando-se uma poesia em seu louvor feita por F. C. Vasques, e a representação do "O Novo Othelo" paródia do Othelo pelo ator Vasques.

258

ALMEIDA, Joaquim G. Pires de — *Chronica. Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 19, 21 maio 1871, p. 7-8.

Impressão geral da arte de Rossi.
Assinada P. de Alm.

259

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Rossi (carta a Salvador de Mendonça) *Reforma*, 20 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *J. Tarde*, 21 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República*, 22 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *In: Assis J. M. M. — Páginas esquecidas*. Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino [1939] p. 55-63 (Collecção Vida literária, dirigida por Eloy Pontes)

Carta a Salvador de Mendonça em que critica as diversas interpretações de Rossi na temporada de 1871, no Rio, entre elas nas peças de Shakespeare: Othelo e Hamlet.

260

aV. — Thomaz Salvini. *Sem il.* Rio de Janeiro, ano 11, n. 564, 1 out. 1871, p. 4.510-4.511 (Theatrics)

Paralelo crítico entre a arte de Rossi e Salvini.

aV. será Antônio Aquiles de Miranda Varejão, redator da *Semana Ilustrada*?

261

EGAS, Eugênio — Teatros e artistas. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 8, n. 32, 12 dez. 1945, p. 17-29.

Comentário a alguns desempenhos de Rossi em peças de Shakespeare.

262

ERNESTO ROSSI. *Diár. Not.* 2 jul. 1871, p. 1.

Comentário e crítica à preleção de Rossi a 29 de junho de 1871 sobre arte dramática e a maneira pela qual se deve interpretar Shakespeare.

263

FRANÇA JÚNIOR — A carta do sr. F. Octaviano. *República*, 11 jul. 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à carta de Francisco Otaviano à Salvador de Mendonça sobre as representações de Rossi.

264

GONZAGA FILHO, Neves — Ernesto Rossi. Kean — Othelo — Romeu e Julieta. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 4 jun. 1871, p. 5.

Crítica a várias interpretações de Rossi no Rio em 1871.

265

LISBOA, P. A. — O sr. Ernesto Rossi. *J. Comérc.*, 16 jun. 1871, p. 5.

Crítica às interpretações de Ernesto Rossi, destacando o seu desempenho em *Otelo*.

266

MEIRELES, Pedro de — A encarnação de um poeta — Ernesto Rossi. *República*, 27 e 30 maio 1871, p. 3 e p. 2-3.

Artigo sobre o teatro, citando diversos dramaturgos, entre eles Shakespeare e suas peças.

267

OLIVEIRA, Artur de — Shakespeare, Rossi e o mano Filipe. *Gaz. Not.*, 29 jun. 1879, p. 2. *Rev. Acad. brasil. Letras*, ano 22, v. 37, n. 118, out. 1931, p. 214-220. In: *Souto, Luís Felipe Vieira, comp. — Dispersos*. Rio de Janeiro, Civilização brasileira, 1936. p. 284-291.

268

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Rossi — A Salvador de Mendonça. *Reforma*, 5 jul. 1871, p. 2. *República*, 6 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *J. Comérc.*, 6 jul. 1871, p. 5.

Comentário à crítica de Salvador de Mendonça sobre as interpretações de Rossi, nas peças *Hamlet*, *Otelo*, etc. levadas em sua temporada de 1871.

269

SERRA, Joaquim — Salvini (carta à Salvador de Mendonça) *Reforma*, 15 out. 1871, p. 1 (Folhetim)

Resposta a Salvador de Mendonça, fazendo um estudo crítico entre Rossi e Salvini.

270

SILVA, Lafaiete — Rossi e Salvini. In: *Silva, L. — Figuras de teatro*, Rio de Janeiro, Ed. Leite Ribeiro, 1928, p. 31-39

Comentário e crítica às interpretações de Rossi e Salvini nas peças *Otelo*, *Romeu e Julieta* e *Hamlet*, levadas no Rio em 1871.

271

V. de B. — E. Rossi. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 548, 11 jun. 1871. p. 4.379, 4.382.

Comentário às diversas interpretações de Rossi no Rio de Janeiro em 1871.

272

X. — Rossi. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 545, 21 maio 1871, p. 4.355.

Comentário sobre a aceitação de Rossi pela platéia do Rio de Janeiro na sua temporada de 1871 no Teatro Lírico Fluminense.

273

SALVINI, GUSTAVO

RESENDE, José Severiano — O sr. Gustavo Salvini. *J. Brasil*, 30 jul. 1907, p. 3.

Comentário às representações de Gustavo Salvini, na temporada de 1907, no Rio de Janeiro.

274

WERNECK, Américo — Gustavo Salvini. *Corr. Manhã*, 26 jul. 1907, p. 4.

Comentário em forma de carta sobre as diversas interpretações de Salvini, notadamente nas peças shakespeareanas.

275

SALVINI, TOMMASO

aV. — Thomaz Salvini. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 564, 1 out. 1871, p. 4.510-4.511 (Theatrics)

Paralelo crítico entre a arte de Rossi e a de Salvini.

aV. será Antônio Aquiles de Miranda Varejão, redator da *Semana Ilustrada*?

276

SERRA, Joaquim — Salvini (carta à Salvador de Mendonça) *Reforma*, 15 out. 1871, p. 1 (Folhetim)

Resposta a Salvador de Mendonça, fazendo um estudo crítico entre Rossi e Salvini.

277

SILVA, Lafaiete — Rossi e Salvini. In: *Silva, L. — Figuras de teatro*. Rio de Janeiro, Ed. Leite Ribeiro, 1928, p. 31-39.

Comentário e crítica às interpretações de Rossi e Salvini nas peças *Otelo*, *Romeu e Julieta* e *Hamlet*, levadas no Rio em 1871.

278

THOMAZ SALVINI — ESBOÇO BIOGRÁFICO. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 3, 28 out. 1871, p. 7-8.

279

ZACCONI, ERMETE

FRÓIS, Leopoldo — Zacconi. *J. Comérc.*, 5 fev. 1924, p. 5 (Theatros e música)

Comentário à festa no Teatro Municipal de São Paulo em homenagem a Zacconi e transcrição do discurso de Leopoldo Fróis saudando o artista, ao findar a sua temporada de 1924, onde analisa a atuação do artista em diversas peças, notadamente às de Shakespeare.

280

1.2) INTÉRPRETES NACIONAIS

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DE SÃO PAULO 1946

TRADUÇÃO — ESTER MESQUITA
DIREÇÃO GERAL — ALFREDO MESQUITA
CENÁRIOS E VESTIMENTAS — CLÓVIS GRACIANO
MÚSICA — OTO NICOLAI
COREOGRAFIA — CHINITA ULMANN
PONTO — HÉLIO PEREIRA DE QUEIRÓS
CONTRA-REGRA — BENEDITO COSTA
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO
ESTREIA — 17 DE SETEMBRO DE 1946
2.ª REPRESENTAÇÃO — 23 DE SETEMBRO DE 1946

INTÉRPRETES :

MRS. PAGE — MARINA FREIRE FRANCO
MRS. FORD — GEMA BARBETA
MRS. QUINCKLY — HELENITA QUEIRÓS MATOSO
ANA PAGE — ELKE STUPAKOFF
SIR JOHN FALSTAFF — PAULO MENDONÇA
MR. FORD — JOSÉ DE BARROS PINTO
MR. PAGE — DELMIRO GONÇALVES
CURA EVANS — CARLOS FALBO
JUIZ SHELLLOW — HAROLDO GREGORI
SLENDER — RAFAEL RIBEIRO DA LUZ
DR. CAIO — CARLOS VERGUEIRO
BARDOLFO — MILTON LIMA SOUSA
NYM — ARTUR LUÍS PISA
PISTOLÃO — MAURÍCIO BARROSO
HOTELEIRO DA JARRETEIRA — RUI MESQUITA
O JOVEM FENTON — SÉRGIO JUNQUEIRA
SIMPLÓRIO — ENZO RIMOLI
HEGBY — FERNANDO AZEVEDO SA

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR
GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DE SÃO PAULO

1946

ANCONA, Vicente — Grupo de teatro experimental. *Folha Noite*, 19 set. 1946, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à peça “As Alegres comadres de Windsor” levada a 17 de setembro pelo Grupo de Teatro Experimental no Teatro Municipal de São Paulo. Artigo assinado com as iniciais V.A.

281

ANCONA, Vicente — Grupo de teatro experimental, o início da temporada de 1946... *Folha Manhã*, 20 set. 1946, 2.º cad., p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à representação pelo Grupo de Teatro Experimental. Artigo assinado com as iniciais V.A.

282

FRANCO, Cid — “As alegres comadres de Windsor” *J. São Paulo*, 20 set. 1946, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à representação pelo Grupo de Teatro Experimental.

283

FRANCO, Cid — Shakespeare. *J. São Paulo*, 14 set. 1946, p. 6 (Teatro)

Comentário sobre a peça “As Alegres comadres de Windsor” a ser levada pelo Grupo de Teatro Experimental de São Paulo.

284

GRUPO de teatro experimental. *Folha Manhã*, 4 set. 1946, 2.º cad., p. 6 (Teatro)

Notícia sobre o próximo lançamento da peça “As alegres comadres de Windsor”, em São Paulo, pelo Grupo de Teatro Experimental no dia 17 de setembro de 1946.

285

OS NOSSOS amadores em cena. *Folha Manhã*, 17 set. 1946, 2.º cad., p. 5 (Teatro)

Notícia sobre o próximo lançamento da peça “As Alegres comadres de Windsor”, em São Paulo, no Teatro Municipal, pelo Grupo de Teatro Experimental, no dia 17 de setembro de 1946.

286

PRADO, Décio de Almeida — As alegres comadres de Windsor, de Shakespeare, pelo Grupo experimental... *Est. São Paulo*, 14 set. 1946, p. 4 (Palcos e circos)

Notícia sobre o próximo lançamento a 17 setembro no Teatro Municipal de São Paulo. Artigo sem assinatura.

287

PRADO, Décio de Almeida — O espetáculo do “Grupo de teatro experimental”... *Est. São Paulo*, 15 e 17 set. 1946, p. 6 (Palcos e circos)

Notícia sobre o próximo lançamento a 17 de setembro no Teatro Municipal de São Paulo. Artigo sem assinatura.

288

A COMÉDIA DOS EQUÍVOCOS
TEATRO UNIVERSITÁRIO DE PERNAMBUCO
1951

TRADUÇÃO — WILLY KELLER E HENRIQUE PONGETTI
DIREÇÃO — WILLY KELLER
TEATRO — TEATRO SANTA ISABEL (RECIFE)
ESTREIA — 25 DE OUTUBRO DE 1951

I N T É R P R E T E S :

PAULO ALCÂNTARA
ADERVAL TENÓRIO
VIOLETA TORREÃO
SÔNIA ALBUQUERQUE
MAURO ALMEIDA
REINALDO DE OLIVEIRA
JULIETA CAMPOS
BRITES DE ALBUQUERQUE
MARGARIDA CARDOSO
FELIZARDO TOSCANO
JOSÉ ABDORAL
HÉLCIO PIRES
CLÊNIO WANDERLEY

A COMÉDIA DOS EQUIVOCOS
TEATRO UNIVERSITARIO DE PERNAMBUCO

1951

AMANHÃ, no Santa Isabel, o Teatro universitário. *Folha Manhã*, Recife, 24 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Pequena nota sobre a apresentação de "A comédia dos equívocos", em adaptação de Willy Keller e Henrique Pongetti, a 25 de outubro de 1951 pelo Teatro Universitário de Pernambuco, no Teatro Santa Isabel de Recife.

289

"ERA uma vez um prisioneiro". *Folha Manhã*, Recife, 25 out. 1951 ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Pequena nota sobre a apresentação de "A comédia dos equívocos" pelo Teatro Universitário no Teatro Santa Isabel de Recife.

290

TEATRO universitário. *Folha Manhã*, Recife, 23 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos)

Pequena nota sobre a próxima apresentação de "A comédia dos equívocos", numa adaptação de Willy Keller e Henrique Pongetti pelo Teatro Universitário de Pernambuco.

291

OS UNIVERSITÁRIOS. *Folha Manhã*, Recife, 26 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Pequena nota sobre a representação de "A comédia dos equívocos" pelo Teatro Universitário de Pernambuco no Teatro Santa Isabel de Recife a 25 de outubro de 1951.

292

W. — A propósito... *J. Comérc.*, Recife, 30 out. 1951, p. 10 (Notas de arte)

Artigo sobre o movimento teatral amadorístico em Recife, com referência a apresentação de "A comédia dos equívocos" pelo Teatro Universitário.

293

COMO QUISERES

1888

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Bons dias! *Gaz. Not.*, 16 set. 1888, p. 2.

Crônica em que comenta um espetáculo teatral por amadores. Entre outras peças apresentadas figurou "As you like it", em inglês.

"... Não bastando o drama deram-nos ainda uma comédia de Shakespeare, *As you like it*, — ou, como diríamos em portuguez, Como aprouver a Vossa Excellencia. Posto que inteiramente desconhecida do público, pareceu agradar bastante"...

Artigo assinado sob o pseudônimo de Boas Noites.

Os jornais da época nada assinalam sobre esta representação, razão pela qual persiste a dúvida quanto a nacionalidade dos artistas e si pertenciam a uma companhia organizada.

294

COMO QUISERES
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1942

TRADUÇÃO — MIROEL SILVEIRA E ISA S. LEAL
DIREÇÃO GERAL — SADI CABRAL
FIGURINOS — OSVALDO MOTA
MÚSICA — MIROEL SILVEIRA
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
ÚNICA REPRESENTAÇÃO — 21 DE DEZEMBRO DE 1942

INTÉRPRETES :

ORLANDO — ANTÔNIO DI MONTI
ADÃO — SÉRGIO MURILO
OLIVÉRIO — JOSÉ J. CARNEIRO DE MENDONÇA
DINIZ — ARTUR COSTA FILHO
CARLOS — FADAH GATTAZ
CÉLIA — MARIINHA ABREU
ROSALINDA — DINORA SANTOS
PEDRA DE TOQUE — PEDRO VEIGA
LE BEAU — ANTÔNIO DE PADUA
DUQUE FREDERICO — OROZIMBO MARTINS
DUQUE SENIOR — JOSÉ FERNANDES
AMIENS — ISOLINO TEIXEIRA
1.º LORD — FERNANDO PEDROSA
2.º LORD — HÉLIO SILVA
CORINO — WILLIAM MATOS
SILVIUS — LAURO PAVANI
TIAGO — ALBERTO PERES
AUDREY — AMÉLIA COELHO
PHEBE — LEDA VASCONCELOS
GUILHERME — FERNANDO CARDIM
HIMINEU — TÉTIS VALADARES
TIAGO DE BOYS — JOÃO ZACARIAS

COMO QUISERES

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL — 1942

FIGUEIREDO, Guilherme — Shakespeare no Teatro do estudante do Brasil. *Jornal*, 3 jan. 1943, p. 8 (Teatro)

Comentário e crítica à peça “Como quiseses” levada no Teatro Municipal a 21 de dezembro 1942, pelo T.E.B.

295

GRANDE espetáculo, amanhã, pelo Teatro do estudante do Brasil, em homenagem à Inglaterra. *Diár. Not.* 20 dez. 1942, 2.^a sec., p. 10.

Breve notícia sobre o próximo lançamento da peça “Como quiseses” pelo T. E. B.

296

NUNES, Mário — T. E. B. — Como quizeses, peça em 3 atos... *J. Brasil*, 23 dez. 1942, p. 8 (Teatros)

Comentário e crítica à peça levada pelo T.E.B. no Municipal.

297

TEATRO. *Diár. Not.* 17 dez. 1942, 2.^a sec., p. 10.

Breve notícia sobre o próximo lançamento de “Como quiseses” pelo T. E. B. no Municipal.

298

O TEATRO do estudante, no Municipal... *Noite*, 21 dez. 1942, ed. final p. 2.

Notícia sobre o lançamento de “Como quiseses” pelo T.E.B. no Municipal.

299

HAMLET
JOAO CAETANO

1836

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — João Caetano e o theatro shakespeareano
Brazil-Theatro, 2.^o fasc., 1903-1906, p. 614.

"Em 1836, Theresa Soares achava-se de novo no Rio de Janeiro, pois, em uma chronica de theatros, festas e bailes do rodapé do "Caboclo genuino", verifica-se que essa actriz tomára parte na récita do Theatro da Guarnição, fazendo o papel de Ophelia, ao lado do capitão João dos Santos e de sua irmã Ludovina".

Nada se encontrou nos jornais da época (Jornal do Comércio e Diário do Rio de Janeiro).

A Biblioteca Nacional não possui em sua coleção o "Caboclo genuino".

300

1843

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 11 fev. 1843, p. 3; 12 fev. 1843, p. 4; 15 fev. 1843, p. 3; 17 fev. 1843, supl., p. 2 (Theatros)

"Sexta feira 17 de fevereiro de 1843. Em beneficio do escripturario do theatro de Nitherohy, representar-se-ha a tragedia : Hamleto..."

301

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 13 fev. 1843, p. 3 (Theatro)

"Sexta feira 17 de fevereiro do corrente, em beneficio do escripturario do theatro Nitheroyense, representar-se-ha a tragedia em 5 actos — Hamleto..."

302

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 17 fev. 1843, p. 2 (Theatro)

"Hoje sexta feira 17 de fevereiro do corrente, em beneficio do escripturario do theatro Nitheroyense, representar-se-ha a tragedia em 5 actos — Hamleto..."

303

DE S. FRANCISCO, *Diár. Rio Jan.*, 16 nov. 1843, p. 3 (Theatro)

"Quarta feira 29 de novembro de 1843. Beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo. Depois da Symphonia do estilo, se representará a tragedia em 5 actos : Hamleto, cuja representação se torna recomendavel por serem as principaes partes d'esta tragedia desempenhadas pelo Sr. João Caetano dos Santos e a Sra. Estella Sezefreda".

304

DE S. FRANCISCO. *J. Comérc.*, 16 nov. 1843, p. 2 (Theatros)

"Quarta feira 29 do corrente, em beneficio de José Pereira de Azevedo, professor de musica, se representará a tragedia Hamleto, na qual as partes principaes são desempenhadas pelo Sr. João Caetano e a Sra. Estella..."

305

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 23 e 28 nov. 1843, p. 2 (Theatro)

"Quarta feira 29 de novembro de 1843, em beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo, depois de uma symphonia da composição do Sr. Noronha, com orchestra augmentada, terá logar a representação da grande tragedia em 5 actos : Hamleto, cuja representação se torna recommendável, não só pelos seus lances de alto cothurno e agradaveis versos, como por serem desempenhadas as principaes partes pelo Sr. João Caetano dos Santos e a Sra. Estella Sezefreda"...

306

DE S. FRANCISCO. *J. Comérc.*, 24 e 27 nov. 1843, p. 3 (Theatros)

"Quarta feira 29 de novembro de 1843... terá lugar a representação da grande tragédia em 5 actos Hamleto cuja representação se torna recommendavel, não só pelos seus lances de — alto cothurno —, e agradaveis versos como por serem desempenhadas as principaes partes pelo Sr. João Caetano dos Santos e a Sra. Estella Sezefreda..."

307

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 29 nov. 1843, p. 2 (Theatro)

"Hoje 29 de novembro de 1843, em beneficio ao professor de musica José Pereira de Azevedo, depois de uma symphonia da composição do Sr. Noronha, com orchestra augmentada, terá logar a representação da grande tragedia em 5 actos : Hamleto..."

308

DE S. FRANCISCO. *J. Comérc.*, 29 nov. 1843, p. 3 (Teatros)

"Hoje 29 de novembro, em beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo... terá lugar a representação da tragedia em 5 actos Hamleto..."

309

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 18 dez. 1843, p. 2 (Theatro)

"Hoje 18 de dezembro, em beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo... terá logar a representação da tragedia em 5 actos : Hamleto..."

310

DE SANTA Thereza. *Diár. Rio Jan.* 19 jan. 1843, p. 2 (Theatro)

"Sexta feira 20 de janeiro de 1843 a pedido de muitas pessoas se representará — Hamleto..."

311

DE SANTA Thereza. *J. Comérc.*, 19 jan. 1843, supl., p. 2 (Theatro)

"Sexta feira 20 de janeiro de 1843, a pedido de várias pessoas, subirá à scena a tragedia Hamleto..."

312

1844

THEATRO de Santa Thereza. *J. Comérc.*, 27 e 28 abr. 1844, p. 3 (Theatros)

"Domingo 28 do corrente representar-se-ha a excellente tragedia em 5 actos Hamlet..."

313

THEATRO de Santa Thereza. *J. Comérc.*, 1 e 2 maio 1844, p. 3 e p. 2 (Theatros)

"Quinta-feira 2 de maio, em applauso a posse do Exmo. vice-presidente da provincia o Sr. Dr. Thomaz Gomes dos Santos, haverá o seguinte espectáculo : representar-se-ha a tragedia em 5 actos Hamlet..."

314

HAMLET
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1948

TRADUÇÃO — TRISTÃO DA CUNHA
DIREÇÃO GERAL — HOFFMAN HARNISCH
ASSISTENTE — JACI CAMPOS
COMPARSARIA SOB A DIREÇÃO DE — CARLOS COUTO
AUXILIAR DE CONTRA-REGRA — JOSÉ ZANOTTA
REALIZAÇÃO CÊNICA — PASCOAL CARLOS MAGNO
CENÁRIOS E VESTIMENTAS — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
CARACTERIZAÇÃO — JOSÉ JANSEN
MÚSICA — MAESTRO VÁLTER SCHULTZ PORTOALEGRE
ORQUESTRA — MAESTRO VÁLTER SCHULTZ PORTOALEGRE
ASSISTENTE — JOÃO AUGUSTO
TEATROS — FÊNIX E REPÚBLICA
ESTREIA — 6 DE JANEIRO DE 1948, NO TEATRO FÊNIX
TEMPORADA — TEATRO FÊNIX : 6 DE JANEIRO A 5 DE FEVEREIRO DE 1948. VOLTA
AO CARTAZ : 13 DE FEVEREIRO A 22 DE FEVEREIRO DE 1948. NO TEATRO
REPÚBLICA : 5 DE MARÇO A 14 DE MARÇO DE 1948. VOLTA AO TEATRO
FÊNIX : 24 A 28 DE MARÇO DE 1948. TOTAL : 50 ESPETÁCULOS.
EXCURSÃO A SÃO PAULO — 9 DE MAIO A 8 DE JUNHO DE 1948
TEATROS — TEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO (17 ESPETÁCULOS)
TEATRO MUNICIPAL DE CAMPINAS (2 ESPETÁCULOS)

I N T É R P R E T E S :

FRANCISCO — CARLOS ALFREDO
BERNARDO — JOSÉ VALLUZI
MARCELO — T. ZANOTTA
HORÁCIO — SÉRGIO BRITO
ESPECTRO — ELÍSIO DE ALBUQUERQUE
HAMLET — SÉRGIO CARDOSO
CLÁUDIO — ARI PALMEIRA
OFÉLIA — MARIA FERNANDA
POLÓNIO — ANTÔNIO VENTURA
LAERTES — LUÍS LINHARES
GERTRUDES — CAROLINA SOTOMAIOR
ROSENCRANTZ — SÉRGIO DE ALBUQUERQUE E SILVA
GUILDESTERN — PEDRO HENRIQUE
1.º COMEDIANTE E REI DA COMÉDIA — CARLOS COUTO
2.º COMEDIANTE, PRÓLOGO E LUCIANO — NILSON PENA

RAINHA DA COMÉDIA — IRMGARD MÜLLER
SACERDOTE — JOÃO DA MATA
1.º COVEIRO — TARQUÍNIO LOPES
2.º COVEIRO — WILSON RIBALDO
OSRIC — A. FREGOLENTE
FORTINBRAZ — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
DAMAS — ANA MARIA, DAISY DEL NEGRI E LAIS PERES
PAGENS — PAULA LIMA e UBIRAJARA
NOBRES E SOLDADOS — HÉLIO JONES, WILSON RODRIGUES, CARLOS AUGUSTO,
PAULO VIEIRA, VÁLTER DE ALMEIDA, JOSÉ ZANOTTA, VÁLTER GONÇALVES

Em São Paulo, Cacilda Becker substituiu (à última hora), Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça Bueno, no papel da rainha Gertrudes.

HAMLET

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

SÉRGIO CARDOSO

1948

ACIÓLI NETO, Antônio — A boa semente frutifica. *Cruzeiro*, ano 20, n. 18, 21 fev. 1948, p. 25. (Spot-light)

Comentário à temporada do T.E.B. no Teatro Fênix em 1948.

315

ACIÓLI NETO, Antônio — "Hamlet" — Barrault, Olivier, Sérgio Cardoso. *Cruzeiro*, ano 22, n. 33, 3 jun. 1950, p. 49 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação dada a Hamlet por Barrault, comparando a atuação de Olivier e Sérgio Cardoso no mesmo papel.

316

ACIÓLI NETO, Antônio — Hamlet elogiado. *Cruzeiro*, ano 20, n. 22, 20 mar. 1948, p. 25 (Spot-light)

Transcrição de um trecho do Times de 24 de fevereiro em que comenta o Hamlet e notícia do Daily Telegraph sobre o Hamlet. Notas enviadas pelos correspondentes ingleses no Rio.

317

ACIÓLI NETO, Antônio — Hamlet no Phoenix. *Cruzeiro*, ano 20, n. 14, 24 jan. 1948, p. 25, 30 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação do Hamlet pelo T.E.B. na temporada de 1948.

318

ACIÓLI NETO, Antônio — Milagres teatrais de Janeiro. *Cruzeiro*, ano 20, n. 16, 7 fev. 1948, p. 25 (Spot-light)

Entre as peças comentadas se destaca o Hamlet por Sérgio Cardoso.

319

ALVES, João Guimarães — Hamlet. *Diár. Tarde*, Belo Horizonte, 27 jan. 1948, p. 3 (Coluna do livro)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo T.E.B.

320

ALVES, Paulo Pinheiro — Os teatros de estudantes e o seu valor. *Corr. Manhã*, 17 jan. 1948, p. 11 (Teatro — Os novos cronistas)

Comentário e crítica à interpretação do Hamlet pelo T.E.B.

321

ANCONA, Vicente — “Hamlet” pelo Teatro do estudante uma realização artística de valor excepcional. *Folha Manhã*, 14 maio 1948, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo T.E.B. em 1948 no Teatro Municipal de São Paulo.

322

ATAÍDE, Austrégésilo de — Ainda a respeito do Hamlet no Teatro do estudante. *Diár. Noite*, 24 jan. 1948, p. 2.

Comentário à representação da peça na temporada de 1948.

323

ATAÍDE, Austrégésilo de — Hamlet no Teatro do estudante. *Diár. Noite*, 8 jan. 1948, 2.^a ed., p. 2.

Comentário e crítica à representação da peça na temporada de 1948.

324

ATAÍDE, Austregésilo de — O príncipe Hamlet. *Cruzeiro*, ano 20, n. 16, 7 fev. 1948, p. 1.

Crítica ao desempenho de Sérgio Cardoso no Hamlet pelo T.E.B.

325

BARBOSA, Alcebíades — A música para o “Hamlet”. *Brasil-Portugal*, Rio de Janeiro, ano 4, n. 1.140, 9 jan. 1948, p. 4 (Música)

Apreciação sobre o fundo musical da peça Hamlet, composto e executado por Válder Schultz Portoalegre, na temporada de 1948, do T.E.
Artigo escrito sob o pseudônimo de Oberon.

326

BETINO, *pseud.* — “Hamlet”, no Municipal. *Diár. Noite*, São Paulo, 19 maio 1948, p. 7; 20 maio 1948, p. 6; 22 maio 1948, p. 6 (Teatros)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B., acrescido da transcrição de um trecho do Dr. Domingos Ramos sobre o Hamlet.

327

BETINO, *pseud.* — Tertúlias teatrais. *Diár. Noite*, São Paulo, 5 jun. 1948, p. 7 (Teatro)

Citação do debate público na Biblioteca Municipal de São Paulo, sobre o Hamlet, durante a temporada do T.E.B., naquela capital.

328

BORBA, José César — Jovens atores. *Corr. Manhã*, 1. fev. 1948, 2.^a sec., p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Sérgio Cardoso no Hamlet na temporada de 1948.

329

- BOSCOLI, Geisa — Hamlet pelo Teatro do estudante. *Mundo*, 10 jan. 1948, p. 6 (Frevo nos bastidores)
- Comentário e crítica à interpretação da peça na temporada de 1948. 330
- BRITO, Sérgio — O danez responde à inglesa. *Corr. Manhã*, 4 abr. 1948, 2.^a sec., p. 2.
- Resposta a um artigo sobre a interpretação de Hamlet por Sérgio Cardoso. 331
- BRITO, Sérgio — Hamlet visto por Horácio. *Corr. Manhã*, 15 fev. 1948, 2.^a sec., p. 8.
- Comentário e crítica à interpretação de Sérgio Cardoso no Hamlet do T.E.B. de 1948. 332
- BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça — Hamlet. *Corr. Manhã*, 11 jan. 1948, p. 23 (Teatro)
- Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo T.E.B. em 1948, no Fênix. 333
- CALADO, Antônio — Hamlet em quatro andares. *Corr. Manhã*, 25 jan. 1948, 2.^a sec., p. 1.
- Artigo sobre a peça Hamlet seguido de breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso na citada peça levada pelo T.E.B. em 1948. 334
- CALVET, Aldo — Teatro do estudante no Fenix. *Folha car.* 9 jan. 1948, p. 4 (Comentários)
- Comentário e crítica à peça Hamlet na temporada de 1948.
Artigo assinado A. C. 335
- CARDOSO, Sérgio — Hamlet e eu. *Letras e Artes*, 4 abr. 1948, p. 9.
- O intérprete de Hamlet fala sobre o seu desempenho no Teatro do Estudante. 336
- CELSO, Maria Eugênia — A volta de Hamlet. *J. Brasil*, 9 mar. 1948, p. 5.
- Comentário e crítica ao Hamlet pelo T.E.B. em 1948. 337
- CLAUDIUS, Agnes — A empregada inglesa escreve a Horácio. *Corr. Manhã*, 22 fev. 1948, 2.^a sec., p. 8.
- Artigo sobre o Hamlet pelo elenco T.E.B. na temporada de 1948. 338
- CLAUDIUS, Agnes — Cenários e trajes do Hamlet, pelo Teatro do estudante, no Fenix. *Corr. Manhã*, 17 jan. 1948, p. 11. (Teatro) 339

CONTINÚA o sucesso de "Hamlet", no Fenix — sua sexta semana de cartaz. *Corr. Manhã*, 14 fev. 1948, p. 11.

Comentário sobre o êxito da peça.

340

CORREIA, Viriato — Pascoal Carlos Magno — o descobridor. *Noite*, 5 fev. 1948, ed. final, p. 3.

341

CORREIA JÚNIOR — Teatro do estudante. *Gazeta*, São Paulo, 2 jun. 1948, p. 14 (Notas sociais)

Comentário ao Hamlet pelo T.E.B. na temporada de 1948, no Teatro Municipal de São Paulo.

342

CUNHA, Mário — O "Teatro do estudante" vem assombrando. *Carioca*, ano 12, n. 644, 5 fev. 1948, p. 30, 31, 60.

Comentário e crítica à representação do Hamlet na temporada de 1948.

343

DÓRIA, Gustavo — Hamlet. *Globo*, 5 fev. 1948, ed. final, p. 6 (O Globo nos teatros)

Comentário à peça levada pelo T.E.B. na temporada de 1948.

344

DÓRIA, Gustavo — "Hamlet" no Fenix. *Globo*, 9 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro-Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à peça pelo T.E.B. na temporada de 1948.

345

DÓRIA, Gustavo — Notícias diversas. *Globo*, 4 fev. 1948, ed. final, p. 9 (O Globo nos teatros)

Pequena notícia sobre a temporada do Teatro do Estudante em 1948 no Rio.

346

DÓRIA, Gustavo — Palestra com Paschoal Carlos Magno. *Globo*, 18 fev. 1948, ed. final, p. 7 (O Globo nos teatros)

Reportagem sobre as atividades do Teatro do Estudante em 1948.

347

DUARTE, Bandeira — Hamleto, tragédia humorística. *Diár. Noite*, 12 jan. 1948, 2.^a ed., p. 11 (Teatro)

Comentário à orientação dada por Hoffmann Harnisch ao Hamlet apresentado pelo T.E.B. na temporada de 1948.

348

DUEK, Moisés — Nova era. *Corr. Manhã*, 26 fev., 1948, p. 13 (Teatro — Os novos cronistas)

Artigo sobre o movimento teatral brasileiro quando da apresentação do Hamlet pelo T.E.B., em 1948.

349

E. — O “Hamlet” no Teatro municipal. *Corr. popular*, Campinas, 6 jun. 1948, p. 4 (Artes)

Comentário e crítica à representação de Hamlet pelo T.E.B. no Teatro Municipal de Campinas a 5 junho de 1948.

350

“EU sou o fantasma de seu pai” — uma das revelações de “Hamlet” no Fenix : Elisio de Albuquerque. *Corr. Manhã*, 15 fev. 1948, p. 23 (Teatro)

Comentário e crítica ao desempenho de Elísio de Albuquerque no papel de “Espectro” na peça Hamlet.

351

FERNANDES, Sebastião — Hamlet. *Il. bras.*, ano 26, n. 155, mar. 1948, p. 24-25.

Comentário sobre a interpretação de Sérgio Cardoso em Hamlet.

352

HAMLET de Shakespeare. *Movimento*, Rio de Janeiro, n. 23, fev/mar. 1948, p. 9.

Documentação fotográfica sobre a representação de Hamlet, levado pelo T. E. B. na temporada de 1948.

353

O HAMLET dos estudantes. *J. Brasil*, 24 fev. 1948, p. 5.

Crítica e comentário à peça na temporada de 1948.

354

HAMLET e a opinião de Nelson Rodrigues e do escritor Michel Simon. *Corr. Manhã*, 13 jan. 1948, p. 13 (Teatro)

Opiniões ao desempenho de Sérgio Cardoso.

355

“HAMLET”, no Fenix, despede-se hoje. *Corr. Manhã*, 5 fev. 1948, p. 13 (Teatro)

Comentário ao êxito alcançado por Sérgio Cardoso.

356

“HAMLET”, no Fenix, pelo Teatro do estudante. *Folha car.*, 6 jan. 1948, p. 4.

Comentário à peça Hamlet, que deverá ser levada no dia 6 de janeiro pelo T.E.B. no Fenix.

357

HAMLET, no Rio, em 1948. *Letras e Artes*, 11 jan. 1948, p. 11.

Comentário e crítica à interpretação da peça levada pelo T.E.B.

358

“HAMLET” — o acontecimento artístico da semana. *Corr. Manhã*, 6 jan.. 1948, p. 13 (Teatro)

Notas sobre o Hamlet a ser levado pelo T.E., a 6 de janeiro de 1948, no Teatro Fênix.

359

HAMLET — PELO TEATRO DO ESTUDANTE. *J. Comérc.* 8 jan. 1948, p. 7
(Teatros e música)

Comentário e crítica à representação.

360

“HAMLET” pelo “Teatro do estudante” no Fenix. A consagração da crítica e do público. *Corr. Manhã*, 13 jan. 1948, p. 13 (Teatro)

Transcrição de opiniões surgidas na imprensa sobre o espetáculo.

361

“HAMLET” — TEATRO DO ESTUDANTE. *Jornal*, 6 jan. 1948, 2.^a sec., p. 3
(Teatro)

Notícia sobre o espetáculo a ser levado.

362

HAMLET volta hoje ao cartaz, no Fenix. *Corr. Manhã*, 13 fev. 1948, p. 11
(Teatro)

Notícia sobre a volta da peça.

363

JEAN, Yvonne — O milagre de Hamlet. *Diár. Not.*, 8 jan. 1948, 2.^a sec., p. 3
(Presença da mulher)

Comentário à peça apresentada pelo T.E.B. na temporada de 1948.

364

KELLY, Celso — Bravos estudantes. *Noite*, 8 jan. 1948, ed. final, p. 12 (Letras e artes)

Comentário e crítica à interpretação da peça Hamlet, pelo T.E. na temporada de 1948 no Fenix.

Artigo assinado com as iniciais C.K.

365

L. R. D. — A apresentação de Hamlet. *Diár. Povo*, Campinas, 6 jun. 1948, p. 8.

Comentário e crítica à apresentação do Hamlet pelo T.E., levada no Teatro Municipal de Campinas a 5 junho 1948.

366

LACERDA, Carlos — Atualidade do Hamlet. *Corr. Manhã*, 11 jan. 1948, p. 2
(Na Tribuna da imprensa)

Analisa a peça e critica as interpretações, notadamente a de Sérgio Cardoso comparando-a com a interpretação de Barrault.

367

LEITE, Luísa Barreto — Palavras a Hamlet. *Corr. Manhã*, 18 jan. 1948, 2.^a sec., p. 1.

Palavras a Sérgio Cardoso exaltando a sua arte e aconselhando-o a nela permanecer.

368

LIMA, Herman — “Hamlet”. *Rev. Sem.*, n. 8, 21 fev. 1948, p. 26.

Comentário e crítica à peça levada pelo T.E.B.

369

LIMA, Raul — “Hamlet” pelo Teatro do estudante, no Fenix. *Diár. Not.*, 9 jan. 1948, 2.^a sec., p. 2 (Teatro-primeira)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo T.E.B.
Artigo assinado com as iniciais R.L.

370

M. — A cenografia de “Hamlet”. *Noite*, 28 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à cenografia de Hamlet.

371

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — “Hamlet”, de Shakespeare, em tradução de Tristão da Cunha, como estréia do Teatro do estudante do Brasil no Fenix. *Noite*, 8 jan. 1948, 1.^a ed., p. 2 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica.
Artigo assinado com as iniciais R.M.J.

372

MAGNO, Pascoal Carlos — “Hamlet”, pelo “Teatro do estudante”, no Fenix. *Corr. Manhã*, 8 jan. 1948, p. 13; 9 jan. 1948, p. 11; 10 jan. 1948, p. 11; 11 jan. 1948, p. 23.

Comentário e crítica, numa série de 4 artigos sobre a apresentação do Hamlet pelo T.E.B., destacando a atuação de cada um dos intérpretes.

373

MAGNO, Pascoal Carlos — A humildade de João Augusto. *Corr. Manhã*, 21 jan. 1948, p. 9 (Teatro)

Artigo exaltando todos os colaboradores do Hamlet.

374

MAGNO, Pascoal Carlos — Obrigado, Hoffmann Harnisch. *Corr. Manhã*, 14 e 15 jan. 1948, p. 11 e p. 13 (Teatros)

Exalta o trabalho do diretor geral da peça.

375

MAGNO, Pascoal Carlos — Obrigado, Maria Sampaio. *Corr. Manhã*, 30 mar. 1948, p. 13 (Teatro)

Transcreve o comentário de Maria Sampaio, sobre o Hamlet do T.E., publicado na revista lisboeta “Rádio Mundial” de 27 de fevereiro de 1948.

376

MELO, Renato Vieira de — Teatro do estudante do Brasil. *Jornal*, 8 jan. 1948, 2.^a sec., p. 3 (Teatro)

Comentário e crítica.
Artigo assinado com as iniciais R.V.M.

377

MENDONÇA, Ana Maria Sussekind de — Hamlet, pelo “Teatro do estudante”. *Corr. Manhã*, 16 jan. 1948, p. 11 (Teatro-Os novos cronistas)

Comentário e crítica à representação, notadamente ao desempenho de Sérgio Cardoso.

378

MONCORVO, Sílvia — Conversando... *Brasil-Portugal*, Rio de Janeiro, ano 4, n. 1.141, 10 jan. 1948, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação da peça Hamlet, na temporada de 1948, pelo T.E.B.

379

N. A. — As origens do “Hamlet”. *Folha Manhã*, 25 maio 1948, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica as diversas interpretações do Hamlet.

380

NEGROMONTE, Romeu — Dois teatros do estudante. *Corr. Manhã*, 25 jan. e 1 fev. 1948, 2.^a sec., p. 2.

Historia o Teatro do estudante do Brasil e o Teatro do estudante de Pernambuco desde as suas origens e analisa o último espetáculo do T.E.B.: a peça Hamlet.

381

NONATO, Aureo — Teatro do estudante do Brasil. *Relatórios da Casa do estudante do Brasil*, anos 1947 e 1948, p. 91-99 e p. 83-103.

Artigo sobre as atividades do Teatro do Estudante do Brasil, com farto material fotográfico da peça Hamlet.

382

A NOVA e audaciosa iniciativa do Teatro do estudante do Brasil. *Rev. Sem.*, n. 2, 17 jan. 1948, p. 14-17.

Comentário e crítica à interpretação do Hamlet pelo T.E.B., com reprodução fotográfica de algumas cenas.

383

NUNES, Mário — Hamlet pelo Teatro dos estudantes no Fenix. *J. Brasil*, 9 jan. 1948, p. 10 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

384

O. R. — Hamlet — No Fenix. *Vanguarda*, 8 jan. 1948, p. 7 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

385

OLIVEIRA, Eduardo de — Quando os moços vencem, interpretam-Shakespeare. *Corr. Manhã*, 4 fev. 1948, p. 11 (Teatro — Os novos criticos)

Comentário e critica à interpretação da peça pelo T.E.B.

386

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — “Hamlet”, no Fenix. *Manhã*, 8 e 11 jan. 1948, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

387

OSCAR, Henrique — “Hamlet” pelo T. E. B. *Diár. Not.*, 15 fev. 1948, supl. lit., p. 2.

Comentário e crítica à interpretação dada ao Hamlet pelo T.E.B., comparando o desempenho, cenários, marcações, etc. dêste, como Hamlet levado por Jacob Ben-Ami, com Berta Gersten e os artistas do Teatro Soleil de Buenos Aires, no João Caetano a 24 dezembro de 1947.

388

PARAGUASSÚ, Radagásio — A propósito da representação do “Hamlet” pelo Teatro do estudante do Brasil. *Corr. Manhã*, 3 fev. 1948, p. 13 (Teatro — Os novos cronistas)

Comentário e crítica à representação da peça na temporada de 1948.

389

PICCHIA, Paulo Menotti del — “Hamlet”. *Gazeta*, São Paulo, 21 maio 1948, p. 5.

Comentário e crítica ao Hamlet pelo T.E.B. na temporada de 1948, no Teatro Municipal de São Paulo.

390

PRADO, Décio de Almeida — “Hamlet”. *Est. São Paulo*, 22 maio 1948, p. 6; 23 maio 1948, p. 8; 2 jun. 1948, p. 6; 6 jun 1948, p. 6.

Comentário e crítica ao Hamlet do T.E.B. na temporada do Teatro Municipal de São Paulo em 1948.

Uma série de 8 artigos, só citados os números 3, 4, 7 e 8 por estar a coleção do jornal incompleta na B.N.

Artigo sem assinatura.

391

QUEIRÓS, Geraldo Alves — “Hamlet” pelo Teatro do estudante. *Corr. Manhã*, 1 fev. 1948, p. 23 (Teatro — Os novos cronistas)

Comentário e crítica à representação da peça.

392

QUEIRÓS, Raquel de — Hamlet. *Cruzeiro*, ano 20, n. 20, 6 mar. 1948, p. 90 (Última página)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B.

393

REGO, Pedro Costa — Shakespeare no Rio. *Corr. Manhã*, 25 fev. 1948, p. 4.

Analisa a receptividade do público ante a peça.

394

RIBEIRO, Ataíde — Renovação no teatro. *Rev. Globo*, 8 maio 1948, p. 31-33, 60-61.

Comenta entre outras peças apresentadas nas temporadas de 1947 e 1948, o Hamlet pelo T.E.B.

395

SANTA ROSA JÚNIOR, Tomás — Hamlet — uma interpretação. *Jornal*, 11 jan. 1948, revista [supl. lit.] p. 2 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça, notadamente à atuação de Sérgio Cardoso.

396

SERGIO CARDOSO, o Hamlet brasileiro, é consagrado pela crítica... *Corr. Manhã*, 10 jan. 1948, p. 11 (Teatro)

Entre diversas opiniões, a do escritor Leavaer R. Gilcreast.

397

SHAKESPEARE incompreendido. *Il. bras.*, ano 40, n. 166, fev. 1949, p. 40 (Ilustração literária)

Crítica à interpretação de Sérgio Cardoso no papel de Hamlet.

398

A SIGNIFICAÇÃO da 50.^a representação de "Hamlet", no Fenix, hoje. *Corr. Manhã*, 28 mar. 1948, p. 23 (Teatro)

Sobre o sucesso alcançado pela peça.

399

O TEATRO no Brasil. *J. Brasil*, 22 jan. 1948, p. 5.

Comentário sobre diversas interpretações do Hamlet incluindo a de Sérgio Cardoso.

400

TROMPOWSKY, Gilberto — Hamlet no Fenix. *Jornal*, 10 jan. 1948 p. 6 (Sociais)

Breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso.
Artigo assinado com as iniciais G. de A.

401

TROMPOWSKY, Gilberto — Hamlet pelos estudantes. *Jornal*, 6 jan. 1948, 2.^a sec., p. 2 (Sociais)

Comentário à representação da peça.

402

VOCÊ já viu "Hamlet". *Noite*, 14 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B. na temporada de 1948.

403

HAMLET
TEATRO DOS DOZE
1949

TRADUÇÃO — TRISTÃO DA CUNHA
DIREÇÃO GERAL — HOFFMANN HARNISCH
CENÁRIOS E FIGURINOS — SÉRGIO CARDOSO
MÚSICA — VALTER SCHULTZ PORTOALEGRE
TEATRO — TEATRO GINÁSTICO
ESTREIA — 7 DE JANEIRO DE 1949
ÚLTIMO ESPETÁCULO — 6 DE MARÇO DE 1949
ESPETÁCULOS A PEDIDO — 3 E 10 DE JULHO DE 1949

INTÉRPRETES :

HAMLET — SÉRGIO CARDOSO
OFÉLIA — BEYLA GENAUER
REI — SÉRGIO BRITO
RAINHA — ZILÁ MARIA
ESPECTRO — ELISIO DE ALBUQUERQUE
POLÔNIO e 1.º COVEIRO — ANTÔNIO VENTURA
LAERTES e 1.º COMEDIANTE — CARLOS COUTO
HORÁCIO — LUÍS LINHARES
ROSENCRANTZ E 2.º COVEIRO — JAIME BARCELOS
GUILDESTERN — WILSON GREY
OSRIC e LUCIANO — ARI PALMEIRA
SACERDOTE e FORTIMBRAZ — WOLF HARNISCH JÚNIOR
BERNARDO — DAVI ZANOTA
MARCELO — T. ZANOTA
RAINHA DA COMÉDIA — REJANE RIBEIRO

HAMLET

TEATRO DOS DOZE SÉRGIO CARDOSO 1949

- DANTAS, Nataniel — O “Hamlet” do dr. Harnisch. *Corr. Manhã*, 19 jan. 1949.
p. 13 (Teatro — Os novos críticos)
Comentário e crítica à representação da peça pelo Teatro dos Doze em 1949. 404
- DUÉK, Moisés — Nasce o “Teatro dos doze”. *Corr. Manhã*, 3 fev. 1949, p. 15
(Teatro)
Comentário e crítica à representação da peça pelo Teatro dos Doze em 1949. 405
- FERNANDES, Sebastião — A vitória do príncipe de Elsenor. *Il. bras.*, ano 40,
n. 167, mar. 1949, p. 28.
Comentário sobre o êxito de Sérgio Cardoso na interpretação de Hamlet. 406
- MAGNO, Pascoal Carlos — “Hamlet”, pelo “Teatro dos doze”, no Ginástico.
Corr. Manhã, 11 jan. 1949, p. 15 (Teatro)
Comentário e crítica à representação da peça. 407
- MENESES, Valda — Hamlet tem uma nova Ofélia. *Corr. Manhã*, 23 jun 1949,
p. 15 (Teatro — Os novos críticos)
Comentário e crítica à interpretação de Rejane Ribeiro. 408
- SANTOS, Everton Marques dos — “Hamlet”, no Ginástico. *Corr. Manhã*, 18
jan. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)
Comentário e crítica à interpretação da peça pelo Teatro dos Doze, na temporada
de 1949. 409
- SILVEIRA, Beata Mota da — Ainda “Hamlet”. *Corr. Manhã*, 25 jan. 1949, p.
15 (Teatro — Cartas ao cronista)
Crítica comparativa à interpretação da peça Hamlet, pelo Teatro do Estudante e
pelo Teatro dos Doze. 410

HAMLET
TEATRO DO ESTUDANTE DA ASSOCIAÇÃO POTIGUAR
DE ESTUDANTES
1954 ?

“HAMLET” na Fortaleza dos Reis magos, em Natal. *Corr. Manhã*, 21 mar. 1954, 1.º cad., p. 11 (Teatro)

Reportagem sobre o “Teatro do Estudante da Associação Potiguar de Estudantes”. Um grupo deste Teatro que se encontrava na época no Rio se propunha encenar o Hamlet em tradução de Tristão da Cunha, ao ar livre, diante da Fortaleza dos Reis Magos, em Natal. O T.E.B. ia ajudá-lo com parte da indumentária e com alguns livros sobre o assunto.

Tal espetáculo chegou a ser encenado ?

411

MACBETH

JOÃO CAETANO

1843

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.*, 16 nov. 1843, p. 2; 17 nov. 1843, p. 3; 18 nov. 1843, p. 3; 19 nov. 1843, p. 3 (Theatros)

"Domingo, 19 do corrente, subirá à scena, pela primeira vez, a nova tragedia em 5 actos intitulada Macbeth. Composta por M. Ducis, e traduzida pelo Sr. José Aman de Lemos Magalhães..."

412

1846

MACBETH. *Ostensor brasil.*, Rio de Janeiro, t. 1, n. 49, 1846 p. 388-389.

Precedendo à tradução de Macbeth de Ducis por José Amaro de Lemos Magalhães, crítica ao desempenho de João Caetano no Macbeth, elogiando somente Estela Sezefreda em Lady Macbeth.

413

MACBETH
SEMINARIO SERÁFICO DE RIO NEGRO
(PARANÁ)

1948

LOPES, Roberto B., *sac.* — Macbeth pelo Seminário seráfico de Rio Negro. *Corr. Manhã*, 22 jul. 1948, p. 15.

Artigo sobre a atuação do Seminário Seráfico de Rio Negro, Paraná, cuja última apresentação foi a 28 de junho de 1948.

414

MAGNO, Pascoal Carlos — “Macbeth” num seminário paranaense. *Corr. Manhã*, 20 fev. 1948 p. 11 (Teatro)

Resposta de Pascoal Carlos Magno a carta a êle dirigida sobre a representação de Macbeth pelo Seminário Seráfico de Rio Negro.

415

MACBETH

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

(FESTIVAL SHAKESPEARE)

1949

TRADUÇÃO — OLIVEIRA RIBEIRO NETO
DIREÇÃO GERAL — ESTER LEÃO
CENÁRIO E FIGURINOS — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
CARACTERIZAÇÃO — JOSÉ JANSEN
ESGRIMA — ULISSES CLAUDIO LONZETTI
MÚSICA — R. MASSARANI
ASSISTENTE MUSICAL — ALCEBIADES BARBOSA (OBERON)
TEATRO — TEATRO FENIX
ESTRÉIA — 17 DE JUNHO DE 1949

INTERPRETES :

PRIMEIRA FEITICEIRA — LAÍS PERES
SEGUNDA FEITICEIRA — TERESINHA RIVERA
TERCEIRA FEITICEIRA — MAGDA PIETRO
DUNCAN — FLAMARION DE SOUSA
MALCOLM — MILTON FERNANDES
SOLDADO — RUI BORBA
LENNOX — WILSON RIBALDO
ROSS — HÉLCIO FONTES
MACBETH — JOSÉ RICARDO
BANQUÓ — ADAURI DANTAS
ANGUS — NARTO LANZA
DONALBAIN — ARISTON DE ALMEIDA
LADY MACBETH — MIRIAM CARMEN
MENSAGEIRO — BYRD CORREIA
FLEANCE — HÉLIO JONES
MACDUFF — GILBERTO MARTINHO
PAGEM — MILTON THIERRY
PRIMEIRO ASSASSINO — PAULO DOS REIS
SEGUNDO ASSASSINO — RUI BORBA
HECATE — ALICE RIBEIRO
LADY MACDUFF — DAISY DEL NEGRI
MENINO — NAIR VLASTIMILA
DAMA DE HONOR — NATÁLIA DARÉ
MÉDICO — LUIS GREGÓRIO
SEYTON — HÉLIO JONES
MENTEITH — ANTÔNIO DE PAULA
SIWARD — MILTON THIERRY
E MAIS — NOBRES, CAVALHEIROS, OFICIAIS, SOLDADOS, ASSASSINOS, PAGENS E
MENSAGEIROS

MACBETH

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL (FESTIVAL SHAKESPEARE)

1949

ACIÓLI NETO, Antônio — “Macbeth” do teatro do estudante. *Cruzeiro*, ano 21, n. 38, 9 jul. 1949, p. 29 (Spot-light)

Comentário e crítica à peça levada pelo T.E. no Rio de Janeiro, em julho de 1949

416

BRANDÃO, Roberto — Macbeth, um espetáculo de cegueira. *Diár. car.*, 19 jun. 1949, 3.^a sec., p. 1 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E., na temporada de 1949, no Fênix.

417

BUENO, Plínio — “Macbeth”, tragédia em quatro atos de Shakespeare... *Noite*, 20 jun. 1949, p. 7 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E., na temporada de 1949.

418

BULCÃO, Hugo — “Macbeth” no Fenix. *Corr. Manhã*, 23 jun. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.

419

CALVET, Aldo — “Macbeth”, no Fenix. *Folha car.*, 21 jun. 1949, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.

420

CARQUEJA, Baldonero — Phoenix — Macbeth — Pelo Teatro do Estudante. *J. Comérc.*, 19 jun. 1949, p. 10 (Teatros e músicas)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.

421

CLAUDIUS, Agnes — “Macbeth”. *Corr. Manhã*, 15 jun. 1949, p. 23 (Teatro)

Dados explicativos sobre a peça para melhor compreensão do público.

422

CLAUDIUS, Agnes — “Macbeth” explicada ao público. *Corr. Manhã*, 7 jun. 1949, p. 17 (Rádio)

Entrevista sobre a conferência de Agnes Claudius explicando e comentando Macbeth pela Rádio Mayrink Veiga a 6 de junho de 1949.

423

DUEK, Moisés — O teatro do estudante e “Macbeth”. *Corr. Manhã*, 25 jun. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.

424

FOMM, José — Teatro. *Rev. Sem.*, ano 48 n. 27, 2. jul. 1949, p. 49 (Teatro)

Comentário e crítica à peça Macbeth pelo T.E., na temporada de 1949 no “Festival Shakespeare”.

425

HILTON, R. — Shakespeare no Fenix. *Corr. Manhã*, 22 jun. 1949, p. 13 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica a representação de Macbeth, pelo T.E.

426

LINHARES, Renato — “Macbeth” no Fenix. *Corr. Manhã*, 5 jul. 1949, p. 17 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à peça pelo T.E.

427

MAGNO, Pascoal Carlos — “Macbeth”, no Fenix, pelo “Teatro do Estudante”. *Corr. Manhã*, 19 jun. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à peça apresentada na temporada de 1949.

428

MELO, Renato Vieira de — “Macbeth”. *Jornal*, 21 jun. 1949, p. 7 (Artes e espetáculos — Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T. E.

Publicado com as iniciais R.V.M.

429

NUNES, Mário — Fenix — “Festival Shakespeare” — Macbeth, tragédia em quatro atos, tradução de Oliveira Ribeiro Neto. *J. Brasil*, 19 jul. 1949, p. 10 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.

430

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — Macbeth, “première” do Fenix. *Manhã*, 19 jun. 1949, p. 5 (Teatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T.E.

431

VINCENT, Claude — A poesia de Macbeth no Fenix. *Corr. Manhã*, 26 jun. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.

432

O MERCADOR DE VENEZA

JOÃO CAETANO

1838

DA PRAIA de D. Manoel. *Diár. Rio Jan.*, 13 agô. 1838, p. 2; 16 agô. 1838, p. 2, 3; 18 agô. 1838, p. 2; 21 agô. 1838, p. 2 (Theatros) *J. Comérc.*, 10 agô. 1838, p. 3; 17 agô. 1838, p. 3; 20 agô. 1838, p. 4; 21 agô. 1838, p. 3 (Theatros)

“Terça feira, 21 do corrente mez, em benefício do actor Francisco de Paula Dias, interessante espectáculo. Huma excellente ouverture servirá de preludio para a representação do novo drama, em 3 actos e 4 quadros, intitulado : Shylock, ou A Terrivel vingança de hum judeo.

O beneficiado lisongea-se de ter escolhido hum drama que o dispensa de fazer o seu elogio : elle pertence ao numero daquelles que immortalisão seus autores. Este drama foi traduzido livremente, em francez, por Albois, e representado no theatro Porte-Saint-Martin em 1830; os applausos que ali obteve, e a immensa nomeada que elle adquirio pelas folhas publicas, determinarão huma pessoa desta côrte a traduzi-lo em portuguez...”

433

OTELO

JOÃO CAETANO

1837

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 2 agô. 1837, p. 2; 5 agô. 1837, p. 2; 7 agô. 1837, p. 2.

"Terça-feira 8 de agosto de 1837, em beneficio de José Candido da Silva, subirá á scena o brilhante espectáculo, delineado do modo seguinte : Depois da execução de huma agradável symphonia, representar-se-ha a nova tragedia em 5 actos, intitulada : Otello, ou O Mouro de Veneza. Esta bellissima tragedia foi traduzido do francez por habil penna, e nos theatros em que se ha representado tem sido merecedora da attenção, e dos elogios que os amadores da scena francamente costumão conferir às boas produções.

Esta mesma acção já se representou em musica e cantoria, e pelo interessante de suas scenas foi merecedora de grandes elogios, e obteve extraordinários e seguidos applausos"... Lafaiete Silva em seu livro "João Caetano e sua época", assinala como 1.^a representação do Otelo no Brasil, a de João Caetano em 14 de setembro de 1838. No entretanto, assinalamos esta noticia de um espectáculo havido a 8 de agosto de 1837.

434

1838

DA CIDADE de Nitherohy. *J. Comérc.*, 13 nov. 1838, p. 2; 15 nov. 1838, p. 3; 16 nov. 1838, p. 3; 17 nov. 1838, p. 2 (Theatros) *Diár. Rio Jan.*, 16 e 17 nov. 1838, p. 2 (Theatros)

"Ao respeitavel publico. João Caetano dos Santos, tendo obtido por algum tempo o theatro da cidade de Nitherohy, propõe-se a dar nelle algumas representações, e igualmente convida para huma assignatura de oito recitas, compostas de diferentes e mais escolhidas tragedias e dramas com o rebate de 10 por cento, e direito de escolha nos lugares de homens e senhoras; por quanto não havendo camarotes, ha uma galeria que será guardada com toda a civilidade.

João Caetano dos Santos espera que o indulgente publico não deixará de o animar, e protesta esforçar seu genio para não desmerecer de sua estima, unico termo de sua felicidade.

A primeira recita terá lugar sabbado, 17 do corrente, com a representação da excellente tragedia, em 5 actos : Otello, ou O Mouro de Veneza.

Estella Sezefreda dançará o fandango, e rematará o espectáculo hum novo drama".

435

DE S. PEDRO de Alcântara *Diár. Rio Jan.*, 20 agô. 1838, p. 2 (Theatros)

"Domingo 26 de agosto de 1838, subirá á scena pela primeira vez, a nova e interessante tragedia em 5 actos de Mr. Ducis, e traduzida livremente pelo Sr. dr. D.J.C. Magalhães, intitulada : Othello ou O mouro de Veneza. Todo o scenario e vestuario será novo : e adaptado ao caracter".

436

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.*, 11 e 12 set. 1838, p. 2 e p. 3 (Theatros)

"Sexta feira 14 do corrente terá lugar a primeira representação da nova tragedia em verso, intitulada : Othelo ou O mouro de Veneza.

Othelo é uma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. doutor Magalhães tão conhecido por suas admiraveis composições, enriqueceo o nosso theatro com mais esta tragedia. Os costumes serão novos, e apropriados ao caracter".

437

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.* 13 set. 1838, p. 2; 14 set. 1838, p. 2; 15 set. 1838, p. 2 (Theatros)

"Sabbado 15 do corrente terá lugar a primeira representação da nova tragedia em verso, intitulada : Othelo ou O Mouro de Veneza. Othelo é uma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. doutor Magalhães tão conhecido por suas admiraveis composições, enriqueceo o nosso theatro com mais esta tragedia. Os costumes serão novos, e apropriados ao caracter".

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.*, 18 e 19 set. 1838, p. 2 e p. 3 (Theatros)

"Quarta feira 19 do corrente, terá lugar a segunda representação da muito applaudida e interessante tragedia em 5 actos, intitulada : Othelo, ou O Mouro de Veneza".

439

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.*, 25 set. 1838, p. 2 (Theatros)

"Hoje 25 do corrente, em beneficio da actriz Maria Candida de Souza... seguir-se-há a bem accita tragedia — Hotello..."

440

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 20 agô. 1838, p. 4 (Theatros)

"Domingo, 26 agosto de 1838, subirá á scena, pela primeira vez, a nova e interessante tragedia, em 5 actos, de Mr. Ducis, e traduzida livremente pelo Sr. D.D.J.G. Magalhães, intitulada : Otello ou O Mouro de Veneza.

Todo o vestuário e scenario será novo, e adoptado ao caracter."

441

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 11 e 12 set. 1838, p. 3 (Theatros)

"Sexta feira, 14 do corrente, terá lugar a primeira representação da nova tragedia, em verso, intitulada : Othelo, ou O Mouro de Veneza. Othelo he huma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. Dr. Magalhães, tão conhecido por suas admiraveis composições, enriqueceu o nosso theatro com mais esta tragedia. Os costumes serão novos e apropriados ao carater."

442

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 13 set. 1838, p. 2 (Theatros)

"Sabbado, 15 do corrente, terá lugar a primeira representação da nova tragedia, em verso, intitulada : Othelo, ou O Mouro de Veneza. Othelo he huma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. Dr. Magalhães, tão conhecido por suas admiraveis composições, enriqueceu o nosso theatro com mais esta tragédia. Os costumes serão novos e apropriados a caracter."

443

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 17 set. 1838, p. 3 (Theatro)

"O beneficio da actriz Maria Candida de Souza, não podendo ter lugar no dia 19, por complicar com interesses da empresa, a beneficiada grata aos obsequios recebidos, o transferio para 25 do corrente, com a mesma peça : Otello ou O Mouro de Veneza"...

444

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 18 set. 1838, p. 3 (Theatro)

"Quarta feira 19 do corrente, terá lugar a segunda representação da muito applaudida e interessante tragedia, em 5 actos. intitulada Othello, ou O Mouro de Veneza."

445

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 24 e 25 set. 1838, p. 3 (Theatros)

"Terça feira 25 he o dia do beneficio da actriz Maria Candida de Souza. A orchestra tocará pela primeira vez a nova symphonia recentemente chegada do celebre compositor Calliwoda, finda a qual seguir-se-ha a excellente tragedia — Otello — traducção do Sr. Magalhães, seguindo-se outra nova symphonia..."

446

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 4 out. 1838, p. 3; 9 out. 1838, p. 3; 12 out. 1838, p. 2; 13 out. 1838, p. 2 (Theatros)

"Domingo, 14 de outubro de 1838, em beneficio de Delfina Benigna da Cunha... A companhia dramatica representará em seguimento, a insigne tragedia : Otello, ou O Mouro de Veneza"...

447

1839

A. M. — Primeira representação de Aristodemo, tragedia em cinco actos, em versos. *J. Comérc.*, 19 e 20 mar. 1839, p. 2 e 3.

Comentário e critica à interpretação de João Caetano em diversas peças, entre ellas, Otelo.

448

THEATRO de São Januário. *J. Comérc.*, 12 nov. 1839, p. 2 (Theatro)

"O beneficio da actriz Maria Amalia da Silva, terá lugar hoje terça feira 12 de novembro de 1839. Dará começo ao espectáculo a execução de huma das mais alegres symphonias, depois da qual se representará a inimitavel tragedia em 5 actos : Otello, ou O mouro de Veneza. He tal o merecimento desta composição, vertida em portuguez pelo Sr. Domingos José Gonçalves de Magalhães; tem sido taes as sensações que tem produzido no publico, já pela belleza da versificação, já pelo bem que se identifica com a sua parte o insigne actor João Caetano dos Santos, que desnecessario fôra fazer-se-lhe nova apologia".

449

THEATRO nitherohyense. *J. Comérc.*, 2 mar. 1839, p. 1 (Theatros)

"Domingo, 3 do corrente, para sollemnisar, em grande gala, o dia da abertura da assembléa provincial, a companhia representará hum novo elogio, o qual rematará com o hymno nacional, seguindo-se depois a excellente tragedia em 5 actos, intitulada : Otello, ou O mouro de Veneza, com a qual rematará o espectáculo".

450

1844

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.*, 20 out. 1844, p. 2 (Theatro)

"Domingo 20 do corrente, em solenidade aos dias dos augustos nomes de SS.MM.II. cantar-se-ha o hymno nacional perante as Augustas e imperiaes effigies, seguindo-se depois a representação da interessante tragedia em 5 actos, intitulada Othelo, ou O Mouro de Veneza".

458

THEATRO de São Francisco. *J. Comérc.*, 6, 7 e 8 fev. 1844, p. 2 (Theatro)

"João Caetano dos Santos e sua companhia representarão, quinta-feira, 8 de fevereiro, a tragedia Othelo".

459

1845

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.*, 21 e 22 mar., 1845, supl. p. 2 (Theatro).

Anúncio da peça "Otelô, ou o Mouro de Veneza", a ser levada no dia 23 de março de 1845.

460

1846

SILVA, Lafaiete — Em Campos. In: *Silva, L. — João Caetano (historia do theatro brasileiro)* [Rio de Janeiro, Liv. J. Leite, s. d.] p. 450-456. In: *Silva, L. — João Caetano e sua época (subsídios para a historia do theatro brasileiro)* Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1936. p. 72-78.

Comenta a temporada de João Caetano em Campos, transcrevendo trecho da crítica publicada em "O Monitor Campista" sobre sua atuação no Otelô, levado a 20 de janeiro de 1846, no Teatro São Salvador.

Não nos foi possível localizar na coleção da Biblioteca Nacional "O Monitor Campista" dessa data.

461

1848

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 19 jan. 1848, p.3 (Theatros)

"Recita de assignatura. Hoje quarta feira, 19 do corrente. Depois que Mlle. Duval cantar a aria da ópera "La part du diable" a companhia dramática representará a tragedia em 5 actos: Otelô, ou O Mouro de Veneza"...

462

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.*, 9 e 10 jan. 1848, p. 4 (Theatro)

"Em applauso ao aniversario do dia em que o Sr. D. Pedro I, disse que ficava no Brasil... a companhia nacional representará a muito applaudida tragedia em 5 actos Othello, ou O Mouro de Veneza."

463

THEATRO de Santa Theresa, *J. Comérc.*, 18 e 19 jan. 1848, p. 4 (Theatro)

"Récita de assignatura quarta-feira 19 do corrente representar-se-ha a muito applaudida tragedia em 5 actos: Othello, ou O Mouro de Veneza".

464

SILVA, Lafaiete — Viagem à Baía. In: *Silva, L. — João Caetano (historia do theatro brasileiro)* [Rio de Janeiro, Liv. J. Leite, s. d.] p. 456-467. In: *Silva, L. — João Caetano e sua época (subsídios para a historia do theatro brasileiro)* Rio de Janeiro, Imprensa nacional, 1936. p. 78-81.

Comenta a temporada de João Caetano na Bahia, de 3 de junho a 6 de julho de 1849, no Teatro São João, em Salvador, transcrevendo trecho da crítica publicada no "Correio Mercantil" sobre a sua atuação no Otelo.

Não nos foi possível localizar na coleção da Biblioteca Nacional, o "Correio Mercantil" da Bahia dessa data.

465

ATÉ AMANHÃ, pseud. — Revista theatral. *Diár. Pernamb.*, Recife, 2 mar. 1857, p. 2 (Página avulsa. Bom dia !)

Comentário e crítica ao Otelo de Ducis levado por João Caetano no Teatro de Santa Isabel, Recife, a 26 e a 28 de fevereiro de 1857.

466

CHRONICA diaria, *Diár. Rio Jan.*, 20 jan. 1857, p. 1 (Rio de Janeiro. Chronica diaria)

Pequena nota, sem comentário crítico, sobre a representação de João Caetano no Otelo em 18 de janeiro de 1857 no Teatro S. Pedro de Alcântara.

467

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 16, 17 e 18 jan. 1857, p. 4 (Theatros)

"Tendo o artista João Caetano dos Santos de seguir no próximo paquete para a provincia de Pernambuco, para ahi dar algumas representações, para o que foi convidado, faltaria a um dever, se antes disso não se apresentasse em scena como prova da sua gratidão ao muito que deve ao benigno publico desta capital; e assim dará a sua ultima representação Domingo 18 de janeiro de 1857, com a tragedia em 5 actos: Othello ou O Mouro de Veneza, recitando em seguida um monologo de agradecimento".

468

JOÃO CAETANO no Recife. *Contraponto*, Recife, ano 5, n. 12, ed. especial, dez. 1950.

Transcrição de diversos documentos referentes a estada de João Caetano no Teatro Santa Isabel, em Recife, em 1857, entre eles o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857 a peça Otelo.

Sem paginação a revista citada.

469

SETE, Mário — João Caetano, no Recife. *Contraponto*, Recife, ano 2, n. 5, jun. 1947.

Artigo sobre a temporada de João Caetano em 1857, no Teatro Santa Isabel de Recife, com o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857, a peça Otelo.

Sem paginação a revista citada.

470

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *Diár. Rio Jan.*, 16, 17 e 18 jan. 1857, p. 4 (Espectáculos)

"Tendo o artista João Caetano dos Santos de seguir no proximo paquete para a provincia de Pernambuco, para ahi ter a honra de dar algumas representações, para o que foi convidado, faltaria a um dever, se antes disso não se apresentasse em scena, como prova da sua gratidão ao muito que deve ao benigno publico desta capital; e assim dará a sua ultima representação domingo 18 de janeiro de 1857, com a tragedia em 5 actos Othelo ou O mouro de Veneza".

471

1860

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 9 set. 1860, p. 4 (Theatros)

"Hoje domingo 9 de setembro espectaculo honrado com as augustas presenças de SS.MM.II. Representar-se-ha a magnifica tragedia em 5 actos Othelo ou O Mouro de Veneza. Desempenharão os principaes papeis a Sra. Ludovina, e os Srs. Florindo e João Caetano. Seguir-se-ha..."

472

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *Diár. Rio Jan.*, 8/9 set. 1860, p. 4 (Espectáculos)

"Hoje domingo 9 de setembro de 1860, espectaculo honrado com as augustas presenças de SS.MM.II. Representação da tragedia em 5 actos Othelo ou O Mouro de Veneza. Desempenhando o papel de Othelo o Sr. João Caetano, o de Pesaro o Sr. Florindo, e o de Hidelmunda a Sra. Ludovina".

473

OTELO
(5.º ato, cena II)
TEATRO EXPERIMENTAL DO NEGRO
1946

TRADUÇÃO — JOSÉ CARLOS LISBOA
DIREÇÃO GERAL — ABDIAS DO NASCIMENTO E WILLY KELLER
TEATRO — TEATRO REGINA
ÚNICA REPRESENTAÇÃO — 9 DE DEZEMBRO DE 1946
FESTIVAL EM COMEMORAÇÃO AO 2.º ANIVERSÁRIO DO TEATRO EXPERIMENTAL
DO NEGRO

INTÉRPRETES :

OTELLO — ABDIAS DO NASCIMENTO
DESDÊMONA — CÍCILDA BECKER

OTELO
(5.º ato, cena II)

TEATRO EXPERIMENTAL DO NEGRO
1946

MAURÍCIO, Augusto — Teatro experimental do negro. *J. Brasil*, 11 dez. 1946, p. 8 (Teatros)

Comentário e crítica ao Otelô, 5.º ato, cena II na interpretação de Cacilda Becker e Abdias do Nascimento levado a 9 de dezembro de 1946 no Teatro Regina, no festival comemorativo ao 2.º aniversário do T.E. do Negro.

474

MELO, Renato Vieira de — O 2.º aniversário do Teatro do negro. *Jornal*, 11 dez. 1946, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Comentário e crítica à representação do Otelô (ato V, cena II) levada pelo Teatro Experimental do Negro, a 9 dezembro de 1946 no Teatro Regina.
Publicado com as iniciais R.V.M.

475

"OTHELO" de Shakespeare. *Diár. Not.*, 7 e 8 dez. 1946, 2.ª sec., p. 6 (Teatro)

Anuncia para o dia 9 de dezembro o espetáculo promovido pelo Teatro Experimental do Negro em comemoração ao seu 2.º aniversário, que constará, entre outras, da representação do 5.º ato, cena II, do Otelô com Cacilda Becker (Desdêmona) e Abdias do Nascimento (Otelô).

476

O PROGRAMA do festival do Teatro do negro. *J. Brasil*, 7 dez. 1946, p. 8 (Teatros)

Anuncia para o dia 9 de dezembro o Otelô (ato V, cena II) com Cacilda Becker e Abdias do Nascimento, em tradução de José Carlos Lisboa.

477

TEATRO experimental do negro. *Corr. Manhã*, 7 e 8 dez. 1946, p. 11 (Teatro)

Anuncia para o dia 9 de dezembro no Teatro Regina o Otelô (ato V, cena II) com Cacilda Becker e Abdias do Nascimento, em tradução de José Carlos Lisboa.

478

OTELO
TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
1951

DIREÇÃO GERAL — HERMILO BORBA FILHO
CENÁRIOS E FIGURINOS — ALUÍSIO MAGALHÃES
TEATRO — TEATRO SANTA ISABEL (RECIFE)
ESTREIA — 5 DE NOVEMBRO DE 1951

INTÉRPRETES :

OTELLO — PAULO ALCÂNTARA, pseud. de SEBASTIÃO VASCONCELOS
IAGO — GENIVALDO WANDERLEY
DESDÊMOMA — TERESA LEAL
BRABÂNCIO — CLÊNIO WANDERLEY
EMÍLIA — ANA CARMEN
BRANCA — SÔNIA ALBUQUERQUE
RODRIGO — HELCIO PIRES
CÁSSIO — EDUARDO FRANCO
LUDOVICO — JOSÉ GUIMARÃES SOBRINHO
GRACIANO — MICKEL SAVA NIKOLOFF
DOGE — JAIME PUGLIESI
ARAUTO — FERNANDO VILAR SIMÕES BARBOSA
SENADORES — MILTON PERSIVO CUNHA, VALMIR MARANHÃO, LUPÉRCIO GOMES
MONTANO — MARCO AURÉLIO BORBA

OTELO
TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
1951

BARROS, Antônio Luís — "Otelo". *Folha Manhã*, Recife, 12 nov. 1951, p. 5
 (Dos palcos)

Comentário e crítica à peça, levada no Teatro Santa Isabel, Recife, pelo TEP.

479

C. P. — Notas avulsas. *J. Comérc.*, Recife, 25 e 26 out. 1951, p. 3 (Notas avulsas)

Comentário sobre a próxima apresentação pelo TEP, de Otelo no Teatro Santa Isabel de Recife.

480

G. H. — O teatro em Pernambuco. *Folha Manhã*, Recife, 5 dez. 1951, p. 9.

Artigo n. IV, de uma série sobre o teatro em Pernambuco, onde o autor critica a encenação do Otelo pelo TEP.

481

J. S. A. — O mouro de Veneza. *Diár. Pernamb.*, Recife, 10 nov. 1951, p. 6.

Comentário e crítica à peça Otelo levada no Teatro Santa Isabel, no Recife, pelo TEP.

482

LIMA FILHO, Andrade — "Otelo". *Folha Manhã*, Recife, 14 nov. 1951, p. 1
 (Esquina do Lafaeite)

Crônica sobre a peça representada pelo TEP no Teatro Santa Isabel.

483

M. A. — "Otelo". *Diár. Pernamb.*, Recife, 6 nov. 1951, p. 6.

Comentário e crítica à peça levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife.

484

OSÓRIO, Gilberto — "Othello". *Folha Manhã*, Recife, 29 out. 1951, ed. vespertina, p. 4 (Salvo melhor juízo...)

Artigo a propósito da encenação de Otelo pelo TEP no Teatro Santa Isabel de Recife.

485

"OTELO" está sendo ensaiada com entusiasmo. *Folha Manhã*, Recife, 2 nov. 1951, p. 5 e 7.

Entrevista com Hermilo Borba Filho sobre a peça Otelo a ser levada pelo TEP sob sua direção.

486

"OTELO" hoje, pelos estudantes. *Folha Manhã*, Recife, 5 nov. 1951, p. 6-7.

Notícia sobre a peça, a ser levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, Recife.

487

"OTELO" no Teatro do estudante. *Folha Manhã*, Recife, 31 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Notícia sobre a próxima apresentação de Otelo pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife, a 5 de novembro de 1951.

488

ROTEIRO do Teatro do estudante. *Diár. Pernamb.*, Recife, 1 nov. 1951, p. 6.

Notícia sobre a peça Otelo a ser levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife, sob a direção de Hermilo Borba Filho.

489

W. — A propósito... *J. Comérc.*, Recife, 13 nov. 1951, p. 6; 14 nov. 1951, p. 4; 15 nov. 1951, p. 10; 17 nov. 1951, p. 4; 18 nov. 1951, p. 10 (Notas de arte)

Série de artigos sobre a peça Otelo levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife.

490

OTELO
TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
1952

DIREÇÃO GERAL — HERMILO BORBA FILHO
CENÁRIOS E FIGURINOS — ALUISIO MAGALHÃES
TEATRO — TEATRO SANTA ISABEL (RECIFE)
ESTREIA — 3 DE MARÇO DE 1952

I N T É R P R E T E S :

DESDEMONA — ANA EDLER
OFICIAL VENEZIANO — EDISON SILVA

OTELO

TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO

1952

BARBOSA, Júlio — Homenagens ao T. E. B., *J. Comérc.*, Recife, 7 mar. 1952.
p. 4 (Teatro)

Notícia sobre as homenagens que o T.E.P. prestou ao T.E.B. levando à cena a peça *Otelo* sob a direção de Hermilo Borba Filho, em 3 de março de 1952, no Teatro Santa Isabel, no Recife.

Artigo assinado com as iniciais J.B.

491

CONTINUA o sucesso do "Teatro do estudante do Brasil"... *Diár. Pernamb.*,
Recife, 2 mar. 1952, p. 6, 8 (Teatro)

Diversas notas sobre a temporada do T.E.B. em Pernambuco, incluindo breve notícia sobre a homenagem que o T.E.P. prestaria ao T.E.B. com a apresentação do *Otelo* tendo Ana Edler no papel de Desdêmona.

492

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1938

TRADUÇÃO — DOMINGOS RAMOS
DIREÇÃO GERAL — ITALIA FAUSTA
REALIZAÇÃO CÊNICA — PASCOAL CARLOS MAGNO
MÚSICA — MAESTRO CHIAFFITELLI
COREOGRAFIA — MARIA OLENEWA
TEATROS — TEATRO JOÃO CAETANO e TEATRO MUNICIPAL
ESTREIA — 28 DE OUTUBRO DE 1938
TEMPORADA — 28 A 31 DE OUTUBRO DE 1938. VOLTA NOVAMENTE AO CARTAZ
NOS DIAS 3 E 4 DE DEZEMBRO DE 1938 NO TEATRO MUNICIPAL.

I N T É R P R E T E S :

DELLA SCALA, PRÍNCIPE DE VERONA — JUSTINIANO J. SILVA
CONDE PÁRIS — GERALDO AVELAR
MONTECCHIO — PAULO BATISTA PEREIRA
CAPULETO — VITÓRIO CAPPARELLI
ROMEU — PAULO PORTO
MERCÚCIO — ANTÔNIO DE PÁDUA
BENVÓLIO — J. BATISTA DE ALVARENGA
TEOBALDO — ATAÍDE RIBEIRO DA SILVA
FREI LOURENÇO — MAFRA FILHO
2.º CAPULETO — JOSÉ AMARAL
BALTASAR — CARLOS MATOS
SANSÃO — SANDRO POLONI
GREGÓRIO — FRANCISCO SETE
BOTICÁRIO — JOSÉ RIVERA MIRANDA
PAGEM DE PÁRIS — FRANCISCO MAIA
PEDRO — MILTON GASPAR
SENHORA MONTECCHIO — IVETE SALES DA FONSECA
SENHORA CAPULETO — ILCA SALES DA FONSECA
JULIETA — SÔNIA OITICICA
A AMA DE JULIETA — ELVIRA SALES DA FONSECA
PAGEM DE TEOBALDO — FRANCISCO SAMPAIO
ABRAÃO — MÁRIO BARATA

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1938

ALGUMAS revelações femininas que tivemos em 1938 — Sob o famoso luar de Verona, Sonia Oiticica fez ressurgir a paixão de "Julieta". *Globo*, 17 mar. 1939, 1.^a ed., p. 5, 6.

Artigo sobre o empreendimento do T.E.B., incluindo uma entrevista com Sônia Oiticica.

493

ATAÍDE, Austregésilo de — Um pouquinho de sol. *Diár. Noite*, 29 out. 1938, p. 1. *Est. Bahia*, Salvador, 3 nov. 1938, p. 3.

Comentário à apresentação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B. no Teatro João Caetano do Rio, em 1938.

494

ATAÍDE, Austregésilo de — "Romeu e Julieta". *Diár. Noite*, 25 out. 1938, p. 1, 3. *Est. Bahia*, Salvador, 31 out. 1938, p. 3.

Comentário sobre a próxima estréia da peça pelo T.E.B.

495

BARATA, Júlio — Estudantes no palco. *Batalha*, Rio de Janeiro, 27, out. 1938, p. 2.

Comentário sobre a próxima estréia de Romeu e Julieta, pelo T.E.B.

496

BONFIM, Pedro Calheiros — Romeu e Julieta. *Cid. Salvador*, 10 dez. 1938. *Est. Minas*, Belo Horizonte, 11 dez. 1938. *Corr. Ceará*, Fortaleza, 3 jan. 1939.

Comentário sobre a representação de Romeu e Julieta, pelo T.E.B. em 1938, no Rio de Janeiro.

A Biblioteca Nacional não possui os números dos jornais acima citados.

497

BONFIM, Pedro Calheiros — “Romeu e Julieta”, no “João Caetano”. *Diár. Noite*, 1 nov. 1938, p. 4. *Jornal*, 1 nov. 1938, 3.^a sec., p. 3 (Theatro universitário)

Comentário à representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B.
Artigo assinado P. Bomfim.

498

BRITO, César — “Romeu e Julieta”, no Teatro João Caetano. *Corr. Noite*, 29 out. 1938, p. 6 (O que vae pelos theatros)

Comentário e crítica à representação do T.E.B. em 1938.

499

CHICO, *pseud.* — Grypho 7. *Imparcial*, Rio de Janeiro, 6 dez. 1938, p. 5 (Grypho 7)

Comentário à apresentação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B.

500

UM DRAMA de amor que tem mais de três séculos... *Globo*, 25 out. 1938, ed. final, p. 1, 3.

Entrevista com Pascoal Carlos Magno sobre a próxima estréia de Romeu e Julieta, pelo T.E.B. no Teatro João Caetano do Rio de Janeiro, em 1938.

501

DUARTE, Bandeira — “Frei Lourenço” em confissão. *Globo*, 21 nov. 1938, 1.^a ed., p. 5 (O Globo nos theatros)

Entrevista com Mafra Filho, intérprete de Frei Lourenço na peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., em 1938.

Artigo assinado com as iniciais B.D.

502

DUARTE—Bandeira — “Romeu e Julieta”, quatro actos de Shakespeare — Theatro do Estudante — João Caetano. *Globo*, 31 out. 1938, 1.^a ed., p. 4 (O Globo nos theatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo elenco do T.E.B. na temporada de 1938. Artigo assinado com as iniciais B.D..

503

O ESPETACULO da Casa do estudante. *Corr. Manhã*, 29 out. 1938, p. 6 (Ultimas theatraes)

Pequeno comentário à representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B., em 1938.

504

O ESPLENDOR de Romeu e Julieta... *Batalha*, Rio de Janeiro, 23 out. 1938, p. 3.

Notícia sobre a próxima estréia da peça pelo T.E.B., em 1938, no Rio de Janeiro.

505

OS ESTUDANTES representarão a 28 do corrente, no João Caetano, “Romeu e Julieta”... *Gaz. Not.*, 23 out. 1938, p. 16.

Comentário sobre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo T. E. B.

506

A INAUGURAÇÃO do “Theatro do estudante”. *Jornal*, 29 out. 1938, p. 6 (Theatro)

Comentário à peça Romeu e Julieta levada pelo T.E.B., em outubro de 1938.

507

ITALIA FAUSTA e seu entusiasmo em torno de “Romeu e Julieta”. . . *Noite*, 23 out. 1938, ed. dominical, p. 2.

Entrevista com Itália Fausta sobre a próxima estréia da peça pelo T.E.B.

508

JACINTA, Maria — “Romeu e Julieta”, pelos estudantes. *Renovação*, Rio de Janeiro, 11 nov. 1938, p. 7, 36. *J. Comérc.*, Recife, 1 jan. 1939, 2.^a sec., p. 8.

Comentário e crítica à representação da peça, no Rio, na temporada de 1938.

509

L. — Romeu e Julieta pelo Teatro do estudante — João Caetano. *J. Comérc.*, 29 out. 1938, p. 6 (Theatros e música)

Comentário e crítica à peça pelo T.E.B., em 1938.

Provavelmente assinatura de João Luso (Armando Erse de Figueiredo).

510

LIRA, José — “Romeu e Julieta”, no João Caetano. *Diár. car.*, 30 out. 1938, p. 17 (Theatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T. E. B., em 1938.

Assinado com as iniciais J.L.

511

A MAIS bella historia de amor. . . *Gaz. Not.*, 30 nov. 1938, p. 16.

Reportagem sobre a representação de Romeu e Julieta pelo T. E. B., em 1938.

512

NUNES, Mário — Teatro do estudante do Brasil — Romeu e Julieta, de Shakespeare. *J. Brasil*, 29 out. 1938, p. 16 (Teatro)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T.E.B., em 1938.

513

PIRES, Júlio — Romeu e Julieta. *Cruzeiro*, ano 11, n. 1, 5 nov. 1938, p. 30, 31.

Reportagem sobre a peça levada pelo T.E.B. em 1938.

514

RIBEIRO, Alexandre — Theatro João Caetano — “Romeu e Julieta”, tragédia, em 4 actos, versão portuguesa do dr. Domingos Ramos. *Vanguarda*, 3 nov. 1938, p. 4 (Notas theatraes — Primeiras)

Comentário sobre a representação da peça pelo T.E.B., em 1938.

515

“ROMEU e Julieta” hoje no Municipal. . . *Noite*, 3 dez. 1938, p. 8.

Reportagem sobre a representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B.

516

ROMEU e Julieta no João Caetano, representada por estudantes. *J. Brasil*, 25 out. 1938, p. 13.

Reportagem com Mafra Filho sobre a próxima estréia da peça pelo T.E.B. em 1938.

517

"ROMEU e Julieta", no Municipal... *Diár. Noite*, 1 dez. 1938, p. 4.

Reportagem sobre a representação da peça pelo T.E.B., em 1938.

518

"ROMEU e Julieta" — A obra immortal de Shakespeare para inaugurar o Theatro universitário. *Nota*, Rio de Janeiro, 22 out. 1938, p. 2.

Comentário sobre a próxima estréia da peça pelo T.E.B.

519

"ROMEU e Julieta" — por estudantes, no Theatro João Caetano. *Gaz. Not.*, 29 out. 1938, p. 16 (Última hora theatral)

Comentário à representação da peça pelo T.E.B., em 1938.

520

ROSA, Abadie Faria — "Romeu e Julieta", pelo "Theatro dos estudantes", no João Caetano. *Diár. Not.*, 30 out. 1938, 2.^a sec., p. 9 (Theatro — Primeiras)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., em 1938.
Artigo assinado Ab.

521

SHAKESPEARE. *British broadscating corporation. Boletim para o Brasil*, Londres, 1 maio 1939.

Artigo em português, sobre Shakespeare. No fim, nota a respeito da representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B. em 1938 no Rio.

522

TEATRO do estudante do Brasil. *Boletim oficial da Casa do estudante do Brasil*, agô./set. 1938.

Nota sobre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo T.E.B.

523

O THEATRO do estudante. "Romeu e Julieta" de Shakespeare por estudantes. *Dom Casmurro*, 22 out. 1938, p. 10.

Notícia sobre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

524

O THEATRO do estudante no Municipal. *Corr. Noite*, 26 nov. 1938, p. 7 (O que vai pelos theatros)

Nota sobre a próxima representação da peça Romeu e Julieta, pelo T.E.B.

525

TEATRO universitário — "Romeu e Julieta" encenado pela Casa do estudante... *Carioca*, ano 4, n. 159, 5 nov. 1938, p. 9.

Notas sobre a repercussão da peça levada pelo T.E.B., em 1938.

526

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1941

TRADUÇÃO — DOMINGOS RAMOS
ADAPTAÇÃO E MISE-EN-SCÈNE — GERALDO AVELAR
DIREÇÃO GERAL — ITÁLIA FAUSTA
REALIZAÇÃO CÊNICA — PASCOAL CARLOS MAGNO
MÚSICA — MAESTRO CHIAFFITELLI
COREOGRAFIA — MARIA OLENEWA
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
ÚNICA REPRESENTAÇÃO — 24 DE OUTUBRO DE 1941
SOB OS AUSPÍCIOS DA SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA INGLESA, EM BENE-
FÍCIO DA "OBRA DE FRATERNIDADE DA MULHER BRASILEIRA"

IN T É R P R E T E S :

DELLA SCALA, PRÍNCIPE DE VERONA — VALTER AMENDOLA
CONDE PARIS — GERALDO AVELAR
MONTECCHIO — PAULO BATISTA PEREIRA
CAPULETO — JOSÉ FERNANDES
ROMEU — ATAÍDE RIBEIRO DA SILVA
MERCÚCIO — ANTÔNIO DE PÁDUA
BENVÓLIO — DALMO GASPAR
TEOBALDO — PAULO SOLEDADE
FREI LOURENÇO — MAFRA FILHO
2.º CAPULETO — JOSÉ AMARAL
BALTASAR — ALBERTO PERES
SANSÃO — SANDRO POLONI
GREGÓRIO — FRANCISCO SETE
BOTICÁRIO — JOSÉ RIVERA MIRANDA
PAGEM DE PARIS — FRANCISCO MAIA
SENHORA MONTECCHIO — IVETE SALES DA FONSECA
PEDRO — PEDRO VEIGA
SENHORA CAPULETO — ILCA SALES DA FONSECA
JULIETA — SÔNIA OTICICA
A AMA DE JULIETA — ELVIRA SALES DA FONSECA
ABRAÃO — MÁRIO BARATA
CÓRO — GERALDO AVELAR
PAGEM DE TEOBALDO — FRANCISCO SAMPAIO

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1941

ATT. — Romeu e Julieta — pelo Teatro dos estudantes, no Municipal, *Jornal*, 19 out. 1941, p. 14 (Teatro)

Breve notícia sobre a próxima representação da peça, em 1941.

527

ROMEU e Julieta, no Municipal. *Corr. Manhã*, 22 e 23 out. 1941, p. 8 (Nos teatros)

Comentário sobre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

528

“ROMEU e Julieta”, no Municipal, pelo Teatro do estudante. *Jornal*, 23 out. 1941, p. 9 (Teatro)

Breve notícia sobre a representação da peça, em 1941.

529

“ROMEU e Julieta”, pelo Teatro do estudante. *Corr. Manhã*, 24 set. 1941, p. 8 (Nos teatros)

Breve notícia sobre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

530

“ROMEU e Julieta”, sexta-feira, no Municipal, pelo Teatro dos estudantes. *Jornal*, 21 out. 1941, p. 10 (Teatro)

Breve notícia sobre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

531

SHAKESPEARE pelo Teatro do estudante do Brasil. *Corr. Manhã*, 7 out. 1941, p. 8 (Nos teatros)

Breve notícia sobre a próxima estréia da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B.

532

TEATRO de estudantes — “Romeu e Julieta”, hoje, no Municipal. *Diár. Not.*, 24 out. 1941, 2.^a sec., p. 9 (Teatro)

Anuncia a representação da peça pelo T.E.B.

533

TEATRO do estudante. “Romeu e Julieta”, no dia 24, no Municipal. *Diár. Not.*, 18 out. 1941, 2.^a sec., p. 9 (Teatro)

Anuncia a representação da peça pelo T.E.B.

534

UMA TRAGÉDIA shakespeareana desempenhada por amadores — “Romeu e Julieta”, sexta-feira, no Municipal. *Jornal*, 22 out. 1941, p. 6 (Teatro)

Breve notícia sobre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

535

ROMEU E JULIETA
TEATRO UNIVERSITÁRIO
1945

TRADUÇÃO — ONESTALDO DE PENNAFORT
DIREÇÃO GERAL — JERUSA CAMÕES
MÚSICA — ORFEÃO PORTUGAL, SOB A REGÊNCIA DO MAESTRO ARMINDO DE
CARVALHO
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
REPRESENTAÇÕES — 21 E 22 DE NOVEMBRO DE 1945

IN T É R P R E T E S :

BENVÓLIO — SÉRGIO BRITO
TEOBALDO — SÉRGIO CARDOSO
ESCALUS — ARI PALMEIRA
ROMEU — ALBERTO PERES
CAPULETO — AURÉLIO CASTELO BRANCO
CONDE PÁRIS — MAURO FIUZA LIMA
PEDRO — EDGAR VASCONCELOS
SENHORA CAPULETO — VANDA LACERDA
AMA DE JULIETA — JERUSA
JULIETA — ZÉZE PIMENTEL
MERCÚCIO — EDMUNDO LOPES
FREI LOURENÇO — AUGUSTO RIBEIRO DE ARAÚJO
MONTECCHIO — DANIEL CAETANO
SENHORA MONTECCHIO — LILIAN MAY
BALTASAR — ORLANDO ALVES
BOTICÁRIO — EDMUNDO LOPES
FREI JOÃO — HELVÉCIO ALVARES
PAGENS — ZENI LACERDA, VANDINHA DIAS, CAROLINA SIMÕES, MARIA IRENE,
HELVÉCIO
CÓRO — VANDA LACERDA

ROMEU E JULIETA
TEATRO UNIVERSITARIO
1945

CALVET, Aldo — Shakespeare pelo Teatro universitário. *Folha car.* 31 mar. 1945, ed. final, p. 4.

Reportagem sobre a apresentação de Romeu e Julieta pelo Teatro Universitário em 1945 no Teatro Municipal do Rio.

536

LIMA, Raul — Romeu e Julieta, pelo Teatro universitário no Municipal. *Diár. Not.*, 23 nov. 1945, 2.^a sec., p. 2 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça.
Artigo assinado com as iniciais R.L.

537

M. H. — “Romeu e Julieta”. *Globo*, 26 nov. 1945, 1.^a ed., p. 5 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo Teatro Universitário em 1945.

538

MAURÍCIO, Augusto — “Romeu e Julieta”, drama de W. Shakespeare, em tradução de Onestaldo de Penafort. *J. Brasil*, 23 nov. 1945, p. 11 (Teatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo Teatro Universitário em 1945.

539

NOVA encarnação de “Romeu e Julieta”. *Folha car.*, 23 out. 1945, ed. final, p. 4.

Notícia sobre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo Teatro Universitário no Rio em novembro de 1945, incluindo uma entrevista com os intérpretes Zezé Pimentel e Alberto Peres.

540

PINTO, Serra — “Romeu e Julieta”, no Municipal. *Corr. Noite*, 23 nov. 1945, p. 6 (Teatro. Primeiras)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo Teatro Universitário.
Artigo assinado com as iniciais S.P.

541

"ROMEU e Julieta" amanhã em vespéral. *Corr. Manhã*, 21 nov. 1945, p. 11 (Teatro)

Breve notícia sobre a peça a ser levada pelo Teatro Universitário no Teatro Municipal do Rio.

542

"ROMEU e Julieta", hoje, no Teatro Municipal. *Diár. Not.* 21 nov. 1945, 2.^a sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia da peça pelo Teatro Universitário.

543

"ROMEU e Julieta", no Municipal, hoje. *Noite*, 21 nov. 1945, 1.^a ed., p. 6 (Teatro)

Nota sobre a próxima estréia da peça pelo Teatro Universitário no Teatro Municipal do Rio.

544

"ROMEU e Julieta" pelo Teatro universitário... *Corr. Noite*, 30 out. 1945, p. 6 (Teatro) *Jornal*, 21 nov. 1945, 2.^a sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia da peça no Teatro Municipal do Rio.

545

SHAKESPEARE no palco do Municipal. *Folha car.*, 31 out. 1945, p. 4.

Notícia sobre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo Teatro Universitário.

546

TEATRO universitário. *J. Brasil*, 16 nov. 1945, p. 6 (Teatros) *Diár. Not.*, 16 nov. 1945, 2.^a sec., p. 3; 18 nov. 1945 2.^a sec., p. 6; 20 nov. 1945, p. 2 (Teatro) *Jornal*, 20 nov. 1945, 2.^a sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia da peça.

547

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
(FESTIVAL SHAKESPEARE)
1949

TRADUÇÃO — ONESTALDO DE PENNAFORT
DIREÇÃO — ESTER LEÃO
MONTAGEM E ENCENAÇÃO — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
CENARIOS E FIGURINOS — SANTA ROSA
MÚSICA — TSCHAIKOWSKY
COREOGRAFIA — TATIANA LESKOVA
BALLET — BALLET DA JUVENTUDE
TEATRO — TEATRO FÊNIX
ESTRÉIA — 19 DE MAIO DE 1949

INTÉRPRETES:

JULIETA — SÍLVIA ORTHOF
ROMEU — NARTO LANZA
AMA — LAÍS PERES
MONTECCHIO — ANTÔNIO DE PAULA
SENHORA MONTECCHIO — NATÁLIA DARÉ
CAPULETO — GILBERTO MARTINHO
SENHORA CAPULETO — MARIA JOSÉ
MERCÚTIO — JOSÉ RICARDO
PRÍNCIPE DE VERONA — HÉLCIO FONTES
BENVÓLIO — ADAURI DANTAS
CONDE DE PARIS — FLAMARION DE SOUSA
SANSÃO — MILTON FERNANDES
TEOBALDO — RUI BORBA
GREGÓRIO — PAULO DOS REIS
ABRAÃO — LUÍS ADILSON
BALTASAR — LUÍS GREGÓRIO
PEDRO — MILTON THIERRY
FREI LOURENÇO — WILSON RIBALDO
DAMAS — ALICE RIBEIRO, GILDA NÉRI, TERESINHA RIVERA, AÍDA CARVALHO,
INGRID SCHULER

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1949
FESTIVAL SHAKESPEARE

ACIÓLI NETO, Antônio — "Romeu e Julieta" no Festival Shakespeare. *Cruzeiro*, ano 21, n. 33, 4 jun. 1949, p. 33 (Spot-light)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T.E.B. na temporada de 1949.

548

ANCONA, Vicente — Teatro do estudante no Brasil — Revelações do Festival Shakespeare. *Folha Manhã*, 2 jun. 1949, p. 6 (Teatro)

Ampla reportagem sobre a interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

Assinado com as iniciais V.A.

549

BARBOSA, Júlio — Festival Shakespeare. *Diár. Pernamb.*, Recife, 28 maio 1949, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica ao Romeu e Julieta pelo T.E.B. no Festival Shakespeare, no Teatro Fênix do Rio em maio de 1949.

Artigo assinado com as iniciais J.B.

550

BRANDÃO, Roberto. — O que restou de Romeu e Julieta. *Diár. car.*, 22 maio 1949, 3.^a sec., p. 1, 2 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

551

BUENO, Plínio — "Romeu e Julieta" no Festival de Shakespeare, com o Teatro do estudante, no Fenix. *Noite*, 21 maio 1949, ed. final, p. 8 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

552

CALVET, Aldo — Festival Shakespeare, no Fenix. *Folha car.*, 21 maio 1949, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

553

CARQUEJA, Baldonero — Phenix — Romeu e Julieta — Primeira representação. *J. Comérc.*, 21 maio 1949, p. 8 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

554

DÓRIA, Gustavo — "Romeu e Julieta". *Globo*, 23 maio 1949, ed. final, p. 6 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

555

FIÚZA, Lúcio — "Festival Shakespeare". *Carioca*, ano 14, n. 719, 23 jun. 1949, p. 30-31, 58-59.

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

556

FOMM, José — Teatro. *Rev. Sem.*, n. 23, 4 jun. 1949, p. 48 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

557

HILTON, R. — "Romeu e Julieta". *Corr. Manhã*, 27 maio 1949, p. 11 (Teatro)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo T.E.B., em 1949.

558

LIMA, Raul — Festival Shakespeare. *Didr. Not.*, 21 maio 1949, p. 8 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta, pelo T.E.B., em 1949.

559

MAGNO, Pascoal Carlos — Variações em torno de "Romeu e Julieta". *Corr. Manhã*, 25 maio 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

560

MAURÍCIO, Jaime — "Romeu e Julieta", no Fenix. *Corr. Manhã*, 22 maio, 1949, 2.^a sec., p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

561

MELO, Renato Vieira de — “Romeu e Julieta”. *Jornal*, 21 maio 1949, p. 7 (Artes e espetáculos — Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B. em 1949, no Fênix.
Publicado com as iniciais R.V.M.

562

MENESES, Valda — “Romeu e Julieta”, no Fenix. *Corr. Manhã*, 24 maio 1949, p. 17 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B. no Fênix, na temporada de 1949.

563

NUNES, Mário — Festival Shakespeare — Romeu e Julieta, no Phenix, pelo Teatro do estudante do Brasil. *J. Brasil*, 22 maio 1949, 2.^a sec., p. 4 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

564

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — Romeu e Julieta, “première” no Fenix. *Manhã*, 21 maio 1949, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

565

PINTO, Serra — Romeu e Julieta, no Fenix. *Corr. Noite*, 23 maio 1949, p. 4 (Teatro — Primeiras)

Comentário e crítica.
Assinado com as iniciais S.P.

566

SOUSA, Cláudio de — Romeu e Julieta. *Corr. Manhã*, 29 maio 1949, p. 15.

Transcrição do louvor da Academia Brasileira de Letras, em uma de suas sessões, à apresentação da peça pelo T.E.B.

567

URANGA, Jorge — Os intérpretes de “Romeu e Julieta”, no Fenix. *Corr. Manhã*, 2 jun. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos comentam)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo T.E.B. em 1949.

568

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
(EXCURSÃO AO NORTE)
1952

TRADUÇÃO — ONESTALDO DE PENNAFORT
DIREÇÃO — SILVA FERREIRA
MÚSICA — FRANCISCO MIGNONE
FIGURINOS — SANTA ROSA

ESTRÉIAS

MANAUS — JANEIRO DE 1952 — TEATRO AMAZONAS
BELÉM — 13 DE JANEIRO DE 1952
S. LUÍS — 24 DE JANEIRO DE 1952 — TEATRO ARTUR AZEVEDO
TERESINA
NATAL
JOÃO PESSOA
RECIFE — 1 DE MARÇO DE 1952 — TEATRO SANTA ISABEL
FORTALEZA — 7 DE FEVEREIRO DE 1952 — TEATRO JOSÉ DE ALENCAR

INTÉRPRETES:

JULIETA — CELME SILVA
ROMEU — RUI CAVALCANTI
MERCÚCIO — MARCELO AGUINAGA
FREI LOURENÇO — PAULO FRANCIS
AMA — MARIA MADALENA
ESCALUS — CRISTÓVÃO FILHO
CAPULETO — JORGE
TEOBALDO — ÉDISON SILVA
E MAIS — ANA EDLER, GENI BORBA, JORGE CHAIA, NELSON MARIANNI, ARMANDO
CARLOS MAGNO, EUGÊNIO CARLOS, EDUARDO TUNIS, LUÍS ESPÍNDOLA, FER-
NANDO CÉSAR.

ROMEU E JULIETA
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1952

BARBOSA, Júlio — A temporada do T. E. B. *J. Comérc.*, 5 mar. 1952, p. 4 (Teatro)

Comenta a temporada do T.E.B. em Pernambuco nas suas diversas representações, entre elas Romeu e Julieta.
Artigo assinado com as iniciais J.B.

569

BORBA FILHO, Hermilo — Carta a um ator. *Folha Manhã*, Recife, 7 mar. 1952, p. 4 (Fora de cena)

Carta a Rui Cavalcânti, com comentário à sua interpretação em Romeu e Julieta, no Teatro Santa Isabel de Recife a 1 de março de 1952.

570

BORBA FILHO, Hermilo — Romeu e Julieta. *Folha Manhã*, Recife, 5 mar. 1952, ed. final, p. 4 (Fora de cena)

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B. a 1 março de 1952, no Teatro Santa Isabel de Recife.

571

CAVALCÂNTI, Vanildo Bezerra — Romeu e Julieta pelo T. E. B. *Folha Manhã*, Recife, 4 mar. 1952, ed. final, p. 4.

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B. a 1 março 1952. no Teatro Santa Isabel de Recife.

572

A ESTRÉA, hoje, no Recife, do Teatro do estudante do Brasil, *J. Comérc.*, Recife, 29 fev. 1952, p. 4 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia do T.E.B. em Romeu e Julieta.

573

FERREIRA, Joca de Lira — Dois atores do Teb. *Folha Manhã*, Recife, 13 mar. 1952, p. 4 (Folha nos teatros)

Crítica à interpretação de Rui Cavalcânti em Romeu e Julieta pelo T.E.B. no Teatro Santa Isabel de Recife.

574

ISNAR — Teatro do estudante do Brasil. *J. Comérc.*, Recife, 5 mar. 1952, p. 12.

Comentário sobre a temporada do Teatro do estudante do Brasil em Recife, com ligeira referência à interpretação de Celme Silva e Silva Ferreira em *Romeu e Julieta*.

575

MAGNO, Pascoal Carlos — A excursão do Teatro do estudante... *Corr. Manhã*, 23 Jan. 1952, p. 7 (Teatro)

Entre outros comentários a respeito, transcreve trechos do artigo de André Araujo publicado em "Crítica" sobre Shakespeare.

576

MAGNO, Pascoal Carlos — A excursão do Teatro do estudante. Apontamentos de um diretor em Manaus. *Corr. Manhã*, 24 jan. 1952, p. 9 (Teatro)

Comentário à representação de *Romeu e Julieta*, pelo T.E.B., em Manaus, durante a sua temporada ao Norte, em 1952.

577

PROSSEGUE a temporada do T. E. B. Hoje, a primeira representação de *Romeu e Julieta*, no Santa Isabel. *Folha Manhã*, Recife, 1 mar. 1952, p. 4.

Notícia sobre a peça a ser levada.

578

ROMEU e Julieta. *J. Comérc.*, Recife, 1 mar. 1952, p. 4 (Teatro)

Ligeiro comentário à peça, a ser levada pelo T.E.B.

579

ROMEU e Julieta. *Nordeste*, Fortaleza, 8 fev. 1952, p. 7 (Teatro).

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., levada no Teatro José de Alencar, a 7 fevereiro de 1952.

580

SUSSUARANA — No teatro Artur Azevedo. *Imparcial*, São Luiz, 25 jan. 1952, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação de *Romeu e Julieta* pelo T.E.B., no Teatro Artur Azevedo, em São Luís, a 24 de janeiro de 1952.

581

O TEATRO do estudante do Brasil, representará hoje, "Romeu e Julieta". *Diár. Pernamb.*, Recife, 1 mar. 1952, p. 5 (Teatro)

Nota sobre a estréia da peça pelo T.E.B.

582

UMA TEMPORADA de sete dias, do Teatro do estudante. *Diár. Pernamb.*, Recife, 29 fev. 1952, p. 3.

Notícia sobre a temporada do T.E.B. no Recife, com ligeira referência às peças Romeu e Julieta e Otelo, esta última representada pelo T.E.P. em homenagem ao T.E.B.

583

VEM aí o Teatro do estudante. *Folha Norte*, Belém, 4 jan. 1952, p. 2 (Notas artísticas)

Notícia sobre a próxima estréia, do T.E.B. com a peça Romeu e Julieta, em Belém do Pará.

584

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO ESCOLAR DO EXTERNATO PEDRO II
1947

TRADUÇÃO — ADATO FILHO DA "VERSÃO PARA A MOCIDADE" DE CHARLES
VILDRAC
DIREÇÃO GERAL — ADATO FILHO
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
ESTREIA — 30 DE DEZEMBRO DE 1947

I N T É R P R E T E S :

O PEQUENO GÊNIO — MARCOS AURÉLIO NEI
TECELÃO — HABIB RAYES
HELENA — MARIA ARMANDA SAMPAIO

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO ESCOLAR DO EXTERNATO PEDRO II

1947

MAGNO, Pascoal Carlos — Os atores de amanhã. *Corr. Manhã*, 1 jan. 1948, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação pelo Teatro escolar do externato Pedro II, da peça *Sonho de uma noite de verão*, levada no Teatro Municipal a 30 dezembro, na "versão para a mocidade" de Charles Vildrac e em tradução de Adato Filho.

585

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — *Sonho de uma noite de verão*. *Manhã*, 4 jan. 1948, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo Teatro escolar do externato Pedro II.

586

"SONHO de uma noite de verão". *Noite*, 30 dez. 1947, ed. final, p. 2.

Comentário e esclarecimento sobre a peça a ser levada a 30 dezembro pelo Teatro escolar do externato Pedro II.

587

TEATRO escolar do colégio Pedro II. *Corr. Manhã*, 28 e 30 dez. 1947, p. 23 e p. 13 (Teatro)

Comentário sobre a peça *Sonho de uma noite de verão* a ser levada a 30 dezembro no Teatro Municipal do Rio.

588

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
(FESTIVAL SHAKESPEARE)
1949

ADAPTAÇÃO — SÉRGIO BRITO E RUGGERO JACOBBI
DIREÇÃO GERAL — RUGGERO JACOBBI
ASSISTENTE — FELISBELA CORREIA
CENÁRIOS E FIGURINOS — NILSON PENA
MÚSICA — MENDELSSOHN
ASSISTENTE MUSICAL — LAIS PERES
TEATRO — TEATRO FÊNIX
ESTRÉIA — 22 DE JULHO DE 1949

INTÉRPRETES :

TESEU — PAULO DOS REIS
HIPÓLITA — DAISY DEL NEGRI
FILOSTRATO — LUÍS GREGÓRIO
EGEU — DIRCEU ALMEIDA
HÉRMIA — AÍDA DE OLIVEIRA
HELENA — INGRID SCHULLER
DEMÉTRIO — CARLOS AUGUSTO
LISANDRO — HAMÍLTON AUGUSTO

COMEDIANTES AMADORES :

PEDRO MARMELO — AUGUSTO LAGE
CANELAS — JAIME BARCELOS
GAITINHAS — CICERO NADAIS
ESFOMEADO — ARISTON DE ALMEIDA
TROMBAS — ROBERTO MENDONÇA
RABOTE — WILSON RIBALDO

FIGURAS SOBRENATURAIS :

TITANIA — GILDA NÉRI
ORERON — NÉRI SOARES
PUCK — VALDA MENESES
FLOR DE ERVILHA — REGINA COELI
TEIA DE ARANHA — MIRIAM PIRES
FALENA — VERA ROSA
SEMENTE DE MOSTARDA — TERESA RIVERA
UM PAGEM INDÚ — MAIR VLASTIMILA
DOIS SOLDADOS — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA E ADAURI DANTAS
E MAIS — DAMAS, FADAS E GÊNIO

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
(FESTIVAL SHAKESPEARE)

1949

ACIÓLI NETO, Antônio — O “Sonho” entre Reinhardt e Jacobi. *Cruzeiro*, ano 21, n. 42, 6 agô. 1949, p. 33.

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B. no Festival Shakespeare.

589

BARBOSA, Júlio — Sonho de uma noite de verão. *Diár. Pernamb.*, Recife, 31 jul. 1949, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à peça levada no Rio pelo T.E.B. durante o Festival Shakespeare.

590

BRITO, Sérgio — “Sonho de uma noite de verão”. *Corr. Manhã*, 30 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B.

591

CALVET, Aldo — “Sonho de uma noite de verão”, no Fenix. *Folha car.*, 27 jul. 1949, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

592

CARQUEJA, Baldonero — Phenix — “Sonho de uma noite de verão” — Pelo Teatro do estudante. *J. Comérc.*, 24 jul. 1949, p. 11 (Teatro e músicas)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

593

DANTAS, Nataniel — Sim senhor, mestre Jacobbi! *Corr. Manhã*, 6 agô. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à interpretação de “Sonho de uma noite de verão”, pelo T.E.B., na temporada de 1949, com elogios ao diretor Ruggero Jacobbi.

594

DÓRIA, Gustavo — “Sonho de uma noite de verão”, no Fenix. *Globo*, 25 jul. 1949, ed. final, p. 11 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

595

DUÉK, Moisés — *Encantamento no Fenix. Corr. Manhã*, 27 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação de “Sonho de uma noite de verão” pelo T.E.B. na temporada de 1949.

596

ESTREARÁ hoje, no Fenix, “Sonho de uma noite de verão”... *Corr. Manhã*, 22 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia sobre a estréia de “Sonho de uma noite de verão” pelo T.E.B., no “Festival Shakespeare”, incluindo uma entrevista com Valda Menezes que fará o papel de Puck.

597

FESTIVAL Shakespeare. *Corr. Manhã*, 13 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia de “Sonho de uma noite de verão”, pelo T.E.B., no “Festival Shakespeare”.

598

FESTIVAL Shakespeare. *Corr. Manhã*, 14 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia de “Sonho de uma noite de verão” pelo T.E.B., no “Festival Shakespeare”.

599

FESTIVAL Shakespeare: meia hora de conversa com Ruggero Jacobbi, diretor de “Sonho de uma noite de verão”... *Corr. Manhã*, 21 jul. 1949, p. 17 (Teatro)

Notícia sobre a peça a ser levada pelo T.E.B. no Festival Shakespeare.

600

FOMM, José — Teatro. *Rev. Sem.*, n. 33, 13 agô. 1949, p. 45 (Teatro)

Comentário e crítica à representação de “Sonho de uma noite de verão” pelo T.E.B. no “Festival Shakespeare” de 1949.

601

JEAN, Yvonne — O sonho de uma manhã de domingo. *Corr. Manhã*, 10 agô. 1949, p. 12. (Presença da mulher)

Comentário sobre o “Sonho de uma noite de verão”, levado para as crianças.

602

LIMA, Raul — “Sonho de uma noite de verão”. *Diár. Not.*, 24 jul. 1949, p. 8 (Teatro — Primeiras)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T. E. B. no “Festival Shakespeare” em 1949.

603

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — “Sonho de uma noite de verão”, no Fenix, com Jaime Barcelos e o Teatro do estudante. *Noite*, 25 jul. 1949, 2.^a sec., p. 7 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B. no “Festival Shakespeare”
Artigo assinado com as iniciais R.M.J.

604

MAGNO, Pascoal Carlos — Jaime Barcelos tem somente dezenove anos, e “se coloca no 1.^o plano dos nossos artistas cômicos” *Corr. Manhã*, 26 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítico à atuação de Jaime Barcelos, como Canelas, no “Sonho de uma noite de verão” do T.E.B. no “Festival Shakespeare”.

605

MAURÍCIO, Jaime — Um cômico autêntico: Jaime Barcelos. *Corr. Manhã*, 17 agô.. 1949, p. 15 (Teatro)

Estudo crítico da atuação de Jaime Barcelos, como Canelas, no “Sonho de uma noite de verão” do T.E.B. no “Festival Shakespeare”.

606

MELO, Renato Vieira de — “Sonho de uma noite de verão”. *Jornal*, 29 jul. 1949, p. 7 (Artes e espetáculos — Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., no “Festival Shakespeare”.
Artigo assinado com as iniciais R.V.M.

607

NUNES, Mário — Phenix — Festival Shakespeareano — “Sonho de uma noite de verão”... *J. Brasil*, 24 jul. 1949, p. 11 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

608

OLIVEIRA, Osvaldo Marques — Sonho de uma noite de verão, “première” no Fenix. *Manhã*, 24 jul. 1949, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

609

“SONHO de uma noite de verão”, sexta-feira próxima, no Fenix... *Corr. Manhã*, 20 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Notícia sobre a próxima estréia de “Sonho de uma noite de verão” pelo T.E.B. no “Festival Shakespeare”.

610

VINCENT, Claude — “Sonho de uma noite de verão”, no Fenix, *Corr. Manhã*, 24 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

História as diversas representações desta peça na Inglaterra e Estados Unidos.

611

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO DE AMADORES DO FANTOCHE
1950

DIREÇÃO — ADATO FILHO
TEATRO — TEATRO GUARANÍ (SALVADOR)
REPRESENTAÇÕES — 27 E 30 DE MAIO E 1, 3 E 4 DE JUNHO DE 1950

INTÉRPRETES:

TESEU (DUQUE DE ATENAS) — RAIMUNDO AVELAR
EGEU (PAI DE HÉRMIA) — RABI RESEDA
LISANDRO (APAIXONADO DE HÉRMIA) — VALDIR FIORI
DEMÉTRIO — ANTÔNIO LUNA
O CUNHA DE FERRO (CARPINTEIRO) — VALFREDO M. DOS SANTOS
O BROCA DE AÇO (MARCINEIRO) — JOSÉ DE CARVALHO
O LANÇADEIRA (TECELÃO) — MÁRIO HART
O BOM SOPRO (CONSERTADOR DE FOLE) — JORGE COSTA
O CALDEIRÃO FURADO (ALFAIATE) — HÉLIO DINIZ GONÇALVES
HIPÓLITA (RAINHA DAS AMAZONAS) — HILDEGARDES CANTOLINO VIANA
HÉRMIA (FILHA DE EGEU) — MARIA JOSÉ FREITAS
HELENA (APAIXONADA DE DEMÉTRIO) — CIBELE GUEDES
OBERON (REI DAS FADAS) — JUVENAL MORENA
TITÂNIA (RAINHA DAS FADAS) — LÉIA LÚCIA DE OLIVEIRA
FADA — DENISE CATÃO FERREIRA
BETINHO (COMPADRE MEXERICO) — ANTÔNIO AUGUSTO MONIZ
FLOR DE ERVILHA — GERMANIA MELO
GRÃO DE MOSTARDA — CELESTE AÍDA
TEIA DE ARANHA — DADÁ CATÃO FERREIRA
BORBOLETA — LURDES LIRA

SÉQUITO DO DUQUE (3 CASAIS)

RIVALDO PINHEIRO RIBEIRO — IEDA MARIA DE ARAÚJO
FERNANDO TEIXEIRA DE CARVALHO — LENI MAGALHÃES SACRAMENTO
JOSÉ ALFREDO NEVES DA ROCHA — SOLANGE MARA DE OLIVEIRA

SÉQUITO DO REI OBERON (MENINOS)

FRANCISCO ANTÔNIO MONTEIRO — VÍTOR DJMAL — ANTÔNIO GÓIS DE ARAÚJO —
HÉLIO CASTRO ALVES — CARLOS BERNARDES DOS SANTOS — LUISITO VEGA
— MANUEL GÓIS ARAÚJO — CARLOS AMÉRICO

SÉQUITO DA RAINHA (MENINAS)

LACIR T. OLIVEIRA — MARIA DE LURDES LIRA — SUELI GÓIS ARAÚJO — SÔNIA
MARIA TAPIOCA — CÁTIA TAPIOCA — MARIA TERESINHA GÓIS ARAÚJO.

BALLET

MARGARIDA OLIVER — DURVALINA DANTAS PEREIRA — EVANIL FERREIRA DA
ROCHA — TERESINHA SILVA — LEDA VEGA — ELGA SIQUEIRA SANTOS.

NA FARSA FINAL DE PÍRAMO E TISBÉIA

*O LANÇADEIRA FARA — PÍRAMO — O BOM SOPRO — TISBÉIA — O CUNHA DE
FERRO — PRÓLOGO — O MORTO DE FOME — O CLARÃO DA LUA — O CALDEI-
RÃO FURADO — O MURRO — O BROCA DE AÇO — O LEÃO.*

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO DE AMADORES DO FANTOCHE
1950

NOVAMENTE hoje "Sonho de uma noite de verão". *Tarde*, 30 maio 1950, p. 10 (Teatros)

Comentário sobre a representação da peça, no Teatro Guarani, em Salvador, pelo Teatro de Amadores do Fantoche, a 27 maio de 1950, sob a direção de Adato Filho.

612

SHAKESPEARE no T. A. F. *Diár. Not.*, Salvador, 4 jun. 1950, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à representação de "Sonho de uma noite de verão", pela T.A.F. em Salvador a 27 maio de 1950.

613

SONHO de uma noite de verão. *Tarde*, 27 maio 1950, p. 12 (Teatros)

Notícia da estréia da peça pelo T.A.F.

614

"SONHO de uma noite de verão", pelo T. A. F., no Guarani. *Tarde*, 26 maio 1950, p. 10 (Teatros)

Breve notícia sobre a próxima representação da peça em Salvador.

615

"SONHO de uma noite de verão", pelo Teatro de Amadores de Fantoches. *Tarde*, 29 maio 1950, p. 12 (Teatros)

Comentário e crítica à representação pelo T.A.F. no Teatro Guarani, em Salvador.

616

FESTIVAL SHAKESPEARE

(Comentários gerais. Os específicos, ver na peça)

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1949

ABREU, Brício de — Comoedia [Movimento teatral de 1949] *Comoedia*, natal 1949, p. 46-47.

Comentários desfavoráveis sobre o "Festival Shakespeare" organizado pelo T.E.B.

617

BARBOSA, Júlio — "Festival Shakespeare". *Diár. Pernamb.*, Recife, 27 abr. 1949, p. 6 (Teatro)

Notícia sobre o próximo "Festival Shakespeare" do Teatro do estudante, no Rio de Janeiro, em maio de 1949.

Artigo assinado com as iniciais J.B.

618

CONDÉ, José — "Festival Shakespeare". *Corr. Manhã*. 22 maio 1949, 3.^a sec., p. 8.

Notícia e elogia o esforço dispendido para o "Festival Shakespeare".

619

FESTIVAL Shakespeare. *Corr. Manhã*, 12 jul. 1949, p. 17 (Teatro)

Pequena nota sobre o encerramento de "Macbeth" e a estréia de "Sonho de uma noite de verão", no "Festival Shakespeare".

620

UM GRANDE acontecimento de 1949: o "Festival Shakespeare". *Corr. Manhã*, 19 maio 1949, p. 17 (Teatro)

Notícia sobre o "Festival" a ser inaugurado pelo T.E.B., sob a direção de Pascoal Carlos Magno.

621

MOREIRA, Thiers Martins — Oração inaugural do “Festival Shakespeare”.
Corr. Manhã, 21 maio 1949, p. 13 (Teatro)

Discurso do diretor do Serviço Nacional de Teatro.

622

PRADO, Avari — Shakespeare a tostão. *Corr. Manhã*, 24 jun. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário sobre as atividades do T.E.B. na temporada de 1949.

623

SHAKESPEARE tomou conta dos cartazes. *Corr. Manhã*, 21 jun. 1949, p. 17
(Teatro)

Comentário a respeito de “Macbeth” no Fênix e “Hamlet” no Ginástico e nos cinemas.

624

FESTA SHAKESPEAREANA

1949

ACIÓLI NETO, Antônio — A “Festa shakespeareana” do “Teatro dos 12”. *Cruzeiro*, ano 21, n. 40, 23 jul. 1949, p. 33 (Spot-light)

Comentário e crítica à “Festa shakespeareana”, realizada no Teatro Fênix do Rio, a 4 julho 1949, com as seguintes representações :

Hamlet — diversas cenas com os seguintes intérpretes : Sérgio Cardoso, Maria Fernanda, Bárbara Heliodora, Elísio de Albuquerque, Luís Linhares, Ambrósio Fregolente, Sérgio Brito e Wilson Grey. *Macbeth* — “Cena do sonambulismo” com Míriam Carmem. “Cena final” com José Ricardo. *Otelo* — “Cena de alcova” com Abdias Nascimento e Rute de Sousa. *Romeu e Julieta* — “Cena do balcão” com Sônia Oiticica e Paulo Pôrto. “Cena do narcótico” com Sílvia Orthof e Narto Lanza. “Cena do túmulo” com Narta Lanza.

625

AMANHÃ, no Fenix, a “Festa Shakespeareana”. *Corr. Manhã*, 3 jul. 1949, 2.^a sec., p. 15 (Teatro)

Notícia da “Festa Shakespeareana”, a ser realizada no Teatro Fênix a 4 de julho, promovida pelo “Teatro dos Doze”, em homenagem a Pascoal Carlos Magno sob os auspícios do Teatro do Estudante com a contribuição de diversos artistas.

626

“FESTA Shakespeareana” no Fenix, segunda-feira próxima. *Corr. Manhã*, 2 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia da “Festa Shakespeareana”, a ser realizada no Teatro Fênix a 4 de julho, promovida pelo “Teatro dos Doze”, em homenagem a Pascoal Carlos Magno sob os auspícios do Teatro do Estudante com a contribuição de diversos artistas.

627

CURSO DE FÉRIAS DO CONSERVATÓRIO NACIONAL DE TEATRO

1954

“FATOS curiosos em torno da vida de Shakespeare”. *Diár. Not.*, 24 mar. 1954, 2.^a sec., p. 2 (Diário escolar)

Pequena nota sobre a conferência de Willy Keller sobre Shakespeare realizada a 23 de março de 1954 na Faculdade Nacional de Direito ilustrada com representações de trechos de Hamlet, Mercador de Veneza, Macbeth, A megera domada, Ricardo II e Sonho de uma noite de verão, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro dirigidos por Willy Keller, Luísa Barreto Leite e Maria Clara Machado.

628

“FATOS curiosos em torno de Shakespeare.” *Diár. Not.*, 21 mar. 1954, 1.^a sec., p. 8 (Teatro)

Notícia sobre a conferência de Willy Keller — Fatos curiosos em torno de Shakespeare — a ser realizada na Faculdade Nacional de Direito a 23 de março de 1954 sob os auspícios do Centro Acadêmico Cândido de Oliveira. A conferência será ilustrada com representações de cenas de Hamlet, Macbeth, O mercador de Veneza, A megera domada, Ricardo II e Sonho de uma noite de verão, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro dirigidos por Willy Keller, Luísa Barreto Leite e Maria Clara Machado.

629

“FATOS curiosos em torno de Shakespeare”. *Diár. Not.*, 23 mar. 1954, 2.^a sec., p. 4 (Diário escolar)

Pequena nota sobre a conferência de Willy Keller sobre Shakespeare, a ser realizada na Faculdade Nacional de Direito a 23 de março de 1954, e ilustrada com representações de cenas de algumas peças como Hamlet, Macbeth, Ricardo II, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro.

630

INTÉRPRETES ESTRANGEIROS ESTRÉIAS NO RIO DE JANEIRO

<i>INTÉRPRETES</i>	<i>DATAS DE ESTRÉIA</i>	<i>PEÇAS</i>	<i>TEATROS</i>
BARRAULT, Jean Louis	1950 19 maio	Hamlet	Municipal
BEN-AMI, Jacó	1947 24 dez.	Hamlet	João Caetano
BERNHARDT, Sara	1905 17 out.	Hamlet	Lírico
BRASÃO, Eduardo	1887 7 jul.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
	28 jul.	Otelo	S. Pedro Alcântara
	1893 30 jun.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
	1920 2 agô.	Hamlet	Municipal
COELHO, Furtado	1878 8 jan.	Hamlet (Ser ou não ser)	Cassino
COQUELIN AINÉ, Constant	1907 30 agô.	Megera domada	Lírico
COSTA, Ludovina Soares da	1835 27 fev.	Romeu e Julieta	Da Praia de D. Ma- nuel
	17 dez.	Romeu e Julieta	Da Praia de D. Ma- nuel
CUNEO, Enrico	1894 13 agô.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
	23 agô.	Romeu e Julieta	S. Pedro Alcântara
	25 agô.	Otelo	S. Pedro Alcântara
EMANUEL, Giovanni	1887 4 jul.	Otelo	Imperial Teatro D. Pedro II
	14 jul.	Hamlet	Imperial Teatro D. Pedro II
	14 set.	Hamlet (Ser ou não ser)	S. Pedro Alcântara
	1891 9 jun.	Rei Lear	Lírico
	13 jun.	Otelo	Lírico
	22 jun.	Romeu e Julieta	Lírico
	29 jun.	Hamlet	Lírico
	29 jul.	Mercador de Ve- neza	S. Pedro Alcântara
	1896 10 jun.	Rei Lear	Apolo
	14 jun.	Otelo	Apolo
	20 jun.	Hamlet	Apolo
	31 agô.	Otelo	Lírico
	2 set.	Hamlet	Lírico
	4 set.	Mercador de Ve- neza	Lírico
	9 set.	Rei Lear	Lírico
FERREIRA, Álvaro Filipe	1886 29 set.	Otelo	S. Pedro Alcântara
GARRANI, Ivo	1954 17 jul.	Júlio César	Municipal
LAMBERT FILS, Albert	1909 1 agô.	Romeu e Julieta	Lírico
	2 agô.	Hamlet	Lírico

INTÉRPRETES	DATAS DE ESTREIA		PEÇAS	TEATROS
LAPUERTA, José	1843	15 fev.	Otelo	S. Pedro Alcântara
MACGI, Andréa	1891	4 maio	Otelo	Lírico
		13 maio	Rei Lear	Lírico
MOISSI, Alexander	1931	20 maio	Hamlet	Lírico
		6 jun.	Hamlet	Municipal
NOVELLI, Ermete	1890	23 jul.	Hamlet (Ser ou não ser)	Lírico
		6 jun.	Mercador de Venéza	Lírico
	1912	8 jun.	Megera domada	Lírico
		20 jun.	Hamlet	Lírico
		26 jun.	Otelo	Lírico
		4 set.	Rei Lear	Municipal
	1895	7 set.	Mercador de Venéza	Municipal
		8 set.	Hamlet	Municipal
		26 agô.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
	1910	21 jul.	Hamlet	Apolo
PEZZANA GUALTIERI, Giacinta	1882	26 agô.	Otelo (4.º e 5.º atos)	S. Pedro Alcântara
PINTO, Ângela	1910	21 jul.		
RIBELLE, Adolfo	1888	20 jun.		
ROSSI, Colantoni	1890	2 agô.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
	1871	11 maio	Otelo	Lírico Fluminense
		22 maio	Romeu e Julieta	Lírico Fluminense
		12 jun.	Hamlet	Lírico Fluminense
		21 jun.	Macbeth	Lírico Fluminense
	1879	25 jun.	Otelo	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		3 jul.	Rei Lear	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		9 jul.	Romeu e Julieta	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		11 jul.	Macbeth	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		19 jul.	Ricardo III	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		23 jul.	Hamlet	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		29 jul.	Coriolano	Imperial Teatro
				D. Pedro II
		6 agô.	Mercador de Venéza (-.º e 4.º atos)	Imperial Teatro
				D. Pedro II
SALVINI, Gustavo	1907	14 jul.	Otelo	Carlos Gomes
		16 jul.	Megera domada	Carlos Gomes
		26 jul.	Hamlet	Carlos Gomes
		28 jul.	Rei Lear	Carlos Gomes
		30 jul.	Mercador de Venéza (5.º ato)	Carlos Gomes
SALVINI, Tommaso	1871	26 set.	Otelo	S. Pedro Alcântara
"SOCIEDADE CURIOSA"	1834	6 out.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
		25 jan.	Otelo (2 cenas)	Constitucional Fluminense
TRABULSI, Gabriel	1918	18 agô.	Hamlet	R. S. Club Ginástico Português
WEGENER, Paul	1929	24 jul.	Otelo	Municipal
ZACCONI, Ermete	1913	22 maio	Megera domada	Municipal
	1924	3 fev.	Rei Lear	Lírico
		7 fev.	Otelo	Lírico
	1938	20 set.	Rei Lear	Municipal

INTÉRPRETES ESTRANGEIROS ESTRÉIAS EM SÃO PAULO

INTÉRPRETES	DATAS DE ESTRÉIA	PEÇAS	TEATROS
BARRAULT, Jean Louis	1950 15 jun.	Hamlet	Municipal
BRASÃO, Eduardo	1887 8 set.	Otelo	São José
	12 set.	Hamlet	São José
	1893 1 agô.	Hamlet	Politeama Nacional
	1920 5 set.	Hamlet	São José
COQUELIN AINÉ, Constant	1907 5 set.	Megera domada	Santana
CUNEO, Enrico	1894 17 out.	Otelo	Politeama
	3 nov.	Hamlet	São José
EMANUEL, Giovanni	1887 3 agô.	Otelo	São José
	13 agô.	Hamlet	São José
	1891 8 agô.	Otelo	São José
	18 agô.	Otelo	São José
	20 agô.	Rei Lear	São José
	26 agô.	Mercador de Ve- neza	São José
	29 agô.	Romeu e Julieta	São José
	1896 27 jun.	Otelo	São José
	1 jul.	Rei Lear	São José
	16 jul.	Mercador de Ve- neza	São José
	28 jul.	Hamlet	São José
GARRANI, Ivo	1954 10 jul.	Júlio César	Santana
GRASSO, Giovanni	1910 5 set.	Otelo	Politeama
MOISSI, Alexander	1931 1 jun.	Hamlet	Santana
NOVELLI, Ermete	1895 18 jul.	Otelo	São José
	25 jul.	Megera domada	São José
	27 jul.	Hamlet	São José
	1912 18 set.	Mercador de Ve- neza	Municipal
	22 set.	Hamlet	Municipal
PEZZANA GUALTIERI, Giacinta	1882 28 set.	Hamlet	São José
PINTO, Angela	1910 13 agô.	Hamlet	São José
ROSSI, Ernesto	1879 9 agô.	Otelo	São José
	13 agô.	Romeu e Julieta	São José
	17 agô.	Hamlet	São José
SALVINI, Gustavo	1907 28 jun.	Otelo	Santana
	6 jul.	Megera domada	Santana
	9 jul.	Rei Lear	Santana
	10 jul.	Hamlet	Santana
WEGENER, Paul	1929 31 jul.	Otelo	Municipal
ZACCONI, Ermete	1913 22 jun.	Megera domada	Municipal
	1924 25 jan.	Otelo	Municipal
	27 jan.	Rei Lear	Municipal
	1938 31 agô.	Rei Lear	Municipal
	9 set.	Hamlet	Municipal
	16 set.	Otelo	Municipal

1.3) INTERPRETES ESTRANGEIROS

CORIOLOANO

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 31 jul. 1879, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Coriolano, levado a 29 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II.

631

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 31 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Pequeno comentário à interpretação de Rossi no Coriolano, levado a 29 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II.

632

HAMLET

G. de A. — Hamleto. *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 29 agô. 1882, p. 1 (Folhetim do *Cruzeiro*)

Crítica comparativa à interpretação de Giacinta Pezzana Gualtieri, Rossi, Salvini, João Cactano e outros, na peça Hamlet.

G. de A. serão as iniciais de Gregório de Almeida, o colaborador da revista *Guarani* em 1871?

633

BARRAULT, JEAN LOUIS

1950

(Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud-Jean Louis Barrault)

ACIÓLI NETO, Antônio — “Hamlet” — Barrault, Olivier, Sérgio Cardoso. *Cruzeiro*, ano 22, n. 33, 3 jun. 1950, p. 49 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação dada a Hamlet por Barrault, comparando a atuação de Olivier e Sérgio Cardoso no mesmo papel.

634

ANCONA, Vicente — O “Hamlet” de Barrault. *Folha Manhã*, 17 jun. 1950, p. 6.

Comentário e crítica à interpretação de Barrault na peça Hamlet, levada no Teatro Municipal de São Paulo, a 15 junho 1950, pela Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud — Jean Louis Barrault.

635

ATAÍDE, Austregésilo de — Diversidade e unidade de Hamlet. *Cruzeiro*, ano 22, n. 35, 17 jun. 1950, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault na peça Hamlet, em tradução de André Gide, levada no Teatro Municipal do Rio, a 19 maio 1950.

636

LIMA, Raul — “Hamlet” francês. *Diár. Not.*, 21 maio 1950, 1.^a sec., p. 8 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault e Madeleine Delavaivre na peça Hamlet, levada no Teatro Municipal do Rio, a 19 maio 1950, pela Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud — Jean Louis Barrault.

637

MACEDO, Agnelo — "Hamlet", de Shakespeare, na poesia de Barrault. — Temporada francesa no Municipal. *Corr. Manhã*, 20 maio, 1950, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Barrault no Hamlet em tradução de André Gide.

638

NUNES, Mário — Hamlet, tragédia de Shakespeare, tradução de André Gide, música de cena de Arthur Honegger. *J. Brasil*, 21 maio 1950, p. 9 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault e Madeleine Delavaivre, no Hamlet levado no Teatro Municipal, a 19 maio de 1950.

639

PRADO, Décio de Almeida — O "Hamlet" de Barrault. *Est. São Paulo*, 18 jun. 1950, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault e Madeleine Delavaivre no Hamlet em tradução de André Gide.

640

TEATRO municipal — Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud — Jean Luis Barrault. *J. Comérc.*, 21 maio 1950, p. 9 (Teatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Barrault e Madeleine Delavaivre, no Hamlet em tradução de André Gide.

641

BEN-AMI, JACÓ

1947

OSCAR, Henrique — "Hamlet" pelo T. E. B. *Diár. Not.*, 15 fev. 1948, supl. lit., p. 2.

Comentário e crítica à interpretação dada ao Hamlet pelo T.E.B., comparando o desempenho, cenários, marcações, etc. deste, com o Hamlet levado por Jacob Ben-Ami, com Berta Gersten e os artistas do Teatro Soleil de Buenos Aires, no João Caetano, a 24 dezembro de 1947.

642

BERNHARDT, SARA

(Tournée
Sara Bernhardt)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Tournée Sarah Bernhardt Saison 1905 — Rio. *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 534-560, 603-606.

Artigo em que comenta a estada de Sara Bernhardt em 1905 no Rio, incluindo comentário a sua interpretação no Hamlet e a propósito de outros desempenhos transcreve trechos do Hamlet.

643

HAMLET — SARAH BERNHARDT. *J. Brasil*, 18 out. 1905, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt no Hamlet na tradução francesa de Marcel Schwob e Eugène Morand a 17 de outubro de 1905 no Teatro Lírico.

644

HAMLET — SARAH BERNHARDT. *Paiz*, 18 out. p. 2 (Artes e artistas)

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt em *Hamlet* a 17 de outubro de 1905 no Teatro Lírico.

645

MARCIOLUS, pseud. — *Hamlet — Sarah Bernhardt.* *Rev. Sem.*, ano 6, n. 285, 29 out. 1905, p. 2.810-2.811 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt no *Hamlet*. Marciolus é provavelmente pseudônimo de Fernando Mendes de Almeida proprietário e redator da revista e também crítico teatral do *Diário de Notícias*.

646

SARAH BERNHARDT. O “*Hamleto*”. *Corr. Manhã*, 18 out. 1905, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt no *Hamlet* em tradução de Marcel Schwob e Eugène Morand, a 17 de outubro de 1905, no Teatro Lírico.

647

BRASÃO, EDUARDO

1887

(Companhia do Teatro D. Maria II)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro de Alcântara. Companhia do theatro D. Maria II. *Hamlet.* *Semana*, ano 3, v. 3 n. 133, 16 jul. 1887, p. 228-229 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brásão, Amélia Silveira e outros, em *Hamlet*, no Teatro S. Pedro de Alcântara, na temporada de 1887. Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

648

“**BRAZÃO**, o “*Hamlet*” português, era uma maravilha”, afirma Abílio Guimarães. *Corr. Manhã*, 4 jan. 1948, p. 19 (Teatro)

Comentário sobre a interpretação no Brasil do *Hamlet* por Eduardo Brásão e Sara Bernhardt.

649

HAMLET. *Diár. mercant.*, São Paulo, 14 set. 1888, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brásão (Companhia D. Maria II) na peça *Hamlet* em tradução de José Antônio de Freitas, levada no Teatro São José, em São Paulo, a 12 de setembro de 1887.

650

HAMLET. *Gaz. Not.*, 9 jul. 1887, p. 2 (Teatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brásão em *Hamlet* levado pela Companhia do Teatro D. Maria II, no Teatro São Pedro de Alcântara a 7 julho de 1887.

651

HAMLET. *Novidades*, Rio de Janeiro, 8 jul. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho de Brasão no Hamlet e de Amélia da Silveira em Ofélia, em julho de 1887 no Teatro São Pedro de Alcântara com a Companhia D. Maria II.

652

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Eduardo Brazão. *Diár. mercant.*, São Paulo, 29 jul. 1887, p. 1 (Chronica fluminense)

Crítica ao modo de Brasão interpretar Shakespeare confrontando-o muito desfavoravelmente em relação a Salvini, Rossi e Emanuel seguida de uma pequena referência ao seu desempenho em Hamlet.

653

SILVA, Gaspar da — Carta a Urbano Duarte. *Diár. mercant.*, São Paulo, 31 jul. 1887, p. 2.

Carta em resposta à crítica de Urbano Duarte sobre a interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet na temporada de 1887.

654

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo*, 14 set. 1887, p. 2 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet e de Amélia da Silveira em Ofélia, no Teatro São José, em São Paulo, a 12 de setembro de 1887.

655

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.*, 9 jul. 1887, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet na tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 7 de julho de 1887.

656

1893

(Companhia do Teatro D. Maria II)

COMPANHIA D. Maria II. *J. Comérc.*, 2 jul. 1893, p. 3 (Theatros e músicas).

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet na tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 7 de julho de 1887.

657

HAMLET — EDUARDO BRAZÃO. *Gaz. Not.*, 2 jul. 1893, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, pela Companhia do Teatro D. Maria II, no Teatro São Pedro de Alcântara a 30 de junho de 1893.

658

POLYTHEAMA. *Est. São Paulo*, 3 agô. 1893, p. 2 (Paloos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Politeama Nacional, em São Paulo, a 1 de agosto de 1893.

659

1920

(Tournée Palmira Bastos — Eduardo Brasão)

B. — Hamlet. *J. Comérc.*, 3 agô. 1920, p. 6 (Theatros e musica)

Comentário à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Teatro Municipal, a 2 e 3 de agosto de 1920.

660

A ESTAÇÃO dramática no Municipal. Hamlet. *Jornal*, 3 agô. 1920, p. 12 (As ultimas notícias)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Teatro Municipal, a 2 e 3 de agosto de 1920. Dá também um histórico de diversas interpretações dadas ao Hamlet.

661

NUNES, Mário — Theatro municipal. "Hamlet". *J. Brasil*. 3 agô. 1920, p. 10 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão e Ilda Stichini, em Hamlet, no Teatro Municipal, a 2 e 3 de agosto de 1920.

662

A TEMPORADA dramatica portugueza no Municipal. *Corr. Manhã*. 3 agô. 1920, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Teatro Municipal a 2 e 3 de agosto de 1920.

663

THEATRO S. José. *Est. S. Paulo*, 6 set. 1920, p. 3 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet no Teatro São José em São Paulo, a 5 de setembro de 1920.

664

COELHO, FURTADO

1878

(Companhia Dramática)

HAMLET

(Ser ou não ser e Cena com Ofélia).

THEATRO CASSINO. *J. Comérc.*, 10 jan. 1878, p. 1 (Gazetilha)

Comentário ao drama "Kean, ou gênio e desordem" com Furtado Coelho, onde na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser", levado à cena em janeiro de 1878 no Teatro Cassino pela Companhia Dramática dirigida por Furtado Coelho.

665

CUNEO, ENRICO

1894

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena)

BILAC, Olavo — Hamlet. *Gaz. Not.*, 16 agô. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo.
Assinado com o pseud. de "Fantasio".

666

E. CUNEO. *Diár. Bahia*, Salvador, 18 dez. 1894, p. 1 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo, na peça Hamlet, no Teatro Politeama Baiano, a 15 dezembro de 1894.

667

E. CUNEO — HAMLET. *Diár. Bahia*, Salvador, 15 dez. 1894, p. 1.

Notícia sobre a peça Hamlet, interpretada por E. Cuneo da Companhia Modena, a ser levada no Teatro Politeama Baiano, a 15 de dezembro de 1894.

668

HAMLET. *Diár. Not.*, 15 agô. 1894, p. 1 (Foyer)

Comentário à interpretação de Cuneo em Hamlet pela Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 13 de agosto de 1894.

669

HAMLET. *Gaz. Not.*, 15 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo em Hamlet, no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 13 de agosto 1894.

670

THEATRO Novelli. *Pharol*, Juiz de Fora, 4 out. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação dada a peça Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana de G. Moderna, no Teatro Novelli de Juiz de Fora a 2 de outubro de 1894.

671

THEATRO S. Pedro. *Corr. Tarde*, Rio de Janeiro, 14 agô. 1894, p. 2 (Em scena, etc.)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo em Hamlet, no Teatro S. Pedro, a 13 de agosto de 1894.

672

EMANUEL, GIOVANNI

1887

(Companhia Dramática Italiana G. Emanuel)

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramática italiana dirigida por G. Emanuel. Hamlet. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 133, 16 jul. 1887, p. 229-230 (Theatros)

Comentário e crítica Y interpretação de Emanuel no Hamlet a 14 de julho de 1887 no Teatro D. Pedro II.
Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

673

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramática italiana dirigida por G. Emanuel. Hamlet e o cronista teatral do "Paiz". *Semana*, ano 3, v. 3, n. 134, 23 jul. 1887, p. 238 (Theatros)

Crítica ao artigo de Nemo (Luís Joaquim de Oliveira Castro Filho) no Jornal do Comércio, sobre as objeções feitas à interpretação de G. Emanuel no Hamlet, representado a 14 de julho de 1887 no Imperial Teatro D. Pedro II.

Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

674

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — Hamlet — Emanuel. *Gaz. Not.*, 26 jul. 1887, p. 1, 2; 19 set. 1887, p. 1, 2.

Estudo da peça Hamlet motivada pela representação de Emanuel na temporada de 1887 no Rio.

675

AZEVEDO, Artur — De palanque. *Novidades*, Rio de Janeiro, 15 jul. 1887, p. 1 (De palanque)

Comentário e crítica ao desempenho dado ao Hamlet por Emanuel, em 14 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.

Publicado sob o pseudônimo de "Elói, o Herói".

676

BILAC, Olavo — Cartas paulistas. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 257-258.

Comentário e crítica à diversas interpretações de Giovanni Emanuel, na temporada de 1887 em São Paulo. Entre elas, Hamlet e Otelo.

Artigo assinado com as iniciais O.B.

677

CASTRO, Luís Joaquim de Oliveira — Palestra. *J. Comérc.*, 21 jul. 1887, p. 1 (Folhetim do Jornal do Commercio)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel em Hamlet no Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

Artigo assinado com o pseudônimo Nemo. Há dúvidas quanto à identificação do pseudônimo Nemo usado por vários jornalistas. Neste caso será Luís Joaquim de Oliveira Castro ou seu filho Luís de Castro Filho.

678

COELHO, Furtado — Emanuel no Hamlet. *Diár. mercant.*, São Paulo, 19 jul. 1887, p. 1 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana G. Emanuel, no Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

679

COELHO, Furtado — Giovanni Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô, 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva, sobre a interpretação de G. Emanuel em várias peças da sua temporada de 1887 em São Paulo, destacando-se Otelo e Hamlet.

680

HAMLET. *Corr. paul.*, 17 agô. 1887, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1887.

681

HAMLET. *Diár. mercant.*, São Paulo, 17 agô. 1887, p. 1 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1887.

682

HAMLET. *Gaz. Not.*, 16 jul. 1887, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, em Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

683

HAMLETO. *Diár. Not.*, 16 jul. 1887, p. 2 (Echos e notas. As primeiras)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Hamlet, apresentado no Rio em julho de 1887.

684

MAGALHÃES, Valentim — G. Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 20 jul. 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva, comentando a interpretação de Emanuel no Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

685

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — *Chronica fluminense. Diár. mercant.*, São Paulo, 22 jul. 1887, p. 1 (Chronica fluminense)

Entre outros comentários refere-se à interpretação de Emanuel em Hamlet na sua temporada de 1887.

686

SANTOS, Generino dos — A Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 12 agô. 1887, p. 1 (Parnaso)

Poesia exaltando o desempenho artístico de G. Emanuel, notadamente em Hamlet. Poesia com a epigrafe de Shakespeare "Ah! il mio pensiero fatidico!..." Hamlet.

687

SILVA, Alberto — G. Emanuel depois de ve-lo representar o Hamlet. *Diár. mercant.*, São Paulo, 11 agô. 1887, p. 1 (Parnaso) *Semana*, ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 254-255 (Factos e noticias)

Poesia exaltando o desempenho de G. Emanuel.

688

THEATRO D. Pedro II. *J. Comérc.*, 16 jul. 1887, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, levado pela Companhia Dramática Italiana G. Emanuel no Imperial Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

689

THEATRO S. José. *Província São Paulo*, 17 agô. 1887, p. 1 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1887.

690

HAMLET

(Ser ou não ser e Cena com Ofélia)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro de Alcantara. *Semana*, ano, 3, v. 3 n. 142, 17 set. 1887, p. 300 (Theatros)

Comentário e crítica à peça “Kean ou gênio e desordem” levada no Teatro São Pedro de Alcântara no dia 14 de setembro de 1887 com G. Emanuel, onde no 4.º ato, na cena do teatro é recitado o monólogo “Ser ou não ser”, seguido da cena com Ofélia, com E. Guglielmetti.

Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

691

PALCOS. *Diár. mercant.*, São Paulo, 13 agô. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à peça “Kean ou gênio e desordem” levada no Teatro São José, em São Paulo, a 11 de agosto de 1887, onde no 4.º ato na cena do teatro é recitado o monólogo “Ser ou não ser” e a cena seguinte com Ofélia “Vai... vai... entra para o convento!”, fazendo o papel de Ofélia, E. Guglielmetti.

692

S. PEDRO de Alcantara — Kean. *Novidades*, Rio de Janeiro, 15 set. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário ao desempenho de Emanuel no Kean. No 4.º ato, na cena do teatro, representou o monólogo “Ser ou não ser” e a cena seguinte com Ofélia.

693

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.*, 16 set. 1887, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica à peça “Kean, ou gênio e desordem”, levada no Teatro São Pedro de Alcântara no dia 14 de setembro de 1887, com G. Emanuel, onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo “Ser ou não ser” seguido da cena com Ofélia, interpretada por E. Guglielmetti.

694

THEATRO S. Pedro de Alcantara. Kean. *Diár. Not.*, 16 set. 1887, p. 1 (Echos e notas)

Comentário e crítica à peça “Kean ou gênio e desordem”, apresentada no Teatro São Pedro de Alcântara, no dia 14 de setembro de 1887, com G. Emanuel, onde no 4.º ato, na cena do teatro é recitado o monólogo “Ser ou não ser” seguido da cena com Ofélia, interpretada por E. Guglielmetti.

695

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

HAMLET. *Gaz. Not.*, 1 jul. 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel em Hamlet, e Virginia Reiter em Ofélia, no Teatro Lírico, a 29 de junho de 1891.

696

HAMLET — GIOVANI EMANUEL. *J. Comérc.*, 1 jul. 1891, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Hamlet pela Grande Companhia Dramática Italiana.

697

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 20 agô. 1891, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet no Teatro São José, em São Paulo, a 18 de agôsto de 1891.

698

1896

(Grande Companhia Dramática Italiana
Emanuel-Rossi)

BILAC, Olavo — Theatro. *Bruxa*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 26 jun. 1896, p. 7.

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel em Hamlet no Teatro Apolo, a 20 de junho de 1896.
Artigo assinado com o pseudônimo de Lilith.

699

EMANUEL. *J. Comérc.*, 22 jun. 1896, p. 2 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro Apolo, a 20 junho de 1896, pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel — Rossi.

700

EMANUEL. *J. Comérc.*, 4 set. 1896, p. 2 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro Lírico, a 2 de setembro de 1896.

701

EMANUEL — HAMLET. *Gaz. Not.*, 22 jun. 1896, (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet no Teatro Apolo a 20 de junho de 1896.

702

S. JOSÉ. *Corr. paul.*, 30 jul. 1896, p. 3 (Theatros, circos e salões)

Breve comentário ao desempenho de Emanuel no Hamlet, em São Paulo, no Teatro São José, a 28 de julho de 1896.

703

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 30 jul. 1896, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 28 de julho de 1896.

704

1899

(Grande Companhia Dramática Italiana)

D. O. — Emanuel — Hamlet. *Provincia Pará*, Belém, 14 jul. 1899, p. 3 (Espectáculos)

Comentário e crítica à representação de G. Emanuel e Nella Montagna em Hamlet, no Teatro da Paz de Belém, a 12 de julho de 1899.

705

GIOVANNI EMANUEL. *Provincia Pará*, Belém, 11 jul. 1899, p. 2 (Espectáculos)

Notícia sobre a próxima estréia de G. Emanuel em Hamlet, no Teatro da Paz de Belém.

706

THEATRO da Paz. *Provincia Pará*, Belém, 20 jul. 1899, p. 2 (Espectáculos)

Nota do jornal: "Em homenagem a litteratura brasileira, representada pelo festejado escriptor Coelho Netto, a empresa promette para hoje a reprise do "Hamlet".

707

THEATRO da Paz. Hamlet. *Provincia Pará*, Belém, 11 e 12 jul. 1899, p. 4.

Anúncio do Hamlet, a ser levado no dia 12 de julho de 1899, no Teatro da Paz, em Belém, pela Companhia Dramática Italiana.

708

LAMBERT FILS, ALBERT

1909

(Tournée Lambert Fils — Silvain)

D. X. — Hamlet. *Corr. Manhã*, 3 agô. 1909, p. 3 (A época theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Lambert, em Hamlet numa adaptação de Alexandre Dumas e Paul Meurice, no Teatro Lírico, a 2 de agôsto de 1909.

D.X. será o pseudônimo de Bastos Tigre, que também assinava D. Xiquote, na mesma época e no mesmo jornal?

709

A DESPEDIDA de Lambert Fils, com o "Hamlet" de Shakespeare... *Gaz. Not.*, 3 agô. 1909, p. 3 (Theatro e...)

Comentário e crítica à interpretação de Lambert Fils, em Hamlet, numa adaptação de Alexandre Dumas e Paul Meurice no Teatro Lírico, a 2 de agôsto de 1909.

710

LAMBERT — SILVAIN. *J. Comérc.*, 3 agô. 1909, p. 5 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Lambert Fils, em Hamlet, Silvain no Rei e Mme. Taillade, em Ofélia na peça Hamlet levada no Teatro Lírico a 2 de agôsto de 1909.

711

MAGGI, ANDREA

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana — Tournée Maggi)

THEATROS. *J. Comérc.*, 22 maio 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Maggi, em Hamlet, no Teatro Lírico, levada a 20 de maio de 1891, tendo no papel de Ofélia — Pia Marchi Maggi.

712

HAMLETO. *Gaz. Not.*, 22 maio 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de A. Maggi em Hamlet, no Teatro Lírico, a 20 de maio de 1891 pela Grande Companhia Dramática Italiana.

713

THEATROS e concertos. *J. Brasil*, 22 maio 1891, p. 2 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Andrea Maggi, em Hamlet, no Teatro Lírico, a 20 de maio de 1891.

714

MOISSI, ALEXANDER

1931

**(Teatro Alemão na América do Sul, Direção
Georg Urban)**

A ESTRÉA de Alexandre Moissi. *Est. São Paulo*, 31 maio 1931, p. 3 (Palcos e circos)

Anuncia para o Teatro Santana, a 1 de junho na estréia da Companhia Dramática Alemã George Urban, a peça Hamlet, dando os nomes dos intérpretes.

715

MOISSI estreou, hontem, no Municipal. *Corr. Manhã*, 7 jun. 1931, p. 3 (Ultimas theatraes)

Comentário e crítica à interpretação de Alexander Moissi e Bertel Slemer na peça Hamlet, no Teatro Municipal, a 6 de junho de 1931.

716

NUNES, Mário— Representações Alexandre Moissi. "Hamlet", Shakespeare. *J. Brasil*, 7 jun. 1931, p. 20 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo Teatro Alemão na America do Sul. Direção Georg Urban, a 6 de junho de 1931 no Municipal.

717

SANT'ANNA. Estreou hontem a Cia. dramatica allemã com o drama "Ham-
leto". *Gazeta*, São Paulo, 2 jun. 1931, p. 1 (Theatros)

Breve comentário à interpretação de A. Moissi.

718

THEATRO municipal— Hamlet estréia da Companhia Alexandre Moissi. *J. Comérc.*, 7 jun. 1931, p. 8 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Moissi e Bertel Slemer na peça Hamlet, no Teatro Municipal levada pelo Teatro Alemão da América do Sul a 6 de junho de 1931.

719

W. Sc. — Hamlet, pela Companhia Georg Urban, no Theatro municipal. *Jornal*, 7 jun. 1931, 1.^a sec., p. 13 (Chronica theatral — primeiras)

Comentário e crítica à interpretação de A. Moissi e Bertel Slemer em Hamlet, no Teatro Municipal, a 6 de junho de 1931.

720

NOVELLI, ERMETE

1890

HAMLET

(Ser ou não ser e Cena com Ofélia)

KEAN. *Gaz. Not.*, 25 jul. 1890, p. 2 (Theatros e...)

Comentário à peça "Kean, ou gênio e desordem" levada no Teatro Lírico a 23 julho de 1890, onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, com E. Novelli e E. Porro nos papéis.

721

THEATRO lyrico. *Diár. Not.*, 23 jul. e 3 agô, 1890, p. 4 e p. 3.

Anúncio da peça "Kean ou gênio e desordem", onde no 4.º ato, na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser" seguido da cena com Ofélia com E. Novelli e E. Porro nos papéis.

722

THEATRO lyrico. *J. Comérc.*, 25 jul. 1890, p. 1 (Gazetilha)

Pequeno comentário à peça "Kean, ou gênio e desordem" levada no T. Lírico a 23 de julho de 1890, onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, com E. Novelli e E. Porro nos papéis.

723

THEATRO lyrico (Ex — D. Pedro II) *Gaz. Not.*, 23 jul. e 3 agô. 1890, p. 5 e p. 7.

Anúncio da peça "Kean ou gênio e desordem", onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, tendo nos papéis E. Novelli e E. Porro. A peça foi apresentada no Teatro Lírico nos dias 23 de julho e 3 de agosto de 1890.

724

THEATRO lyrico (Ex — D. Pedro II) *J. Comérc.*, 22 jul. 1890, p. 8; 23 jul. 1890, p. 8; 2 agô. 1890, p. 8; 3 agô. 1890, p. 12.

Anúncio da peça "Kean ou gênio e desordem", onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, tendo nos papéis, E. Novelli e E. Porro. A peça foi apresentada no Teatro Lírico nos dias 23 de julho e 3 de agosto de 1890.

725

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli)

AZEVEDO, Aluísio — Hamleto. *Paiz*, 23 jun. 1895. *Letras e Artes*, 11 jan. 1948, p. 11. In: *Azevedo, A. — O touro negro (crônica e epistolário)* Rio de Janeiro, F. Brigueit, 1944. p. 78-83.

Precedendo a crítica à interpretação de Novelli no Hamlet, quando de sua estada em 1895, no Rio, um estudo sobre o personagem Hamlet. Em *Letras e Artes*, o artigo foi publicado sob o título "Uma admirável interpretação de Shakespeare", havendo engano quanto a data da temporada de Novelli no Rio.

726

BILAC, Olavo — Theatros — Novelli. *Cigarra*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 8, 27 jun. 1897, p. 7.

Restrições ao desempenho de Novelli em Hamlet.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Puck.

727

DÓRIA, Gustavo. — Do Hamlet. *J. Letras*, nov. 1949, p. 7 (Atualidades do teatro)

Transcrição do comentário feito por Mounet-Sully, sobre a interpretação dada a Hamlet, por Novelli.

728

GIP., *pseud* — Theatros. *Semana*, ano 6, t. 6, n. 22 jun. 1895, p. 165-166 (Theatro)

Comentário e crítica as interpretações de E. Novelli nas peças levadas durante a sua temporada de 1895, entre estas pequeno comentário sobre sua atuação no Hamlet.

729

NOVELLI — HAMLET. *Gaz. Not.*, 22 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli, em Hamlet, pela Grande Companhia Dramática Italiana no Teatro Lírico, a 20 de junho de 1895.

730

NOVELLI — SHAKESPEARE. *J. Comérc.*, 22 jun. 1895, p. 2 (Theatros e musica)

Resumo da peça seguido de breve comentário à interpretação de Novelli em Hamlet, com a Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, tendo no papel de Ofélia — Olga Giannini.

731

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 29 jul. 1895, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário à interpretação de Novelli e Olga Giannini em Hamlet no Teatro São José, em São Paulo, a 27 de junho de 1895.

732

1912

(Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

"HAMLET", no Municipal, pela Companhia dramática italiana Ermete Novelli. *Gaz. Not.*, 9 set. 1912, p. 2 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica à representação de Hamlet pela Companhia Dramática Italiana no Teatro Municipal a 8 setembro de 1912.

733

KRUSS. J. — Hamlet, de Shakespeare. no Municipal. *Corr. Manhã*, 9 set. 1912, p. 5 (Theatros & Sports)

Comentário e crítica a interpretação de Novelli em Hamlet no Teatro Municipal, a 8 de setembro de 1912.

734

MUNICIPAL. *Est. São Paulo*, 23 set. 1912, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pela Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli, no Teatro Municipal de São Paulo, a 22 de setembro de 1912.

735

THEATRO municipal. "Hamlet", tragédia de Shakespeare. *Corr. paul.*, 23 set. p. 4 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em Hamlet, no Teatro Municipal de São Paulo, a 22 de setembro de 1912.

736

PEZZANA GUALTIERI, GIACINTA

1882

(Companhia Cavara)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamlet — Giacinta Pezzana Gualtieri. *In: Almeida, J. R. P.* — Hamletos femininos. *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 400.

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de agosto de 1882.

737

DANIEL, J. — Hamlet — Giacinta Pezzana Gualtieri. *Rev. il.*, ano 7, n. 314, 1882, p. 3 (Chronica theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet levado pela Companhia Cavara no Teatro São Pedro de Alcântara a 26 de agosto de 1882.

738

HAMLET — GIACINTA PEZZANA GUALTIERI, *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 28 agô. 1882, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet pela Companhia Cavara.

739

THEATRO S. José. *Corr. paul.*, 30 set. 1882, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pela Companhia Cavara no Teatro São José, em São Paulo, a 28 de setembro de 1882.

740

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo*, 30 set. 1882, p. 2 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet no Teatro São José, em São Paulo, a 28 de setembro de 1882.

741

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 28 agô. 1882, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana Gualtieri em Hamlet, no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 26 de agosto de 1882.

742

PINTO, ANGELA

1910

(Companhia do Teatro D. Amélia)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Angela Pinto. *J. Comérc.*, 23 jul. 1910, p. 7 (Theatros e musica).

Transcrição do comentário de Pires de Almeida ao desempenho de Angela Pinto, em Hamlet no Teatro Apolo a 21 de julho de 1910.

743

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — *Angela Pinto e o Hamleto. J. Comérc.*, 21 jul. 1910, p. 5 (Theatros e musica)

Transcrição do comentário de Pires de Almeida sobre o desempenho de mulheres no papel de Hamlet, comentando entre outros, o de Ângela Pinto.

744

APOLLO: "Hamlet" — Festa de Angela Pinto. *Gaz. Not.*, 22 jul. 1910, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ângela Pinto no Hamlet em tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro Apolo, a 21 de julho de 1910.

745

G. — "Hamlet", de Shakespeare, no Apollo. *Corr. Manhã*, 22 jul. 1910, p. 3 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Ângela Pinto em Hamlet, em tradução de José Antônio de Freitas, levado pela Companhia do Teatro D. Amélia no Apolo a 21 de julho de 1910.

746

HAMLET, a tragédia shakespeareana em "travesti"... *J. Comérc.*, 22 jul. 1910, p. 2.

Comentário e crítica à representação de Ângela Pinto no Hamlet em tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro Apolo.

747

SÃO JOSÉ. *Diár. pop.*, São Paulo, 15 agô. 1910, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Ângela Pinto em Hamlet no Teatro São José em São Paulo, a 13 de agosto de 1910.

748

SÃO JOSÉ. *Est. São Paulo*, 14 agô. 1910, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica ao desempenho de Hamlet, pela Companhia do Teatro D. Amélia, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agosto de 1910.

749

ROSSI, COLANTONI

1890

DOMINÓ SOBRINHO — Pequenos echos. *Rev. il.*, Rio de Janeiro, agô. 1890, p. 3 (Pequenos echos)

Breve comentário ao Hamlet numa tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores, em homenagem e benefício da Real Sociedade de Socorros Mútuos Memória à D. Luís, no Teatro São Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, a 2 e 3 de agosto de 1890 por Colantoni Rossi.

750

G. B. — Hamlet — tragedia original do fallecido sr. d. Luiz I tornada de musica escripta por varios autores. *Diár. Not.*, 4 agô. 1890, p. 1 (Rapidamente)

Comentário ao Hamlet, numa tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores, no Teatro São Pedro de Alcântara, nos dias 2 e 3 de agosto de 1890, com Colantoni Rossi.

751

FOYER. *Diár. Not.*, 2 agô. 1890, p. 1 (Foyer)

Anuncia o benefício da Associação de Socorros Mútuos Memória a d. Luís, com a peça Hamlet, no Teatro São Pedro, tendo no protagonista, Colantoni Rossi.

752

REAL associação de socorros mutuos memoria a D. Luis I. *Gaz Not.*, 31 jul. 1890, p. 6.

Anúncio da peça Hamlet, em tradução de D. Luís I, por um grupo de amadores tendo a frente Colantoni Rossi.

753

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.*, 4 agô. 1890, p. 1 (Gazetilha)

Pequeno comentário ao Hamlet, numa tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores em homenagem e benefício da Real Sociedade de Socorros Mútuos Memória à D. Luís I, no Teatro São Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, a 2 e 3 de agôsto de 1890 por Colantoni Rossi.

754

THEATRO S. Pedro de Alcantara, *J. Comérc.*, 31 jul. 1890, p. 8.

Anúncio da peça Hamlet, em tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores m homenagem e benefício da Real Sociedade de Socorros Mútuos Memória à D. Luis I, a ser levada no Teatro São Pedro, a 2 e 3 de agôsto de 1890, por Colantoni Rossi.

755

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.* 2 agô. 1890, p. 8.

Anúncio da peça Hamlet, dirigida e interpretada por Colantoni Rossi, no Teatro S. Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, em tradução de D. Luís I.
"Elle apresentará ao illustrado publico desta capital uma interpretação semi-romantica do Hamlet, visto que nas produções derivadas da imaginação de um poeta elle entende que não se póde fazer tanto realismo".

756

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *Gaz. Not.*, 2 agô. 1890, p. 7.

Anúncio da peça Hamlet, apresentada em tradução de D. Luís I, no Teatro São Pedro de Alcântara em benefício da Real Associação de S.M. Memória a D. Luís I.

757

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *Gaz. Not.*, 3 agô. 1890, p. 7.

Anúncio do Hamlet, em tradução de D. Luís I, apresentado no Teatro São Pedro de Alcântara por Colantoni Rossi.

758

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 3 agô. 1890, p. 12.

Anúncio da peça Hamlet por Colantoni Rossi, no Teatro S. Pedro de Alcântara, no dia 3 de agôsto de 1890.

759

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 31 jul. 1890, p. 1 (Theatros e...)

Anuncia para 31 de julho a apresentação da peça Hamlet por Colantoni Rossi, no Teatro São Pedro.
A representação verificou-se somente no dia 2 de agôsto.

760

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 1 agô. 1890, p. 1 (Theatros e...)

Anuncia para o dia seguinte, 2 agôsto, o benefício da Real Associação de Socorros Mútuos D. Luís I, no Teatro São Pedro, com a representação de Hamlet por Colantoni Rossi.

761

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 2 agô. 1890, p. 2 (Theatros e...)

Anunciada a apresentação do Hamlet em benefício da Real Associação Memória a D. Luís I, no Teatro S. Pedro.

762

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 3 agô. 1890, p. 2 (Theatros e...)

Anuncia a representação do Hamlet por Colantoní Rossi, no Teatro São Pedro.

763

VARIAS notícias. *J. Comérc.*, 24 jul. 1890, p. 1 (Varias notícias)

Notícia sobre o ensaio de um "grupo de amadores, a cuja frente figurão os Srs. Pedrosa e Colantoní Rossi... para representar no theatro S. Pedro, a tragedia Hamlet, traducção de D. Luiz I, accommodada à scena".

764

VARIAS notícias. *J. Comérc.*, 1 agô. 1890, p. 1 (Varias notícias)

Anuncia para o dia seguinte, 2 de agôsto, o benefício da "Real Associação de S.M.D. Luiz I... com a representação da tragédia de Shakespeare *Hamlet*".

765

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

A. de A. — Assumpto de varias cores — Rossi — Hamleto... *Vida flum.*, ano 4, n. 181, 17 jun. 1871, p. 610-611.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, em versão italiana de Carlo Rusconi, no Teatro Lírico Fluminense, a 12 de junho de 1871.

766

A. de A. — Rossi. *Vida flum.*, ano 4, n. 168, 18 mar. 1871, p. 507.

Tradução de um artigo saído no Mundo Artístico, de Milão, sobre a representação de Rossi no Hamlet.

767

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Rossi (carta a Salvador de Mendonça) *Reforma*, 20 jul. 1871, p. 2 (Litteratura). *J. Tarde*, 21 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República*, 22 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) In: *Assis, J. M. M. — Páginas esquecidas*. Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino [1931] p. 55-63 (Collecção Vida literária dirigida por Eloy Pontes)

Carta a Salvador de Mendonça em que critica as diversas interpretações de Rossi, na temporada de 1871 no Rio, entre elas nas peças, *Otelo* e *Hamlet*.

768

aV. — Hamleto. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 548, 11 jun. 1871, p. 4.382-4.383.

Crítica e comentário à interpretação de Rossi no Hamlet, no Teatro Lírico Fluminense, a 12 de junho de 1871.

aV. será Antônio Aquiles de Miranda Varejão, redator da *Semana Ilustrada*?

769

O CID — CORNEILLE — HAMLETO — SHAKESPEARE — ROSSI. *Reforma*, 11 jun. 1871, p. 1-2. (Artes e letras)

Comenta e critica o desempenho de Rossi em suas representações, entre elas, com destaque, a sua atuação em Hamlet.

770

CORREIA, Luís — Natureza e arte na tragedia «Othello — Hamlet» *República*, 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Litteratura)

Crítica comparativa à interpretação de Rossi e Salvini, nas peças Otelo e Hamlet.

771

FERGUSSON, William, *pseud.* — E. Rossi — Hamleto. *J. Comérc.*, 16 jun. 1871, p. 5; 19 jun. 1871, p. 1; 21 jun. 1871, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, no Teatro Lírico Fluminense, a 12 de junho de 1871. Crítica que motivou polêmica com o artista e artigos nos jornais da época.

772

HAMLETO. *Reforma*, 16 jun. 1871, p. 1-2 (Artes e letras)

Comentário à representação do Hamlet por E. Rossi, no Teatro Lírico Fluminense, em junho de 1871, precedido de um estudo sobre a peça.

773

HAMLETO — ERNESTO ROSSI. *Diár. Not.*, 5 jul. 1871, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, em versão italiana de Carlo Rusconi, no Teatro Fluminense.

774

HAMLETO e Rossi. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 549, 18 jun. 1871, p. 4.391.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana, levada no Teatro Lírico Fluminense, na temporada de 1871.

775

LAERTES, *pseud.* — Ernesto Rossi — Hamleto. *J. Comérc.*, 17 jun. 1871, p. 1.

Rebatendo o artigo de William Fergusson, sustenta que o monólogo "To be or not to be", está na 1.^a edição do Hamlet, no 2.^o ato.

776

LAERTES, *pseud.* — Ernesto Rossi e Hamleto — a William Fergusson. *J. Comérc.*, 20 jun. 1871, p. 3.

Último artigo da polêmica entre Laertes e William Fergusson, sobre a inserção do monólogo "To be or not to be" no 2.^o ato.

777

MENDONÇA, Salvador de — O Rossi — carta a F. Octaviano. *Reforma*, 23 jun. 1871, p. 2, 3 (Litteratura) *República*, 20 jun. e 8 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, lastimando a indiferença do público e concitando os intelectuais a apoiarem os espetáculos.

778

NOTÍCIAS diversas. *República*, 15 jun. 1871, p. 3.

Breve comentário sobre a representação de Hamlet, por Rossi, no T. Lírico Fluminense a 12 de junho 1871.

779

REVISTA da semana, 28 de outubro de 1871. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 31, 28 out. 1871, p. 2.

Elogio ao ator Tomás Salvini, achando superior à de Rossi sua recitação do monólogo "To be or not to be".

780

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Rossi — A Salvador de Mendonça. *Reforma*, 5 jul. 1871, p. 2. *República*, 6 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *J. Comérc.*, 6 jul. 1871, p. 5.

Comentário à crítica de Salvador de Mendonça sobre as interpretações de Rossi, nas peças Hamlet, Otelo etc. levadas em sua temporada de 1871.

781

ROSSI, Ernesto — Shakespeare — Hamlet — Ernesto Rossi ao público. *J. Comérc.*, 18 jun. 1871, p. 5.

Carta datada de 1. de junho de 1871, respondendo à crítica de William Fergusson

782

THEATRO lyrico. *J. Comérc.*, 14 jun. 1871, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, na versão italiana de Carlo Rusconi no T. Lírico Fluminense, 12 de junho de 1871.

783

WALTER, James — Crítica systemática. *Reforma*, 4 jul. 1871, p. 3; 7 jul. 1871, p. 2 e 3; 11 jul. 1871, p. 3 (Parte não editorial)

Comentário sobre a polêmica entre Rossi e William Fergusson, surgida pelos ataques do crítico Fergusson (pseudônimo) ao desempenho de Rossi no Hamlet. O autor apóia Rossi.

784

ZALUAR, Augusto Emílio — Ernesto Rossi — Hamlet. *Vida flum.*, ano 4, n. 182, 24 jun. 1871, p. 619.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, no T. Lírico Fluminense a 12 de junho de 1871.

785

1879

(Companhia Dramática Italiana)

ERNESTO ROSSI. *Gaz. Not.*, 25 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à intervenção de Rossi no Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 23 de junho de 1879.

786

HAMLET. *Provincia São Paulo*, 20 agô. 1879, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 17 de agosto de 1879.

787

HAMLET — ERNESTO ROSSI. *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 25 jul. 1879, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 23 de julho de 1879.

788

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 25 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi em Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 23 de julho de 1879, com a Companhia Dramática Italiana.

789

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 28 jul. 1907, p. 4 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Salvini em Hamlet, no Teatro Carlos Gomes, a 26 de julho de 1907.

790

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 11 jul. 1907, p. 2 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação, pela Grande Companhia Dramática Italiana, do Hamlet, no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1907.

791

SANT'ANNA. *Est. São Paulo*, 11 jul. 1907, p. 3 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em Hamlet, no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1907.

792

THEATRO Carlos Gomes. Gustavo Salvini. Serata d'onore — Hamlete, de Shakespeare. *J. Brasil*, 28 jul. 1907, p. 13 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Salvini em Hamlet e de Fortuzi Podda em Ofélia, com a Grande Companhia Dramática Italiana, no Carlos Gomes, a 26 de julho de 1907.

793

SALVINI, TOMMASO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

CORREIA, Luís — Natureza e arte na tragedia (Othelo-Hamlet) *República*, 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Literatura)

Crítica comparativa à interpretação de Rossi e Salvini, nas peças Othelo e Hamlet.

794

GUIMARÃES JÚNIOR, Luís — Revista do domingo. *Diár. Rio Jan.*, 8 out. 1871, p. 1 (Folhetim do Diário do Rio)

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini em Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 6 de outubro de 1871.

795

NABUCO, Joaquim — Hamlet e Salvini. *Reforma*, 12 out. 1871, p. 2-3.

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini em Hamlet, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 6 de outubro de 1871.

796

REVISTA da semana, 28 de outubro de 1871, *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 31, 28 out. 1871, p. 2.

Elogio ao ator Tommaso Salvini, achando superior à de Rossi sua recitação do monólogo "To be or not to be".

797

ZACCONI, ERMETE

1938

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

POL., *pseud.* — "Hamlet", de Shakespeare, com Zacconi, hontem, no Theatro municipal. *Corr. paul.*, 10 set. 1938, p. 7 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Zacconi em Hamlet, no Teatro Municipal de São Paulo, a 9 de setembro de 1938, com a Grande Companhia Dramática Italiana. No papel de Ofélia — Enes Zacconi.

798

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 10 set. 1938, p. 4 (Palcos e circos)

Comentário sobre a peça Hamlet, confrontando Hamlet com o D. Quixote de Cervantes. Ao criticar o desempenho de Zacconi, acentua o fato estranho do artista não procurar artifícios de remoqueamento ao interpretar a juventude de Hamlet.

799

JÚLIO CÉSAR

GARRANI, IVO

1954

(Piccolo Teatro di Milano)

DÓRIA, Gustavo — Julio Cesar, de Shakespeare. *Globo*, 20 jul. 1954, ed. final, 2.^a sec., p. 6 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à interpretação de Júlio César, na versão de Eugênio Montale, pelo Piccolo Teatro di Milano, no Teatro Municipal, a 17 de julho de 1954.

800

GARCIA, Clóvis — Teatro em São Paulo. II Piccolo Teatro di Milano. *Cruzeiro*, ano 26, n. 45, 21 agô. 1954, p. 99 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de várias peças pelo Piccolo Teatro di Milano, entre elas Júlio César, levado no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1954.

801

JULIO CESAR, de Shakespeare, no Municipal, pela Companhia "Piccolo città", de Milão. *Corr. Manhã*, 2 jul. 1954, p. 11 (Theatro)

Breve notícia sobre a próxima representação da peça.

802

MAGNO, Pascoal Carlos — "Julio Cesar" de Shakespeare, hoje, pelo "Piccolo Teatro", no Municipal. *Corr. Manhã*, 17 jul. 1954, p. 11 (Teatro)

Pequeno comentário seguido de uma transcrição sobre Júlio César, de Michel B. Kamenka.

803

MAGNO, Pascoal Carlos — "Julio Cesar" pelo "Piccolo teatro" de Milão, no Municipal. *Corr. Manhã*, 22 jul. 1954, p. 11 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça tendo como intérpretes principais Ivo Garrani (Júlio César) e Tino Carraro (Brutus)

804

MELO, Renato Vieira de — "Julio Cesar". *Jornal*, 20 jul. 1954, p. 9 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça, na versão de Eugênio Montale, levada pelo "Piccolo Teatro di Milano", no Teatro Municipal do Rio, a 17 de julho de 1954.

805

OLIVEIRA, Magdala da Gama — “Giulio Cesare” de Shakespeare. *Manchete*, n. 119, 31 jul. 1954, p. 53 (Teatro)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo Piccolo Teatro di Milano no Teatro Municipal do Rio, a 17 de julho, em versão italiana de Eugênio Montale.

806

OSCAR, Henrique — O grande “Pequeno teatro de Milão”. *Diár. Not.*, 1 agô. 1954, supl. lit., p. 5.

Comentário e crítica às diversas peças apresentadas pelo Piccolo Teatro di Milano, entre elas, Júlio César, levada no Rio, a 17 de julho, em tradução de Eugênio Montale.

807

O “PICCOLO teatro di Milano” no Santana. *Anhembi*, ano 4, v. 16, n. 46, set. 1954, p. 129-137 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica a peça Júlio César levada no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1954, pelo Piccolo Teatro di Milano.

808

SILVA, Francisco Pereira da — “Giulio Cesare”. *Diár. car.*, 22 jul. 1954, p. 6.

Comentário e crítica à interpretação da peça Júlio César, em versão italiana de Eugênio Montale, pelo Piccolo Teatro di Milano, no Rio.

809

SILVEIRA, Miroel — O Piccolo Teatro de Milão. “Julio Cesar”. *Folha Manhã*, 14 jul. 1954, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação da peça, pelo Piccolo Teatro di Milano, em São Paulo, a 10 de julho de 1954.

810

TEMPORADA do “Piccolo”, no Santana. *Diár. pop.*, São Paulo, 12 jul. 1954, p. 5 (Notícias teatrais)

Breve comentário à interpretação de Júlio César, em São Paulo, tendo Garrani em Júlio César e Tino Carraro em Brutus.

811

TEMPORADA italiana. *Est. São Paulo*, 13 jul. 1954, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de diversas peças, entre elas Júlio César, pelo Piccolo Teatro di Milano, em São Paulo.

812

VINCENT, Claude — “Giulio Cesare”. *Trib. Impr.*, 21 jul. 1954, cad. 2, p. 4 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo Piccolo Teatro di Milano, no Teatro Municipal, a 17 de julho de 1954.

813

VINCENT, Claude — Pequeno relatório sobre produções do “Piccolo”. *Trib. Impr.*, 14 jul. 1954, cad. 2, p. 4 (Teatro)

Comentário e crítica à várias peças do repertório do Piccolo Teatro di Milano, entre elas Júlio César.

814

MACBETH
ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Macbeth e Rossi. *Semana il.*, Rio de Janeiro, ano II, n. 550, 25 jun. 1871, p. 4.394-4.395.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Macbeth, em 1871, no Teatro Lírico Fluminense.
Artigo assinado com a inicial M.

815

MACBETH. *J. Comérc.*, 25 jun. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Macbeth, em tradução italiana de Giulio Carcano, levado pela Companhia Dramática Italiana, a 21 de junho de 1871, no Teatro Lírico Fluminense.

816

MACBETH. *J. Comérc.*, 25 jun. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Macbeth, em tradução de Giulio Carcano, pela Companhia Dramática Italiana, levado a 21 de junho de 1871 no Teatro Lírico Fluminense tendo no papel de Lady Macbeth — A. Cottin.

817

NOTÍCIAS diversas. *República*, Rio de Janeiro, 24 jun. 1871, p. 2.

Breve comentário sobre a representação de Macbeth por Rossi, levado a 21 de junho de 1871, no Teatro Lírico Fluminense pela Companhia Dramática Italiana.

818

THEATRO lyrico. *J. Comérc.*, 23 jun. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi, na peça Macbeth, em versão italiana de Giulio Carcano, levada a 21 de junho de 1871, no Teatro Lírico Fluminense.

819

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 13 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica ao desempenho de Rossi, no Macbeth, em versão italiana de Giulio Carcano, levada a 11 de julho de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II. No papel de Lady Macbeth — E. Glech.

820

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 13 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi em Macbeth, na versão italiana de Giulio Carcano, levada a 11 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II.

821

MEGERA DOMADA
COQUELIN AINÉ, CONSTANT

1907

(Grande Companhia Dramática do Teatro
Porte Saint Martin de Paris)

ITIBERÊ, João — Coquelin. *Corr. Manhã*, 31 agô. 1907, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação da peça A megera domada, pela Grande Companhia Dramática do Teatro Porte St. Martin de Paris, sob a direção de H. Hertz (Tournée Coquelin), no Teatro Lírico, a 30 de agôsto.
Publicado sob o pseudônimo de Jic.

822

SANT'ANNA. *Est. São Paulo*, 6 set. 1907, p. 4 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Coquelin em A megera domada, levada no Teatro Santana, em São Paulo, a 5 de setembro de 1907.

823

THEATRO lyrico — Tournée Coquelin. *J. Brasil*, 31 agô. 1907, p. 5 (Palcos e salões)

Comentário ao desempenho da peça A megera domada, adaptada para a Comédie Française, por Paul Delair, levada pela Tournée Coquelin a 30 de agôsto de 1907, no Teatro Lírico.

824

THEATRO Sant'Anna. *Corr. paul.*, 5 set. 1907, p. 7.

Anúncio da peça "La mégère apprivoisée", em adaptação de Paul Delair, a ser levada pelo ator Coquelin, no Teatro Santana, em São Paulo, no dia 5 de setembro de 1907.

825

NOVELLI, ERMETE

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana de
Ermete Novelli)

A MEGERA amansada. *Gaz. Not.*, 10 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli, na peça A megera domada, levada no Teatro Lírico Fluminense, a 8 de junho de 1895 pela Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli.

826

NOVELLI. *J. Comérc.*, 10 jun. 1895, p. 2 (Theatros e música)

Resumo da peça seguido de breve comentário à interpretação de E. Novelli em *A megera domada*, apresentada a 8 de junho de 1895 no Teatro Lírico Fluminense. No papel de Catarina — Olga Giannini.

827

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 27 jul. 1895, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli e Olga Giannini em *A megera domada*, levada a 25 de julho de 1895, no Teatro São José, em São Paulo.

828

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 18 jul. 1907, p. 3 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini e senhora J. Salvini em *A megera domada*, levada a 16 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

829

PIETRUCCHIO. *Gaz. Not.*, 18 jul. 1907, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini como Pietruccio e a senhora J. Salvini como Catarina, na peça *A Megera domada*, apresentada a 16 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

830

SALVINI. *Corr. Manhã*, 17 jul. 1907, p. 2 (Correio dos theatros — Echos e reclamos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini, na peça *A megera domada*, levada a 16 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

831

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 7 jul. 1907, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em *A megera domada* com a Grande Companhia Dramática Italiana, levada no Teatro Sant'Ana, em São Paulo, a 6 de julho de 1907.

832

SANT'ANNA, *Est. São Paulo*, 7 jul. 1907, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em *A megera domada* apresentada em São Paulo, a 6 de julho de 1907.

833

THEATRO Carlos Gomes — Gustavo Salvini — Pietruccio, de Shakespeare. *J. Brasil*, 17 jul. 1907, p. 5 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em *A megera domada*, levada no Teatro Carlos Gomes, a 16 de julho de 1907.

834

ZACCONI, ERMETE

1913

(Grande Companhia Dramática Italiana)

MUNICIPAL. *Est. São Paulo*, 23 jun. 1913, p. 2 (Palcos e circos)

Breve comentário à interpretação de Zacconi na peça *A megera domada*, levada a 22 de julho de 1913, no Teatro Municipal de São Paulo, pela Grande Companhia Dramática Italiana tendo no papel de Catarina — Ines Cristina.

835

NO THEATRO municipal. *Gaz. Not.*, 23 maio 1913, p. 2 (*Gazeta theatral*)

Comentário aos desempenhos de Zacconi, entre eles o Pietruccio de *A megera domada*, levada a 22 de maio de 1913, no Teatro Municipal.

836

THEATRO municipal. “*La bisbetica domata*”, comédia em 4 atos de Shakespeare. *Corr. paul.*, 23 jun. 1913, p. 4 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi em *A megera domada*, em 22 de junho de 1913, no Teatro Municipal de São Paulo.

837

ZACCONI — *LA BISBETICA DOMATA*. *J. Comérc.*, 23 maio 1913, p. 8 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi em *A megera domada*, levada no Teatro Municipal, a 22 de maio de 1913, pela Grande Companhia Dramática Italiana. No papel de Catarina — Ines Cristina.

838

O MERCADOR DE VENEZA

EMANUEL, GIOVANNI

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

MERCADOR de Veneza — Giovanni Emanuel. *J. Comérc.*, 31 jul. 1891, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel na peça O Mercador de Veneza, levada a 29 de julho de 1891, no Teatro São Pedro de Alcântara.

839

PALCOS e circos. *Est. São Paulo*, 28 agô. 1891, p. 1 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à peça O Mercador de Veneza, levada por Emanuel, em São Paulo, com a Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro S. José, a 26 de agosto de 1891, tendo no papel de Portia — Virginia Reiter.

840

SHYLOC. *Gaz. Not.*, 31 jul. 1891, p. 1 (Theatros e...)

Breve comentário à interpretação de Emanuel em O Mercador de Veneza, apresentado a 29 de julho de 1891, no Teatro São Pedro de Alcântara.

841

1896

(Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi)

EMMANUEL. *J. Comérc.*, 6 set. 1896, p. 3 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel em O Mercador de Veneza, levado no Teatro Lírico, a 4 de setembro de 1896, com a Companhia Dramática Italiana.

842

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 18 jul. 1896, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em O Mercador de Veneza, apresentado no Teatro S. José, em São Paulo, a 16 de julho de 1896.

843

S. JOSÉ. *Corr. paul.*, 19 jul. 1896, p. 2 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em O Mercador de Veneza, levado em São Paulo, no Teatro São José, a 16 de julho de 1896, pela Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi.

844

1899

(Grande Companhia Dramática Italiana)

THEATRO da paz. *Provincia Pará, Belém*, 22 jul. 1899, p. 4.

"Grande companhia dramática italiana, sob a direcção do eminente trágico Giovanni Emanuel, da qual faz parte a laureada artista Nella Montagna.

Hoje — sabbado, 22 de julho... subindo pela primeira vez à scena, n'esta capital, a importante tragedia em 4 actos, verdadeira maravilha de Shakespeare, O Mercante de Veneza".

845

NOVELLI, ERMETE

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli)

NOVELLI. *J. Comérc.*, 8 jun. 1895, p. 2 (Theatros e música)

Resumo da peça seguido de breve comentário à interpretação de Ermete Novelli na peça O Mercador de Veneza, levada a 6 de junho de 1895, no Teatro Lírico Fluminense. No papel de Portia — Olga Giannini.

846

NOVELLI — SHYLOK. *Gaz. Not.*, 8 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli em O Mercador de Veneza, levada a 6 de junho de 1895, no Teatro Lírico Fluminense, pela Grande Companhia Dramática Italiana.

847

1912

(Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

MUNICIPAL. *Diár. pop.*, São Paulo, 19 set. 1912, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em O Mercador de Veneza levado no Teatro Municipal, em São Paulo, a 18 de setembro de 1912, com a Companhia Dramática Italiana.

848

MUNICIPAL. *Est. São Paulo*, 19 set. 1912, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em O Mercador de Veneza, levado em São Paulo, a 18 de setembro de 1912, no Teatro Municipal.

849

O REPERTORIO de Novelli — Shylock. *J. Comérc.*, 8 set. 1912, p. 7 (Theatros e música)

Comentário e crítica a interpretação de Ermete Novelli em O Mercador de Veneza, com a Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli, a 7 de setembro de 1912, no Teatro Municipal.

850

SCHYLOCK, no Municipal, pela Companhia dramática italiana, Ermete Novelli. *Gaz. Not.*, 8 set. 1912, p. 7 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em *O Mercador de Veneza*, levado no Teatro Municipal, a 7 de setembro de 1912.

851

THEATRO municipal, "Shylock", de Shakespeare. *Corr. paul.*, 19 set. 1912, p. 6 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli, em *O Mercador de Veneza*, levada no Teatro Municipal, em São Paulo, a 18 de setembro de 1912.

852

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 8 agô. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica a interpretação de Rossi ao Shylock de *O Mercador de Veneza* (1.º e 4.º atos), no *Ruy Blas* de Vitor Hugo, na festa de despedida ao público carioca, a 6 de agosto de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II, com a Companhia Dramática Italiana.

853

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 8 agô. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Breve comentário à última récita de Rossi, a 6 de agosto de 1879, onde entre outras peças, apresentou o *Mercador de Veneza* (1.º e 4.º atos).

854

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 1 agô. 1907, p. 3 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no 5.º ato de *O Mercador de Veneza*, com a Grande Companhia Dramática Italiana, levado a 30 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

855

OTELO

“OTHELO” e seus interpretes. É com a tragédia de Shakespeare que Ermete Zacconi se despede hoje do publico carioca. *Corr. Manhã*, 7 fev. 1924, p. 3.

Artigo em que se historia os diversos intérpretes de Otelô, notadamente no Brasil.

856

BRASÃO, EDUARDO 1887

(Companhia do Teatro D. Maria II)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro de Alcântara. Companhia do theatro D. Maria II. Othelo. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 252-253 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, na peça Otelô, em tradução de José Antônio de Freitas, levada a 28 de julho de 1887, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

Publicada sob o pseudônimo de P. Talma.

857

EDUARDO BRAZÃO. *Gaz. Not.*, 30 jul. 1887, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, no Otelô, levada a 28 de julho de 1887, no Teatro S. Pedro de Alcântara pela Companhia do Teatro D. Maria II, tendo no papel de Desdêmona a atriz — Virgínia e no de Iago — João Rosa.

858

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Resposta a Gaspar da Silva. *Diár. mercant.*, São Paulo, 7 agô. 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva sobre crítica feita a respeito da interpretação de Eduardo Brasão no Otelô, levado no Teatro S. Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, a 28 de julho de 1887.

859

OTHELO. *Diár. mercant.*, São Paulo, 10 set. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica ao desempenho de Brasão em Otelô, no Teatro S. José, em São Paulo, pela Companhia do Teatro D. Maria II, a 8 de setembro de 1887.

860

OTHELO. *Novidades*, Rio de Janeiro, 29 jul. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho de Brasão em Otelô, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 28 de julho de 1887.

861

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo*, 10 set. 1887, p. 3 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Otelo, levada no Teatro S. José, em São Paulo, a 8 de setembro de 1887 pela Companhia de Teatro D. Maria II, tendo no papel de Desdêmona a atriz Virgínia e João Rosa em Iago.

862

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.*, 30 jul. 1887, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão no Otelo, em tradução de José Antônio de Freitas, a 28 de julho de 1887, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

863

VITORINO, Eduardo — Eduardo Brazão. In: *Vitorino, E. — Actores e actrizes...* Rio de Janeiro, A Noite [1937] p. 17-21.

Comentário sobre o "soçôbro" de Brasão no Otelo, tendo melhorado, porém, quando o interpretou, alguns anos depois, no Teatro D. Amélia.

864

CUNEO, ENRICO

1894

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena)

COMPANHIA Modena. *Est. Bahia*, Salvador, 20 nov. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Zaira Tiozzo, Enrico Cuneo e Lotti nos principais papéis do Otelo, levado no Teatro Politeama Baiano, a 17 de novembro de 1894.

865

ENRICO CUNEO. *Corr. Tarde*, Rio de Janeiro, 27 agô. 1894, p. 2 (Em scena, etc.)

Comentário à interpretação de Cuneo no Otelo, apresentado no Teatro S. Pedro de Alcântara pela Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena, a 25 de agosto de 1894.

866

OTHELO. *Diár. Not.*, 27 agô. 1894, p. 1 (Foyer)

Comentário à interpretação de Cuneo na peça Otelo, levada a 25 de agosto de 1894, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

867

OTHELO. *Gaz. Not.*, 27 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo na peça Otelo, levada a 25 de agosto de 1894, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

868

POLYTHEAMA nacional. *Corr. paul.*, 19 out. 1894, p. 1 (Espetáculos)

Comentário e crítica à interpretação de Enrico Cuneo na peça Otelo, levada no Teatro Politeama Nacional, em São Paulo, a 17 de outubro de 1894.

869

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 27 agô. 1894, p. 1 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo no Otelo, levado a 25 de agosto de 1894, no Teatro S. Pedro de Alcântara pela Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena.

870

THEATRO Novelli. *Pharol*, Juiz de Fora, 28 set. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação dada à peça Otelo, pela Companhia Dramática Italiana G. Modena, a 6 de setembro de 1894, no Teatro Novelli, em Juiz de Fora..

871

EMANUEL, GIOVANNI

1887

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Emanuel)

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramatica italiana dirigida por G. Emanuel. Othelo. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 132, 9 jul. 1887. p. 221-222 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel, na peça Otelo, levada a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel. No papel de Iago — Valenti e no de Desdêmona — Virginia Reiter. Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

872

AZEVEDO, Artur — De palanque. *Novidades*, 5 e 7 jul. 1887, p. 1. (De palanque)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 4 de julho de 1887, tendo Giovanni Emanuel como Otelo, Valenti como Iago e a sra. Reiter em Desdêmona. Artigo assinado sob o pseudônimo de Elói, o Herói.

873

BILAC, Olavo — Cartas paulistas. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 257-258.

Comentário e crítica às diversas interpretações de Giovanni Emanuel, na temporada de 1887, em São Paulo. Entre elas, Hamlet e Otelo. Artigo assinado com as iniciais O.B.

874

BILAC, Olavo — Othelo. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 1 (Parnaso) *Semana*, ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 261. *Aut. e Liv.*, 28 dez. 1941, p. 451. In: *Pontes, Elói — A vida exuberante de Olavo Bilac*. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944. v. 1, p. 126-127.

Soneto, em francês, dedicado a Giovanni Emanuel, pelo seu desempenho no papel de Otelo. Datado de 5 de agosto de 1887.

875

BLASIUS, *pseud.* — Giovanni Emanuel em Campinas. *Diár. mercant.*, São Paulo 24 agô. 1887, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, no Otelo, levado em Campinas, em agosto de 1887.

876

CASTRO, Luís Joaquim de Oliveira — Palestra. *J. Comérc.*, 15 jul. 1887, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.

Artigo assinado com o pseudônimo de Nemo. Há dúvidas quanto a identificação do pseudônimo Nemo usado por vários jornalistas. Neste caso será Luís Joaquim de Oliveira Castro ou seu filho Luís de Castro Filho.

877

COELHO, Furtado — Giovanni Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva, sobre a interpretação de G. Emanuel em várias peças da sua temporada de 1887, em São Paulo, destacando-se Otelo e Hamlet.

878

EMMANUEL. Othelo. . . *Corr. paul.*, 7 agô. 1887, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 3 de agosto de 1887, no Teatro São José, em São Paulo, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel, tendo no papel de Ofélia — Virgínia Reiter e Valenti como Iago.

879

FREIRE, Ezequiel — Emanuel e a crítica. *Provincia São Paulo*, 10 e 17 agô. 1887, p. 1-2 e p. 1 (Letras e artes)

Artigo referindo-se a diversas críticas feitas à interpretação de G. Emanuel, no Otelo, na sua temporada de 1887.

880

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Othelo. *Diár. mercant.*, São Paulo, 12 jul. 1887, p. 1 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, comparando-o a Salvini e Rossi.

881

OTHELLO. *Novidades*, Rio de Janeiro, 5 jul. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, tendo Giovanni Emanuel como Otelo, Valenti como Iago e Virgínia Reiter como Desdêmona.

882

OTHELO. *Diár. mercant.*, São Paulo, 5 agô. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo no Teatro São José, São Paulo, a 3 agosto de 1887, tendo Valenti como Iago e Virgínia Reiter como Desdêmona.

883

OTHELO. *Diár. Not.*, 6 jul. 1887, p. 1-2 (Echos e notas. As primeiras)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, apresentado no Rio em julho de 1887.

884

OTHELO. *Gaz. Not.*, 6 jul. 1887, p. 2 (Theatros e . . .)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel.

885

OTHELO — EMANUEL. *Rev. il.*, ano 2, n. 460, 15 jul. 1887, p. 7 (Pelos theatros)

Comentário sobre o êxito da interpretação do Otelo, por G. Emanuel, em 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.

886

OS OUTROS. *Diár. mercant.*, São Paulo, 11 agô. 1887, p. 1 (Os outros)

Resposta à Ezequiel Freire da "Provincia de S. Paulo", contestando a crítica feita pelos redatores do Diário Mercantil sobre a interpretação de Emanuel no Otelo, em sua temporada de 1887, em São Paulo.

887

PALCOS. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel nas peças Fedora de Sardou e Otelo, no Teatro S. José, em São Paulo, na temporada de 1887.

888

SILVA. Gaspar da — Othelo. *Diár. mercant.*, São Paulo, 6 agô. 1887, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada no Teatro S. José, em São Paulo, a 3 de agosto de 1887.

889

THEATRO. *Corr. paul.*, 9 agô. 1887, p. 2.

Breve comentário à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 3 de agosto de 1887, no Teatro São José, em São Paulo. No papel de Desdêmona — Virginia Reiter, e Valenti no de Iago.

890

THEATRO D. Pedro II. *J. Comérc.*, 6 jul. 1887, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.

891

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo*, 5 agô. 1887, p. 2 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, apresentado a 3 de agosto de 1887, no Teatro S. José, em S. Paulo, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel.

892

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

OTELLO — GIOVANI EMANUEL, *J. Comérc.*, 15 jun. 1891, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 13 de junho de 1891 no Teatro Lírico, com a Grande Companhia Dramática Italiana.

893

OTHELO. *Est. São Paulo*, 11 agô. 1891, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à peça Otelo, levada por Emanuel no Teatro S. José, em São Paulo a 8 de agosto de 1891, sendo Desdêmona — Virginia Reiter e Iago — Valenti.

894

OTHELO. *Gaz. Not.*, 15 jun. 1891, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, no Otelo, levado a 13 de junho de 1891, no Teatro Lírico, com a Grande Companhia Dramática Italiana.

895

THEATRO lyrico — Othelo. *Novidades*, 15 jun. 1891, p. 1.

Comentário aos desempenhados de Emanuel, Virginia Reiter e Valenti no Otelo, levado no Teatro Lírico, a 13 de junho de 1891.

896

1896

EMANUEL. *J. Comérc.*, 9 set. 1896, p. 1 (Theatros e musicas)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, levado a 31 de agosto de 1896 no Teatro Lírico com a Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi.

897

FLY, *pseud.* — Othelo por Emmanuel. *Corr. paul.*, 30 jun. 1896. p. 2; 1 jul. 1896, p. 1; 2 jul. 1896, p. 1 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, em São Paulo, precedido de um histórico da peça.

898

GIOVANNI EMANUEL, *J. Comérc.*, 16 jun. 1896, p. 2 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 14 de junho de 1896, no Teatro Apolo, com a Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi. No papel de Desdêmona — Nella Montagna e no de Iago — Valenti.

899

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Othelo. *Bruxa*. Rio de Janeiro, ano 1, n. 32, 11 set. 1896, p. 306.

Comentários baseados em Paul Saint-Victor e outros críticos franceses a propósito da interpretação de Emanuel.

Artigo publicado sob o pseudônimo de Furfur.

900

OTHELO. *Corr. paul.*, 28 jun. 1896, p. 1 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel na peça Otelo, levada no Teatro S. José, em São Paulo, a 27 de junho de 1896 com a Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi.

901

OTHELO. *Gaz. Not.*, 16 jun. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 14 de junho de 1896, no Teatro Apolo.

902

OTHELO. *Gaz. Not.*, 1 set. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada no Teatro Lírico, a 31 de agosto de 1896.

903

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 29 e 30 jun. 1896, p. 1 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, levado no Teatro S. José, em São Paulo, a 27 de junho de 1896. No papel de Desdêmona — Nella Montagna e no de Iago — Valenti.

904

FERREIRA, ALVARO FILIPE

1886

(Companhia Dramática Portuguesa do Teatro
Príncipe Real de Lisboa)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro. *Semana*, ano 2, n. 92, out. 1886, p. 322
(Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Portuguesa do Teatro Príncipe Real de Lisboa, levado a 29 de setembro de 1886 no Imperial Teatro São Pedro de Alcântara.

905

THEATRO de S. Pedro. *J. Comérc.*, 1 out. 1886, p. 3 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Alvaro Ferreira como Otelo e Margarida da Silva Cruz como Desdêmona, no Imperial Teatro São Pedro de Alcântara.

906

GRASSO, GIOVANNI

1910

(Companhia Dramática Siciliana de Gio-
vanni Grasso)

POLYTHEAMA. *Est. São Paulo*, 6 set. 1910, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Grasso e Marinella Bragaglia na peça Otelo, no Teatro Politeama, em São Paulo, a 5 de setembro de 1910.

907

POLYTHEAMA. *Gazeta*, São Paulo, 6 set. 1910, p. 1 (Espectáculos)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Siciliana de Giovanni Grasso.

908

LAPUERTA, JOSÉ

1843

(Companhia Dramática Espanhola)

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 14 fev. 1843, supl., p. 2; 15 fev. 1843, p. 3 (Theatros)

"Companhia dramática hespanhola. Quarta-feira 15 de fevereiro de 1843, 3.^a representação extraordinária livre de assignaturas; tragedia em 5 actos Othello ou O Mouro de Veneza..."

909

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *Diár. Rio Jan.*, 14 e 15 fev. 1843, p. 2 e p. 3 (Theatro)

Pequena nota sôbre a próxima apresentação do Otelo, pela Companhia Dramática Espanhola dirigida por Adolfo Ribelle, no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 15 de fevereiro de 1843.

Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

MAGGI, ANDREA

910

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana —
Tournée Maggi)

COMPANHIA Maggi. *Gaz. Not.*, 6 maio 1891, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Grande Companhia Dramática Italiana no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891, tendo Andrea Maggi como Otelo, Pia Marchi Maggi como Desdêmona e Giuseppe Bracci como Iago.

911

HABITUÉ, *pseud.* — Em scena e nos camarins — Lírico. *Novidades*, 5 maio 1891, p. 1.

Comentário à representação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, com Andrea Maggi, no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891.

912

THEATROS. *J. Comérc.*, 6 maio 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica às interpretações de Andrea Maggi, Pia Marchi e Giuseppe Bracci no Otelo, no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891.

913

THEATROS e salões. *J. Brasil*, 6 maio 1891, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891.

914

NOVELLI, ERMETE

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana Er-
mete Novelli)

ELV., *pseud.* — Otelo — Ermete Novelli. *Semana*, ano 6, tomo 6, n. 91, 29 jun. 1895, p. 173 (Theatros)

Comentário e crítica às interpretações de Ermete Novelli durante sua temporada em 1895 nesta capital, incluindo pequeno comentário sôbre sua atuação no Otelo.

915

NOVELLI. *J. Comérc.*, 28 jun. 1895, p. 2 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli na peça Otelo, levada a 26 de junho de 1895, no Teatro Lírico, com a Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli.

916

NOVELLI — OTHELO. *Gaz. Not.* 28 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de E. Novelli no Otelô levado, a 26 de junho de 1895, no Teatro Lírico. Nos papéis de Desdêmona e de Iago, respectivamente, Olga Giannini e A. Colocello.

917

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 20 jul. 1895, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário à interpretação de Novelli e Olga Giannini, na peça *Otelô*, levada a 18 de julho de 1895, no Teatro S. José em São Paulo.

918

RIBELLE, ADOLFO

1838

DE S. PEDRO d'Alcantara — *Diár. Rio Jan.* 19 e 20 jun. 1838, p. 2 (Theatros) *J. Comérc.*, 19 e 20 jun. 1838, p. 3 e p. 3-4 (Theatros)

"Chegando à esta capital D. Adolfo Ribelle, hum dos primeiros tragicos da Hespanha, em companhia de D. Maria del Carmen, joven atriz sua discipula... no dia quarta feira 20 do corrente ,dará uma e unica representação que será distribuida de maneira seguinte : 4.º e 5.º acto — De Otelô —, Sublime tragedia do insigne Ducis, traduzida em versos Castelhanos..."

919

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

A. de A. — Ernesto Rossi — a sua estréia — Kean e Othelo. *Vida flum.*, ano 4, n. 176, 13 maio 1871, p. 578.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelô, na versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

920

ARAÚJO, Ferreira de — Ernesto Rossi — Kean — Othelo — Dois sargentos. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 19, 21 maio 1871, p. 4-6.

Comentário e crítica às várias interpretações de Rossi na sua temporada de 1871, notadamente ao Otelô.

921

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Rossi (carta a Salvador de Mendonça) *Reforma*, 20 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *J. Tarde*, 21 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República*, 22 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *In: Assis, J. M. M. — Páginas esquecidas*. Rio de Janeiro, ed. Casa Mandarino [1939] p. 55-63 (Collecção Vida literaria dirigida por Eloy Pontes)

Carta a Salvador de Mendonça em que critica as diversas interpretações de Rossi na temporada de 1871, no Rio notadamente nas peças Otelô e Hamlet.

922

AZEVEDO, A. C. Miranda de — Ernesto Rossi. Wiliam Shakespeare — Othelo. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 16, 3 maio 1871, p. 5-8.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelô, na versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense.

923

BARRETO, Rosendo Moniz — A Ernesto Rossi. In : *Barreto, R. M. — Vãos icarios*. Rio de Janeiro, Imperial instituto artístico [pref. 1872] p. 26-29.

Poesia exaltando os méritos do ator no papel de Otelo.

924

CHRONICA dramatica — Theatro lyrico fluminense — Othelo. *Comedia social*, Rio de Janeiro, 18 maio 1871, p. 2.

Comentário e crítica ao desempenho do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, tendo Rossi como Otelo, C. Paladini como Desdêmona e G. Brizzi como Iago, no Teatro Lírico Fluminense.

925

CORREIA, Luis — Natureza e arte na tragédia (Othelo — Hamlet) *República*, 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Litteratura)

Crítica comparativa à interpretação de Rossi e Salvini, nas peças Otelo e Hamlet, levadas por Rossi (maio) e Salvini (setembro) na temporada de 1871.

926

GONZAGA FILHO, Neves — Ernesto Rossi, Kean — Othelo — Romeu e Julieta. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 4 jun. 1871, p. 5-7.

Crítica elogiando a interpretação de Rossi nas peças Otelo e Romeu e Julieta representadas no Rio em 1871.

927

J. R. M. — Rossi. *Vida flum.*, ano 4, n. 176, 13 maio 1871, p. 570-571.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, em versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

928

LISBOA, P. A. — O sr. Ernesto Rossi. *J. Comérc.*, 16 jun. 1871, p. 5.

Crítica às interpretações de Ernesto Rossi, destacando o seu desempenho em Otelo.

929

REIS, Clímaco dos — Othelo. *Diár. Not.*, 13 maio 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

930

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Rossi — A Salvador de Mendonça. *Reforma*, 5 jul. 1871, p. 2. *República*, 6 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *J. Comérc.*, 6 jul. 1871, p. 5.

Comentário à crítica de Salvador de Mendonça sobre as interpretações de Rossi, nas peças Hamlet, Otelo, etc. levadas em sua temporada de 1871.

931

SILVA JÚNIOR, Dias da — Filigranas. *Diár. Not.*, 23 maio 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica ao desempenho do Otelo pela Companhia Dramática Italiana tendo Rossi como Otelo, C. de Paladini como Desdêmona e G. Brizzi como Iago, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

932

SOUTO, J. J. da Cunha Vieira — Ernesto Rossi. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 22, 11 jun. 1871, p. 6-8.

Crítica com restrições ao desempenho de Rossi no *Otelo*, em versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

933

SOUTO, J. J. da Cunha Vieira — Ernesto Rossi. *Othello* — João Caetano dos Santos. Epístola à Manoel Antonio Major. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 18, 14 maio 1871, p. 6-7.

Censura Rossi por seus exageros ao representar o *Otelo* e traça um paralelo com João Caetano.

934

ZALUAR, Augusto Emílio — Rossi — impressões de *Othello*. *Vida flum.*, ano 4, n. 177, 20 maio 1871, p. 579.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no *Otelo*, a 11 de maio de 1871, no Teatro Lírico Fluminense, com a Companhia Dramática Italiana.

935

1879

(Companhia Dramática Italiana)

A. B. — Resenha theatral. *Rev. il.*, ano 4, n. 167, 5 jul. 1879, p. 3.

Comentário sobre as críticas do “Mano Felipe” (Augusto de Castro) às interpretações de Rossi, em 1879, no *Otelo* e no *Rei Lear*.

936

CASTRO, Augusto de — Cartas de um caipira. *J. Comérc.*, 27 jun. 1879, p. 1; 4 jul. 1879, p. 1; 10 jul. 1879, p. 1 (Folhetim)

Três cartas (n.ºs 350-352) dirigidas ao “Mano Chico” e assinadas por “Felippe” em que história minuciosamente as diversas interpretações dadas ao *Otelo* por grandes artistas (entre eles cita João Caetano) e critica desfavoravelmente o desempenho de Ernesto Rossi chamando de “monstruosidade”. Este artigo desencadeou polémica na época.

937

A COMPANHIA dramática italiana. *Provincia São Paulo*, 12 agô. 1879, p. 1 (Noticiário)

Comentário e crítica à atuação de Ernesto Rossi no *Otelo* e outras peças levadas no Teatro São José, em São Paulo, pela Companhia Dramática Italiana.

938

F. de M. — A Semana. *Gaz. Not.*, 29 jun. 1879, p. 1 (Folhetim)

Crítica à interpretação do *Otelo*, na versão italiana de Giulio Carcano, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879, tendo Corina Senatori como Desdêmona e Giacomo Brizzi como Iago.

939

FANTASIAS. *J. Comérc.*, 7 jul. 1879, p. 1 (Folhetim)

Entre diversos comentários dos acontecimentos no Rio, inclui a apresentação do *Otelo* no Imperial Teatro D. Pedro II, por Rossi, fazendo um paralelo com o ambiente carioca de 1871, data da 1.ª apresentação de Rossi no Rio.

940

GIL, A. — Othelo. Rei Lear — Rossi. *Rev. il.*, ano 4, n. 168, 12 jul. 1879, p. 2.

Sôbre as críticas a Rossi no Jornal do Comercio.
Refere-se a Augusto de Castro que “fingindo de Felipe”, escrevera que “Shakespeare nada escreveu de original”.

941

K. BRITO, *pseud.* — Otelo — Rossi. *Rev. il.*, ano 4, n. 166, 28 jun. 1879, p. 2.

Alude a um “Mano Felipe” que criticara severamente a interpretação do Otelo pelo autor italiano.

942

LAET, Carlos de — Microcosmo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 29 jun. 1879, p. 1 (Folhetim)

Entre outros eventos da semana, comenta a interpretação de Rossi no Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879.

943

LAET, Carlos de — Microcosmo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 6 jul. 1879, p. 1. (Folhetim)

Comentário e crítica ao desempenho de Rossi, em diversas peças, entre elas Otelo e Rei Lear, na temporada de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II.

944

OLIVEIRA Artur de — Shakespeare, Rossi e o mano Felipe. *Gaz. Not.*, 29 jun. 1879, p. 2. *Rev. Acad. bras. Letras*, ano 22, v. 37, n. 118, out. 1931, p. 214-220. In: Souto, Felipe Vieira, comp. — *Dispersos*. Rio de Janeiro, Civilização brasileira, 1936. p. 284-291.

945

OTHELO. *Provincia São Paulo*, 12 agô. 1879, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Otelo, na adaptação italiana de Giulio Carcano, no Teatro São José, em São Paulo, a 9 de agosto de 1879.

946

SARAIVA, S. — Ernesto Rossi. — Othello. *Gaz. Not.*, 27 jun. 1879 p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Otelo, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879.

947

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 27 jun. 1879, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, tendo Rossi como Otelo, Corina Senatori como Desdêmona e Giacomo Brizzi como Iago, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879.

948

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 13 agô. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Transcrição da notícia do “O Jornal da Tarde” de São Paulo, de 10 de agosto de 1879, sôbre a representação do Otelo, no Teatro São José, pela Companhia Dramática Italiana.

949

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 16 jul. 1907, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Otelo, no Teatro Carlos Gomes, a 14 de julho de 1907, tendo J. Salvini como Desdêmona.

950

O OTELLO. *Corr. Manhã*, 15 jul. 1907, p. 2 (Correio dos theatros — echos e reclamos)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Gustavo Salvini como Otelo e J. Salvini como Desdêmona.

951

O "OTHELO", de Salvini *Gaz. Not.*, 16 jul. 1907, p. 3 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Otelo, no Teatro Carlos Gomes, a 14 de julho de 1907.

952

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 29 jun. 1907, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini (Grande Companhia Dramática Italiana) no Otelo, no Teatro Santana, em São Paulo, a 28 de junho de 1907.

953

SANT'ANNA, *Est. São Paulo*, 29 jun. 1907, p. 3 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini (Grande Companhia Dramática Italiana) no Otelo, no Teatro Santana, em São Paulo, a 28 de junho de 1907, interpretando Desdêmona, J. Salvini.

954

THEATRO Carlos Gomes. Gustavo Salvini. Othello, de Shakespeare. *J. Brasil*, 15 jul. 1907, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Salvini no Otelo, a 14 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

955

SALVINI, TOMMASO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

ALTOS e baixos. *J. Comérc.*, 1 out. 1871, p. 3 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871, tendo como intérpretes: Tommaso Salvini como Otelo, I. Piamonte como Desdêmona e L. Piccinini como Iago.

956

CORREIA, Luís — Natureza e arte na tragédia (Othello — Hamlet) *República*, 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Literatura)

Crítica à interpretação de Rossi e Salvini nas peças Otelo e Hamlet, na temporada de 1871.

957

EVERTON, José — Salvini no Othello. *J. Comérc.*, 28 set. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de T. Salvini no Otelô, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871.

958

GUIMARÃES JÚNIOR, Luís — Revista do domingo. *Diár. Rio Jan.*, 2 out. 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini, no Otelô, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871.

959

SALVINI. *Diár. Rio Jan.*, 29 set. 1871, p. 2 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini no Otelô, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871.

960

"SOCIEDADE CURIOSA"

1834

THEATRO constitucional fluminense. *J. Comérc.*, 24 jan. 1834, p. 2.

"Sabbado 25 de janeiro de 1834, em beneficio de Daniel Trench, Administrador do referido Theatro, a Companhia Comica apresentará em Scena hum bem delineado Expectaculo... Seguir-se-hão duas Scenas da Tragedia Inglesza Othello, representadas por huma Sociedade curiosa... Daniel Trench has the honour to announce that for this night only will he be represented in the English Language, part of the celebrated Tragedy of Othello; two scenes of which will be performed by two Gentlemen Amateurs, who have kindly proffered their assistance on this occasion. D. Trench ever anxious to select what is most esteemed in the field of Litterature by the Public trusts that this selection from the "immortal Shakspear" will meet with the approbation of his Countrymen and the generous protection of the Public at large. Several Popular Songs in English by Amateurs will precede one of the most esteemed Farces".

961

WEGENER, PAUL

1929

(Companhia Dramática Alemã Georg Urban)

A COMPANHIA dramática allemã despediu-se hontem do Municipal. *Folha Manhã*, 1 agô. 1929, p. 4 (Ribaltas e projecções. Representando...)

Comentário e crítica à interpretação do Otelô pela Companhia Dramática Alemã, tendo como intérpretes Paul Wegener, Greta Schreder e George Urban, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de julho de 1929.

962

A. K. — Othello, pela Companhia Dramatica Allemã. *J. Brasil*, 25 jul. 1929, p. 14 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Paul Wegener no Otelô, no Teatro Municipal, a 24 de julho de 1929.

963

ENCERRA-SE hoje, com "Othello" a temporada allemã no Municipal. *Folha Manhã*, 31 jul. 1929, p. 5 (Ribaltas e projecções. Representando...)

Artigo comentando a próxima representação da peça Otelo a ser levada, no Teatro Municipal de São Paulo, pela Companhia Dramática Alemã Georg Urban.

964

TEMPORADA de comedia allemã, no Municipal. *Corr. Manhã*, 25 jul. 1929, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Paul Wegener no Otelo, no Teatro Municipal, a 24 de julho de 1929, tendo Greta Schroeder como Desdêmona e Georg Urban como Iago.

965

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 1 agô. 1929, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Otelo pela Companhia Dramática Alemã Georg Urban, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de julho de 1929.

966

ZACCONI, ERMETE

1924

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

GUANABARINO, Oscar — Pelo mundo das artes. *J. Comérc.*, 13 fev. 1934, p. 2 (Folhetim — Pelo mundo das artes)

Comentário sobre a temporada de Ermete Zacconi no Rio, destacando-se ligeira crítica sobre seu desempenho no Otelo.

967

MUNICIPAL. Zacconi, no Othello. *Corr. paul.*, 27 jan. 1924, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Zacconi no Otelo, no Teatro Municipal, de São Paulo, a 26 de janeiro de 1924.

968

OTHELLO, para estréia da Cia. Zacconi, no Municipal. *J. Comérc.*, São Paulo, 27 jan. 1924, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana no Teatro Municipal de São Paulo, a 26 de janeiro de 1924, tendo Ermete Zacconi como Otelo, Renzo Ricci como Iago e Margherita Bagori como Desdêmona.

969

T. P. — Lyrico — "Othello", tragedia em 5 actos de W. Shakespeare. *J. Brasil*, 8 fev. 1924, p. 16 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi no Otelo, no Teatro Lírico, a 7 de fevereiro de 1924.

970

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 27 jan. 1924, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica às interpretações de Ermete Zacconi, Renzo Ricci e Margherita Bagori, na peça Otelo, no Teatro Municipal de São Paulo, a 26 de janeiro de 1924.

971

V. P. — No Lyrico — “Othello”, tragedia em 5 actos de William Shakespeare.
Gaz. Not., 8 fev. 1924, p. 4 (Última hora)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Zacconi no Otelo, no Teatro Lírico, a 7 de fevereiro de 1924.

972

ZACCONI. *Corr. Manhã*, 8 fev. 1924, p. 3.

Comentário e crítica às interpretações de Zacconi durante a temporada de 1924 com a Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico. Entre outras peças, comenta o Otelo.

973

ZACCONI. *J. Comérc.*, 8 fev. 1924, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica á interpretação da peça Otelo pela Companhia Dramática Italiana no Teatro Lírico, a 7 de fevereiro de 1924, tendo Ermete Zacconi como Otelo, Renzo Ricci como Iago e Margherita Bagori como Desdêmona.

974

1938

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

A. R. — “Othello”, hontem no Municipal. *Corr. paul.*, 17 set. 1938, p. 2 (Primeiras)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Municipal de São Paulo, a 16 de setembro de 1938, tendo Ermete Zacconi em Otelo, Marchetti em Desdêmona e José Zacconi em Iago.

975

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 17 set. 1938, p. 4 (Palcos e circos)

Comentário à apresentação de Otelo que foi levada com “redução da peça, retirando-se cenas e dialogos que a alongam, mas sem influir sériamente sôbre o mérito da representação”, com crítica às interpretações de Ermete Zacconi, Marchetti e José Zacconi.

976

REI LEAR
EMANUEL, GIOVANNI

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

EMANUEL. *Gaz. Not.*, 11 jun. 1891, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 9 de junho de 1891, tendo Emanuel como Lear e Virgínia Reiter em Cordélia.

977

PELOS theatros. *Rev. il.*, ano 16, n. 624, jul. 1891, p. 6 (Pelos theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel e Virgínia Reiter no Rei Lear, no Teatro Lírico, a 9 de junho de 1891.

Neste comentário há o seguinte trecho: "... D'ahi uma opinião nossa, muito particular: o Rei Lear não é para o palco". Ignorava decerto o cronista que oitenta anos antes, Charles Lamb tinha dito a mesma coisa: "... the Lear of Shakespeare cannot be acted".

978

REI LEAR — GIOVANNI EMANUEL. *J. Comérc.*, 11 jun. 1891, p. 2. (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Emanuel como Rei Lear e Virgínia Reiter como Cordélia, no Teatro Lírico, a 9 de junho de 1891.

979

SÃO JOSÉ. *Est. São Paulo*, 22 agô. 1891, p. 1 (Palcos e circos)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro São José, em São Paulo, a 20 de agosto de 1891, tendo Emanuel como Rei Lear e Virgínia Reiter em Cordélia.

980

THEATRO lyrico. O rei Lear — Estréia da companhia Emanuel. *Novidades*, Rio de Janeiro, 10 jun. 1891, p. 1.

Comentário ao desempenho do Rei Lear por Giovanni Emanuel, a 9 de junho de 1891, no Teatro Lírico.

981

1896

(Grande Companhia Dramática Italiana
Emanuel-Rossi)

BILAC, Olavo — *Theatro. Bruxa*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 20, 19 jun. 1896, p. 7.

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel em *Rei Lear*, no Teatro Apolo, a 10 de junho de 1896.
Artigo sob o pseudônimo de "Lilith".

982

EMANUEL. *J. Comérc.*, 12 jun. 1896, p. 2 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação do *Rei Lear* pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, tendo Emanuel como *Rei Lear* e Montagna como *Cordélia*, levado a 10 de junho de 1896, no Teatro Apolo.

983

EMANUEL. *J. Comérc.*, 11 set. 1896, p. 3 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no *Rei Lear*, no Teatro Lírico, a 9 de setembro de 1896, tendo Montagna como *Cordélia*.

984

NETO, Henrique Maximiano Coelho — *Chronica. Bruxa*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 20, 19 jun. 1896, p. 2.

Comentário sobre o *Rei Lear*, e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel.
Artigo escrito sob o pseudônimo de "Furfur".

985

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 14 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no *Rei Lear*, e Montagna como *Cordélia*, pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, no Teatro Apolo, a 10 de junho de 1896.
Artigo assinado com a inicial G.

986

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 28 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no *Rei Lear*, rebatendo as críticas feitas por Lilith (Olavo Bilac), o cronista teatral de "A Bruxa".
Artigo assinado com a inicial G.

987

O *REI Lear. Gaz. Not.*, 9 set. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação do *Rei Lear* pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, tendo Emanuel como *Rei Lear* e Montagna como *Cordélia*.

988

REI LEAR — EMANUEL. *Gaz. Not.*, 12 jun. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel e Montagna no Rei Lear, no Teatro Apolo, a 10 de junho de 1896.

989

REI LEAR; SHAKESPEARE — EMANUEL. *Est. São Paulo*, 3 jul. 1896, p. 1.

Resumo da peça e comentário ao desempenho de Giovanni Emanuel e Montagna, no Teatro São José, em São Paulo, a 1 de julho de 1896.

990

S. JOSÉ. Rei Lear por Emmanuel. *Corr. paul.*, 3 jul. 1896, p. 1 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, no Teatro São José, em São Paulo, a 1 de julho de 1896.

991

MAGGI, ANDREA

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana —
Tournée Maggi)

HABITUÉ, *pseud.* — Em scena e nos camarins — *Lyrico. Novidades*, Rio de Janeiro, 15 maio 1891, p. 1.

Breve comentário à representação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 13 de maio de 1891, tendo Andrea Maggi como Rei Lear e L. Ricci, como Cordélia.

992

O REI Lear. *Gaz. Not.*, 15 maio 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e resumo do Rei Lear, transcrevendo um trecho da peça, com comentário ao desempenho de Andrea Maggi.

993

THEATROS. *J. Comérc.*, 15 maio 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Maggi como Rei Lear e L. Ricci como Cordélia, no Teatro Lírico, a 13 de maio de 1891.

994

THEATROS e salões. *J. Brasil*, 15 maio 1891, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Maggi no Rei Lear, a 13 de maio de 1891, no Teatro Lírico.

995

NOVELLI, ERMETE

1912

(Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

ERMETE NOVELLI — REI LEAR. *J. Comérc.*, 5 set. 1912, p. 7 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 4 de setembro de 1912, pela Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli.

996

“RE Lear”, de Shakespeare, no Municipal. *Corr. Manhã*, 5 set. 1912, p. 6.

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 4 de setembro de 1912.

997

“REI Lear”, no Municipal, pela Companhia Ermete Novelli. *Gaz. Not.*, 5 set. 1912, p. 2 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 4 de setembro de 1912.

998

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

A. B. — Resenha theatral. *Rev. il.*, ano 4, n. 167, 5 jul. 1879, p. 3.

Comentário às críticas do “Mano Felipe” (Augusto de Castro) no Jornal do Comércio sobre as interpretações de Rossi, no Rio, em 1879.

999

GIL, A. — Othelo. Rei Lear — Rossi. *Rev. il.*, ano 4, n. 168, 12 jul. 1879, p. 2.

Comentário às críticas feitas a Rossi no Jornal do Comércio. Refere-se a Augusto de Castro que “fingindo de Felipe” escrevera que “Shakespeare nada escreveu de original”.

1000

SARAIVA, S. — O Rei Lear — Luis XI. *Gaz. Not.*, 8 jul. 1879, p. 1 (Revista dramática)

Comentário e crítica as peças Rei Lear, de Shakespeare, e, Luis XI, de Lavigne, representadas pela Companhia Dramática Italiana (Ernesto Rossi) no Imperial Teatro D. Pedro II.

1001

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 5 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Rossi como Rei Lear e Adélia Perucchetti como Cordélia, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 3 de julho de 1879.

1002

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 5 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Rei Lear, e Adélia Perucchetti como Cordélia, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 3 de julho de 1879.

1003

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 30 jul. 1907, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Salvini como Rei Lear, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1004

O "RE Lear". *Corr. Manhã*, 29 jul. 1907, p. 4 (Correio dos theatros — echos e reclamos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Rei Lear, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1005

SALVINI no "Re Lear". *Gaz. Not.*, 30 jul. 1907, p. 2 (Theatros e...)

Breve comentário à interpretação de Gustavo Salvini no Rei Lear, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1006

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 10 jul. 1907, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Gustavo Salvini como Rei Lear, no Teatro Santana, em São Paulo, a 9 de julho de 1907.

1007

SANT'ANNA. *Est. São Paulo*, 10 jul. 1907, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Rei Lear, no Teatro Santana, em São Paulo, a 9 de julho de 1907.

1008

THEATRO Carlos Gomes. Gustavo Salvini. O Rei Lear, de Shakespeare. *J. Brasil*, 29 jul. 1907, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1009

ZACCONI, ERMETE

1924

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

MUNICIPAL. Zacconi, nos "Espectros" e em "Rei Lear". *Corr. paul.*, 28 jan. 1924, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi, no Teatro Municipal de São Paulo, a 27 de janeiro de 1924, tendo Zacconi como Rei Lear e Margherita Bagori em Cordélia.

1010

NUNES, Mário — Lyrico... "Re Lear" de Shakespeare. *J. Brasil*, 5 fev. 1924, p. 16 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi no Rei Lear e de Margherita Bagori como Cordélia, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1011

"SPETTTRI" e "Re Lear", no Municipal. *J. Comérc.*, São Paulo, 28 jan. 1924, p. 2 (Theatros e musica)

Breve comentário à interpretação de Ermete Zacconi, no Rei Lear, no Teatro Municipal de São Paulo, a 27 de janeiro de 1924.

1012

V. P. — No Lyrico — Re Lear, tragedia em 5 actos de William Shakespeare. *Gaz. Not.*, 5 fev. 1924, p. 6 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1013

ZACCONI *Corr. Manhã*, 4 fev. 1924, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi nos *Espectros* de Ibsen e no Rei Lear, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1014

ZACCONI. *J. Comérc.*, 4 e 5 fev. 1924, p. 1 e p. 5 (Theatros e musica)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Zacconi como Rei Lear e Margherita Bagori como Cordélia, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1015

1938

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

B. de A. — "Rei Lehar" — "Shakespeare" — com Ermete Zacconi. *Gaz. Not.*, 21 set. 1938, p. 16 (Ultima hora theatral)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear, pela Companhia Dramática Italiana, tendo Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

1016

COELHO, Simões — Primeiro de Ermette Zacconi, no Municipal com “Rei Lear”, tragédia de Shakespeare — A mocidade artística de um dos maiores comediantes do mundo. *Corr. Noite*, 21 set. 1938, p. 6 (O que vai pelos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho de Ermette Zacconi no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

1017

DUARTE, Bandeira — “Rei Lear” — Tragédia de Shakespeare — Cia. Ermette Zacconi — Th. Municipal. *Globo*, 21 set. 1938, ed. final, p. 3.

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

Artigo assinado com as iniciais B.D

1018

L. — Theatro Municipal — Espectáculos Zacconi — Rei Lear. *J. Comérc.*, 21 set. 1938, p. 6 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

L., provavelmente inicial usada por João Luço (Armando Erse de Figueiredo)

1019

POL., *pseud.* — “Rei Lear”, hontem, no Municipal. *Corr. paul.*, 1 set. 1938, p. 9 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi no Rei Lear, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de agosto de 1938.

1020

ROSA, Abadie Faria — “Rei Lear”, para estréia de Zacconi e seus comediantes, hontem no Municipal. *Diár. Not.*, 21 set. 1938, p. 3 (Última hora theatral)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

Artigo assinado com as iniciais “Ab”.

1021

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 1 set. 1938, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Ermette Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de agosto de 1938.

1022

ZACCONI, no Municipal. *Corr. Manhã*, 21 set. 1938, p. 12.

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Ermette Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

1023

RICARDO III
ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 21 jul. 1879, p. 1 (Gazetilha)

Pequeno comentário à interpretação de Ricardo III, na versão italiana de Carlo Rusconi, pela Companhia Dramática Italiana, tendo como Ricardo III, Ernesto Rossi, e em outros papéis A. Perucchetti e Corina Senatori, levado a 19 de julho de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II.

1024

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 21 jul. 1879, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Ricardo III, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 19 de julho de 1879.

1025

ROMEU E JULIETA
COSTA, LUDOVINA SOARES DA
1835

THEATRO da Praia de D. Manoel. *Diár. Rio. Jan.*, 20 fev. 1835, p. 4.

"Sexta feira 27 do corrente, em beneficio da Socia primeira dama Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha hum novo e excellente drama intitulado — Os Tumulos de Verona, ou Julieta, e Romeu".

Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1026

THEATRO da Praia de D. Manoel *J. Comérc.*, 23 e 25 fev. 1835, p. 2.

"Sexta feira 27 do corrente, em beneficio da Socia primeira Dama Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha hum novo Drama intitulado: Os tumulos de Verona, ou Julieta e Romeo". . .

Pelos jornais da época, não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1027

THEATRO da Praia de D. Manoel. *Diár. Rio Jan.*, 27 fev. 1835, p. 4.

"Hoje 27 do corrente, em Beneficio da primeira Dama Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha o novo Drama em 5 actos intitulado — Os Tumulos de Verona, ou Julieta e Romeo".

Pelos jornais da época, não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1028

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 27 fev. 1835, p. 3.

"Hoje 27 do corrente (se não chover) terá lugar o Beneficio da Socia primeira dama, Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha o novo Drama em 5 actos, intitulado: Os Tumulos de Verona ou Julieta e Romeo". . .

Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1029

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 9 dez. 1835, p. 3.

"Terça feira 15 de Dezembro de 1835, em Beneficio da primeira Dama, Ludovina Soares da Costa, pôr-se-ha a representação da nova Tragedia : Os Terriveis Effeitos do odio e da vingança, ou Julieta e Romeo". . .

Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1030

THEATRO da Praia de D. Manoel. *Diár. Rio Jan.*, 15 dez. 1835, p. 3.

"O Benefício da primeira dama, Ludovina Soares da Costa, fica transferido para Quinta feira 17 do corrente com o espectáculo já annuciado, huma nova tragedia dividida em 5 actos, intitullado — Os terríveis effeitos do odio, e da vingança, ou Julieta, e Romeo". Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1031

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 15 dez. 1835, p. 2.

"O beneficio da primeira Dama Ludovina Soares da Costa, fica transferido para Quinta feira 17 do corrente, com o espectáculo já annuciado. Nova Tragedia em 5 actos, intitulada: Os terríveis effeitos do odio e da vingança, ou Julieta e Romeo"... Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1032

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 17 dez. 1835, p. 2-3.

"Quinta feira 17 do corrente, em beneficio da primeira Dama Ludovina Soares da Costa, pôr-se ha a representação da nova Tragedia: Os terríveis effeitos do odio e da vingança, ou Julieta e Romeo"... Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1033

CUNEO, ENRICO

1894

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena)

ROMEU e Julieta. *Diár. Not.*, 25 agô. 1894, p. 1 (Foyer)

Comentário e crítica à interpretação de Romeu e Julieta pela Companhia Dramática Italiana G. Modena, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 23 de agosto de 1894.

1034

ROMEU e Julieta. *Gaz. Not.*, 25 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Enrico Cuneo e Zaira Tiozzo em Romeu e Julieta, no Teatro São Pedro de Alcântara a 23 de agosto de 1894.

1035

S. PEDRO de Alcantara. *Corr. Tarde*, Rio de Janeiro, 24 agô. 1894, p. 2 (Em scena, etc.)

Comentário e crítica à interpretação de Romeo e Julieta, pela Companhia Dramática Italiana G. Modena, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 23 de agosto de 1894.

1036

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 25 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo no Romeu e Julieta, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 23 de agosto de 1894.

1037

ZAIRA TIOZZO — ROMEU E JULIETA. *Diár. Bahia*, Salvador, 6 dez. 1894, p. 1.

Notícia sobre a peça Romeu e Julieta a ser levada, no Teatro Politeama Baiano, a 6 de dezembro de 1894, pela Companhia Dramática Italiana G. Modena.

1038

EMANUEL, GIOVANNI

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

ROMEU e Julieta. *Gaz. Not.*, 24 jun. 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Romeu e Julieta, pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 22 de junho de 1891.

1039

ROMEU E JULIETA — GIOVANNI EMANUEL. *J. Comérc.*, 24 jun. 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel e Virgínia Reiter em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico, a 22 de junho de 1891.

1040

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 1 set. 1891, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à representação de Romeu e Julieta por Emanuel e Virgínia Reiter (Grande Companhia Dramática Italiana), em São Paulo, no Teatro São José, a 29 de agosto de 1891.

1041

1899

(Grande Companhia Dramática Italiana)

ESPECTACULOS. *Provincia Pará*, 10 agô. 1899, p. 3 (Espectaculos)

Breve notícia sobre a apresentação da peça Romeu e Julieta a ser levada, no Teatro da Paz, de Belém, no dia 10 de agosto de 1899, pela Companhia Dramática Italiana, sob a direção de Giovanni Emanuel, tendo a artista Nella Montagna como Julieta.

1042

LAMBERT FILS, ALBERT

1909

(Tournée Lambert Fils — Silvain)

THEATRO lyrico. Romeu et Juliette. *Corr. Manhã*, 31 jul. 1909, p. 8; 1 agô. 1909, p. 14.

Anúncio da peça Romeu e Julieta, em tradução de Georges Lefèvre, a ser levada pela Tournée Lambert Fils — Mr. Silvain, no Teatro Lírico, a 1 de agosto de 1909, tendo Lambert Fils e Taillade nos papéis título.

1043

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

ERNESTO ROSSI — ROMEU E JULIETA, *Diár. Not.*, 25 maio 1871, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871. Seguido da tradução de Bulhão Pato, da cena do jardim, no 2.º ato.

1044

GONZAGA FILHO, Neves — Ernesto Rossi. Kean — Othelo — Romeu e Julieta. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 4 jun. 1871, p. 5-7.

Crítica elogiando a interpretação de Rossi no Othelo e em Romeu e Julieta apresentadas, no Rio, em 1871.

1045

JULIETA e Romeu. *Diár. Not.*, 24 maio 1871, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini, em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1046

MENDONÇA, Salvador de — O Rossi, carta a Machado de Assis. *J. Tarde*, 27 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República*, 27 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Romeu e Julieta.

1047

NOTÍCIAS diversas. *República*, 25 maio 1871, p. 4.

Breve comentário sobre a representação de Romeu e Julieta pela Companhia Dramática Italiana.

1048

ROMEO e Julieta. *Diár. Not.*, 23 maio 1871, p. 1.

Comentário e crítica à representação de Ernesto Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1049

THEATRO lyrico. *J. Comérc.*, 24 maio 1871, p. 5 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1050

X. — Ernesto Rossi. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 546, 28 maio 1871, p. 4.363.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1051

ZALUAR, Augusto Emílio — Ernesto Rossi — Romeu e Julieta. *Vida flum.*, ano 4, n. 178, 27 maio 1871, p. 583, 586.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1052

1879

(Companhia Dramática Italiana)

F. de M. — A semana. *Gaz. Not.*, 13 jul. 1879, p. 1 (Folhetim)

Crítica à interpretação de Rossi e Corina Senatori em Romeu e Julieta, na tradução de Júlio Carcano, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 9 de julho de 1879.

1053

SARAIVA, S. — Romeu e Julieta. *Gaz. Not.*, 11 jul. 1879, p. 1 (Revista dramática)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Corina Senatori em Romeu e Julieta, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 9 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana.

1054

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 11 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica ao desempenho de Rossi e Corina Senatori em Romeu e Julieta, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 9 de julho de 1879.

1055

1.4 REPRESENTAÇÕES NO ESTRANGEIRO COMENTADAS NA IMPRENSA BRASILEIRA

BESOUCHET, Lúcia — Hamlet em cenário natural. *Est. São Paulo*, 14 set. 1952, 3.^a cad., p. 55.

Impressões de uma representação da peça no Chateau-Fort, de Beersel.

1056

BRAGAGLIA, Anton Giulio — Estação hiberna na Itália: Ibsen, Shakespeare, Del Valle, Inclan e outros. *Anhembi*, ano 2, v. 7, n. 19, jun. 1952, p. 127-135 (Teatro de 30 dias).

Crítica ao Hamlet "remodelado" por Renzo Ricci.

1057

BRAGAGLIA, Anton Giulio — "Hamlet", por Vittorio Gassmann. *Anhembi*, ano 3, n. 29, v. 10, abr. 1953, p. 328-331 (Teatro de 30 dias)

Crítica ao desempenho de Gassmann e a outros intérpretes de Hamlet.

1058

BRAGAGLIA, Anton Giulio — "Macbeth", dirigido por Orazio Costa. *Anhembi*, ano 3, n. 30, v. 10, maio 1953, p. 560-562 (Teatro de 30 dias)

Crítica à representação em Roma de Macbeth, na tradução de Lodovici, sob a direção de Orazio Costa. No elenco, entre outros, Maltagliati, Mário Ferrari, Adolfo Geri, Ave Ninchi e Pierfederici.

1059

BRAGAGLIA, Anton Giulio — Resenha teatral italiana. *Anhembi*, ano 3, v. 13, n. 37, dez. 1953, p. 141-146.

Comentário e crítica ao Hamlet de Castellani.

1060

BRAGAGLIA, Anton Giulio — Shakespeare, Pirandello e dois modernos. *Anhembi*, ano 2, v. 7, n. 21, ago. 1952, p. 513-518 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica ao "Sonho de uma noite de verão", dirigida por Salvini, em tradução de Ugo Ojetti.

1061

CLAUDIUS, Agnes — Renascença do teatro inglês. *Corr. Manhã*, 6 out. 1946, 2.^a sec., p. 1, 3.

Breve comentário à peça Ricardo III encenada por Lawrence Olivier.

1062

COSTALLAT, Benjamim — A volta de Shakespeare. *J. Brasil*, 29 out. 1933, p. 5.

Notícia sobre a representação de 6 peças de Shakespeare em Moscou.

1063

FOMM, José — A propósito do Festival Shakespeare lançado pelo diretor do Teatro do estudante, Paschoal Carlos Magno. apresentamos aqui um pequeno relato sobre o Shakespeare Memorial Theatre, em Stratford-on-Avon. *Rev. Sem.*, 28 maio 1949, p. 46.

Comentário sobre os Festivais em Stratford-on Avon.

1064

GERSEN, Bernardo — Dos segredos de Shakespeare à inatualidade de Shaw. *Diár. Not.*, 1/3 maio 1954, supl. lit., p. 5.

Comentário e crítica à representação de peças de Shakespeare no Old Vic na temporada de 1954.

1065

GERSEN, Bernardo — O festival de Edinburgo. *Diár. Not.*, 3/4 out. 1954, supl. lit., p. 2, 4.

Comentário e crítica à apresentação de "Sonho de uma noite de verão" pelo Festival de Edinburgo.

1066

GERSEN, Bernardo — Problemas de teatro. *Diár. Not.*, 7 mar. 1954, supl. lit. p. 5.

Comentário sobre as representações de diversas peças de Shakespeare em Londres e Paris, em 1953 e 1954.

1067

GOMES, Eugênio — Eternidade dos grandes símbolos humanos. *Globo*, 30 jul. 1946, 2.^a sec., p. 1, 6.

Correspondência remetida de Nova York a propósito de uma representação popular do Hamlet em que tomava parte Maurice Evans como diretor de cena e ator.

1068

MENDONÇA, Paulo — Dois meses de teatro, na Europa. *Anhembi*, ano 2, v. 6, n. 16, mar. 1952, p. 147-150 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica ao "Otelo" levado por Orson Welles no "St. Jame's Theatre", a "Conto de inverno" no "Phoenix Theatre" com John Gielgud e "A Megera domada" no "Marigny" por um grupo de Toulouse, dirigido por Maurice Sarazin.

1069

MENDONÇA, Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 13, n. 39, fev. 1954, p. 562-565 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica ao Ricardo II, levada pelo Teatro Nacional Popular, no Palais de Chaillot, de Paris, dirigido e interpretado por Jean Vilar, na temporada de outubro de 1953 a julho de 1954.

1070

MENDONÇA Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 14, n. 40, mar. 1954, p. 159-163 (Teatro de 30 dias)

Comentário à apresentação de "Sonho de uma noite de verão" em teatro de arena, no circo Medrano de Paris, sob a direção de Jan Doat, na temporada de outubro de 1953 a julho de 1954.

1071

MENDONÇA, Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 14, n. 41, abr. 1954, p. 361-365 (Teatro de 30 dias)

Comentário à peça Antônio e Cleópatra levada no Théâtre des Champs-Élysées, em Paris, pela companhia do Memorial Theatre de Stratford-on-Avon, na temporada de outubro de 1953 a julho de 1954, tendo Peggy Aschroft como Cleópatra, Michael Redgrave como Antônio e Marius Goring como César.

1072

OBRY, Olga — Jean Vilar levou Shakespeare para a Inglaterra. *Diár. car.*, 11 out. 1953, 2.^a sec., p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Ricardo II, por Jean Vilar no Festival de Edimburgo.

1073

SHAKESPEARE em todo o mundo. *Comoedia*, Natal 1949, p. 84-177.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "O teatro de Shakespeare" de W. Bridge-Adams, p. 84-90; "Bacon contra Shakespeare" de K. W. Keller, p. 91-98; "Shakespeare em França de Longworth Chambrun", p. 98-118; "O renome de Shakespeare em França" de Sir Sidney Lee, p. 118-121; "João Caetano e comentários sobre o teatro shakespeareano" de Pires de Almeida, p. 121-140; "Influxo de Shakespeare no Brasil" de Múcio Leão, p. 141-142; "Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil", p. 142-144; "A interpretação na obra de Shakespeare" de Edite Magarinos Tórres, p. 144-146; "O testamento de Shakespeare" de Sir Sidney Lee, p. 146-150; "Bibliografia da obra de Shakespeare", p. 150-157; "Shakespeare e a música" de Sérgio Brito, p. 157-171; "Os Hamletos femininos" de Múcio da Paixão, p. 172-173; "Músicas para as peças de Shakespeare, p. 174-175; "Shakespeare e Goethe" de João Ribeiro, p. 176; *Cronologia de Shakespeare*, p. 177.

1074

VINCENT, Claude — Shakespeare atrás da cortina. *Trib. Impr.*, 29 jul. 1954, cad. 2, p. 4 (Teatro)

Comentário sobre representações shakespeareanas em países ligados à Rússia, a propósito de um artigo comentado em "Theatre Art".

1075

WIZNITZER, Louis — A reabertura do Old Vic, em Londres. *Letras e Artes*, 4 mar. 1951, p. 5.

História o Old Vic onde Shakespeare é grandemente representado.

1076

2. TEATRO DE FIGURAS

A TEMPESTADE

TEATRO DE MARIONETES "TATU" (TEATRO DE ARTE
DOS TITEREIROS UNIDOS)

1950

TRADUÇÃO — PRADO KELLY (P.K.)

DIREÇÃO ARTÍSTICA, ADAPTAÇÃO, MISE-EN-SCÈNE, FIGURINOS — OLGA OBRV

CENÁRIO — OSVALDO NEIVA

MÚSICA — PURCELL E ARNE

TEATRO — SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA INGLÊSA

ÚNICO ESPETÁCULO — 16 DE JUNHO DE 1950

ELEMENTOS DA ESCOLA DRAMÁTICA DO SERVIÇO NACIONAL DO TEATRO INTER-
PRETANDO AS VOZES DOS :

PERSONAGENS :

ARIEL — BEATRIZ DE TOLEDO

FERNANDO — ANTÔNIO PATIÑO

CALIBÁ — HELLMUTH LOOS

MIRANDA — ESTELA RUDGE MOURA

PRÓSPERO — OSVALDO NEIVA

MANEJADORES :

LUCÍLIA VIEIRA — FLORA CASTAÑO — EVANGELINA BORGES — SÍLVIA RESENDE —
MICHEL KNOX E OUTROS.

VÁRIAS CENAS SERÃO EXECUTADAS EM SOMBRAS CHINESAS POR :

IOLANDA REBÊLO

A TEMPESTADE

TEATRO DE MARIONETES "TATU" (TEATRO DE ARTE DOS
TITEREIROS UNIDOS)

1950

TEATRO — ESTRÉIAS. *Jornal*, 16 jun. 1950, p. 7 (Artes e espetáculos)

Notícia a apresentação da peça *Tempestade*, em tradução de Prado Kelly, pelo Teatro de Arte dos Titeireiros Unidos (T.A.T.U.), sob a direção artística de Olga Obry, com os elementos da Escola Dramática do Serviço Nacional do Teatro, a ser levada, na Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa, a 16 de junho de 1950.

1077

TEATRO de figuras. *Corr. Manhã*, 16 jun. 1950, 1.º cad., p. 7 (Teatro — Movimento)

Notícia sobre a apresentação da peça *Tempestade*, a ser levada pelo T.A.T.U., na Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa, a 16 de junho de 1950.

1078

TEATRO de figuras. *Diár. Not.*, 17 jun. 1950, 1.ª sec., p. 8 e 2.ª sec. p. 3 (Teatro)

Notícia sobre a apresentação da peça *Tempestade*, pelo T.A.T.U., a ser levada, na Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa, a 16 de junho de 1950.

1079

3. ÓPERAS

HAMLET

F. — Municipal. *Est. São Paulo*, 13 set. 1911, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Titta Ruffo (Companhia Lírica Italiana) na ópera Hamlet, de Ambroise Thomas, com que foi inaugurado o Teatro Municipal de São Paulo, a 12 de setembro de 1911.

1080

THEATRO municipal. *Corr. paul.*, 13 set. 1911, p. 3 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação da ópera Hamlet, de Ambroise Thomas, por Titta Ruffo, no dia da inauguração do Teatro Municipal de São Paulo, a 12 de setembro de 1911.

1081

MACBETH

THEATRO lyrico fluminense. *J. Comérc.*, 31 agô. 1860, p. 4 (Theatro)

Anúncio da ópera Macbeth, música de Verdi, com a Companhia Italiana, para o dia 31 de agosto de 1860, no Teatro Lírico Fluminense.

1082

THEATRO provisório. Macbeth. *Diár. Rio Jan.*, 22 mar. 1852, p. 4; 23 mar. 1852, p. 4; 24 mar. 1852, p. 4; 26 mar. 1852, p. 4; 27 mar. 1852, p. 4.

Anuncia a ópera Macbeth, de Verdi, libreto de Francisco Maria Piave, a ser levada pela Companhia Lírica Italiana, no Teatro Provisório, nos dias 25 e 27 de março de 1852.

1083

OTELLO

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 29 abr. 1847, p. 4; 30 abr. 1847, p. 4; 4 maio 1847, p. 4; 6 maio 1847, p. 4; 8 maio 1847, p. 4; 10 maio 1847, p. 4 (Theatros)

"Espectaculo variado em beneficio de Filippe Tati, segunda feira 10 de maio de 1847. Terceira parte. Terceiro acto (pelas Sras. Candiani, Meréa e o beneficiado) da opera de — Rossini, Othello ou o Mouro de Veneza".

1084

A SEMANA. Rio de Janeiro, 29 de junho de 1856. *J. Comérc.*, 29 jun. 1856, p. 1 (Folhetim do Jornal do Commercio)

Comenta, entre outros acontecimentos da semana, a apresentação da ópera Otello, de Rossini, com Tamberlick, no dia 26 de junho de 1856, no Lírico Fluminense.

1085

THEATRO de S. Francisco. *J. Comérc.*, 9 e 10 fev. 1848, p. 4.

"O beneficio da irmandade do Divino Espírito Santo da freguezia de Santa Rita ficou transferido para amanhã, 10 do corrente, em que irá a scena o seguinte espectáculo: apenas executada a ouvertura do estylo, representar-se-ha a grande e sempre admirada tragédia Othelo ou O Africano de Veneza, de Rossini".

1086

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 11 fev. 1848, p. 4; 19 fev. 1848, p. 4; 20 fev. 1848, p. 4; 21 fev. 1848, p. 4; 22 fev. 1848, p. 4; 23 fev. 1848, p. 4.

"Companhia Italiana — quarta-feira, 23 de fevereiro de 1848 beneficio da prima dona Adelaide Tassini Mugnay. Primeira representação do drama trágico em 3 actos, belíssima composição musical do maestro Cavalheiro Rossini, intitulada Othelo ou O Africano de Veneza".

1087

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 15 maio 1848, p. 4.

"Companhia Lyrica Italiana, terça-feira, 16 de maio de 1848, 14.^a récita de assinatura. Representar-se-ha a tragédia lyrica, em tres actos Othello, o Africano de Veneza. Musica de Rossini. O papel de Othelo será executado pelo sr. Tati."

No jornal do dia seguinte, 16 de maio, lê-se: "em consequência de ter a sra. Tassini Mugnay dado parte de doente, depois de anunciada a representação da opera Othello em que entrava, vê-se a direção, pela 1.^a vez, na muito desagradavel situação de mudar o espectáculo".

1088

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 29 jun. 1848, p. 4.

"Companhia Lyrica Italiana... depois a representação do último acto da opera Othello ou O Africano de Veneza. A sra. Candiani e o sr. Tatti farão os principais papeis".

1089

THEATRO lyrico. Estrea do sr. Tamberlick. *J. Comérc.*, 2 de jul. 1856, p. 1 (Folhetim do Jornal do Commercio)

Comentário e crítica à representação da ópera Otelo, de Rossini, por Tamberlick, no Lirico Fluminense, a 26 de junho de 1856.

1090

ROMEU E JULIETA

DE S. PEDRO de Alcantara. Companhia italiana. *Diár. Rio Jan.*, 19 dez. 1844, p. 2 (Theatro)

"Sexta feira 20 de dezembro de 1844, representar-se-ha a opera em 2 actos e 4 quadros : Julieta e Romeo, musica do mestre Bellini".

1091

W.— Theatro de S. Pedro d'Alcantara. *Mercantil*, Rio de Janeiro, 17 dez. 1844.
p. 3 (Correspondencias)

Notícia sobre a ópera *Julieta e Romeu*, de Bellini, a ser levada no Teatro S. Pedro de Alcântara, pela Companhia Italiana, a 17 de dezembro de 1844, em benefício da Sra. Augusta Candiani, que desempenhará o papel de Romeu.

1092

W.— Theatro de S. Pedro d'Alcantara. Companhia italiana. *Julieta e Romeu*.
Mercantil, Rio de Janeiro, 11 dez. 1844, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à ópera *Julieta e Romeu*, de Bellini, interpretada pela Companhia Italiana, no Teatro de S. Pedro de Alcântara, tendo nos papéis título as primas — donas da Companhia — Delmastro e Candiani.

1093

4. BALLET

ACIÓLI NETO, Antônio — Não ha barreiras para o "ballet". Hamlet em Londres, Carmen o "ballet sacrílego" em Paris e outras notas. *J. Letras*, nov. 1949, p. 7 (Espetáculos)

Comentário sobre o Hamlet, em forma de ballet, em Londres.

1094

BASTIDE, Suzanne — Bailados românticos. *Anhembi*, ano 3, v. 12, n. 36, nov. 1953, p. 571-572 (Artes de 30 dias)

Comentário ao espetáculo "Ballets romantiques" no "Théâtre de l'Etoile de Paris", na temporada de 1953. Entre eles, o "Songe d'une nuit d'hiver", de Maurice Béjart, baseado em personagens shakespearianos.

1095

FRANÇA, Eurico Nogueira — A terceira récita de José Limon. *Corr. Manhã*, 30 nov. 1954, p. 13 (Música)

Comentário e crítica a "The Moor's Pavane", baseada no Otelo, música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, apresentada por Limon e seu conjunto, no Teatro Municipal, a 27 de novembro de 1954.

1096

FRANÇA, Eurico Nogueira — O ballet de José Limon. *Corr. Manhã*, 24 nov. 1954, p. 11 (Música)

Comentário e crítica à "The Moor's Pavane", baseada no Otelo, música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, apresentada por Limon e seu conjunto no Teatro Municipal, a 23 novembro de 1954.

1097

JORDÃO, Vera Pacheco — Cassandra e Otelo. *Corr. Manhã*, 4 dez. 1954, p. 8 (Literatura e arte)

Comentário à "The Moor's Pavane", baseada no Otelo, música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, apresentada por Limon e seu conjunto, no Teatro Municipal, em novembro de 1954.

1098

271

MARIANCIC, Rita — Estréia de José Limon e da sua companhia de danças modernas. *Est. São Paulo*, 4 dez 1954, p. 7 (Bailado)

Entre outros bailados da temporada de Limon, em Dezembro de 1954, em São Paulo, no Teatro Cultura Artística, comenta "A Pavana do Mouro", música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, guarda-roupa de Pauline Lawrence. Bailarinos: Limon, Pauline Koner, Betty Jones e Lucas Hoving.

1099

NAVARRA, R. — "Ariel" (argumento choreographico adaptado de Shakespeare, *Tempestade*) *Rev. Brasil*, ano 4, 3.º fasc., n. 36, jun. 1941, p. 79-83 (Theatro)

1100

OBRY, Olga — Shakespeare — Da palavra à dança. *Diár. Not.*, 11 jan. 1948, p. 1.

Comentário à representação de diversas peças shakespearianas, em Paris e Londres, acentuando a parte coreográfica das mesmas.

1101

5. CINEMA

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — A literatura e a temporada de 1947. Grandes pensamentos fixados na tela. *Letras e Artes*, 9 fev. 1947, 2.^a sec., p. 14 (Cinema)

Artigo sobre os autores famosos cujas obras foram passadas para a tela, entre eles figura Shakespeare, com Romeu e Julieta, Sonho de uma noite de verão, Como quiseses e Henrique V.

Publicado sob o pseudônimo de Jonald.

1102

HAMLET

ACIÓLI NETO, Antônio — “Hamlet” — Barrault, Olivier, Sergio Cardoso. *Cruzeiro*, ano 22, n. 33, 3 jun. 1950, p. 49 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação dada a Hamlet, por Barrault, comparando a atuação de Olivier e Sérgio Cardoso no mesmo papel.

1103

BARCELOS, Hugo — Hamlet. *Diár. Not.*, 23 jun. 1949, p. 6 (Cinematografia)

Crítica ao filme de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1104

CARPEAUX, Oto Maria — Hamlet diferente. *Letras e Artes*, 24 jul. 1949, p. 16.

Comentário ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1105

COSTA, J. Rego — Hamlet, Freud & Olivier. *Cruzeiro*, ano 21, n. 41, 30 jul. 1949, p. 4 (Fatos idéias e opiniões)

Crítica ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1106

FARIA, Otávio de — O “Hamlet” de Lawrence Olivier. *Letras e Artes*, 4 set. 1949, p. 7 (Cinema)

Comentário e crítica ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1107

GOMES, Eugênio — O Hamlet de Olivier. *Corr. Manhã*, 12 jun. 1949, 3.^a sec., p. 1. *Dionysos*, ano 1, n. 1, jun. 1949, p. 32-35.

Comentário sobre o filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1108

"HAMLET", um filme premiado cinco vezes. *Diár. Not.*, 24 jun. 1949, 1.^a sec., p. 8 (Cinematografia)

Nota sobre o filme Hamlet, de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1109

LIMA, Pedro — Hamlet. *Jornal*, 29 jun. 1949, p. 7 (Cinema)

Crítica ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1110

ORTIZ, C. — Altos e baixos do "Hamlet" de Olivier. *Folha Manhã*, 24 jun. 1949, 1.^o cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1111

ORTIZ, C. — O brilhante "Hamlet" de Lawrence Olivier. *Folha Manhã*, 22 jul. 1949, 1.^o cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário ao filme Hamlet, interpretado por Lawrence Olivier.

1112

POWELL, Dylis — "Hamlet" na tela. *Diár. Pernamb.*, Recife, 13 mar. 1949, p. 3 (Suplemento)

Comentário e crítica ao filme Hamlet, dirigido e interpretado por Lawrence Olivier.

1113

VIANA, Moniz — Hamlet. *Corr. Manhã*, 26 jun. e 3 jul. 1949, 2.^a sec., p. 15 (Cinema)

Comentário e crítica ao filme Hamlet, dirigido e interpretado por Lawrence Olivier. Dá uma relação das versões cinematográficas do Hamlet.

1114

HENRIQUE V

"HENRIQUE V". *Anhembi*, ano 1, v. 1, n. 2, jan. 1951, p. 383-384 (Cinema de 30 dias)

Comentário e crítica ao filme Henrique V, produzido, dirigido e interpretado por Lawrence Olivier.

1115

O TEATRO elizabetano no cinema. *Letras e Artes*, 16 mar. 1947, 2.^a sec., p. 16.

Breve notícia, seguida de 3 ilustrações, do filme Henrique V, de Lawrence Olivier.

1116

JÚLIO CÉSAR

EULALIO, Alexandre — Shakespeare e cinema. *Diár. Car.*, 18 abr. 1954, 2.^a sec., p. 2.

Comentários sobre a orientação seguida por Joseph Mankiewicz na filmagem da tragédia Júlio César.

1117

LIMA, Pedro — Júlio César. *Jornal*, 12 mar. 1954, p. 7 (Cinema)

Crítica ao filme Júlio César, de J. Mankiewicz, levado no Rio, em março de 1954.

1118

LYS, Edmundo — Júlio César. *Globo*, 13 mar. 1954, p. 7 (O Globo nos cinemas)

Comentário e crítica ao filme Júlio César, de Joseph L. Mankiewicz, levado a 11 de março de 1954, durante o "Festival da Metro".

1119

MENDONÇA, Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 13, n. 38, jan. 1954, p. 340-342.

Entre outros comentários à peças apresentadas em Paris, breve comentário ao filme Júlio César, de Joseph L. Mankiewicz.

1120

RAMÓN, Clóvis de Castro — Júlio César. *J. Brasil*, 23 mar. 1954, p. 10 (Cinemas)

Comentário e crítica ao filme Júlio César, de Joseph L. Mankiewicz, levado, a 11 de março de 1954, durante o "Festival da Metro".

1121

VIANA, Moniz — Júlio César. *Corr. Manhã*, 1 abr. 1954, p. 11. (Cinema).

Crítica ao filme Júlio César, de L. Mankiewicz, levado no Rio, em março de 1954.

1123

MACBETH

GASTAL, P. F. — Uma campanha oportuna — "Macbeth" — prós e contras. *Rev. Globo*, ano 21, n. 474, 8 jan. 1949, p. 79.

Comentário ao filme Macbeth, de Orson Welles.

1123

"MACBETH" para o C. E. C. — *Jornal*, 30 jul. 1949, p. 7 (Cinema)

Notícia sobre a exibição de Macbeth, de Orson Wells, a 1 de agosto de 1949, para o Círculo de Estudos Cinematográficos, no auditório do Ministério da Educação.

1124

ORTIZ, C. — Genese do "Macbeth" de Orson Welles. *Folha Manhã*, jun. 1949, 1.^o cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário sobre o filme Macbeth, de Orson Welles.

1125

ORTIZ, C. — “Macbeth”. *Folha Manhã*, 11 jun. 1949, 1.º cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário ao filme Macbeth.

1126

SESSÃO especial de Macbeth. *Diár. Not.*, 28 jul. 1949, 1.ª sec., p. 6 (Cinematografia)

Pequena notícia sobre o filme Macbeth, de Orson Welles, levado, em sessão especial, no Rio, em 1949.

1127

6. RADIO

LAURENCE OLIVIER falando para os brasileiros. *Corr. Manhã*, 25 jun. 1949, p. 13 (Radio)

Dá a notícia da fala de Lawrence Olivier, ao público brasileiro, pela Rádio Ministério da Educação, no programa *Cenas e Bastidores*, organizado por Pascoal Longo, no dia 27 de junho de 1949, agradecendo a recepção do seu filme *Hamlet*. Antecipando a palavra de Lawrence Olivier, Pascoal Longo apresentará no seu programa, uma síntese de "Henrique V", a produção que como *Hamlet*, traz também o nome do grande astro britânico, como produtor, diretor e principal intérprete.

1128

7. TELEVISÃO

BRAGA FILHO — A televisão e o teatro. *Dionysos*, ano 1, n. 1, jun. 1949, p. 135-137.

Comentário à transmissão das peças *Rei Lear* e *Hamlet*, pela Televisão da B.B.C., de Londres. Artigo contendo 3 ilustrações referentes às cenas do *Rei Lear*.

1129

“OTELO” na televisão. *Corr. Manhã*. 26 jul. 1952, p. 9 (Teatro)

Comentário e crítica à peça *Otelo*, na tradução de Domingos Ramos e adaptação de Chianca de Garcia, levada na TV-Tupi, do Rio, a 24 de julho de 1952, tendo como intérpretes: *Otelo* — José Maria Monteiro; *Desdémona* — Fernanda Montenegro; *Iago* — Paulo Porto.

1130

VI. G E R A L

1. BIOGRAFIA

ALVES, Constâncio — “Dia a dia” — *J. Brasil*, 23 jul. 1891, p. 1.

Uma rápida notícia comparativa entre Shakespeare, Emilio Zola, Vitor Hugo e outros. Artigo assinado com as iniciais C.A.

1131

ARANHA, José Pereira da Graça — Shakespeare e o temperamento inglez. *In* : *Aranha, J. P. G. — A esthetica da vida*. Rio de Janeiro, Liv. Garnier, 1912. p. 218-219.

Ligeiro trecho, destituído de valor critico.

1132

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In*: *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro. W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 165-169.

Crônica datada de 26 de abril de 1896, em que, a propósito de um telegrama de Londres sobre o término das festas em homenagem a Shakespeare, tece comentários sobre a sua eterna presença.

1133

AZEVEDO, Ciro de — Shakespeare. *In* : *Azevedo, C. — Leonardo da Vinci, Beethoven, Mozart, Shakespeare*. Montevideo, A. Barreiro y Ramos, 1917. p. 83-110. *Rev. amer.*, ano 7, v. 1, ns. 5-6, fev./mar. 1918, p. 197-206.

Conferência realizada em Montevideu, publicada em espanhol na Revista Americana, sob o título — Shakespeare e sua obra.

1134

BIBLIOTECA sobre Shakespeare. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 11, n. 43, 12 set. 1948, p. 157-158 (Notas diversas)

Notícia sobre a “Folger Shakespeare Memorial Library” de Washington.

1135

CHIACCHIO, Carlos — Vôo oceânico de “Eschylo a Shakespeare”. *In*: *Chiacchio, C. — Os gryphos*. Bahia, Liv. Economica, 1923. p. 131-140.

Crítica ao estudo de Altaminando Requião “De Esquilo a Shakespeare”.

1136

CONFERÊNCIA shakespeareana. *Folha Manhã*, Recife, 24 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Nota sobre a conferência de Samuel Mac-Dowell sobre a obra shakespereana, a ser realizada, a 25 de outubro de 1951, no auditório da Diretoria de Documentação e Cultura de Recife.

1137

COUTINHO, Afrânio — Correntes cruzadas (questões de literatura) Rio de Janeiro, Ed. A Noite, 1953. 383 p.

Diversos parágrafos citando Shakespeare, destacando-se: p. 118 — transcrição de um trecho de T.S. Eliot "Selected essays" sobre Shakespeare; p. 124-125 — transcrição e comentário de um trecho do prefácio à obra de Henry Fluchère "Shakespeare, dramaturge elisabethain"; p. 188 — nota sobre o livro "Queen Elizabeth in drama and related studies" de Frederick Boas; p. 190-191 — nota sobre o livro "Shakespeare and the romance tradition" de E.C. Pettet.

1138

CRÔNICA. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 11, n. 44, 12 dez. 1948, p. 3.

Pequeno artigo sobre a divulgação das obras de Shakespeare na França, através das traduções de Pierre Le Tourneur.

1139

CUNHA, Tristão da — Coquelin, Shakespeare e Molière. In: *Cunha, T. — Cousas do tempo*. Porto [1922] p. 249-256.

Crítica e comentário à conferência de Coquelin, em Roma, em 1903, sobre Shakespeare e Molière.

1140

CUNHA, Tristão da — Genios. In: *Cunha, T. — A beira do Styx*. Rio de Janeiro, Ed. de "Terra e sol" [1957] p. 57-58.

1141

ELIOT lê Dante. *Anhembi*, ano 1, v. 2, n. 5, abr. 1951, p. 354-356 (Jornal de 30 dias)

Comentário a um ensaio de Eliot sobre Dante, no qual ele traça um paralelo com Shakespeare.

1142

ERNESTO ROSSI. *Diár. Not.*, 2 jul. 1871, p. 1.

Comentário e crítica ao discurso proferido por Ernesto Rossi, a 29 de julho de 1871, sobre Shakespeare, no Teatro São Luís, do Rio de Janeiro

1143

FARIA, Otávio — O drama moderno — Shakespeare. *Federação*, Porto Alegre, 7 e 8 maio 1908, p. 1.

Apanhado geral sobre a vida e obra.

1144

"FATOS curiosos em torno de Shakespeare". *Diár. Not.*, 21 mar. 1954, 1.^a sec., p. 8 (Teatro)

Notícia sobre a conferência de Willy Keller — Fatos curiosos em torno de Shakespeare — a ser realizada na Faculdade Nacional de Direito, a 23 de março de 1954, sob os auspícios do Centro Acadêmico Cândido de Oliveira. A conferência será ilustrada com representações de cenas de Hamlet, Macbêth, O mercador de Veneza, A megera domada, Ricardo II e Sonho de uma noite de verão, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro, dirigido por Willy Keller, Luisa Barreto Leite e Maria Clara Machado.

1145

FREITAS, José Bezerra de — Shakespeare e a angústia destes nossos tempos. *Letras e Artes*, 21 mar. 1948, p. 11.

Comentário e crítica ao prefácio de Christopher Morley nas Obras completas.

1146

GOMES, Eugênio — Novos livros ingleses: *Leitura*, ano, 3, n. 26, fev. 1945, p. 40-41.

Comentário de livros de crítica sobre Shakespeare: Shakespeare the popular dramatic tradition, de S. L. Bethell; The olive and the sword, de Wilson Knight; Life in Shakespeare's England, de Jolin Dover Wilson; Shakespeare comedy and other studies, de George Gordon; The fortunes of Falstaff, de J. Dover Wilson.

1147

GOMES, Eugênio — Shakespeare e a beleza negra. *Corr. Manhã*, 11 nov. 1945, 2.^a sec., p. 1. In: *Gomes, E. — Espelho contra espelho; estudos e ensaios*. São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] p. 151-156.

Artigo sobre a identidade da "Dama morena dos sonetos".

1148

GOMES, Eugênio — Shakespeare e Vieira. *Corr. Manhã*, 30 abr. 1950, 5.^a sec. p. 3.

Artigo comentando as influências das fontes de estudo (Bíblia, etc.) de Shakespeare e Vieira.

1149

GRIECO, Agripino — Poetas ingleses. *Diár. Not.*, 9 agô. 1936, supl., p. 1, 2.

Entre outros poetas ingleses, trata de Shakespeare.

1150

"HOJE, a conferência do prof. Mac-Dowell. *Folha Manhã*, Recife, 25 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Nota sobre a conferência de Samuel Mac-Dowell, realizada no auditório da Diretoria de Documentação e Cultura, no Recife, a 25 de outubro, sobre a obra shakespeareana. Essa foi a primeira de uma série de três palestras programadas pelo Teatro do Estudante de Pernambuco, em preparação à montagem de "Otelo" a 5 de novembro de 1951.

1151

283

ITIBERÊ, João — M. Coquelin — Shakespeare e Molière. *Corr. Manhã*, 31 agô. 1907, p. 1 (Conferências literárias)

Comentário e crítica à conferência realizada por Coquelin, no Rio, no Instituto Nacional de Música, a 30 de agosto de 1907.
Publicado sob o pseudônimo de Jic.

1152

LEÃO, Múcio — Plutarco (influência em Montaigne e Shakespeare) *In: Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952, p. 20-22.

1153

LEITE, Gervásio — Shakespeare e a atualidade. *Est. Mato Grosso*, Cuiabá 17 set. 1939.

1154

LIMA, Herman — Nas pegadas de Shakespeare. Um dia na Shakespearelandia — “Ele” andou por aqui — Relíquias e dúvidas — O poeta continua. *Vamos ler*, ano, 4, n. 164, 21 set. 1939, p. 40-41; n. 165, 28 set. 1939, p. 40-41, 82.

1155

LOPES, Leocádio — Shakespeare e Freud. *Vamos ler*, ano 3, n. 117, 27 out. 1938, p. 52-54.

Estudo dos complexos emotivos das lutas íntimas desencadeadas nos personagens shakespearianos, em confronto com a psicanálise, cientificamente, estudada três séculos mais tarde, por Freud.

1156

MAGNO, Pascoal Carlos — A excursão do Teatro do estudante. *Corr. Manhã*, 23 jan. 1952, p. 7 (Teatro)

Entre outros tópicos, comenta o artigo de André Araujo publicado na “crítica”, de Manáus, sobre a genialidade de Shakespeare.

1157

MAGNO, Pascoal Carlos — Shakespeare — on — Avon. *Corr. Manhã*, 24 jan. 1948, p. 9 (Teatro) *Corr. Manhã*, 31 jul. 1953, p. 9 (Teatro).

1158

MENESES, Tobias Barreto de — Shakespeare. *Aut. e Liv.*, 23 abr. 1944, p. 219. *Dom Casmurro*, ano 9, ns. 451-452, n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946, p. 58-59.

Estudo da época e do ambiente em que viveu Shakespeare com repercussão em seus personagens e peças. Entre estas, estuda Hamlet e Romeu e Julieta.

1159

MEYER, Augusto — O poeta e as mascaras. *Corr. Povo*, Porto Alegre, 29 agô. 1933, p. 3. *Jornal*, 30 out. 1938, 4.^a sec., p. 1, 3.

Dedução da personalidade de Shakespeare através dos seus personagens. No “O Jornal” publicado sob o título — Quasi uma fantasia.

1160

MONIZ, Edmundo — Em tórno de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 17 mar. 1946, 2.^a sec., p. 1-2.

Artigo sôbre a obra de Shakespeare.

1161

MONIZ, Edmundo — O gênio de Shakespeare. *Carioca*, ano 6, n. 281, 22 fev. 1941, p. 8.

1162

MONIZ, Edmundo — Shakespeare. In: *Moniz, E. — O espírito das épocas; estudos sociais*. Rio de Janeiro, Liv. ed. da Casa do estudante do Brasil, 1950. p. 55-62.

Estudos sôbre o conjunto da obra de Shakespeare.

1163

MORAIS, Vinicius de — Gentle Shakespeare. *Aut. e Liv.*, 31 agô. 1941, p. 43, 46.

Análise da poética shakespeareana através da Canção de Ofélia e do Soneto 144.

1164

MOTA FILHO, Cândido — Shakespeare e o gênio literário. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 8, n. 32, 12 dez. 1945, p. 158-160 (Notas diversas)

1165

MOURA, Paulo de Campos — Shakespeare era ignorante? *Gaz. Alagoas*, Maceió, 20 abr. 1940. *Notícias*, Joinville, 3 mar. 1940.

1166

MOURÃO, Melo — A voz de Shakespeare. *Gaz. Not.*, 15 out. 1940.

1167

OLIVEIRA, Aurélio Gomes de — Shakespeare para nunca mais acabar. *Bol. Ariel*, ano 7, n. 4, jan. 1938, p. 101.

Comentário e crítica a um artigo de Jorge de Lima sôbre o livro "Shakespeare a marxist interpretation". por A. Smirnov.

1168

PACHECO, Renato José Costa — Shakespeare. Vitoria |Escola técnica de Vitoria| 1950.

Palestra proferida na Escola Normal Pedro II, a 27 de março de 1950.

1169

PICCHIA, Paulo Menotti del — "Shakespeare". A conferência de A. Vieira de Melo, em São Paulo... *Vamos ler*, ano 7, n. 305, 4 jun. 1942, p. 39.

Comenta a conferência de A. Vieira de Melo, realizada em São Paulo, sôbre Shakespeare, inaugurando a "Rede Cultural Vamos Ler" naquela cidade.

1170

PINTO, De Matos — O maior dos poetas inglezes. *Il. bras.*, ano 18, n. 62, jun. 1940, p. 32-33.

1171

RECIFE. PREFEITURA MUNICIPAL. DIRETORIA DE DOCUMENTAÇÃO E CULTURA — Shakespeare sua vida e sua obra... Exposição organizada pela Diretoria de documentação e cultura e pelo Teatro do estudante de Pernambuco, com material cedido pelo Conselho Britânico... inaugurada aos 31 de maio de 1948, no Salão dos empregados do comércio de Pernambuco. Recife, Imp. oficial, 1949. 22 p. ilus.

1172

RIBEIRO, João — Shakespeare e Goethe. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 294. *Comœdia*, Natal 1949, p. 176.

Incidente pitoresco sobre a origem germânica de Shakespeare.

1173

RIBEIRO, Joaquim — Cervantes, fonte de Shakespeare. *Jornal*, 4 abr. 1948, revista [supl. lit.] p. 1.

1174

RIVERETO, Honório — Em defesa de Shakespeare (Memórias apresentadas ao Congresso espírita internacional de Paris — 1925) *Corr. Manhã*, 22 nov. 1925, p. 4.

Estudo da personalidade de Shakespeare através do espiritismo.

1175

ROMERO, Abelardo — Shakespeare e os meninos. *Dom Casmurro*, 17 agô. 1940, p. 5 (Outras mascaras) *Imparcial*, Rio de Janeiro, 21 jan. 1941, p. 4.

Artigo sobre a dificuldade dos meninos americanos de hoje em compreender a língua de Shakespeare.

1176

SCALA, Ângelo — Shakespeare: poeta latino. São Paulo, Loja do livro italiano [1938] 165 p.

1177

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro*, ano 9, n. 451/452, n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946. 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "William Shakespeare: as origens — infância e educação" por Sir Sidney Lee, p. 36-50; "O que há sobre Shakespeare" por David Hardman, p. 50-57; "Shakespeare" por Tobias Barreto, p. 58-69; "A lenda de Shakespeare" por Dante Constantini, p. 59-60; "Os plágios de Shakespeare" por George Maurevert, p. 61-62; "O renome de Shakespeare na Inglaterra" por Sir Sidney Lee, p. 62-69; "Shakespeare na cena" pela Condessa de Longworth Chambrun, p. 71-78; "Os criminosos na obra shakespeareana" por Enrico Ferri, p. 80-84; "Desenhos originais de Sir John Gilbert", p. 85-87; "Shakespeare na Inglaterra": clichés de intérpretes mises en scenes — cenários... p. 88-89; "O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare" por Edite Magarinos Tôres, p. 90-105; "Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do século passado e início deste", p. 94-106; "Shakespeare era católico?" por Charles Pichon, p. 106.

1178

SHAKESPEARE é dos nossos! *Rev. Brasil*, 3.^a fase, ano 3, n. 24, jun. 1940, p. 87 (Variedades)

Transcrição de um artigo publicado no jornal alemão "Frankfurter Zeitung", incorporando Shakespeare ao patrimônio cultural nazista.

1179

SHAKESPEARE em todo o mundo. *Comoedia*, Natal 1949, p. 84-177.

Vasta documentação shakespeariana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "O teatro de Shakespeare" de W. Bridge-Adams, p. 84-90; "Bacon contra Shakespeare" de K. W. Keller, p. 91-98; "Shakespeare em França" de Longworth Chambrun, p. 98-118; "O renome de Shakespeare em França" de Sir Sidney Lee, p. 118-121; "João Caetano e comentários sobre o teatro shakespeariano" de Pires de Almeida, p. 121-140; "Influxo de Shakespeare no Brasil" de Múcio Lcão, p. 141-142; "Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil", p. 142-144; "A interpretação na obra Shakespeareana" de Edite Magarinos Torres, p. 144-146; "O testamento de Shakespeare" de Sir Sidney Lee, p. 146-150; "Bibliografia da obra de Shakespeare", p. 150-157; "Shakespeare e a música" de Sérgio Brito, p. 157-171; "Os Hamletos femininos" de Múcio da Paixão, p. 172-173; "Músicas para as peças de Shakespeare" p. 174-175; "Shakespeare e Goethe" de João Ribeiro, p. 176; "Cronologia de Shakespeare", p. 177.

1180

SILVA, A. Casimiro da — Uma biografia de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 9 abr. 1950, 4.^a sec., p. 5.

Análise de diversas biografias existentes sobre Shakespeare, destacando a de Hesketh Pearson — A life of Shakespeare.

1181

SILVA, J. M. Pereira da — Poesia dramática em Inglaterra. In: *Conferencias populares*. Rio de Janeiro, Typ. Fluminense, 1876, ns. 8 e 10, agô. e out. 1876. p. 55-71 e 3-29.

1182

SILVIA, Maria — Um retrato de Shakespeare. *Vamos ler*, ano 9, n. 539, 28 nov. 1946, p. 14.

Transcrição de uma carta por D.L. Elman ao Sr. Jules Thomaz du Comte, sobre a autenticidade de um retrato de Shakespeare, feito por François Porbus.

1183

TEATRO do estudante. *Folha Manhã*, Recife, 27 out. 1951, ed. vespertina, p. 5 (Espetáculos. Teatro)

Nota sobre a próxima encenação do Otelo pelo TEP, seguida de ligeira referência a respeito da série de conferências a cargo de Samuel MacDowell, Gastão de Holanda e Willy Keller, em preparação ao espetáculo do TEP.

1184

287

T. S. ELIOT interpreta Shakespeare. *Anhembi*, ano 1, v. 1, n. 2, jan. 1951, p. 350-353 (Jornal de 30 dias)

Comentário a um ensaio de Eliot sobre Shakespeare.

1185

VERÍSSIMO, José — Tolstoi contra Shakespeare. In : *Veríssimo, J. — Homens e cousas estrangeiras*, 3.^a série, 1905-08. Rio de Janeiro, 1910. p. 231-248.

Crítica ao livro "Shakespeare" de Tolstoi, 2.^a ed. Paris, 1907.

1186

2. CONTROVÉRSIA

ALMEIDA, Filinto de — Os negadores de Shakespeare. In : *Almeida, F. — Co-lunas da noite*. Paris. Liv. Francesa e estrangeira [s. d.] p. 13-15.

1187

AMARAL JÚNIOR, Amadeu — O mistério Shakespeare. *Est. São Paulo*, 26 jun. 1940, p. 4. *J. Comérc.*, Recife, 2 jul. 1940, p. 7.

1188

A AUTORIA das obras de Shakespeare. *Rev. Brasil*, 3.^a fase, ano 2, n. 11, maio 1939, p. 86 (Notas e comentários)

1189

BERLINK, Cassius — A moldura de Shakespeare. *J. Comérc.*, 10 jan. 1926, p. 2.

A "moldura" é a tese Bacon-Shakespeare.

1190

CALDAS, Euclides — Shakespeare e a sua permanente atualidade... *Globo*, 31 dez. 1947, ed. final, 2.^a sec., p. 1, 8.

1191

CARPEAUX, Oto Maria — "Science — fiction" literária. *Diár. car.*, 4 jul. 1954, 2.^a sec., p. 2 (Letras e artes)

Comentários em torno da expressão "shakespearilogia", a propósito de uma crítica de Claude Roy, na obra "Le Commerce des classiques", sobre Abel Lefranc.

1192

CASCUDO, Luís da Câmara — O mysterio de Shakespeare. *Bol. Ariel*, ano 7, n. 5, fev. 1938, p. 119-131.

1193

CONSTANTINI, Dante — A lenda de Shakespeare. *Dom Casmurro*, ano 9, ns. 451/452 n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946, p. 59-61.

1194

CONTINUA em foco Shakespeare. *Letras e Artes*, 3 jun. 1951, p. 3.

Transcrição de uma notícia do "Figaro Litteraire" a propósito da questão da identidade de Shakespeare, posta em foco pelo livro de Abel Lefranc.

1195

DÁVILA, Carlos — Os nove Shakespeare. *Bol. Soc. bras. Aut. teat.*, Rio de Janeiro, n. 246, jul./set. 1948, p. 19. *Tarde*, 20 set. 1949, p. 3.

Artigo sobre a identidade do verdadeiro Shakespeare.

1196

- EULALIO, Joaquim — Sobre a identidade de Shakespeare. *J. Comérc.*, 1 jul. 1916, p. 4 (Leituras do tempo) 1197
- FRANCO, Cid — Quem foi ele? *J. São Paulo*, 15 set. 1946, p. 6 (Teatro)
- Pequena crônica sobre a identidade de Shakespeare. 1198
- GOMES, Eugênio — Quem foi Shakespeare? *Rev. Brasil*, 3.^a fase, ano 2, n. 13, jul. 1939, p. 109-111 (Resenha do mez) *Tarde*, 18 maio 1939, p. 3.
- Comentário ao artigo do professor P.S. Porehovshikov sobre autoria das peças de Shakespeare. 1199
- KELLER, K. W. — Bacon contra Shakespeare. *Diár. Not.*, 25 fev. 1945 [supl. lit.] p. 1, 7. *Comoedia*, Natal 1949, p. 91-89. 1200
- MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — Shakespeare, homem sem imaginação. *Nação*, Porto Alegre, 14 jul. 1940. *Vamos ler*, ano 5, n. 186, 22 fev. 1940, p. 3.
- Comentário e crítica sobre a verdadeira autoria das peças de Shakespeare. 1201
- O MISTÉRIO de Shakespeare. *Dom Casmurro*, 29 out. 1938, p. 6.
Sobre o documento de Fahyan, na controvérsia baconiana. 1202
- O MISTÉRIO Shakespeare. *Vamos ler*, ano 3, n. 90, 21 abr. 1938, p. 24 (Pano-rama literário)
- Comentário sobre as divergências de opiniões de crítica, incluindo alguns brasileiros, sobre a vida de Shakespeare. 1203
- MONIZ, Edmundo — Os detratores de Shakespeare. *Carioca*, ano 6, n. 287, 5 abr. 1941, p. 24. 1204
- MOURA, Paulo de Campos — O estilo de Bacon nas obras de Shakespeare. *Est. São Paulo*, 4 mar. 1940, p. 2, 3. 1205
- NOTA pitoresca da semana. *Corr. Manhã*, 11 jan. 1948, 2.^a sec., p. 8 (Livros — Notícias — Escritores — Fatos da semana)
- Péqueno comentário à controvérsia shakespeariana, renovada pelo crítico teatral inglês Percy Allen. 1206
- NOVAS descobertas sobre Shakespeare. *Letras e Artes*, 24 jun. 1951, p. 2.
- Sobre a questão da identidade de Shakespeare posta em foco pelo livro de Abel Lefranc "À la decouverte de Shakespeare". 1207

PEREIRA, Ernâni — Francis & William Shakespeare. *Est. Mato Grosso*, Cuiabá, 7 dez. 1940.

1208

A PROCURA de Shakespeare. O último livro de Abel Lefranc vem reacender um dos mais debatidos problemas da história literária. A tese em favor de Lord Derby. *Letras e Artes*, 8 abr. 1951, p. 9.

1209

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro*, ano 9, ns. 451/452 n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946, 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: “*William Shakespeare: as origens-infância e educação*” por Sidney Lee, p. 36-50; “*O que há sobre Shakespeare*” por David Hardman, p. 50-57; “*Shakespeare*” por Tobias Barreto, p. 58-59; “*A lenda de Shakespeare*” por Dante Constantini, p. 59-60; “*Os plágios de Shakespeare*” por George Maurevert, p. 61-62; “*O renome de Shakespeare na Inglaterra*” por Sir Sidney Lee, p. 62-69; “*Shakespeare na cena*” pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; “*Os criminosos na obra shakespeareana*” por Enrico Ferri, p. 80-84; “*Desenhos originais de Sir John Gilbert*”, p. 85-87; “*Shakespeare na Inglaterra*” clichés de intérpretes “mises em scenes” — cenários... p. 88-89; “*O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare*” por Edite Magarinos Tórres, p. 90-105; “*Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do século passado e início deste*”, p. 94-106; “*Shakespeare era católico?*” por Charles Pichon, p. 106.

1210

SILVA, A. Casimiro da — A controvérsia shakespeareana. *Corr. Manhã*, 30 out. 1949, 3.^a sec., p. 12.

1211

TÓRRES, Edite Magarinos — A interpretação na obra de Shakespeare. *Co-moedia*, Natal 1949, p. 144-146.

Artigo sobre a célebre controvérsia seguida de comentário sobre a interpretação de sua obra.

1212

VELHA questão — Shakespeare semi-analfabeto. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 12, n. 48, 12 dez. 1949, p. 152.

1213

3. ARTE DRAMÁTICA

ALMEIDA JÚNIOR, Antônio Ferreira de — *A embriaguez no teatro de Shakespeare*. São Paulo, 1939. 68 p. (Separata da Revista da Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo, v. 35, fasc. 1, p. 97-164)

1214

AMADO, Genolino — Shakespeare em tradução negra. In : *Amado, G. — Os inocentes do Leblon*. Rio de Janeiro, Globo [1946] p. 178-180.

Crônica ligeira sobre a capacidade da gente negra como intérprete de Shakespeare.

1215

CAMPOS, Paulo Mendes — Teatro e poesia. *Manchete*, n. 86, 12 dez. 1953, p. 22 (Conversa literária)

Artigo sobre a poesia no teatro shakespeariano.

1216

CARPEAUX, Oto Maria — Shakespeare e nós outros. *Diár. car.*, 10 out. 1954, 2.^a sec., p. 2.

Comentário sobre a tendência contemporânea da crítica shakespeariana, a propósito de um artigo do *Times Literary Supplement*, de 2 de julho de 1954, em que comenta as três tendências de interpretação : a realística, a poética e a dramatúrgica.

1217

CARPEAUX, Oto Maria — Shaw versus Shakespeare. *Est. Minas*, Belo Horizonte, 4 set. 1949, p. 1. *Jornal*, 4 set. 1949, Revista [supl. lit.] p. 1, 4.

Comentário a apreciação de Shaw sobre teatro o shakespeariano.

1218

A EVOLUÇÃO de uma tragédia shakespeareana. *J. Comérc.*, 14 fev. 1914, p. 2.

Sobre as diversas maneiras de interpretação do Hamlet, através dos tempos.

1219

GOMES, Eugênio — Um espectador de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 20 nov. 1954, p. 8 (Literatura e arte)

Comentário à obra "Shakespearean Playgoing", de Gordon Grosse, onde o autor analisa diversas apresentações de peças de Shakespeare, por ele assistidas.

1220

GOMES, Eugênio — Hamlet através dos tempos. *Corr. Manhã*, 7 fev. 1953, p. 7 (Literatura e arte)

Artigo sobre as diversas maneiras de levar a peça, tanto sob o ângulo de interpretação propriamente, quanto sob o ponto de vista de atualização de cenário, indumentária, etc., em diferentes épocas e países.

1221

GOMES, Eugênio — A poesia inglesa e o mar. *Letras e Artes*, 4 maio 1954, p. 1.

Entre outros que abordaram o tema, cita Shakespeare, lembrando o mar de "A Tempestade", "Ricardo III", "Henrique V" e de "A megera domada".

1222

HARNISCH, Hoffmann — Andaimos nos cenários shakespearianos. *Dionysos*, ano 1, n. 1, jun. 1949, p. 133-134.

Artigo com 2 ilustrações de cenários para Otelo e Henrique IV.

1223

JORDÃO, Vera Pacheco — A tragédia shakespeariana e a poética de Aristóteles. *J. Letras*, ano 5, n. 44, fev. 1953, p. 11-12.

1.º prêmio ao concurso de ensaios sobre teatro, sob o título "Prêmios Nicolau Carlos Magno", de 1953.

1224

KELLER, K. W. — Shakespeare no palco. *Jornal*, 6 maio 1945, revista [supl. lit.] p. 2.

Artigo sobre a parte cênica e vestuário para montagem das peças shakespearianas, ante a pergunta inicial do articulista: "Por que não se representa Shakespeare no Brasil?".

1225

LÚCIA, M. — Cenários e figurinos de Santa Rosa para "Noite de Reis", de Shakespeare... *Vamos ler*, ano 5, n. 200, 30 maio 1940, p. 32-33, 64-65.

Opiniões de Brutus Pedreira, diretor artístico do Grupo dos Comediantes, sobre os problemas para montagem de uma peça de Shakespeare, notadamente Noite de Reis.

1226

MACHADO, Aníbal — Teatro elizabetano (conferência feita a convite do Departamento cultural da Casa dos artistas, na Escola Nacional de Belas artes) *Dom Casmurro*, ano 4, n. 196, 19 abr. 1941, p. 7.

1227

MARTINS, Wilson — A tragédia. *Anhembi*, ano 4, v. 13, n. 39, fev. 1954, p. 537-543 (Livros de 30 dias)

Comentário e crítica a obra "A Tragédia", de Paulo Mendonça, onde o autor analisa entre outros trágicos, Shakespeare.

1228

MENDONÇA, Paulo — A tragédia, hipóteses e contradições surgidas na procura de uma definição. São Paulo, Anhembi, 1953. 135 p.

Analisa, entre outros trágicos, Shakespare.

1229

MENESES, Djacir — Uma faceta do teatro de Shakespeare. *Manhã*, 1 ago. 1944, p. 4.

Comentário a um ensaio de Almeida Júnior sobre o teatro de Shakespeare.

1230

MORAIS, Vinicius de — Gentle Shakespeare. *Aut. e Liv.*, 31 ago. 1941, p. 43, 46.

Análise da poética shakespeareana através da Canção de Ofélia e do Soneto 144.

1231

PIMENTEL, A. Fonseca — Os espectros na obra de Shakespeare. *Diár. Not.*, 18 jun. 1950, supl. lit., p. 1, 4.

"... Do sonho para a alucinação, eis o caminho percorrido pelos espectros de Shakespare, de Henrique VIII e Ricardo III a Macbeth. De Macbeth a Hamlet..."

1232

RIBEIRO, João — Shakespeare e o drama náutico. *Letras e Artes*, 4 maio 1952, p. 5.

Artigo sobre a contribuição de Shakespeare para a caracterização do drama náutico, através da peça Tempestade.

1233

RUBIM, Resende — O sobrenatural shakespeareano. *Dom Casmurro*, ano 4, n. 192, 22 mar. 1941, p. 3.

1234

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro*, ano 9, n. 451/452 n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946. 108 p. illus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "William Shakespeare: as origens-infância e educação" por Sir Sidney Lee, p. 36-50; "O que há sobre Shakespeare" por David Hardman, p. 50-57; "Shakespeare" por Tobias Barreto, p. 58-59; "A lenda de Shakespeare" por Dante Constantini, p. 59-60; "Os plágios de Shakespeare" por George Mauververt, p. 61-62; "O renome de Shakespeare na Inglaterra" por Sir Sidney Lee, p. 62-69; "Shakespeare na cena" pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; "Os criminosos na obra shakespeareana" por Enrico Ferri, p. 80-84; "Desenhos originais de Sir John Gilbert", p. 85-87; "Shakespeare na Inglaterra", clichés de intérpretes, "mises en scenes" — cenários... p. 88-89; "O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare" por Edite Magarinos Tórres, p. 90-105; "Retratos de famosas intérpretes ingleses do fim do século passado e início deste", p. 94-106; "Shakespeare era católico?" por Charles Pichon, p. 106.

1235

SHAKESPEARE em todo o mundo. *Comoedia*, Natal 1949, p. 84-177.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "O teatro de Shakespeare" de W. Bridge-Adams, p. 84-90; "Bacon contra Shakespeare" de K. W. Keler, p. 91-98;

"*Shakespeare em França*" de Longworth Chambrun, p. 98-118; "*O renome de Shakespeare em França*" de Sir Sidney Lee, p. 118-121; "*João Caetano e comentários sobre o teatro shakespeareano*" de Pires de Almeida, p. 121-140; "*Influxo de Shakespeare no Brasil*" de Múcio Leão, p. 141-142; "*Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil*" p. 142-144; "*A interpretação na obra de Shakespeare*" de Edite Magarinos Tórres, p. 144-146; "*O testamento de Shakespeare*" de Sir Sidney Lee, p. 146-150; "*Bibliografia da obra de Shakespeare*", p. 150-157; "*Shakespeare e a música*" de Sérgio Brito, p. 157-171; "*Os Hamletos femininos*" de Múcio da Paixão, p. 172-173; "*Músicas para as peças de Shakespeare*", p. 174-175; "*Shakespeare e Goethe*" de João Ribeiro, p. 176; "*Cronologia de Shakespeare*", p. 177.

1236

TÓRRES, Edite Magarinos — A interpretação na obra de Shakespeare. *Comœdia*, Natal 1949, p. 144-146.

Artigo sobre a célebre controvérsia seguido de comentário sobre a interpretação de sua obra.

1237

VARELA, Luís Nicolau Fagundes — O drama moderno. *Rev. acad.*, 27 maio 1860. In: *Cavalheiro, Edgard — Fagundes Varela*. São Paulo. Liv. Martins [s. d.] p. 74-76.

Estréia em letra de forma do poeta, Sustenta que "a quadra dos triunfos de Shakespeare é passada", etc. Entusiasta do teatro francês de feição romântica.

1238

ZENO, *pseud.* — Cartas de algures. *Est. São Paulo*, 20 dez. 1918. p. 3.

Comentários sobre o simbolismo e convenções nos teatros, entre eles, o teatro inglês no tempo de Shakespeare.

1239

4. PEÇAS

AIRES, Sérgio Cardoso — Shakespeare no mundo moderno. *Letras e Artes*, 11 maio 1952, p. 2.

A propósito da conferência de V.E. Blomfield, em 30 de abril de 1952, na Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa, sobre a atualidade dos temas de Shakespeare.

1240

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespeareano. In: *Ara-ripe Júnior. A. A. — Ibsen*. Porto, Lello & irmão, 1911. p. 49-99. *Corr. Manhã*, 19 maio 1913, p. 3 (Página literária)

Apanhado geral sobre as peças de Shakespeare, com algumas transcrições. No *Correio da Manhã*, transcrição parcial do artigo sob o título "Hamlet".

1241

CARPEAUX, Oto Maria — Grandes palavras. *Diár. car.*, 10 jun. 1951, 2.^a sec., p. 3, 4.

Sobre citações de Shakespeare em diferentes peças.

1242

CARPEAUX, Oto Maria — Shakespeare — a condição humana. *Cultura*, ano 1, n. 1, set./dez. 1948, p. 187-197.

Teorias críticas sobre diversas peças, notadamente *Macbeth* e *Medida por medida*.

1243

GOMES, Eugênio — Novos livros ingleses. *Leitura*, ano 3, n. 33, set. 1945, p. 24-25.

Comentário de livros de crítica sobre Shakespeare, entre outros a obra de E.M.W. Tillyard: "Shakespeare's history plays".

1244

GOMES, Eugênio — Shakespeare (notas de leitura) In: *Gomes, E. — Espelho-contra espelho; estudos e ensaios*. São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] p. 157-166.

Comentários à margem de alguns trechos de Shakespeare.

1245

MILANO, Atílio — Nas margens do meu Shakespeare. *Jornal*, 28 mar. 1954, revista [supl. lit.] p. 2.

1246

O MUNDO se volta para Shakespeare. *Il. bras.*, ano 26, n. 155, mar. 1948, p. 36 (Ilustração literária)

Comentário sobre o livro "Os dramas históricos de Shakespeare", de Eustace Manderille Wetenkall Tillyard.

1247

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro*, ano 9, ns. 451/452 n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946. 108 p. illus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "*William Shakespeare: as origens-infância e educação*" por Sir Sidney Lee, p. 36-50; "*O que há sobre Shakespeare*" por David Hardman, p. 50-57; "*Shakespeare*" por Tobias Barreto, p. 58-59; "*A lenda de Shakespeare*" por Dante Constantini, p. 59-60; "*Os plágios de Shakespeare*" por George Maurevert, p. 61-62; "*O renome de Shakespeare na Inglaterra*" por Sir Sidney Lee, p. 62-69; "*Shakespeare na cena*" pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; "*Os criminosos na obra Shakespeareana*" por Enrico Ferri, p. 80-84; "*Desenhos originais de Sir John Gilbert*", p. 85-87; "*Shakespeare na Inglaterra*", clichés de intérpretes, "mises en scenes" — cenários..., p. 88-89; "*O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare*" por Edite Magarinos Tôres, p. 90-105; "*Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do século passado e início deste*", p. 94-106; "*Shakespeare era católico?*" por Charles Pichon, p. 106.

1248

ANTÔNIO E CLEÓPATRA

SILVEIRA, Paulo da — A quimera do Nilo. *Jornal*, 31 maio 1953, revista [supl. lit.] p. 1, 9.

Comentário e crítica a peça Antônio e Cleópatra.

1249

HAMLET

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Conferências sobre o Hamleto. Rio de Janeiro, Typ. H. Brown, 1871.

Reunião das conferências de Ferreira de Araújo e de José Ricardo Pires de Almeida.

1250

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — Hamlet — Emanuel. *Gaz. Not.*, 26 jul. 1887, p. 1, 2; 19 set. 1887, p. 1, 2.

Estudo da peça Hamlet, motivado pela representação de Emanuel, na temporada de 1887, no Rio.

1251

ARAÚJO, Ferreira de — Conferência sobre o Hamleto. Rio de Janeiro, Typ. H. Brown, 1871.

Reunião das conferências de Ferreira de Araújo e de José Ricardo Pires de Almeida.

1252

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Badaladas. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 551, 2 jul. 1871, p. 4.402 (Badaladas)

Comentário e crítica ao discurso de Rossi sobre Shakespeare, notadamente sobre o Hamlet, em julho de 1871, no Rio de Janeiro.
Publicado sob o pseudônimo de Dr. Semana.

1253

CALADO, Antônio — Hamlet em quatro andares. *Corr. Manhã*, 25 jan. 1948, 2.^a sec., p. 1.

Artigo sobre a peça Hamlet, seguido de breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso na citada peça, levada pelo Teatro do Estudante, em 1948 no Rio.

1254

CONFERÊNCIA literária. *J. Comérc.*, 30 jun. 1871, p. 1.

Notícia sobre a conferência de Rossi — “Shakespeare — Hamleto”.

1255

COUTINHO, Lacerda — A lenda de Amletho. *Aut. e Liv.*, 13 dez. 1942, p. 279.

1256

ESTEVES, Albino — Problemas do Hamlet. *J. Comérc.*, 25 dez. 1940, p. 4. *Aut. e Liv.*, 19 nov. 1944, p. 270-271.

Estudo da peça e do personagem sob diversos aspectos, comentando entre outros estudos, o de José Antônio de Freitas sobre a personalidade do Hamlet.

1257

A EVOLUÇÃO de uma tragédia shakesperiana. *J. Comérc.*, 14 fev. 1914, p. 2.

Sobre as diversas maneiras de interpretação do Hamlet, através dos tempos.

1258

FERGUSSON, William, *pseud.* — Shakespeare — Hamleto, conferência do sr. E. Rossi. *J. Comérc.*, 2 jul. 1871, p. 5; 6 jul. 1871, p. 4; 9 jul. 1871, p. 2.

Crítica à conferência de E. Rossi.

1259

FRANCO, Armínio de Melo — A lenda de Hamlet e o castello de Kronborg. *Rev. amer.*, ano 4, v. 2, ns. 5/6, maio/jun. 1913, p. 309-318.

Relato de uma viagem a Elsenor e ao castelo de Kronborg, reportando-se o autor às origens do Hamlet.

1260

GOMES, Eugênio — “Hamlet”. *Leitura*, n. 19, jun. 1944, p. 29-30 (Novos livros ingleses)

Crítica à conferência realizada na Academia Britânica, pelo crítico C. S. Lewis: Hamlet the Prince or the Poem?

1261

GOMES, Eugênio — Hamlet através dos tempos. *Corr. Manhã*, 7 fev. 1953, p. 7 (Literatura e arte)

Artigo sobre as diversas maneiras de levar a peça, tanto sob o ângulo de interpretação propriamente, quanto sob o ponto de vista de atualização de cenário, indumentária, etc., em diferentes épocas e países.

1262

GOMES, Eugênio — Hamlet e os piratas. *Corr. Manhã*, 4 mar. 1951, 4.º cad., p. 1.

Comentário e crítica a obra "Hamlet & the pirats" de D.S. Savage, editado em Londres em 1950.

1263

GOMES, Eugênio — O pai de Hamlet. *Corr. Manhã*, 9 abr. 1950, 4.ª sec., p. 3.

Comentário e crítica à obra "Hamlet's father" de Richard Flatter, editada em Londres em 1949.

1264

GOMES, Eugênio — Sobre Hamlet. *Corr. Manhã*, 15 agô. 1948, 2.ª sec. p. 1; 29 agô. 1948, 2.ª sec., p. 3.

Artigo sobre a obra "On Hamlet" de Salvador de Madariaga.

1265

... UM HAMLET chinês. *J. Comérc.*, 27 mar. 1901, p. 3 (Varias notícias)

Uma passagem do filósofo chinês Cieang-tse, que viveu 3 séculos antes da era cristã, em que se mostra precursor do autor do Hamlet.

1266

UM HAMLET moderno. *Jornal*, 28 jul. 1949, p. 7 (Teatro)

Comentário e crítica ao artigo de Robert Kemp à peça "La terrasse du midi" de Maurice Clavel.

1267

HAMLETO. *Reforma*, 16 jun. 1871, p. 1 (Artes e letras)

Comentário à representação do Hamlet, por E. Rossi, no Teatro Lírico Fluminense, em junho de 1871, antecedido de um estudo sobre a peça.

1268

LEÃO, Múcio — Enrico IV. In: *Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 52-54.

Crítica comparativa entre o Enrico IV de Pirandello e o Hamlet de Shakespeare.

1269

I.YS, Edmundo — A legenda de Hamlet. *Globo*, 29 nov. 1944, ed. final, p. 4 (O Globo na sociedade)

A propósito dos debates do Curso de Férias de Teatro, realizados no Fênix, a 26 de novembro de 1944, em seguida a conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, sobre o Hamlet, o colunista lembra "alguns pontos pitorescos na história da famosa obra".

1270

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — O “Hamlet” pode ser mutilado? *Noite*, 23 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário a cortes feitos na peça Hamlet, por tradutores e artistas entre eles, Onestaldo de Pennafort, Tristão da Cunha e Lawrence Olivier.
Artigo assinado com a inicial R.

1271

MARTINS, Luís — Hamlet, crítico de teatro. *Anu. brasil. Lit.*, n. 1, 1937, p. 54.

Comenta a passagem do Hamlet, ato III, cena II, em que o príncipe da Dinamarca fala aos artistas sobre a arte de bem representar.

1272

MENDES, Oscar — Ser ou não ser. *Diário*, Belo Horizonte, 9 agô. 1953.

Comentários sobre a dúvida filosófica, a propósito do monólogo do Hamlet do qual transcreve a tradução de Domingos Ramos.

1273

MENDONÇA, Paulo — Hamlet: considerações e sugestões. *Est. São Paulo*, 18 maio 1948, p. 9 (Palcos e circos)

Comentário do Hamlet “sob o aspecto de seu parentesco com as antigas tragédias gregas, em particular com as Electra de Sófocles e Eurípedes e o Agamenon de Ésquilo”.

1274

MURAT, Luís — Hamleto. *Novidades*, Rio de Janeiro. 15 jul. 1887, p. 1 (Folhetim)

Por ocasião da representação do Hamlet, por Emanuel, em 14 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, do Rio de Janeiro, o autor comenta a peça shakespeariana.

1275

PATI, Francisco — Os amores de Hamlet e Ofélia. *Corr. paul.*, 10 nov. 1940, p. 4.

1276

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sobre algumas expressões do “Hamlet”. *Corr. paul.*, 16 maio 1954, p. 4 (Notas de poesia)

Comentário sobre a exegese de algumas passagens da tragédia.

1277

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sobre o soliloquio de Hamlet. *Corr. paul.*, 30 maio 1954, p. 4 (Notas de poesia).

Artigo em que rebate a opinião de Gondim da Fonseca, expressa em artigo publicado na Fôlha da Noite, de São Paulo, em 18 de maio de 1954, sobre trecho de sua tradução.

1278

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Uma tragedia da “Anagke”. *Corr. paul.*, 12 dez. 1954, p. 4 (Notas de poesia)

1279

301

RIBEIRO, Joaquim — Fonte portuguesa de Shakespeare. *Manhã*, 11 fev. 1945, p. 4.

Estudo sobre a provável origem portuguesa do monólogo "To be or not to be". Dá como fonte inspiradora, uma cantiga de Álvaro Barreto, do "Cancioneiro Geral" de Garcia de Resende.

1280

SANTOS, Manoel Higino dos — Pre-história do Hamlet shakespeariano. *Acaíaca*, n. 24, 1950, p. 47-50.

Estudo sobre as origens do Hamlet, desde a versão do poeta islandês Snæbyorn no século X, de François de Belleforest até a versão de Shakespeare.

1281

SHAKESPEARE e o "Hamlet" em que se baseou a imortal peça. *Letras e Artes*, 18 jan. 1948, p. 11.

1282

SILVEIRA, Paulo da — Hamlet e Baudelaire. *Jornal*, 12 jul. 1953, revista [supl. lit.] p. 1, 5.

Estudo sobre as influências de Hamlet em Baudelaire.

1283

SOUSA, João da Cruz e — Intuições. In : *Sousa, J. C. — Prosa*, São Paulo, ed. do Anuario do Brasil [1924] v. 2, p. 261-295.

Artigo em que, entre outras divagações, comenta Shakespeare e notadamente Hamlet

1284

HENRIQUE IV

BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça — O repudio de Sir John Falstaff. *Jornal*, 4 abr. 1948, revista [supl. lit.] p. 1, 7.

JÚLIO CÉSAR

1285

EULALIO, Alexandre — Noble Brutus. *Corr. Manhã*, 5 jun. 1954, p. 9.

Artigo sobre a peça Júlio César.

1286

LEÃO, Múcio — Um discurso político. In: *Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 80-82.

Comentário ao discurso de Marco Antônio diante do cadáver de César, na peça Júlio César.

1287

LINS, Alvaro — Brutus. In : *Lins, A. — Jornal de crítica*, 3.^a série. Rio de Janeiro, Liv. J. Olympio, 1944. p. 295-302.

Comentário sobre a atualidade do tema da peça Júlio César.

1288

OSCAR, Henrique — Shakespeare e a opinião pública. *Diár. Not.*, 31 jul. 1949, supl. lit., p. 2.

Comenta as passagens da peça Júlio César, mostrando as diversas reações do povo ante o desenrolar dos acontecimentos.

1289

SILVEIRA, Paulo da — Shakespeare e o punhal de Brutus. *J. Comérc.*, 21 maio 1953, p. 2; 28 maio 1953, p. 2; 4 jun. 1953, p. 2 (Folhetim. Ao correr da pena)

Três artigos de comentário e crítica ao artigo de Alvaro Lins "Brutus" sobre o problema histórico César — Brutus.

1290

MACBETH

CARPEAUX, Oto Maria — As bruxas e o porteiro. *Letras e Artes*, 11 agô. 1946, 2.^a sec., p. 1, 12.

1291

CARPEAUX, Oto Maria — A tragédia de Macbeth. *Jornal*, 26 jun. 1949, revista [supl. lit.] p. 1. *Diár. Pernamb.*, Recife, 10 jul. 1949, supl., p. 1, 6.

1292

GOMES, Eugênio — Um pássaro de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 29 abr. 1951, 4.^a sec., p. 1.

Comentário à tradução de Artur de Sales, a propósito do termo "martlet", pássaro dos jardins de Inverness, de que fala Banquó na peça Macbeth.

1293

KELLER, K. W. — "Macbeth" — Orson Welles. *Diár. car.*, 21 jan. 1945 [supl. lit.] p. 1.

A propósito da irradiação, pela Discoteca Pública do Distrito Federal, da adaptação de Macbeth por Orson Welles, o autor tece comentários sobre a peça e sobre a interpretação dada por Orson Welles.

1294

MEDIDA POR MEDIDA

CARPEAUX, Oto Maria — Um enigma shakespeariano. Exercício de literatura comparada. In : *Carpeaux, O. M. — A cinza do purgatório; ensaios*. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1942. p. 162-175.

Estudo de literatura comparada sobre a peça Medida por medida.

1295

NOITE DOS REIS

ROQUETE-PINTO, Edgar — Onde aparece Shakespeare... *Rev. Acad. brasil. Letras*, ano 28, v. 51, n. 175, jul. 1936, p. 350-352.

Comentário à expressão "Fools are as like husbands as pilchards are to herrings" usada na peça Noite dos Reis.

1296

OTELO

CASCUDO, Luís da Câmara — De Mearinke Teibê a Shakespeare. *Manhã*, 17 nov. 1944, p. 4.

Influência de uma lenda sobre a origem dos Uananas (indígenas da região da bacia Amazônica) nas peças *Otelo* (ato I, cena III) e *Tempestade* (ato III, cena III)

1297

PAIXÃO, Rodolfo — *Othello*. *Rev. Soc. Phenix lit.*, Rio de Janeiro, ano 2, n. 5, maio 1879, p. 96-100.

Crítica à peça *Otelo* citando e debatendo a crítica feita por Lamartine à mesma peça.

1298

REI LEAR

GOMES, Eugênio — *Rei Lear*. *Corr. Manhã*, 11 dez. 1949, 4.^a sec. p. 4, 7 (Letras inglesas) *Dionysos*, ano 3, n. 2, jun. 1952, p. 6-11.

Comentário e crítica às digressões em torno da peça.

1299

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Impressões de leitura — *O rei Lear*. *Paiz*, 22 jan. 1893, p. 1. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 300-301.

1300

OLINTO, Antônio — O “Jornal” de Gide, 1942-1959. — “O Rei Lear”. *Globo*, 16 jun. 1950, p. 5 (O Globo nas letras)

Comentário sobre a crítica de Gide ao *Rei Lear*.

1301

TEOBALDO — *O rei Lear*. *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 3 jul. 1879, p. 1 (Folhetim do *Cruzeiro* — Tutti frutti)

1302

RICARDO III

MURAT, Luís — *Ricardo III*, tragédia de Shakespeare. *Cid. Rio*, 29 mar. 1893, p. 1; 4 abr. 1893, p. 1.

Impressões sobre a peça *Ricardo III*.

1303

ROMEU E JULIETA

FESTIVAL Shakespeare... A conferência de Barbara Heliodora. *Corr. Manhã*, 13 maio 1949, p. 21 (Teatro)

Comentário e alguns trechos da conferência de Bárbara Heliodora sobre *Romeu e Julieta*, realizada no Teatro Fênix, a 12 de maio de 1949.

1304

PENNAFORT, Onestaldo de — Shakespeare e Camões. *Dom Casmurro*, 5 out. 1940, p. 4 (Mascaras)

Estudo crítico sobre a latinidade, quanto ao aspecto linguístico, de certos trechos de Romeu e Julieta.

1305

A SIGNIFICAÇÃO do "Festival Shakespeare"... *Corr. Manhã*, 7 maio 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia sobre a conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça Bueno sobre Romeu e Julieta, a ser realizada, no dia 12 de maio de 1949, no Teatro Fenix, seguida de debates para explicar Shakespeare, suas peças e personagens.

1306

SOUSA, Cláudio de — Como Romeu e Julieta morreram. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 14, n. 52, 12 mar. 1951, p. 29-33.

Artigo apresentando a verdade histórica de Girolamo Della Corte, e as versões dadas por Luigi da Porta, Artur Brooke e Shakespeare, sobre a morte de Romeu e Julieta.

1307

A TEMPESTADE

CASCUDO, Luís da Câmara — De Mearinke Teibê a Shakespeare. *Manhã*, 17 nov. 1944, p. 4.

Influência de uma lenda sobre a origem dos Uananas (indígenas da região da bacia Amazônica) nas peças Oteló (ato I, cena III) e Tempestade (ato III, cena III)

1308

FERREIRA, Tito Lívio — De Montaigne a Shakespeare. *Pensamento e Arte*, São Paulo, 1 agô. 1954, p. 1, 12.

Estudo sobre as origens da peça Tempestade.

1309

FRANCO, Afonso Arinos de Melo — Reingresso em velho tema. *Manhã*, 4 jan. 1942, p. 4, 8.

Artigo sobre as ligações de Shakespeare com o indianismo brasileiro, manifestadas na obra "Tempestade", apresentando Caliban como um índio do Novo Mundo.

1310

FRANCO, Afonso Arinos de Melo — A tempestade, de Shakespeare. In: *Franco, A. A. M. — O índio brasileiro, e a revolução francesa*. Rio de Janeiro, Liv. J. Olympio, 1937, p. 202-206.

Relação de Caliban — anagrama de canibal — com o indígena brasileiro, etc.

1311

305

GOMES, Eugênio — Shakespeare e o Brasil. *Diár. Not.*, 23 agô. 1936, supl. p. 1, 2.

Comentário sôbre a única passagem da obra *Tempestade* que se relaciona de algum modo com o Brasil.

1312

TIMON DE ATENAS

LEÃO, Múcio — Timon de Atenas. *In : Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 72-74.

Estudo das origens da peça *Timon de Atenas*, baseando-se no estudo biográfico que Plutarco dedicou a Marco Antônio.

1313

5. PERSONAGENS

ATAÍDE, Austregésilo de — Ofélia e Margarida... *Cruzeiro*, ano 21, n. 40, 23 jun. 1949, p. 5.

1314

AZEVEDO, Aluísio — Hamleto. *Paiz*, 23 jun. 1895. *Letras e Artes*, 11 jan. 1948, p. 11. In: *Azevedo, A. — O touro negro (crônicas e epistolário)* Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1944, p. 78-83.

Precedendo a crítica à interpretação de Novelli no "Hamlet", quando de sua estada em 1895, no Rio, um estudo sobre o personagem Hamlet. Em *Letras e Artes* o artigo foi publicado sob o título — "Uma admirável interpretação de Shakespeare" havendo engano quanto à data da temporada de Novelli, no Rio de Janeiro.

1315

BARBOSA, Júlio — Julieta e Ofélia. *Diár. Pernamb.*, Recife, 6 nov. 1949, p. 6 (Teatro)

Juízo crítico sobre as duas heroínas shakespearianas.
Artigo assinado com as iniciais "J.B."

1316

BILAC, Olavo — Quatro heroínas de Shakespeare. In: *Bilac, O — Conferências literárias*. 2. ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1930. p. 313-346. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 292-294, 299.

Sobre Ofélia, Cordélia, Desdêmona e Julieta, com transcrição de trechos das peças.

1317

BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça — O repúdio de Sir John Falstaff. *Jornal*, 4 abr. 1948, revista [supl. lit.] p. 1, 7.

1318

CALADO, Antônio — Hamlet em quatro andares. *Corr. Manhã*, 25 jan. 1948, 2.^a sec., p. 1.

Artigo sobre a peça Hamlet, seguido de breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso, levada pelo TEB em 1948.

1319

CARPEAUX, Oto Maria — Romeu, Julieta e outras personagens. *Diár. Pernamb.*, Recife, 5 jun. 1949, supl. p. 1, 6.

1320

O DIÁRIO íntimo de "Hamlet". Uma fantasia de Maurice Baring. Onde o jovem príncipe da Dinamarca se encontra com Fausto e D. Quixote. O hábito da simulação e um torneio de esgrima. *Letras e Artes*, 22 abr. 1951, p. 9, 10.

A respeito do romance de Maurice Baring, dando ensejo a um estudo entre a psicologia do personagem, na criação de Shakespeare e na imaginação do romancista.

1321

DÓRIA, Gustavo — O "Hamlet" e Fialho de Almeida. *Globo*, 8 set. 1951, ed. final, 2.^a sec., p. 4 (O Globo nos teatros)

Transcrição de impressões de Fialho de Almeida sobre o Hamlet, precedida de breve introdução do colunista.

1322

FATO raro no Brasil: o julgamento de um personagem. "Hamlet" e o Curso de férias de teatro. *Noite*, 23 nov. 1944, 1 ed., p. 9.

Notícia sobre a conferência a ser realizada por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, no encerramento do Curso de Férias de Teatro, a 26 de novembro de 1944, sobre o Hamlet, que será seguida de um debate no qual tomarão parte: Álvaro Lins, Hélio Tys, Ziembinsky, Simões Coelho, Vieira de Melo, Sadi Cabral, Santa Rosa, Brutus Pedreira e Nelson Rodrigues.

1323

FREITAS, José Bezerra de — O Hamlet de Antônio Nobre. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 13, n. 51, 12 set. 1950, p. 152-154 (Notas diversas)

Comentário ao livro de Josué Montelo.

1324

GERSON, Brasil — Romeu, Julieta e outras pessoas... *Vamos ler*, ano, 2 n. 45, 10 jun. 1937, p. 3.

Comentário e crítica à crônica de Genolino Amado: Julieta, Shakespeare e o século XX.

1325

GOMES, Eugênio — Ariel e Caliban. *Folha car.*, 4 fev. 1944, ed. final, p. 5.

1326

GOMES, Eugênio — Otelo. *Corr. Manhã*, 10 set. 1950, supl. lit. p. 5.

1327

GRIECO, Agripino — Hamlet, um enigma psíquico e fisiológico. In: *Grieco, A. — Estrangeiros*. 2. ed. rev. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1947. p. 198-210.

Parte dedicada à tradução de Tristão da Cunha e parte à teoria de que Hamlet era mulher.

1328

GUANABARA, Alcindo — A propósito de Shakespeare. *Novidades*, Rio de Janeiro, 2 ago. 1887, p. 1 (Folhetim) *Aut. e Liv.*, 17 jan. 1943, p. 38, 42.

O autor, em resposta a um artigo de Valentim Magalhães, na A Semana, analisa Hamlet. Publicado sob o pseudônimo de Aranha Minor.

1329

GUANABARA, Alcindo — Teias de aranha. *Novidades*, Rio de Janeiro, 3 ago. 1887, p. 2.

A propósito da questão levantada entre Alcindo Guanabara e Valentim Magalhães, suscitada por um artigo do primeiro sobre Hamlet.
Publicado sob o pseudônimo de Aranha Minor.

1330

GUIMARÃES, Jaime Duarte — Hamlet, uma introdução às categorias kierkegaardianas. *Cultura*, ano 3, n. 5, dez. 1952, p. 53-65.

1331

“HAMLET” julgado no Curso de férias de teatro. *Globo*, 18 nov. 1944, p. 5 (O Globo nos teatros)

Notícia sobre a conferência a ser realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, a 26 de novembro de 1944, sobre o Hamlet.

1332

HAMLET julgado no Curso de férias de teatro. *Jornal*, 28 nov. 1944, 2.^a sec., p. 3 (Teatro)

Pequeno comentário sobre a conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, no encerramento do Curso de Férias de Teatro, realizada a 26 de novembro de 1944, sobre o Hamlet e sobre o debate que a ela se seguiu com Alvaro Lins, Sadi Cabral, Santa Rosa e Brutus Pedreira, entre outros.

1333

UM HERÓI shakespeariano julgado por intelectuais brasileiros... *Globo*, 25 nov. 1944, ed. final, p. 11.

Notícia sobre a conferência a ser realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça.

1334

“HISTÓRIA e caráter de Hamlet”. *Diário*, Belo Horizonte, 24 jun. 1954.

Pequeno comentário sobre o próximo lançamento do livro de Manuel Hígino dos Santos “História e caráter de Hamlet”.

1335

A IDENTIDADE de Othello. *J. Brasil*, 15 jul. 1907, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário a uma notícia circulada em Milão (13 de julho de 1905) sobre a verdadeira identidade de Othelo.

1336

IRAJÁ, Helena de — Mulheres de Shakespeare. *Vamos ler*, ano 9, n. 439, 28 dez. 1944, p. 48-49.

Pequeno estudo sobre as heroínas de Shakespeare.

1337

JULGAMENTO de Hamlet. *Relatório da Casa do estudante do Brasil*, 1944, p. 86 —

Notícia sobre a conferência realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, no encerramento do Curso de Férias de Teatro, em 26 de novembro de 1944, sobre o Hamlet havendo depois um debate onde tomaram parte: Alvaro Lins, Hélio Tys, Ziembinsky, Simões Coelho, Renato Vieira de Melo e Sadi Cabral.

1338

O JULGAMENTO de Hamlet no Curso de férias de teatro, pela primeira vez no Brasil um herói shakespeareano julgado em público. *Diár. car.*, 17 nov. 1944.

Notícia sobre a próxima conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, a ser realizada no Fênix, a 26 de novembro de 1944, sobre o Hamlet.

1339

LAMEGO, Luís — A psicologia mórbida através da literatura. *Rev. Acad. Letras*, ano 4, n. 22, jun. 1940, p. 7-14.

Discorre sobre diversos personagens literários, entre eles alguns de Shakespeare, caracterizados por qualquer desequilíbrio mental.

1340

LEÃO, Múcio — Porcia. In : *Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 75-79.

Estudo da personagem Pórcia da peça Júlio César.

1341

LEÃO, Múcio — A suprema tragédia do amor. In : *Leão, M. — Emoção e harmonia*. Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 68-71.

Paralelo entre os personagens Antônio e Cleópatra e Romeu e Julieta, tendo como tema o amor.

1342

LEITE, Luísa Barreto — Teatro. *Leitura*, nov. 1944, p. 50-51.

A propósito da conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça sobre o Hamlet, comenta o público que a ela compareceu.

1343

LIMA, Eldonor Magalhães — Relações da psicanálise com a literatura. *Rev. Acad. paraense Letras*, Belém, v. 6, mar. 1954, p. 99-111.

Entre outras figuras literárias analisa Hamlet.

1344

LIMA FILHO, Azevedo — Loucos e semi-loucos na literatura. *Imprensa*, Rio de Janeiro, 7 mar. 1912, p. 4; 11 mar. 1912, p. 4; 24 mar. 1912, p. 4.

Estudo de algumas personagens shakespeareanas: Hamlet, Macbeth, Otelo, Rei Lear, etc.

1345

MELO, A. L. Nobre de — Atualidade de Shakespeare. *Letras e Artes*, 11 jun. 1950, p. 6, 7, 10.

Estudos dos personagens Júlio César, Hamlet, Ofélia, Macbeth e Otelo através a psicologia moderna.

1346

MELO, Renato Vieira de — O julgamento de Hamlet. *Vamos ler*, ano, 9, n. 435, 30 nov. 1944, p. 21 (Panorama literário. Negrita)

Comentário à conferência realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, a 26 de novembro de 1944, sobre o caráter de Hamlet.

1347

MENDONÇA, Paulo — Creon e Macbeth. *Anhembi*, ano 1, v. 3, n. 8, jul. 1951, p. 368.

1348

MEYER, Augusto — Nota sobre Hamlet. *Corr. Manhã*, 7 mar. 1948, 2.^a sec., p. 1.

1349

MILLIET, Sérgio — Correspondência. *Est. São Paulo*, 15 jun. 1948, p. 8 (Correspondência) In: *Milliet, S. — Diário crítico, 1948-1949*. São Paulo, 1950. v. 6, p. 114-115.

Análise de Brutus na peça Júlio César.

1350

MONTELO, Josué — O Hamlet de Antônio Nobre. Rio de Janeiro [Departamento de imprensa nacional] 1950. 36 p. (Separata da revista *Cultura*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 3, maio/agô. 1949, p. 141-177)

1351

NEVES, Sílvio — "Readings on the character of Hamlet" — Claude C. B. Williamsom. *Cultura*, ano 4, n. 6, dez. 1954, p. 234-235.

Comentário ao livro, que é uma reunião em volume, do que já se escreveu sobre o caráter de Hamlet, desde 1661 até 1947.

1352

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Hamlet. *Diár. mercant.*, São Paulo, 24 jul. 1887, p. 1.

Artigo sobre a personalidade de Hamlet.

1353

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 28 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário à divergência de opiniões surgida entre um seu artigo anterior e o cronista teatral da "Bruxa" sobre a naturalidade dos personagens de Shakespeare.
Artigo assinado com a inicial G.

1354

OLIVEIRA, Valdir — Hamlet — o homem através da personagem. *Tarde*, 4 fev. 1950, p. 5.

1355

PATI, Francisco — O julgamento de Othello. *Corr. paul.* 18 set. 1938, p. 4.

Artigo analisando a personalidade de Otelo.

1356

PATI, Francisco — Shakespeare através de Louis Gillet. *Corr. paul.*, 27 out. 1940, p. 4.

O artigo não menciona Louis Gillet, é antes um estudo à personalidade e ao tipo de Hamlet.

1357

PATI, Francisco — "Shakespeare — dramaturgo de homens". *Corr. paul.*, 6 jan. 1950, p. 4.

Comentário à citações emitidas sobre as heroínas de Shakespeare.

1358

PRADO, Décio de Almeida — Temporada francesa. *Est. São Paulo*, 15 jun. 1950, p. 6 (Palcos e circos)

A guisa de apresentação da peça Hamlet, a ser levada a 15 de junho, pela Companhia Jean-Louis Barrault, no Teatro Municipal de São Paulo, transcreve alguns trechos do livro de Jean Louis Barrault "A propos de Shakespeare et du théâtre", na parte em que comenta o Hamlet.

1359

ROSA, Venceslau — Os grandes rebeldes de Shakespeare. *Corr. Manhã*, 28 mar. 1948, 2.^a sec., p. 2.

Artigo sobre diversos personagens shakespearianos, entre eles, Hamlet, Rei Lear, Otelo, Macbeth.

1360

ROSA, Venceslau — Shakespeare na versão de Bilac. *Carioca*, ano 13, n. 710, 12 maio 1949, p. 3, 58.

Comentário e crítica ao estudo de Bilac sobre as quatro heroínas de Shakespeare — Ofélia, Cordélia, Desdêmona e Julieta — com transcrição de trechos das peças.

1361

SANTOS, Nestor Vitor dos — Um livro de Hello. In: Santos, N. V. — *A crítica de ontem*. Rio de Janeiro, Leite Ribeiro, 1919, p. 133-139.

Comentários sobre Shakespeare e suas criações especialmente o Hamlet, a propósito do estudo de Hello: "Hamlet em ópera", capítulo da obra "O século, os homens e as idéias".

1362

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro*, ano 9, ns. 451/452 n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946. 108 p. illus.

Vasta documentação shakespeariana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "William Shakespeare: as origens — infância e educação" por Sir Sidney Lee, p. 36-50; "O que há sobre Shakespeare" por David Hardman, p. 50-57; "Shakespeare" por Tobias Barreto, p. 58-59; "A lenda de Shakespeare" por Dante Constantini, p. 59-60; "Os plágios de Shakespeare" por George Maurevert, p. 61-62; "O renome de Shakespeare na Inglaterra" por Sir Sidney Lee, p. 62-69; "Shakespeare na cena" pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; "Os criminosos na obra shakespeariana", por Enrico Ferri, p. 80-84; "Desenhos originais de Sir John Gilbert", p. 85-87; "Shakespeare na Inglaterra", clichês de intérpretes, "mises en scenes" — cenários ... p. 88-89; "O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare" por Edite Magarinos Tôres, p. 90-105; "Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do século passado e início deste", p. 94-106; "Shakespeare era católico?" por Charles Pichon, p. 106.

1363

SILVEIRA, Paulo da — Cícero no drama de Shakespeare. *Jornal*, 17 maio 1953, revista [supl. lit.] p. 1.

Estudo de Cícero como personagem no drama Júlio César.

1364

SOUSA, Rivadávia de — Ofelia... seria honesta? *Rev. Globo*, 23 out. 1948, p. 20 (Escritores e livros)

1365

TORRES, Edite Magarinos — O mito e a tradição de Shakespeare — as mulheres no mundo encantado de Shakespeare. *Dom Casmurro*, ano 9, ns. 451/452, n. esp. sobre Shakespeare, 1.^a parte, dez. 1946, p. 90-105.

1366

6. MÚSICA

BRITO, Sérgio — Shakespeare e a musica (Notas para um estudo) *Comoedia*, Natal 1949, p. 157-171.

Estudo abordando os temas : Shakespeare como inspiração musical; A música no teatro de Shakespeare; As canções de Shakespeare.

1367

COSTA, J. Rêgo — Shakespeare na música. *Cruzeiro*, ano 26, n. 50, 25 set. 1954, p. 44 (Música)

A propósito das diversas peças de Shakespeare postas em música.

1368

MÚSICAS para as peças de Shakespeare. *Comoedia*, Natal 1949, p. 174-175.

Transcrição de trechos musicais de canções antigas, introduzidas por Shakespeare no teatro, na voz dos personagens de suas peças.

1369

7. REFLEXOS DE SHAKESPEARE (ALUSÕES, EPÍGRAFES, PARAFRASES, ETC.)

ALMEIDA, Gregório de — Sursum corda. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 13, 9 abr. 1871, p. 8.

Poesia com alusão a Julieta e a Romeu.
Assinada com as iniciais G. de A.

1370

ALMEIDA, Guilherme de — "Words, words, words"... (Shakespeare) *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 8, n. 30, 12 jun. 1945, p. 5-6.

Crônica

1371

ALVES, Antônio de Castro — Boa noite. In: *Alves, A. C. — Obras completas...* Introdução e notas de Afranio Peixoto. São Paulo, Comp. ed. nacional, 1938. v. 1, p. 106-108.

Poesia do livro "Espumas flutuantes", com epígrafe em francês da peça "Romeu e Julieta", refletindo a atmosfera do jardim de Capuleto: "Veux-tu donc partir? Le jour est encore éloigné..."

1372

ALVES, Antônio de Castro — O phantasma e a canção. In: *Alves, A. C. — Obras completas...* Introdução e notas de Afranio Peixoto. Rio de Janeiro, Comp. ed. nacional, 1938. v. 1, p. 63-66.

Poesia do livro "Espumas flutuantes", com epígrafe de Byron, influência da figura do Rei Lear.

1373

ANDRADE, Mário de — As enfiaduras do Ipiranga (oratório profano) In: *Andrade, M. — Paulicea desvairada...* São Paulo, Casa Mayença, 1922. p. 119-140.

Poesia com a epígrafe "O, woe is me/ To have seen what I have seen, see what I see!"

1374

ARAGÃO, Egas Moniz Barreto de — Resposta a Hamlet In: *Aragão, E. M. B. — Poemas escolhidas*. Lisboa, Ressurgimento editora, 1928. p. 90-91.

Paráfrase. Poema datado de 1897.
Publicado sob o pseudônimo de Pethion de Vilar.

1375

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Advertencia da primeira edição. In: *Assis, J. M. M. — Ressurreição*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 5-7.

"Minha idéia ao escrever êste livro foi por em ação aquele pensamento de Shakespeare :
"Our doubts are traitors, / And make us lose the good we oft might win, / by fearing to attempt."

Pensamento tirado da peça Medida por medida.

1376

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Capítulo] XXV. In: *Assis, J. M. M. — Helena*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 261-272.

Alusão shakespeariana na frase: "Ela enganou seu pai, diz Brabantio a Otelo, há de enganar-te a ti também."

1377

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Capítulo] LXXXII. In: *Assis, J. M. M. — Quincas Borba*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 181-184.

Transcrição de uma frase de A Tempestade: "Vai, Ariel, traze aqui os teus companheiros, para que eu mostre a êste casal alguns feitiços da minha feitiçaria".

1378

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Capítulos] CVI, CLXVIII, CLXIX. In: *Assis, J. M. M. — Quincas Borba*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 229-230; p. 356; p. 356-359.

Capítulos do romance Quincas Borba em que parodia a frase de Hamlet: "Há entre o céu e a terra, Horácio, muitas coisas mais do que sonha a vossa vã filosofia".

1379

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Capítulo] CIX. In: *Assis, J. M. M. — Quincas Borba*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 237-238.

Citação da frase de Polonius, no Hamlet: "Desvario embora, lá tem seu método".

1380

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Capítulo] CXLIII. In: *Assis, J. M. M. — Quincas Borba*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 308.

Transcrição da frase de Otelo: "Oh! minha bela guerreira!"

1381

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Capítulo] VI. In: *Assis, J. M. M. — Yaya Garcia*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 82-102.

Alusão a expressão usada por Lady Macbeth: "out, damned spot".

1382

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — O caminho de Damasco. In: *Assis, J. M. M. — Historias romanticas*, Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 187-193.

Capítulo X da história do mesmo nome em que aparece a frase de Hamlet: "There is the rub".

1383

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Carta] a José de Alencar. *In : Assis, J. M. M. — Correspondencia, colligida e annotada por Fernando Nery.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 21-34.

Em sua famosa carta a José de Alencar sobre Castro Alves, Machado de Assis assinala que, quando naquela cena, Luís depara a filha já cadáver, e tomando-a nos braços, prorrompe em exclamações e soluços, o que ocorre é a cena do Rei Lear, última da tragédia, carregando nos braços Cordélia morta.

1384

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A cartomante. *In : Assis, J. M. M. — Varias historias.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 7-24.

Conto com várias referências à passagem do Hamlet em que este diz a Horácio : “que há mais coisas no céu e na terra do que sonha a nossa filosofia”.

1385

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — O conego ou metaphysica do estylo. *In : Assis, J. M. M. — Varias historias.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 257-267.

Conto com a frase de Romeu e Julieta: “Julieta é o sol... ergue-te lindo sol”.

1386

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — Chronicas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 286-291.

Crônica datada de 1 de dezembro de 1877 em que, além da frase, “that is the question” cita ainda do célebre monólogo “to take arms against a sea of troubles”.

1387

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 209-213.

Crônica datada de 15 de janeiro de 1893, contendo uma alusão a Iago, com a transcrição da frase “Put money in thy purse”.

1388

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 276-280.

Crônica datada de 23 de abril de 1893, em que parodia as palavras de Hamlet : “words, words, words”, para o linguajar carioca : boatos, boatos, boatos.

1389

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 317-321.

Crônica datada de 2 de julho de 1893, em que parodia Hamlet com a expressão : “Há entre o palácio do conde dos Arcos e a rua do Ouvidor muitas bocas mais do que cuide a vossa inútil estatística”.

1390

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 371-376.

Crônica datada de 17 de setembro de 1893, em que confronta os encontros fortuitos de Romeu e Julieta com os suscitados por dois anúncios nos jornais da época.

1391

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 17-22.

Crônica datada de 11 de fevereiro de 1894, em que transcreve a expressão de Hamlet : “Mas há também entre o céu e a terra, Horácio, muitas coisas mais do que sonha a vã filosofia”.

1392

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 26-32.

Crônica datada de 25 de fevereiro de 1894, em que faz alusões a ilha de Prospero e a personagens de *A Tempestade*, como Calibã, Ariel e Miranda.

1393

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 122-127.

Crônica datada de 8 de julho de 1894, em que se reporta as frases de Hamlet: “to be or not be, that is the question” e “words, words, words.”

1394

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 261-267.

Crônica datada de 13 de janeiro de 1895, em que parodia a frase de Ricardo III : “Um cavalo! um cavalo! Meu reino por um cavalo!”. Esta frase foi novamente parodiada em outra crônica, datada de 12 de abril de 1896.

1395

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 380-385.

Crônica datada de 30 de junho de 1895, em que cita a frase de Tulus no Coriolano : “My rage is gone / and I am struck with sorrow...”

1396

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 50-55.

Crônica datada de 24 de novembro de 1895, em que cita a frase de Hamlet a Ofélia : “Faze-te monja; para que queres ser mãe de pecadores?” a propósito da celeuma levantada, em Pôrto Alegre, pela entrada para o convento de uma moça.

1397

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 76-82.

Crônica datada de 29 de dezembro de 1895, em que cita a expressão de Hamlet : “the rest is silence”, a propósito do suicídio de Raul Pompéia.

1398

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] In : *Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 103-108.

Crônica datada de 2 de fevereiro de 1896, em que cita a frase de Laertes: “Já tens água demais pobre Ofélia; saberei reter as minhas lágrimas”.

1399

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 169-175.

Crônica datada de 3 de maio de 1896, em que transcreve a frase de Hamlet: "Agora não; seria mandá-lo para o céu".

1400

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 242-247.

Crônica datada de 2 de agosto de 1896, em que se reporta por diversas vezes ao conselho de Iago: "Mete dinheiro na bolsa".

1401

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 306-312.

Crônica datada de 18 de outubro de 1896, em que, comentando o problema do saneamento no Rio de Janeiro, além do muito citado *words, words, words*, cita outra frase de Hamlet: "Se o sol pode fazer nascer bichos em cachorro morto..."

1402

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 359-366.

Crônica datada de 20 de dezembro de 1896, em que cita a frase de Hamlet: "há mais coisas entre o céu e a terra do que sonha a nossa vã filosofia"

1403

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Curta história. *In : Assis, J. M. M. — Contos fluminenses.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 393-399.

Conto que reflete os efeitos da temporada de Rossi no Rio, com referências a personagens por ele representados, notadamente Romeu e Julieta.

1404

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — O espelho. *In : Assis, J. M. M. — Papéis avulsos.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 259-276.

Conto com uma alusão a Shylock: "Nunca mais verei o meu ouro, diz ele a Tubal; é um punhal que me enterra no coração".

1405

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Evolução. *In : Assis, J. M. M. — Relíquias de casa velha.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 125-135.

Conto com a expressão de Romeu e Julieta: "Que valem nomes? A rosa, como quer que se lhe chame, terá sempre o mesmo cheiro".

1406

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Lágrimas de Xerxes. *In : Assis, J. M. M. — Páginas recolhidas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 117-129.

Conto em que se imagina "um curioso diálogo" que Romeu e Julieta tivessem travado com Frei Lourenço, antes do casamento.

1407

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Letra vencida. *In : Assis, J. M. M. — Relíquias de casa velha.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 266-286.

Conto com alusão a 2.^a cena do balcão do Romeu e Julieta.

1408

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — La marchesa de Miramar. *In : Assis, J. M. M. — Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 89-92.

Poesia do livro Faleas inspirada em Macbeth através da citação: "Tu serás rei, Macbeth".

1409

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A morte de Ophelia. *In : Assis, J. M. M. — Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 227-228.

Poesia do livro Faleas parafraseada do ato IV, cena VII do Hamlet — cena em que a rainha narra a Laertes a morte de Ofélia.

1410

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Na Tijuca. *In : Assis, J. M. M. — Memórias posthumas de Braz Cubas.* 4. ed. Rio de Janeiro, H. Garnier, [1899] p. 82-85.

Citação da frase shakespeariana: "Que bom é estar triste e não dizer coisa nenhuma!", de Como quizeres.

1411

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — No alto. *In : Assis, J. M. M. — Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 398.

Poesia em que menciona a figura de Ariel, subentendendo-se Calibã na "figura má!".

1412

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — No espaço. *In : Assis, J. M. M. — Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 202-205.

Poesia do livro Faleas onde o autor imagina um diálogo entre as almas de Romeu e de Lovelace.

1413

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Othelo. *In : Assis, J. M. M. de — Dom Casmurro.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 388-390.

Capítulo CXXXV do romance onde o personagem Bentinho ou Dom Casmurro é mostrado sob a ação do ciúme, de maneira mais aguda, após assistir a uma representação de Othelo.

1414

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Pobre Finoca ! *In : Assis, J. M. M. — Contos fluminenses.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 401-423.

Conto com a seguinte frase: "The table is full" de Macbeth.

1415

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Uma ponta de lago. *In: Assis, J. M. M. — Dom Casmurro*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 198-201.

Capítulo LXII do romance *Dom Casmurro*.

1416

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Quando ella falla. *In: Assis, J. M. M. — Poesias completas*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 86.

Poesia do livro *Falenas* com a epigrafe: "She speaks! O speak again, bright angel!"

1417

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Uma reforma dramatica. *In: Assis, J. M. M. — Dom Casmurro*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 229-230.

Capítulo LXXII de *Dom Casmurro* em que se reporta a Otelo e Desdêmona, transcrevendo o trecho de Otelo ante o Conselho de Veneza: "Ela amou o que me affligira, eu amei a piedade dela".

1418

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A scena do cemiterio *In: Assis, J. M. M. — Páginas recolhidas*. Rio de Janeiro, Garnier editora [1900] p. 247-253. *In: Assis, J. M. M. — A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 94-100.

Crônica datada de 3 de junho de 1894, em que o episódio da 1.^a cena do 5.^o ato do *Hamlet*, (entre os coveiros) é lembrada a propósito das consequências do Encilhamento no Rio de Janeiro.

1419

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Uma senhora. *In: Assis, J. M. M. — Historias sem data*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 165-179.

Conto com uma alusão a expressão usada por Lady Macbeth: "out damned spot! out!"

1420

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A sombra de Banquo. *In: Assis, J. M. M. — Histórias romanticas*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 223-228.

Capítulo VII da história: "Quem não quer ser lobo...". em que o autor se utiliza de uma imagem literária da peça *Macbeth*.

1421

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Terpsichore. *In: Assis, J. M. M. — Esaú e Jacob*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 173-181.

Capítulo XLVIII do romance *Esaú e Jacó* em que o personagem Batista houve vozes de feitiçeras com palavras "análogas às que saudaram Macbeth" comparando ainda a reação de sua mulher com a de lady Macbeth.

1422

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — To be or not to be. *In: Assis, J. M. M. — Contos fluminenses*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 261-291.

Conto, como o título indica, inspirado em *Hamlet*.

1423

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Tristeza. *J. Famílias*, agô. 1866. p. 247-249.

Poesia com a epígrafe de Otelo: ... "Ah! pobre criança! Triste ludíbrio de funesta estrêla!"

1424

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — "Tu serás feliz, Bentinho!" *In: Assis, J. M. M. — Dom Casmurro*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 302-305.

Capítulo C do romance *Dom Casmurro* em que faz a transposição de "Tu serás rei, Macbeht!" para — "Tu serás feliz, Bentinho!"

1425

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Os vermes. *In: Assis, J. M. M. — Dom Casmurro*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 54.

Capítulo XVII de *Dom Casmurro* em que se sente a transposição do diálogo, do 4.º ato do *Hamlet*, entre *Hamlet* e o Rei.

1426

AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de — Alfredo Musset. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 276-320.

Várias alusões a Shakespeare e suas criações.
Publicado em "Estudos literários".

1427

AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de — Anima mea. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 66-70.

Poesia com a epígrafe de Henrique VI, parte III, ato II, cena V, em "Lira dos vinte anos".

1428

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Anjinho. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional. 1942. t. 1, p. 18-21.

Poesia com a epígrafe do *Hamlet*, ato V, cena I, em "Lira dos vinte anos".

1429

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Ao meu amigo J. F. Moreira no dia do enterro de seu irmão. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 320-322.

Ecoss do monólogo "To be or not to be".
Publicado em "Poesias diversas".

1430

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Bohemios, acto de uma comedia não escripta. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 157-185.

Alusões a Shakespeare e Falstaff.
Publicado em "Lira dos vinte anos".

1431

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — A cantiga do sertanejo. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 26-30.

Poesia com a epígrafe do Mouro de Veneza, ato V, cena I, em "Lira dos vinte anos".

1432

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Carta sôbre a actualidade do theatro entre nós. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 388-391.

Referência a Shakespeare e suas criações. Frisa que, no Brasil, "se o povo sabe o que é o Hamlet e o Otelo, deve-se ao reflexo gelado de Ducis".
Publicado em "Estudos literários".

1433

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Cartas. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 476-477, 487-488.

Cartas dirigidas a Luís Antônio da Silva Nunes a propósito da imitação, em verso, do 5.º ato do Otelo, que o poeta havia feito.

1434

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — O conde Lopo (poema) *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 411-608.

Epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1435

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Discurso pronunciado na sessão da instalação da Sociedade academica Ensaio philosophico a 9 de maio de 1850. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2 p. 416-427.

Alusões a Shakespeare e suas criações.

1436

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — É ella! É ella! É ella! É ella! *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 194-195.

Poesia com alusão a Otelo, em "Lira dos vinte anos".

1437

AZEVEDO, Manoel Álvares de — A harmonia. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 71-73.

Poesia com alusões a Desdêmona e a Ofélia, em "Lira dos vinte anos".

1438

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Ideias íntimas, fragmento. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1. p. 146-156.

Na 1.^a estrofe, a significativa frase "Basta de Shakespeare". O poema contém outras alusões não menos expressivas: "Junto do leito meus poetas dormem / O Dante, a Bíblia, Shakespeare e Byron / Na mesa confundidos".
Publicado em "Estudos literários".

1439

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — George Sand. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 250-275.

Várias alusões a Shakespeare e suas criações.
Publicado em "Estudos literários".

1440

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Literatura e civilização em Portugal. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2. p. 250-275.

Várias alusões a Shakespeare e suas criações.
Publicado em "Estudos literários".

1441

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — O livro de Fra Gondicario. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 165-238.

Poesia e prosa com epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1442

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Lucano. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 241-249.

Alusões a Otelo e a Iago.
Publicado em "Estudos literários".

1443

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Macario. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 3-84.

Alusões a Shakespeare e a algumas de suas criações. No prefácio condena a imitação de Ducis, chamando-a de "bastarda", verdadeira castração do Otelo, de Shakespeare.

1444

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Necrologia de Feliciano Coelho Duarte. In: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional. 1942. t. 2, p. 428-430.

Epígrafe do Hamlet, ato V, cena II.

1445

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Noite na taverna. In: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942, t. 2, p. 85-164.

Prosa com epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1446

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — O poema do frade. In: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 329-410.

Epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1447

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Por ocasião da morte de João Baptista da Silva Pereira, estudante do quinto anno, em S. Paulo, no dia 15 de setembro de 1851. In: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 431-432.

Discurso com a epígrafe: "To be or not to be".

1448

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Prefácio. In: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 127-129.

Prefácio da segunda parte da "Lira dos vinte anos" com citações a personagens shakespearianos.

1449

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Scismar. In: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 15-16.

Poesia com uma epígrafe de "Romeu e Julieta", ato II, cena II.
Publicada em "Lira dos vinte anos".

1450

BILAC, Olavo — A canção de Romeu. In: *Bilac, O. — Poesias*. 24. ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. p. 125-127.

Poesia do livro "Sarças de fogo".

1451

BILAC, Olavo — Midsummer's night's dream. In: *Bilac, O. — Poesias*. 24. ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. p. 140.

Poesia do livro "Alma inquieta".

1452

BILAC, Olavo — Othelo — *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 1 (Parnaso) *Semana*, ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 261. *Aut. e Liv.*, 28 dez. 1941, p. 451. In: *Constantino, Antônio* — Olavo Bilac, estudante em S. Paulo. *Rev. brasil.*, ano 1, n. 1, jun. 1941, p. 186. In: *Pontes, Elói* — *A vida exuberante de Olavo Bilac*. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944, v. 1. p. 126-127.

Soneto em francês, dedicado a Giovanni Emanuel, datado de 5 de agosto de 1887, pelo seu desempenho no Othelo.

1453

BOLETIM de Ariel. Rio de Janeiro, 1931-1938.

Mensário publicado sob a orientação de Agripino Grieco, Gastão Cruls e Lúcia Miguel Pereira demonstrando pelo título a sua influência shakespeariana.

1454

BRITO, Alvaro de — Ler ou não ler. *Bol. bibliogr. brasil.*, v. 2, n. 6. nov/dez. 1954, p. 207.

Conforme confessa o autor: "É evidente a paródia a Shakespeare ("To be or not to be...")

1455

CAMPOS, Humberto de — Poemas amazônicos. In: *Campos, H. — Poesias completas, 1903-1931*. 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio [1935] p. 167-188.

Coletânea de poesias com a epígrafe de Macbeth, ato V: "As I did stand my watch upon the hill ... and anon, methought, / The wood began to move..."

1456

CAMPOS, Humberto de — Punhado de cinza. In: *Campos, H. — Poesias completas, 1903-1931*. 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio [1935] p. 265.

Poesia de "Origens e metamorfoses" com uma referência a Hamlet.

1457

CAMPOS, Humberto de — Tumulto final. In: *Campos, H. — Poesias completas, 1903-1931*. 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio [1935] p. 295-310.

Coletânea de poesias com a epígrafe do Rei Lear, ato IV: "Louder, the music there!"

1458

CAMPOS, Humberto de — Vitória régia. In: *Campos, H. — Poesias completas, 1903-1931*. 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio [1935] p. 231-251.

Coletânea de poesias com a epígrafe do Hamlet, ato V: "Sweets to the sweet".

1459

CARVALHO, Aderbal de — Ante o busto de Shakespeare. *Rev. amer.*, ano 2, v. 1, n. 6, jun. 1911, p. 600. In: *Carvalho, A. — Ephemeris*. Maranhão, Liv. Universal, 1894, p. 53-54.

Poesia dedicada a Shakespeare.

1460

CARVALHO, Reis — Shakespeare. *Bol. inform. Clube positivista*, Rio de Janeiro n. 72, 10 set. 1954, p. 1.

Poesia.

1461

CARVALHO, Ronald de — O espelho de Ariel... Rio de Janeiro, A. Pinto (Anuario do Brasil) [1923] 319 p.

Ensaio tendo na capa e na folha de rosto a epígrafe: "Fine apparation. My quaint Ariel... The Tempest, Shakespeare".

1462

CORREIA, Raimundo — Julieta. In: *Correia, R. — Poesias completas...* Organização, prefácio e notas de Múcio Leão. São Paulo, Comp. ed. nacional [1948] v. 2, p. 149. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 301.

Soneto da série "Perfis românticos" no livro "Sinfonias".

1463

CORREIA, Raimundo — Ofélia. In: *Correia, R. — Poesias completas...* Organização, prefácio, e notas de Múcio Leão. São Paulo, Comp. ed. nacional [1948] v. 2, p. 142.

Soneto da série "Perfis românticos" no livro "Sinfonias".

1464

COSTA, Pinto — Duvida. *Acaiaca*, n. 52, jul. 1953, p. 155.

Poesia cujo trecho: "Crer ou não crer — eis o fatal dilema. Que a razão me apresenta a todo instante..." denota a influência shakespeariana.

1465

CRUZ FILHO — Sonho de uma noite de verão. *Rev. Acad. Letras*, ano 6, n. 43, jan./fev. 1943, p. 32.

Poesia.

1466

CUNHA, Tristão da — Um homem que escrevia histórias. In: *Cunha, T. — Histórias do bem e do mal*. Rio de Janeiro, Edição da Sociedade Felipe d'Oliveira, 1936. p. 123-157.

Intercala-se no conto, breve narrativa humorística sob o título "O Cheique — Spir".

1467

DELFINO, Luís — A angustia do infinito. In: *Delfino, L. — A angustia do infinito*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti. 1936. p. 145-176.

Poesia com a epígrafe de Troilus e Cressida "Love, love, nothing but love, still more!"

1468

DELFINO, Luís — Carlos Comes. In: *Delfino, L. — Poemas*. Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do Commercio, 1928. p. 127-136.

Poesia com a epígrafe de King John: "A noble boy! Who would not do thee right?"

1469

329

- DELFINO, Luís — Come in. In : *Delfino, L. — Intimas e aspacias*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1935. p. 22.
- Soneto com uma citação à figura de Ofélia: ... "até que num luar surgiste, ondeando/
Na mortal palidez de Ofélia douda!"...
- 1470**
- DELFINO, Luís — O conselho de Hamleto. In : *Delfino, L. — Algas e musgos*. Rio de Janeiro, Pimenta de Mello & cia. [s. d.] v. 1, p. 220.
- Soneto inspirado na cena em que Hamlet aconselha Ofélia a ir para um convento.
- 1471**
- DELFINO, Luís — Fatalidade. In : *Delfino, L. — Atlante esmagado (poesias lyricas)* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. p. 25-46.
- Referência a diversos personagens shakespearianos, entre outras figuras literárias.
- 1472**
- DELFINO, Luís — A fornarina. — In : *Delfino, L. — A angustia do infinito*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. p. 83-104.
- Referência a diversos personagens shakespearianos, entre outras figuras literárias.
- 1473**
- DELFINO, Luís — A grande sombra (Castro Alves) In: *Delfino, L. — Rosas negras*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1938. p. 203.
- Poesia com a epígrafe de Hamlet, ato I, cena V: "... Speak; I am bound to hear".
- 1474**
- DELFINO, Luís — Immortalidades, livro de Helena. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1941. 269 p.
- Livro com a epígrafe dos Sonetos: "Love is my sin..."
- 1475**
- DELFINO, Luís — Mãos de Lady Macbeth (soneto) In : *Delfino, L. — Rosas negras*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1938. p. 16.
- 1476**
- DELFINO, Luís — O meu universo. In : *Delfino, L. — Intimas e aspacias*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1935. p. 118.
- Soneto com a epígrafe dos Sonetos: "To.../... behind a dream".
- 1477**
- DELFINO, Luís — A noiva do cadaver. In : *Delfino, L. — Atlante esmagado (poesais lyricas)* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. p. 195-208.
- Poesia com a epígrafe de King John "O, if thou teach me to believe this sorrow. / Teach thou this sorrow how to make me die. / And let belief and life encounter so / As doth the fury of two desperate men / which in the very meeting fall and die!"
- 1478**

- DELFINO, Luís — Ophelia (soneto) *In: Delfino, L. — Algas e musgos.* Rio de Janeiro, Pimenta de Mello & cia. [s. d.] v. 1, p. 63. *Aut. e Liv.*, 17 maio 1942, p. 248. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 299.
- 1479
- DELFINO, Luís — Phantasia sobre alguma cousa. *In: Delfino, L. — Posse absoluta.* Rio de Janeiro, Grafica Guarany, 1941. p. 23-28.
- Poesia com a epígrafe da Comédia dos erros: "He that commends me to mine own content / Comends me to the thing I cannot bet. I to world am like a drop of water / who, falling there to find his fellow forth, / Unseen, inquisitive, confounds himself".
- 1480
- DELFINO, Luís — Spes morta. *In: Delfino, L. — Posse absoluta.* Rio de Janeiro, Grafica Guarany, 1941. p. 7-9.
- Poesia com a epígrafe do Romeu e Julieta: "Arise fair sun..."
- 1481
- DELFINO, Luís — To be, or not to be. *In: Delfino, L. — Poemas.* Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do Commercio, 1928. p. 121-123.
- Poesia com a epígrafe de Hamlet: "To die, — to sleep; / To sleep! perchance to dream ay, there's the rub..."
- 1482
- DIAS, Antônio Gonçalves — Fantasma. *In: Dias, A. G. — Poesias completas...* Ed. rigorosamente revista, com um pref. de M. Nogueira da Silva. Rio de Janeiro, Zelio Valverde, 1944. v. 2, p. 58-62.
- Poema inspirado na passagem do Hamlet citada em epígrafe: "There are more things in heaven and earth, Horatio, / Than are dreamt of in your philosophy."
- 1483
- DIAS, Antônio Gonçalves — Harpejos. *In: Dias, A. G. — Poesias completas...* Ed. rigorosamente revista, com um pref. de Josué Montello. Rio de Janeiro, Zelio Valverde, 1944. v. 1, p. 102-104.
- Poesia com a epígrafe: "Sweetest music..."
- 1484
- DIAS, Antônio Gonçalves — O que mais dói na vida. *In: Dias, A. G. — Poesias completas...* Ed. rigorosamente revista, com um pref. de Josué Montello. Rio de Janeiro, Zelio Valverde, 1944. v. 1, p. 114-116.
- Poema inspirado numa passagem falsificada de Shakespeare citada em epígrafe sem outra indicação: "I cannot but remember such things were / And were most dear to me".
- 1485
- FREITAS, Alcides — Hamlet. *In: Pinheiro, João — Literatura piauhycense, esboço histórico.* Theresina, Imp. oficial, 1937. p. 256.
- Poesia do livro de versos "Noturno", ainda inédito.
- 1486

GOMES, Eugênio — Bambuais. In: *Carvalho Filho, Aloisio de — Coletânea de poetas bahianos*. Rio de Janeiro, Ed. Minerva Ltda. 1951. p. 166.

Poesia com alusão a Hamlet.

1487

GOMES, Eugênio — O drama “Leonor de Mendonça”. *Corr. Manhã*, 23 out. 1954, 1.º cad., p. 7 (Literatura e arte)

Fixa a influência de Otelo na peça de Gonçalves Dias.

1488

GOMES, Eugênio — Influências inglesas em Machado de Assis. Bahia [Imp. Regina] 1939. 63 p.

No capítulo IV o autor comenta as diversas influências de Shakespeare na obra de Machado de Assis.

1489

GOMES, Eugênio — Machado de Assis, influências inglesas. II. Shakespeare. In: *Gomes, E. — Espelho contra espelho, estudos e ensaios*. São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] p. 16-29.

Indica e comenta os diversos ecos e reflexos do pensamento shakespeariano na obra do romancista brasileiro.

1490

GUIMARAENS Alfonsus de — Lendo Shakespeare: Soneto de Romeu, Soneto de Ofelia, Soneto de Otelo, Soneto de Desdemona. In: *Guimaraens, A. — Poesias*. Ed. dirigida e revista por Manuel Bandeira... [Rio de Janeiro] Ministério da educação e saúde, 1938. p. 329-331. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 301.

1491

HADDAD, Jamil Almansur — Influências inglesas. Shakespeare. In: *Haddad, J. A — Revisão de Castro Alves*. São Paulo, Ed. Saraiva, 1953. v. 3, p. 134.

Indica a influência de Shakespeare em Castro Alves: cena do balcão do Romeu e Julieta no poema “Boa Noite” e a figura do Rei Lear em “O fantasma e a canção”.

1492

JOBIM, Danton — Figura shakespeariana. *Diár. car.*, 22 agô. 1954. p. 1.

Crônica sobre a situação política brasileira, mencionando as figuras do Rei Lear e de Macbeth.

1493

LEÃO, Múcio — Influxo de Shakespeare no Brasil. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943; p. 1. *Comoédia*, Natal 1949. p. 141-142.

Estudo sobre as traduções feitas no Brasil e a influência exercida pelas mesmas.

1494

LEITE, Gervásio — Hamlet. *Rev. Acad. Matogr. Letras*, Cuiabá, ano 16/17. t. 21/24, 1948/49, p. 103.

Poesia.

1495

LINS, Álvaro — Shakespeare e o Brasil. In : *Lins, A. — Jornal de crítica. 2 série.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1943. p. 175-184.

Influência do teatro shakespearcano na evolução teatral de diversos países.

1496

LISBOA, Henriqueta — Ofélia. *Fôlha Minas*, Belo Horizonte, 5 agô. 1951, supl., p. 1. In : *Lisboa, H. — Poemas*. Belo Horizonte, Ed. João Calazans [1951] p. 31-32.

Faz parte do livro "Flor da morte".

1497

MACHADO, Amélia Cármen — Shakespeare não está só. *Diár. Minas*, Belo Horizonte, 27 jun. 1954, supl. lit., p. 1, 4.

A propósito de uma frase extraída do ato II, cena I, de Antônio e Cleópatra: "So find we profit by losing of our prayers" "Este é um pensamento — diz a autora do artigo — que me tem servido em todos os momentos".

1498

MAGALHÃES, Valentim — A noite de S. João In : *Magalhães, V. — Rimário, 1878-1899*. Paris, Aillaud & cia., 1900. p. 12.

Poesia com referência a Ofélia.

1499

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — Horácio ou Polonius? *Diár. Not.*, 25 jul. 1954. p. 3.

Crônica sobre a situação política brasileira.

1500

MATTIOLI, Nazinha — Hamlet. In : *Rio Grande do Sul. Pontifícia universidade católica. Centro Acadêmico Santo Tomás de Aquino — Antologia poética...* [Canoas, Ed. La Salle] 1951. p. 57-60.

Poesia inspirada em Hamlet.

1501

MELO, Sérvulo de — Hamlet em Botafogo. *Diár. Not.*, 5 jul. 1953, supl. lit., p. 2.

1502

MENESES, Tobias Barreto de — Manifestação ao dr. J. Mariano. In : *Meneses, T. B. — Discursos*. Rio de Janeiro, Laemmert & cia., 1900. p. 135-148.

Comenta a passagem em que Hamlet aponta uma nuvem a Polônio atribuindo a este, enganosamente, a qualidade de "fiel companheiro de Hamlet".

1503

MESQUITA, José de — Distrição. *Rev. Acad. matogr. Letras*, Cuiabá, ano 14, t. 27/28, 1946. p. 210.

Soneto da série "Roteiro da felicidade" com a epígrafe: "Good wine needs no bush" de "Como quiseses", ato V, cena IV.

1504

MIRANDA, Veiga — Ariel e Caliban... *In : Miranda, V. — Alvares de Azevedo.* São Paulo [Revista dos Tribunaes] 1931, p. 155-157.

No capítulo VII, o autor estuda o prefácio à "Lira dos vinte anos" em que Alvares de Azevedo cita Shakespeare.

1505

MONTEIRO, Domingos — Ser ou não ser... *Letras e Artes*, 24 maio 1953, p. 10.

Poesia cujo trecho "Ser ou não ser? / O tormento/ Do príncipe da Escandinávia/ Ganha em mim novo sentido / Que não tem sentido algum..." denota a influência shakespeariana.

1506

MURAT, Luís — A arte. — *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho editores, 1890. v. 1, p. 247-251.

Poesia com uma referência a Julieta: "Aves que vão cantar ao balcão de Julieta".

1507

MURAT, Luís — Cordelia. *Rev. il.*, ano 15, n. 589, maio 1890, p. 2. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho editores, 1890. v. 1, p. 209-210.

Dois sonetos inspirados na personagem shakespeariana, dedicados "a minha filha" sendo que na Revista Ilustrada só saiu o 1.º.

1508

MURAT, Luís — Cordelia. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895, v. 2, p. 7-9.

Poema inspirado na personagem shakespeariana.

1509

MURAT, Luís — Depois do Calvario. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895, v. 2, p. 27-30.

Poesia com uma referência a Shakespeare.

1510

MURAT, Luís — Dies irae. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 193-196.

Poesia com alusões a personagens shakespearianos.

1511

MURAT, Luís — O distico de Dante. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 223-226.

Poesia com uma alusão a Macbeth: "Com as fúrias de Macbeth a boca me coseste..."

1512

MURAT, Luís — Duplo aspecto. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895, v. 2, p. 117-118.

Poesia com uma alusão à Ofélia: "Uma lágrima à Ofélia e um beijo á Sulamita".

1513

MURAT, Luís -- Entre o céu e o tumulto. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 177-180.

Poesia com alusões a personagens shakespearianos.

1514

MURAT, Luís — Hymno ao amor. *In : Murat, L. — Ondas,* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 143-147.

Poesia com alusões a personagens shakespearianos, entre outras figuras literárias.

1515

MURAT, Luís — Miranda. — *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 235-237.

Poesia inspirada no personagem feminino de "A Tempestade".

1516

MURAT, Luís — Moeda por moeda. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 179-180.

Poesia com uma referência a Calibã e Miranda, personagens de "A Tempestade".

1517

MURAT, Luís — A musica (n'um festival) *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 127-128.

Poesia com uma referência a Julieta: "Como a branca Julieta ao balcão da varanda".

1518

MURAT, Luís — Ondas. Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890-1895. 2 v.

O v. I com epígrafe do "Sonho de uma noite de verão", ato V, cena I.

1519

MURAT, Luís — Palavras à morte. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 175-176.

Poesia com referência a Shakespeare: "No mármore que encobre a cinza aos Capuletos..."

1520

MURAT, Luís — A pergunta da sombra. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 277-279.

Poesia com uma alusão a Shakespeare.

1521

MURAT, Luís — Ao pessimista. Apemanto. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores. 1890. v. 1, p. 145-147.

Poesia com alusão a Julieta: "Virão gemer e rir as Julietas loucas".

1522

MURAT, Luís — Prefácio. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1. p. v-vii.

Prefácio com referências a Shakespeare e Hamlet.

1523

MURAT, Luís — A queda do anjo. *In : Murat, L. — Ondas,* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 35-39.

Poesia com uma referência a Hamlet: "Poetas! Grandes na dor, Hamletos silenciosos..."

1524

MURAT, Luís — Resposta do violino. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 271-276.

Poesia com alusões a personagens shakespearianos.

1525

MURAT, Luís — A roda de Ixion. *In: Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 19-21.

Poesia com uma referência a Shakespeare, entre outros escritores e a Hamlet, entre outras figuras literárias.

1526

MURAT, Luís — Os rouxinoes do coração. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 73-81.

Poesia com referência a diversos personagens literários, entre eles, Julieta.

1527

MURAT, Luís — Sanie universal. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 69-75.

Poesia com alusões a diversos personagens shakespearianos.

1528

MURAT, Luís — Sonho apocalyptico. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 149-152.

Poesia com alusões a personagens shakespearianos, entre outras figuras literárias.

1529

MURAT, Luís — A tarantula. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 185-188.

Poesia com uma referência a Ofélia: "Colhem-se rosas, como Ofélia, e rindo..."

1530

MURAT, Luís — Treva. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 201-204.

Poesia com uma referência a Shakespeare.

1531

MURAT, Luís — A tristeza do cahos. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 263-284.

Poesia com alusões a várias figuras literárias, entre elas, personagens shakespearianos.
1532

MURAT, Luís — Última esperança. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 15-18.

Poesia com uma referência a Hamlet: "... como Hamlet a canção dos dous coveiros".
1533

MURAT, Luís — Velhice do amor. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores 1890. v. 1, p. 119-120.

Poesia com referências a Hamlet e a Julieta.
1534

MURAT, Luís — Vendo-a rezar. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 257-260.

Poesia com uma referência a Ofélia: "Oh! segredos de Ofélia as rosas assustadas..."
1535

MURAT, Luís — Visão. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 261-263.

Poesia com uma referência a Julieta.
1536

MURAT, Luís — Uma visão. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 31-36.

Poesia com alusão a Julieta.
1537

MURAT, Luís — Volta ao eremiterio. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 197-200.

Poesia com referência a personagens shakespearianos.
1538

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Album de Caliban. Rio de Janeiro, Laemmert & cia., 1897. 2v.

Histórias brejeiras, picantes, publicadas sob o pseudônimo de Calibã utilizado pelo escritor para as suas produções desse gênero, inclusive na imprensa.
1539

OLIVEIRA, Alberto de — Canção de Ariel. *In : Oliveira, A. — Poesias, 1.^a parte* Ed. definitiva com juízos criticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso. Rio de Janeiro, Garnier, 1900. p. 304-305.

1540

OLIVEIRA, Alberto de — A ilha de Sycorax. *In: Oliveira, A. — Meridionaes.* Com uma introdução de Machado de Assis. Rio de Janeiro, Typ. da Gazeta de Notícias, 1884. p. 45-46.

Poesia sobre a "Tempestade" incluída em "Santuários".

1541

OLIVEIRA, Alberto de — A janela de Julieta. *In: Oliveira, A. — Poesias, 1.ª parte.* Ed. definitiva com juízos críticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso. Rio de Janeiro, Garnier, 1900. p. 31.

Poesia em "Meridionais".

1542

OLIVEIRA, Alberto de — Ao luar de Verona. *In: Oliveira, A. — Poesias, 1.ª parte.* Ed. definitiva com juízos críticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso. Rio de Janeiro, Garnier, 1900. p. 105-106.

Dois sonetos em "Sonetos e poemas".

1543

OLIVEIRA, Alberto de — Por montes e valles. *In: Oliveira, A. — Meridionaes.* Com uma introdução de Machado de Assis, 1883. Rio de Janeiro, Typ. da Gazeta de Notícias, 1884. p. 91-166.

Segunda parte do livro de poesias "Meridionais", com a epígrafe de Shakespeare: "Por montes e vales, por monte e vales!", contendo 25 poesias.

1544

OLIVEIRA, Alberto de — Tempestade. *In: Oliveira, A. — Poesias, 2.ª série (1898-1903)* Rio de Janeiro, H. Garnier, 1906. p. 91-94.

Poesia.

1545

OLIVEIRA, Eurico Olímpio de — Caveira. *In: Barros, Olegario de — Apresentando um poeta. Rev. Acad. matogr. Letras.* Cuiabá, 2 (3/4) jan./dez. 1934, p. 61.

Poesia.

1546

ORNELAS, Manoelito d' — Vozes de Ariel. Porto Alegre, Globo, 1939. 145 p.

1547

PASSOS, Guimarães dos — As you like it (poesia) *Bruxa*, Rio de Janeiro, ano n. 24, 17 jul. 1896. p. 2-3.

Sugestão lírica do título da peça shakespeariana, simplesmente.

1548

POMPÉIA, Raul de Ávila — Hamlet. *Aut. e Liv.*, 21 dez. 1941, p. 409.

1549

PONGETI, Henrique — Hamlet no Catete. *Manchete*, n. 122, 14 agô. 1954, p. 1.

Crônica sobre a situação política brasileira.

1550

PRATES, Homero — Morte de Ariel. Rio de Janeiro, 1947. 74 p.

Poesias.

1551

RAMOS, Alberto Ferreira — Prosas de Ariel. Rio de Janeiro, Ariel editora, 1936. 143 p.

Ensaaios, glosas, aforismos.

1552

RAMOS, Manuel Lopes de Carvalho — Shakespeare. In : *Ramos, M. L. C. — Os genios*. Goyaz [Porto, Typ. de Arthur José de Souza & irmão] 1895. p. 81-82.

Poesia dedicada a Shakespeare.

1553

RANGEL, Alberto — Ariel. In: *Rangel, A. — Livro de figuras*. Tours, Typ. E. Arrault & cia., 1921. p. 175-179.

Meditação fantasista sobre o símbolo shakespeareano.

1554

RIBEIRO NETO, Oliveira — A noiva de Hamlet. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 11, n. 44, 12 dez. 1948. p. 62.

Poesia da trilogia : "Três poemas de sol na montanha".

1555

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Morrer... dormir... In : *Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... esboço biographico e seleção de Xavier Pinheiro*. Rio de Janeiro, Ed. da Revista de língua portugueza [1926?] p. 168-169. *Aut. e Liv.*, 22 agô. 1943, p. 104.

Soneto inspirado no monólogo : "To be or not to be", traduzido pelo autor.

1556

Sales, Artur de — Os pharoes de Hamleto. In: *Sales, A. — Poesias*. Bahia, Imp. oficial, 1920.

1557

SALGADO, Plínio — To be or not to be (monólogo de Hamleto — Shakespeare) *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 2, n. 7, 12 set. 1939, p. 75-77.

Poesia parafraseada do monólogo.

1558

SAMPAIO, Ortigão — Fantasia sôbre Ophelia. *Album*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 44, out. 1893, p. 350-351.

1559

SEIXAS, Aristeu — Julieta. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 12, n. 48, 12 dez. 1949, p. 102.

Soneto.

1560

SILVA, Antônio Francisco da Costa e — Lady Macbeth. In: *Silva, A. F. C. — Poesias completas*. Rio de Janeiro, Ed. O Cruzeiro, 1950. p. 18.

Soneto. Faz parte do livro "Sangue".

1561

SOUSA, João da Cruz e — Bôca. In: *Sousa, J. C. — Broquéis e faróis*. Pref. de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 146.

Soneto com referência à Ofélia ... "Bôca de Ofélia morta sôbre o lago..."

1562

SOUSA, João da Cruz e — Brumorosa. *Novidades*, Rio de Janeiro, ano 6, n. 40, 19 fev. 1892, p. 1. In: *Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos*. Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 134-135.

Poesia com referência à Ofélia: ... "Ês a límpida camélia/ nos jardins reais plantada/ ou essa lânguida Ofélia/ melancólica e nevada".

1563

SOUSA, João da Cruz e — Cogitação. In: *Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos*. Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 18.

Soneto com uma alusão a Hamlet. ... "Ou, entre estranhas sensações sombrias, /Melancolias e melancolias, /No eixo da alma de Hamlet irá girando?!"

1564

SOUSA, João da Cruz e — Emparedado. In: *Sousa, J. C. — Obras completas*. Ed. por Nestor Victor. Rio de Janeiro, Anuário do Brasil, 1923-24. v. 2, p. 425-452.

Trecho, em prosa, do livro "Evocações" com uma alusão a Otelo.

1565

SOUSA, João da Cruz e — Espasmos. In: *Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos*. Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 77.

Soneto com referência a Hamlet e Ofélia: "Alma das gerações, alma lendária, /Que tens tanto de Hamlet, tanto de Ofélia./ A candidez da rorida camélia / E as lágrimas da sede hereditária."

1566

SOUSA, João da Cruz e — Exilada. In : *Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos*. Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 123.

Soneto com uma alusão à Ofélia: "... Loura visão, Ofélia desmaiada..."

1567

SOUSA, João da Cruz e — Presago. In : *Sousa, J. C. — Pharões*. Rio de Janeiro Typ. do Instituto profissional| 1900. p. 85-88.

Poesia inspirada numa atmosfera desoladora em que paira a sombra sinistra de Iago.

1568

TAVARES, Deolindo — Ofélia. *Aut. e Liv.*, 11 mar. 1945, p. 82. In: *Tavares, D. — Poemas*. Seleção de Gilberto Freire, Manuel Bandeira e Murilo Mendes. Rio de Janeiro, Liv. editora da Casa do estudante do Brasil. 1949. p. 90-91.

Poesia com a epígrafe de Hamlet, ato IV, cena V.

1569

THIOLLIER, René — Hamlet na quarta parada. In : *Thiollier, R. — A louca de Juquery*, contos. São Paulo, Liv. Teixeira [1938 ?] p. 79-97. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 14, n. 54, 12 set. 1951, p. 94-102.

Conto com a epígrafe: "To be or not to be".

1570

TIGRE, Manuel Bastos — O cemitério. In: *Tigre, M. B. — Entardecer*, poesias. Rio de Janeiro, Lithotyp. fluminense, 1935. p. 40-44.

Alusões às meditações e palavras de Hamlet, no cemitério, nas estrofes 3 e 4.

1571

TIGRE, Manuel Bastos — Ser ou não ser. In : *Tigre, M. B. — Entardecer*, poesias, Rio de Janeiro, Lithotyp. fluminense, 1935. p. 45.

1572

VERÍSSIMO, Érico — O resto é silencio. Porto Alegre, Ed. Globo, 1943, 414 p. (Col. autores brasileiros, v. 13)

Romance brasileiro cujo título foi tirado do Hamlet : "the rest is silence".

1573

VIANA, Godofredo — Morrer... dormir... sonhar! *Rev. Acad. Letras*, ano 3, n. 6, jan. 1939, p. 339-341.

Crônica com a seguinte citação de Shakespeare: "To die; to sleep — To sleep! perchance do dream".

1574

341

VIEIRA, Adelina Amélia Lopes — Palestras femininas. *Semana*, ano 3, v. 3. n. 134, 23 jul. 1887, p. 236.

Crônica e poesia influenciadas pela interpretação de Emanuel no Otelo, levado no Rio, em julho de 1887.

. 1575

WERNECK, Américo — Marido e amante. Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do Commercio, 1917. 480 p.

Romance grandemente influenciado pelo Hamlet.

1576

OBRAS CONSULTADAS

1. LIVROS

- ALMEIDA, Filinto de — Colunas da noite. Paris, Liv. Francesa e estrangeira, [s. d.] 264 p.
- ALVES, Antônio de Castro — Obras completas de Castro Alves. Introd. e notas de Afranio Peixoto. São Paulo Comp. ed. nacional, 1938. 2 v. ilus. (Livros do Brasil, v. 1)
- AMADO, Genolino — Vozes do mundo... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1937. 195 p.
- ANDRADE, Mário de — Poesias. São Paulo, Liv. Martins, 1941. 286 p.
- ! ARANHA, José da Silva — Teatrológia... [Rio de Janeiro, Ed. "O construtor"] 1949. 326 p. ilus.
- ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — Ibsen. Porto, Lello. 1911. 315 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Casa velha. Introd. de Lúcia Miguel Pereira. São Paulo, Liv. Martins [1952] 211 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Chronicas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 4 v.
- ASSIS, Joaquim Machado de — Contos fluminenses. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 2 v.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Critica litteraria. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 344 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Critica theatral. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 314 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Dom Casmurro. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 426 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Esaú e Jacob. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 432 p.

- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Helena. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 304 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Historias da meia noite. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 249 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Historias romanticas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 461 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Historias sem data. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 306 p.
- ASSIS, Joaquim Maria de — A idéia do Ezequiel Maia. Notas e introd. de J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, Ed. da 'Organização Simões', 1954. 52 p. (Col. Carolina. 1 — Contos, 1)
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A mão e a luva. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 245 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Mariana. Notas e introd. de J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, Ed. da "Organização Simões", 1954. 68 p. (Coleção Carolina, 1 — Contos, 3)
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Memorial de Ayres. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 271 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Memorias posthumas de Braz Cubas. 4. ed. Rio de Janeiro, H. Garnier [1899] 387 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Novas reliquias. Rio de Janeiro, Ed. Guanabara [1932] 212 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Outras reliquias (proza e verso) Rio de Janeiro, H. Garnier, 1910. 241 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Paginas esquecidas. Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino [1939] 110 p. (Col. vida literaria)
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Páginas recolhidas. Rio de Janeiro, H. Garnier, [s. d.] 262 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Páginas recolhidas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 294 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Papéis avulsos. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 318 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Poesias completas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 530 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Reliquias de casa velha. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 2 v.

- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Resurreição. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 223 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Sales. Notas e introd. de J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, Ed. da "Organização Simões", 1954. 68 p. (Col. Carolina. I — Contos, 2)
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A semana. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 3v.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Theatro. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 484 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Varias historias. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 267 p.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Yayá Garcia. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 295 p.
- AZEVEDO, Aluísio de — O touro negro (Crônica e epistolário) 2. ed. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1944. 180 p.
- AZEVEDO, Manuel Antônio Alvares de — Obras completas. 8. ed. org. e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. 2 v.
- AZEVEDO, Raul de — Confabulações. Lisboa, Liv. Aillaud & Bertrand, 1919.
- BANDEIRA, Manuel — Poemas traduzidos. Rio de Janeiro, Ed. Globo [1948] 178 p.
- BASTOS, Antônio de Sousa — Carteira do artista, apontamentos para a história do theatro portuguez e brasileiro acompanhados de noticias sôbre os principaes artistas... Lisboa, J. Bastos, 1898. 866 p.
- BILAC, Olavo — Conferencias literarias... Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. 381 p.
- BILAC, Olavo — Poesias. 24 ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. 359 p.
- BOCANERA, Sílio — O theatro brasileiro... Bahia, Imp. Econômica, 1906. ix, 224 p.
- BORBA FILHO, Hermilo — História do teatro [ilus. de texto por Aluísio Magalhães] Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil [1950 ?] 446 p. illus.
- CAMPOS, Humberto de — Carvalhos e roseiras (figuras politicas e literárias) 4. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. 244 p.
- CAMPOS, Humberto de — Contrastes (crônicas) [Obra póstuma] Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio [1936] 220 p.
- CAMPOS, Humberto de — Crítica. Primeira série. 2, ed. Rio de Janeiro, Marisa ed., 1933. 324 p.

CAMPOS, Humberto de — Critica. Segunda série. Rio de Janeiro, Marisa ed. 1933. 342 p.

CAMPOS, Humberto de — Critica. Terceira série. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. 366 p.

CAMPOS, Humberto de — Critica. Quarta série. Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1936. 194 p.

CAMPOS, Humberto de — Notas de um diarista. 2. série |Obra póstuma| Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1936. 288 p.

CAMPOS, Humberto de — Perfis (crônicas) 1 |2 série| |Obra póstuma| Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio |1936| 2 v.

CAMPOS, Humberto de — Poesias completas, 1903-1931, 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| 355 p.

CAMPOS, Humberto de — Sepultando os meus mortos (crônicas) |Obra póstuma, ed. por Henrique de Campos| Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| 206 p.

CARPEAUX, Oto Maria — A cinza do purgatório, ensaios. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1942. 358 p.

CARPEAUX, Oto Maria — Origens e fins, ensaios. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1943. 402 p.

CARVALHO, Aderbal de — Ephemeris. Maranhão, Liv. Universal, 1900. 122 p.

CARVALHO FILHO, Aloísio de — Coletânea de poetas bahianos. Rio de Janeiro, Ed. Minerva, 1951. 272 p.

CHIACCIO, Carlos — Os griphos. Bahia. Liv. Economica, 1923. vi, 243 p.

COARACI, Visconti — Galeria theatral; esboços e caricaturas. Rio de Janeiro, Typ. e lith. de Moreira Maximino, 1884. 277 p.

Publicado sob o pseudônimo de Gryphus.

CONGRESSO BRASILEIRO DO TEATRO. 1, Rio de Janeiro, 1951 — Anais, 9 a 13 de jul. de 1951. Rio de Janeiro |Emp. gráf. Ouvidor, 1953 ?| 194 p. illus.

CONGRESSO BRASILEIRO DO TEATRO. 2., São Paulo, 1953 — Anais, 25 a 29 de novembro de 1953. São Paulo |Linografica ed., 1954| 181 p.

CORREIA, Raimundo — Poesias Completas. Org., pref. e notas de Múcio Leão. São Paulo, Comp. ed. nacional |1948| 2 v. (Livros do Brasil, col. de obras primas da literatura nacional, v. 7, v. 7-A)

- CORREIA, Roberto Alvim — *Ontem e a crítica, ensaios literários*. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1948. 280 p.
- CRUZ, Adamastor Vergueiro da — *João Caetano dos Santos; ensaio biografico*. Nictheroy, Comp. ed. Fluminense, 1928, 168 p. (Os fluminenses no theatro brasileiro)
- CUNHA, Tristão da — *À beira do Styx*. Rio de Janeiro, Ed. de Terra de sol |1927| 317 p.
- CUNHA, Tristão da — *Cousas do tempo*. 2. ed., Rio de Janeiro, Schmidt, 1935. 289 p.
- CUNHA, Tristão da — *Histórias do bem e do mal*. Rio de Janeiro, Ed. da Sociedade Felipe d'Oliveira, 1936. 198 p.
- DELFINO, Luís — *Algas e musgos*. Rio de Janeiro, Pimenta de Melo [s. d.] v. illus.
- DELFINO, Luís — *A angústia do infinito*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. 179 p.
- DELFINO, Luís — *Atlante esmagado (poesias lyricas)* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. 261 p.
- DELFINO, Luís — *Immortalidades...* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1941. 3 v.
- DELFINO, Luís — *Íntimas e aspásias* .Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1935. 211 p.
- DELFINO, Luís — *Poemas*, Rio de Janeiro. Typ. do Jornal do Commercio 1928. 141 p.
- DELFINO, Luís — *Posse absoluta*. Rio de Janeiro, Graf. Guarany, 1941. 128 p.
- DELFINO, Luís — *Rosas negras*. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1938. 239 p.
- DIAS, Antônio Gonçalves — *Poesias completas...* Ed. rigorosamente rev. com um pref. de Josué Montello. Rio de Janeiro, Zelio Valverde. 1944. 2 v. (Col. "Grandes poetas do Brasil")
- DÓRIA, Luís Gastão de Escragnolle — *Cousas do passado*. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1909. 225 p. (Separata da parte II do tomo LXXXII da Revista do Instituto histórico e geográfico brasileiro)
- FEREIRA, Procópio — *O ator Vasques, o homem e a obra* [São Paulo, Of. de José Magalhães, 1939| 501 p.
- FLEIUSS, Max — *O theatro no Brasil, sua evolução*. In : *Instituto histórico e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro. Diccionario historico, geographico e ethnographico do Brasil*. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1922. v. I, p. 1532-1550.

- GOMES, Eugênio — Espelho contra espelho, estudos e ensaios. São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] 251 p.
- GOMES, Eugênio — Influencias inglesas em Machado de Assis. Bahia [Imp. Regina] 1939. 63 p.
- GRIECO, Agripino — Estrangeiros. 2. ed. rev. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1947. 296 p.
- GUIMARÃES, Amélio Ferreira e Cassiano César — Biographia completa do primeiro actor dramatico brasileiro João Caetano dos Santos... Rio de Janeiro, Lombaerts, 1884. 59 p. illus.
- GUIMARAENS, Alphonsus de — Poesias. Ed. dirigida e rev. por Manuel Bandeira [Rio de Janeiro] Ministério da educação e saúde, 1938. xlii, 460 p.
- HADDAD, Jamil Almansur — Revisão de Castro Alves. São Paulo, Ed. Saraiva, 1953. 3 v. (Col. Cruzeiro do sul, 1-3)
- LEÃO, Múcio — Emoção e harmonia. Rio de Janeiro, Ed. Aurora, 1952. 156 p.
- LEÃO, Múcio — Ensaios contemporaneos. Rio de Janeiro [Pap. Venus] 1923. 199 p.
- LINS, Alvaro — Jornal de critica. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1941-51. 6 v.
- LISBOA, Henriqueta — Poemas. Belo Horizonte, Ed. João Calazans [1951] 196 p.
- MACEDO, Joaquim Manoel de — Theatro... Rio de Janeiro, H. Garnier, 1863. 3 v.
- MAGALHÃES, Valentim — Rimario, 1878-1899. Paris, Aillaud, 1900, 248 p.
- MARINHO, Henrique — O theatro brasileiro (alguns apontamentos para a sua historia) Rio de Janeiro, H. Garnier, 1904. 171 p.
- MARTINS, Wilson — Interpretações (ensaios de critica) Rio de Janeiro, J. Olympio, 1946. 359 p.
- MEDEIROS, Aluísio — Crítica. 1. série (1944-45) Fortaleza, Ed. Clá. 1947. 93 p.
- MENDES, Oscar — Papini, Pirandelo e outros. Belo Horizonte, Liv. ed. Paulo Blum, 1941. 153 p.
- MENDONÇA, Carlos Sússekind de — Historia do theatro brasileiro... Rio de Janeiro, Mendonça Machado, 1926. v. 1.
- MENESES, Tobias Barreto de — Discursos. Publicação posthuma dirigida por Sylvio Romero. Rio de Janeiro, Laemmert, 1900. 176 p.

- MILLIET, Sérgio — *Diário crítico...* São Paulo, 1944-53. 7 v.
- MONIZ, Edmundo — *O espirito das épocas, estudos sociais.* Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1950. 224 p.
- MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — *Artistas do meu tempo...* Rio de Janeiro, Garnier, 1904. 184, 24 p.
- MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — *Factos e memorias...* Rio de Janeiro, Garnier, 1904. 346 p.
- MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — *João Caetano (estudo de individualidade)* Rio de Janeiro, Laemmert, 1903. 81 p. illus.
- MURAT, Luís — *Ondas* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, 1890-1895. 2 v.
O v. 2 foi publicado pela Typ. Leuzinger.
- NABUCO, Joaquim — *Escriptos e discursos literários.* São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] 358 p.
- NETO, Henrique Maximiano Coelho — *A bico de penna, fantasias, contos e perfis.* 2. ed. Porto, Lello, 1919. 379 p.
- OLIVEIRA, Alberto de — *Meridionaes.* Com introd. de Machado de Assis. Rio de Janeiro, Typ. da Gazeta de Noticias, 1884. 168 p.
- OLIVERA, Alberto de — *Poesias.* Ed. def. com juízos críticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso... Rio de Janeiro, Garnier, 1900. 398 p.
- OLIVEIRA, Alberto de — *Poesias.* Segunda serie (1898-1903) Rio de Janeiro, H. Garnier, 1906. 306 p.
- PAIXÃO, Múcio da — *Scenographias (alguns aspectos do theatro carioca)* Rio de Janeiro, Of. graph. do Jornal do Brasil, 1905. 216 p.
- PAIXÃO, Múcio da — *O theatro no Brasil...* Rio de Janeiro, Brasília ed. [pref. 1936] 606 p.
- PAIXÃO, Múcio da — *Typos, curiosidades, exquesitices dos homens celebres.* São Paulo. Monteiro Lobato, 1922. 188 p.
- PEREIRA, Astrojildo — *Interpretações.* Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1944. 301 p.
- PINHEIRO, Xavier — *Francisco Octaviano...* escoreço biographico e selecção de Xavier Pinheiro. Rio de Janeiro, Ed. da Revista de lingua portuguesa [1926 ?] 477 p. illus.
- POMPEIA, Raul de Ávi'a — *As canções sem metro.* Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino [1941] 109 p. (Col.. Vida literaria)

- PONTES, Elói — A vida exuberante de Olavo Bilac. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944. 2 v.
- RAMOS, Manuel Lopes de Carvalho — Os genios. Goyaz| Porto, Typ. de Arthur José de Souza| 1895. 252 p.
- RANGEL, Alberto — Livro de figuras. Tours, Typ. E. Arrault, 1921, viii, 309 p.
- RIO GRANDE DO SUL. PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA. CENTRO ACADÊMICO SANTO TOMÁS DE AQUINO — Antologia poética... |Canoas, Ed. La Salle| 1951. 198 p.
- ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traducções e poesias de F. Octaciano publicadas pelo dr. Amorim Carvalho. Rio de Janeiro, Typ. e lith. Moreira, Maximino, 1881. 43 p.
- SALES, Artur de — Poesias, Bahia, Imp. oficial, 1920.
- SANTOS, Nestor Vitor dos — A critica de hontem. Rio de Janeiro, Leite Ribeiro, 1919. 360 p.
- SEIDL, Roberto — João Caetano, 1808-1863 (apontamentos biograficos) Rio de Janeiro |Imp. Moderna| 1934. 65 p.
- SILVA, Antônio Francisco da Costa e — Poesias completas... Ed. org. por Alberto da Costa e Silva. Rio de Janeiro, Ed. O Cruzeiro, 1950. 300 p.
- SILVA, J. A. de Oliveira — Traducções e originaes, poesias... Rio de Janeiro, Lombaerts, 1875. 155 p.
- SILVA, Lafaiete — Artistas de outras eras. *Rev. Inst. hist. e geogr. brasil.*, v. 169, 1934, p. 3-196. illus.
- SILVA, Lafaiete — Figuras de teatro. Rio de Janeiro, Leite Ribeiro, 1928. 238 p.
- SILVA, Lafaiete — Historia do teatro brasileiro. Rio de Janeiro, Ministerio da educação e saude, 1938. 489 p.
- SILVA, Lafaiete — João Caetano (historia do teatro brasileiro) |Rio de Janeiro, Liv. J. Leite| p. 390-581 p. illus. |Destacado da Revista do Instituto histórico|
- SILVA, Lafaiete — João Caetano e sua epoca (subsídios para a historia do theatro brasileiro)... Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1936. 209 p. illus. (Instituto historico e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro. Revista. Boletim)
- SOUTO, Luís Filipe Vieira — Dispersos, vida e obra de um escritor esquecido... |Artur de Oliveira| Rio de Janeiro, Civilização brasileira, 1936. 362 p.

- SOUSA, João da Cruz e — Broquéis e faróis. Pref. de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. 184 p. (Obras poéticas)
- SOUSA, João da Cruz e — Pharoës. Rio de Janeiro |Typ. do Instituto profissional| 1900.
- SOUSA, João da Cruz e — Prosa, missal, evocação; com anotações de Nestor Victor. São Paulo, Ed. do Annuario do Brasil |1924| 455 p.
- SOUSA, João da Cruz e — Últimos sonetos inéditos e dispersos. Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. 230 p. (Obras poéticas, 2)
- TAVARES, Deolindo — Poemas. Seleção de Gilberto Freyre, Manuel Bandeira e Murilo Mendes. Pref. de Gilberto Freyre. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1949. 114 p.
- THIOLLIER, René — A louca do Juquery, contos. São Paulo, Liv. Teixeira |1938| 242 p.
- TIGRE, Manuel Bastos — Entardecer, poesias |Rio de Janeiro, Lithotyp. fluminense ed.| 1935. 194 p.
- VERÍSSIMO, José — Homens e cousas estrangeiras... Rio de Janeiro, Garnier, 192-1910. 3 v.
- VITORINO, Eduardo — Actores e actrizes... Rio de Janeiro, A Noite |1937| 268 p.

2. PERIÓDICOS

Academia amazonense de letras, Manaus.

Revista.

1946.

Academia brasileira de letras, Rio de Janeiro.

Revista.

Anos	1-20	v.	1-30	ns.	1-89	jul. 1910-maio	1929
	20-28		30-52		91-180	jul. 1929-dez.	1936
	29-51		53-84			jan. 1937-dez.	1952
	52		85-86			jan.-dez.	1953
	53		88			jan.-dez.	1954

Academia cearense de letras, Fortaleza.

Revista.

v. 1-19 1896-1914

2.^a fase :

v. 1-2 fev. 1937-jun. 1940

25-26 1953-1954

Academia de letras da Bahia, Salvador.

Revista.

Anos	1-2	v.	1-2	ns.	1-3	agô. 1930-dez.	1931
	5-13		5-8		8-16	jun./dez. 1934-1942	
			9-13			1949-1952	
			15			1954	

Academia de letras do Rio Grande do Sul, Pôrto Alegre.

Revista.

Anos 1 ns. 1-5 set.-dez. 1910

3 1-4 agô. 1937-dez. 1942

Academia fluminense de letras, Niterói.

Revista.

v. 1-6 out. 1949-jun. 1953

Academia maranhense de letras, São Luís.

Revista.

v. 1-2 1916-1919

4-7 jun. 1948-jan. 1950

Academia matogrossense de letras, Cuiabá.

Revista.

Anos 1-3 ns. 1-6 jan. 1933-dez. 1935
11-14 21-28 1943-1946
16-21 31-42 1948-1953

Academia mineira de letras, Belo Horizonte.

Revista.

v. 2-6 1923/24-1932
8-15 1933-1935
19 1953
20 1954

Academia paraense de letras, Belém.

Revista.

Anos 1- ns. 1-6 maio 1950-mar. 1954

Academia paraibana de letras, João Pessoa.

Revista.

Anos 1-3 ns. 1-5 mar. 1947-out. 1949

Academia paranaense de letras, Curitiba.

Revista.

Anos 1-2 ns. 1-7 jan./mar. 1939-jul./set. 1940
3-5 9-13 jan./mar. 1941-dez. 1948

Academia paulista de letras, São Paulo.

Revista.

Anos 1 ns. 1-3 nov. 1937-agô. 1938
2-15 5-57 mar. 1939-set. 1952
15 59 nov. 1954

Academia piauiense de letras, Teresina.

Revista.

Anos 11-12 ns. 12-14 jan. 1928-set. 1929
25 19 maio 1942

Academia riograndense de letras, Pôrto Alegre.

Revista.

Ano 1 n. 2 jan./jun. 1937

Academia sergipana de letras, Aracaju.

Revista.

Anos 2-4 ns. 4-7 dez. 1932-jul. 1935
10-16 jul. 1943-set. 1952

Academia sul-riograndense de letras, Pôrto Alegre.

Revista.

Ano 1 ns. 1, 2, jun. 1940, dez. 1949
1951/52

Acaiaca, Belo Horizonte.

ns. 1-6 nov. 1948-abr. 1949

18-27 abr. 1950-jun. 1951

31-60 out. 1951-mar. 1954

O Album, Rio de Janeiro

1893 jul., out.

Almanaque do Ceará, Fortaleza.

1948-1953

Almanaque do Correio da manhã, Rio de Janeiro.

1949-1953

Anhembi, São Paulo.

Anos 1 v. 1-2 ns. 1-6 dez. 1950-maio -1951

1-5 3-17 9-49 agô. 1951-dez. 1954

Anuário brasileiro de literatura, Rio de Janeiro.

1937-1944

Arco, Rio de Janeiro.

1948

Autores e livros, Rio de Janeiro.

Anos 1-5 v. 1-8 1941- 1945

A Batalha, Rio de Janeiro.

1938 out.

Boletim bibliográfico brasileiro, Rio de Janeiro.

1952-1954

Boletim de Ariel, Rio de Janeiro.

Anos 1 ns. 1-12 out. 1931-set. 1932

2 1-12 out. 1932-set. 1933

4 1-12 out. 1934-set. 1935

5 1-12 out. 1935-set. 1936

6 4-7, 9-12 jan.-abr., jun.-set. 1937

7 1-7 out. 1937-abr. 1938

Brasil. Instituto nacional do livro.

Bibliografia brasileira... Rio de Janeiro, 1941.

1938/39-1954.

Brasil-Portugal, Rio de Janeiro.

1948 jan.-mar.

Brazil-Theatro, Rio de Janeiro.

Fasc. 1 1901-1902

2 1903-1906

3 1907-1909

A Bruxa, Rio de Janeiro.

Ano 1 ns. 1-12, 14-44 1896

Cadernos da hora presente, São Paulo.

1939-1940

Carioca, Rio de Janeiro.

1938 out., nov.

1941 fev.-abr.

1949 maio, jun.

Casa do estudante do Brasil, Rio de Janeiro.

Boletim oficial.

1938 agô./set.

Casa do estudante do Brasil, Rio de Janeiro.

Relatórios.

1944-1948

Cidade do Rio, Rio de Janeiro.

1887 out.; 1890 jun.; 1893 fev., jun.

A Cidade do Salvador, Salvador.

1938 dez.

A Cigarra, Rio de Janeiro.

1897 jun.

Clã, Fortaleza.

Ano 2 ns. 7-9 fev.-jun. 1949

Comoedia, Rio de Janeiro.

Anos 1- ns. 1- jun. 1946-dez. 1949

A Comedia social, Rio de Janeiro

1871 jan.-jul.

Contraponto, Recife.

1946-1951.

Correio da manhã, Rio de Janeiro.

1905 out.; 1907 jul.; 1909 agô.; 1910 jul.; 1912 set.; 1913 maio; 1920 agô;

1924 fev.; 1925 nov.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1937-1940; 1945-1954

Correio da noite, Rio de Janeiro.

1920 agô.; 1938 set.-nov.; 1945 nov.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949 maio-jul.

Correio da tarde, Rio de Janeiro.

1879 jul.; 1894 agô.

Correio do Ceará, Fortaleza.
1939 jan.

Correio do povo, Pôrto Alegre.
1933 agô.

Correio paulistano, São Paulo.
1882 set.; 1887 agô.; 1894 out.; 1896 jun., jul.; 1907 jun-set.; 1911 set.,
1912 set.; 1913 jun.; 1924 jan.; 1938 set.; 1940 out., nov.; 1950 jan.; 1954
maio-dez.

Correio popular, Campinas.
1948 jun.

O Cruzeiro, Rio de Janeiro. (jornal)
1878 jan.; 1879 jul., agô.; 1880 agô.; 1882 agô., set.; 1891 jun., jul.

O Cruzeiro, Rio de Janeiro. (revista)
1938 out.-dez.; 1939; 1948 jan.-mar.; 1949 jun.-agô.; 1950 jun.; 1954
jul.-set.

Cultura, Rio de Janeiro.
Anos 1-4 ns. 1-6 set. 1948-dez. 1954

Cultura; revista do Centro de estudos dos alunos da Faculdade de filosofia da
Universidade da Bahia, Salvador.
1949 jun., nov.

O Diário, Belo Horizonte.
1952 nov.; 1953 agô.; 1954 jun.

Diário carioca, Rio de Janeiro.
1938 out.; 1944 nov.; 1949 maio-jun.; 1951 jun.; 1952 fev.; 1953 out.; 1954
abr.-agô.

Diário da Bahia, Salvador.
1894 dez.

Diário da noite, Rio de Janeiro.
1938 out.-dez.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949 maio-jul.

Diário da noite, São Paulo.
1948 jan.-jun.

Diário da tarde, Belo Horizonte.
1948 jan.

Diário de Minas, Belo Horizonte.
1954 jun.

Diário de notícias, Rio de Janeiro.
1871 maio, jul.

Diário de notícias, Rio de Janeiro.
1894 agô.

Diário de notícias, Rio de Janeiro.
1931 jun.; 1936 agô.; 1938 set.-dez.; 1942 dez.; 1945 nov.; 1946 dez.; 1947
dez.; 1948 jan.-mar.; 1949 maio-jul.; 1950 maio-jun.; out. 1951-out. 1953,
1954 mar.-dez.

Diário de Pernambuco, Recife.
1949 abr.-dez.; 1951 nov.; 1952 fev.

Diário do povo, Campinas.
1948 jun.

Diário do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro.
1828-1829; 1834-1840; 1843-1845; 1846 jun., jul.; 1847 abr., maio; 1848.
1852; 1860 agô., dez.; 1870 jul., agô.; 1871 set., out.; 1878 jan.

Diário mercantil, São Paulo.
1887 jul.-set.

Diário popular, São Paulo.
1910 agô.; 1954 jul.

Diário trabalhista, Rio de Janeiro.
1948 jan., fev.

Dionysos, Rio de Janeiro.
Anos 1. ns. 1-2 jun. 1949-jun 1952
4 jul. 1954

Dom Casmurro, Rio de Janeiro.
Anos 1. ns. 1- maio 1937-dez. 1946

Esfera, Rio de Janeiro.
1924 jun.-nov.; fev. 1946-out. 1949

A Estação, Rio de Janeiro.
1886 maio

O Estado da Bahia, Salvador.
1894 nov.; 1938 out., nov.

O Estado de Minas, Belo Horizonte.
1938 dez.; 1949 set.

O Estado de Mato Grosso, Cuiabá.
1939 set.; 1940 dez.

O Estado de São Paulo, São Paulo.

1891 agô.-set.; 1893 agô.; 1895 jul.; 1896 jun.-jul.; 1907 jun.-set.; 1910 agô.-set.; 1911 set.; 1912 set.; 1913 jun.; 1918 dez.; 1920 set.; 1924 jan.; 1929 agô.; 1931 maio; 1938 set.; 1940 mar., jun.; 1946 set.; 1948 maio-jun.; 1950 jun.; 1952 set.; 1954 jul.-dez.

A Federação, Pôrto Alegre.

1908 maio

Fôlha carioca, Rio de Janeiro.

1931 jan.-fev.; 1944 fev.; 1945 mar., out.; 1948 jan.; 1949 jan., maio-jul.

Fôlha da manhã, Recife.

1951 nov.-dez.; 1952 mar..

Fôlha da manhã, São Paulo.

1929 jun.-agô.; 1946 set.; 1948 maio-jun.; 1949 jun.-jul.; 1950 jun.; 1951 jul.-dez.

Fôlha da noite, São Paulo.

1946 set.; 1948 maio-jun.; 1954 maio

Fôlha de Minas, Belo Horizonte.

1951 agô.

Fôlha do norte, Belém.

1952 jan.

A Gazeta, São Paulo.

1910 set.; 1931 jun.; 1948 maio-jun.

Gazeta da tarde, Rio de Janeiro.

1879 fev.

Gazeta de Alagoas, Maceió.

1940 abr.

Gazeta de notícias, Rio de Janeiro.

1879 jun.-agô.; 1887 jul.; 1888 set.; 1891 maio-agô.; 1893 jun.-jul.; 1894 jun.-jul.; 1895 jun.-jul.; 1896 jun.-set.; 1907 jul.; 1909 agô.; 1910 jul.; 1912 set.; 1913 maio; 1924 fev.; 1938 set.-out.; 1940 out.

Gazeta do povo, Curitiba.

1948

O Globo, Rio de Janeiro.

1938 set.-nov.; 1939 mar.; 1944 nov.; 1945 nov.; 1946 jul.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949 maio, jul.; 1951 set.; 1954 mar., jul.

Grupo gente nossa, Recife.

Nosso Boletim.

Anos 1-3 ns. 1-11 mar. 1936-mar. 1939

- O Guarany, Rio de Janeiro.
Ano I. ns. 1-24 jan.-jul. 1871
- Ilustração brasileira, Rio de Janeiro.
1938-1952
- O Imparcial, Rio de Janeiro.
1938 dez.; 1941 jan.
- O Imparcial, São Luís.
1952 jan.
- A Imprensa, Rio de Janeiro.
1912 mar.
- Intercâmbio, Rio de Janeiro.
Anos I. ns. 1. 1935-1939, 1951
- O Jasmim; órgão do Atheneu dramático Esther de Carvalho, Rio de Janeiro.
1888
- O Jornal, Rio de Janeiro.
1920 agô.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1938 out.-nov.; 1943 jan.; 1944 nov.; 1945;
1946 dez.; 1947 dez.; 1948 jan.-abr.; 1949 maio-jul.; 1950 maio; 1953
maio-jul.; 1954 mar.-dez.
- Jornal da tarde, Rio de Janeiro.
1871 jul.
- Jornal das famílias, Rio de Janeiro.
1863-1869; 1872 abr.; 1876 fev.
- Jornal de letras, Rio de Janeiro.
1949-1954
- Jornal de notícias, Salvador.
1891 dez.
- Jornal de São Paulo, São Paulo.
1946 set.,
- Jornal do Brasil, Rio de Janeiro.
1891 maio-jul.; 1905 out.; 1907 jul.; 1920 agô.; 1924 fev.; 1929 jul.; 1931
jun.; 1933 out.; 1938 out.-dez.; 1940 jul.-set.; 1942 dez.; 1945 nov.; 1946
dez.; 1947 dez.; 1948 jan.-fev.; 1949 maio-jul.; 1950 maio; 1951 — 1953 out.
- Jornal do comércio, Rio de Janeiro.
1834-1840; 1843-1845; 1846 jun.-jul.; 1847 abr.-maio; 1848; 1852; 1856
jun.-jul.; 1857 jan.; 1860 agô., dez.; 1870 jul.-agô.; 1871 maio-out.; 1878
jan.; 1879 jun.-agô.; 1882 agô.; 1886 out.; 1887 jul.; 1888 set.; 1891 maio-
jul.; 1893 jun.-jul.; 1894 agô.; 1895 jun.; 1896 jun., set.; 1901 mar.; 1907

jul.-ago.; 1909 abr.-out.; 1910 jul.; 1912 set.; 1913 maio-jun.; 1916 jul.;
1920 ago.; 1924 jan.-fev.; 1926 jan.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1938 set., out.;
1947 dez.; 1948 jan.-mar.; 1949 maio-jul.; 1950 maio; 1953 maio-jun.

Jornal do comércio, Recife.

1938 jan.; 1940 jul.; 1951 nov.; 1952 fev.-mar.

Kriterion, Belo Horizonte.

1947-1952

Leitura, Rio de Janeiro.

Anos 1-7 ns. 1-52 dez. 1942-mar. 1949

Letras e artes, Rio de Janeiro.

1946-1954

Lisboa. Biblioteca nacional.

Boletim de bibliografia portuguesa.

1935-1939; 1943 jan., jun.; 1947-1950

Literatura, Rio de Janeiro.

Anos 1-2 ns. 1-6 set. 1946-dez. 1947

Livros e autores, Rio de Janeiro.

out. 1933-fev. 1934

Manchete, Rio de Janeiro.

1953 dez.; 1954 jul.-ago.

A Manhã, Rio de Janeiro.

1941-1945; 1948 jan.; 1949 maio-jul.

O Mercantil, Rio de Janeiro.

1844 set.-dez.

Movimento; revista da U. N. E., Rio de Janeiro.

1948 fev.-mar.

O Mundo, Rio de Janeiro.

1948 jan.-fev.

A Nação, Pôrto Alegre.

1940 jul.

A Noite, Rio de Janeiro.

1938 out.; 1942 dez.; 1944 nov.; 1945 nov.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949
maio-jul.

O Nordeste, Fortaleza.

1950 out.-dez.; 1952 fev.

A Nota, Rio de Janeiro.

1938 out.

A Notícia, Joinville.

1940 mar.

Novidades, Rio de Janeiro.

1887 jul.-agô.; 1888 set.; 1890 jul.-agô.; 1891 maio-jul.

Orfeu, Rio de Janeiro.

Ns. 1-3 1947-1948

8-9 1952-1953

Ostensor brasileiro, Rio de Janeiro.

1846

O Paiz, Rio de Janeiro.

1895 jun.; 1905 jun.-dez.

Pensamento e arte, São Paulo.

1954

O Pharol, Juiz de Fora.

1894 set.-out.

Planalto, São Paulo.

ns. 4-10 jan.-agô. 1945

Província de São Paulo, São Paulo.

1879 agô.-set.; 1882 set.; 1887 agô.-set.

Província de São Pedro, Pôrto Alegre.

jun. 1945-jun. 1947; 1949 set.-dez.

A Província do Pará, Belém.

1899 jul.-agô.

A Reforma, Rio de Janeiro.

1871 jul.-dez.

Reis, Antônio Simões dos Santos.

Bibliografia nacional

1942

Renovação, Rio de Janeiro.

1938 nov.

A República, Rio de Janeiro.

1871 jul.-dez.

- Revista acadêmica, Rio de Janeiro.
Ano 10- ns. 64-70 jun. 1944-dez. 1948
- Revista branca, Rio de Janeiro.
Anos 1- ns. 1-14 jun. 1948-dez. 1950
- Revista brasileira, Rio de Janeiro.
Anos 1-4 ns. 1-9 jun. 1941-abr. 1944
4-6 11-20 out. 1944-abr. 1948
- Publicação da Academia brasileira de letras
- Revista brasileira, Rio de Janeiro.
ns. 2 (?) 3 agô.-set. 1934
5-6 dez. 1934-fev. 1935
8-9 maio-agô. 1935
- Revista contemporânea, Fortaleza.
Anos 9- ns. 50 1947 maio-jun.
1948 agô.-set.
1949 mar.-maio.
- Revista da semana, Rio de Janeiro.
1905 out.
1938 out.-dez.
1948 jan.-mar.
1949 maio-agô.
- Revista das academias de letras, Rio de Janeiro.
Anos 1-11 (?) ns. 1-63 dez. 1937-1.º sem. 1948
67 1951
- Revista do Brasil, Rio de Janeiro.
3.ª fase
jul. 1938-1941
4.ª fase:
ns. 1-3 abr.-out. 1941
- Revista do Brasil, Salvador.
1911 maio
- Revista do Globo, Pôrto Alegre.
Anos 5- ns. 1- 1933-1950
- Revista ilustrada, Rio de Janeiro.
Anos 4- ns. 165- 1879 jun.-jul.
1882
1887 jul.
1890 maio
1891 jul.

Rio de Janeiro. Biblioteca nacional.

Boletim bibliográfico.

1918-1920; 1921 1.º sem.; 1931 1.º sem.; 1938; 1945-1954

São Paulo. Biblioteca pública municipal.

Boletim bibliográfico.

v. 1-22

A Semana, Rio de Janeiro.

1887-1888

1893-1895

A Semana ilustrada, Rio de Janeiro.

1871 maio-out.

Sociedade brasileira de autores teatrais, Rio de Janeiro.

Boletim.

1948 jul.-set.

Sociedade Phenix literaria, Rio de Janeiro.

Revista.

1879 abr.-maio

A Tarde, Salvador.

1939 maio; 1949 set., nov.; 1950 fev., maio

O Tempo, São Paulo.

1954 agô.

Tribuna da imprensa, Rio de Janeiro.

1954 jul.

Vamos ler ! Rio de Janeiro.

Anos 1- ns. 1- 1936-1948

Vanguarda, Rio de Janeiro.

1938 nov.; 1947 nov.; 1948 jan.

A Vida fluminense, Rio de Janeiro.

1871 jan.-jun.

ÍNDICE

(Os números indicados são os que figuram no fim de cada referência bibliográfica)

- A. B. 936, 999
 A. C. **ver** CALVET, Aldo
 A. de A. 256, 257, 766, 767, 920
 A. de C. 258
 A. K. 963
 A. M. 448
 A. R. 975
 Ab. **ver** ROSA, Abadie Faria
 ABREU, Brício de 617
 ABREU, Francisco Bonifácio de, barão da Vila da Barra 94
 ACIÓLI NETO, Antônio 315-319, 416, 548, 589, 625, 634, 1094, 1103
 ADAPTAÇÕES 191-211
 AIRES, Sérgio Cardoso 1240
 AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR
 representação 281-288
 tradução 6, 7
 All's well that ends well **ver** Bem está o que bem acaba
 ALM., P. de **ver** ALMEIDA, Joaquim G. Pires de
 ALMEIDA, Filinto de 146, 147, 227, 242, 254, 648, 673, 674, 691, 857, 872, 905, 1187
 ALMEIDA, Gregório de 1370
 ALMEIDA, Guilherme de 1371
 ALMEIDA, Joaquim G. Pires de 259
 ALMEIDA, José Ricardo Pires de 93, 95, 110, 113, 221, 230, 300, 643, 737, 743, 744, 1250
 ALMEIDA JÚNIOR, Antônio Ferreira de 1214
 ALMEIDA PRADO, Décio de **ver** PRADO, Décio de Almeida
 ALVARES DE AZEVEDO, Manuel Antônio **ver** AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de
 ALVES, Antônio de Castro 1372, 1373
 ALVES, Constâncio 1131
 ALVES, João Guimarães 320
 ALVES, Paulo Pinheiro 321
 AMADO, Genolino 1215
 AMARAL JÚNIOR, Amadeu 1188
 ANCONA, Vicente 281, 282, 322, 549, 635
 ANDRADE, Mário de 1374
 ANDRADE, Rubens 222
 Anthony and Cleopatra **ver** Antônio e Cleópatra
 ANTÔNIO E CLEÓPATRA
 peça 1249
 tradução 8, 9, 90
 ARAGÃO, Egas Moniz Barreto de 1375
 ARAGUAIA, Domingos José Gonçalves de Magalhães, visconde de **ver** MAGALHÃES, Domingos José Gonçalves de, visconde de Araguaia
 ARANHA, José Pereira da Graça 1132
 ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar 114-116, 136, 675, 1241, 1251
 ARAÚJO, Ferreira de 921, 1252
 AREIAS, Antônio José 216
 ARGUMENTOS E SUMÁRIOS 184-190
 AROSO, J. 51
 ARTE DRAMÁTICA 1214-1239
 ASSIS, Joaquim Maria Machado de 96-98, 260, 294, 768, 815, 922, 1133, 1253, 1376-1426
 ATAÍDE, Austregésilo de 323-325, 494, 495, 636, 1314
 ATÉ AMANHÃ, **pseud.** 466
 ATT. 527
 AV. 261, 276, 769
 AZEVEDO, A. C. Miranda de 923
 AZEVEDO, Aluísio 726, 1315
 AZEVEDO, Artur de 676, 873
 AZEVEDO, Ciro de 1134
 AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de 1427-1450
 AZEVEDO, Raul de 243
 B. 660
 B. de A. 1016
 B. D. **ver** DUARTE, Bandeira
 BALLET 1094-1101
 BARATA, Júlio 496
 BARBOSA, Alcebiades 326
 BARBOSA, Júlio 491, 550, 569, 590, 618, 1316
 BARCELOS, Hugo 1104
 BARRAULT, JEAN LOUIS 634-641
 BARRETO, Rosendo Muniz 924
 BARRETO, Tobias **ver** MENESES, Tobias Barreto de
 BARROS, Antônio Luís 479

- BASTIDE, Suzanne 1095
 BASTOS TIGRE, Manuel **ver** TIGRE, Manuel Bastos
 BEM ESTÁ O QUE BEM ACABA tradução 10
 BEN-AMI, JACÓ642
 BERLINK, Cassius 1190
 BERNHARDT, SARA 643-647
 BESOUCHET, Lúdia 1056
 BETINO, **pseud.** 327, 328
 BILAC, Olavo 99, 119, 123, 127, 132, 133, 212, 244, 245, 666, 677, 699, 727, 874, 875, 982, 1317, 1451-1453
 BIOGRAFIA 1131-1186
 BLASIUS, **pseud.** 876
 BOAS NOITES, **pseud.** **ver** ASSIS, Joaquim Maria Machado de
 BONFIM, Pedro Calheiros 497, 498
 BORBA, José César 329
 BORBA FILHO, Hermilo 570, 571
 BOSCOLI, Geisa 330
 BRAGA, Eduardo 191
 BRAGA, Henrique 8-11, 13, 14, 33, 34, 55, 56, 69, 81, 82, 85, 86
 BRAGA FILHO 1129
 BRAGAGLIA, Anton Giulio 1058-1061
 BRANDÃO, Roberto 417, 551
 BRASÃO, EDUARDO 227-229, 648-664, 857-864
 BRIGIDO, Leopoldo 213
 BRITO, Álvaro de 1455
 BRITO, César 499
 BRITO, Sérgio 331, 332, 591, 1367
 BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça 333, 1285, 1318
 BUENO, Plínio 418, 552
 BULCAO, Hugo 419
 C. A. **ver** ALVES, Constância
 C. P. 480
 CAETANO, João 231
 CAETANO, JOÃO 230-241, 300-314, 412, 413, 433-473
 CAJADO, Otávio Mendes 208
 CALADO, Antônio 148, 334, 1254, 1319
 CALDAS, Euclides 1191
 O Caliche 216
 CALVET, Aldo 335, 420, 536, 553, 592
 CAMPOS, Humberto de 1456-1459
 CAMPOS, Paulo Mendes 1216
 CANSEIRAS DE AMOR BALDADAS tradução 11
 CARDIM, Luís 37, 39
 CARDOSO, Sérgio 336
 CARDOSO, SÉRGIO 315-410
 CARPEAUX, Oto Maria 1105, 1192, 1217, 1218, 1242, 1243, 1291, 1292, 1295, 1320
 CARQUEJA, Baldonero 421, 554, 593
 CARVALHO, Aderbal de 100, 111, 1460
 CARVALHO, Aluisio de 214
 CARVALHO, Reis 1461
 CARVALHO, Ronald de 1462
 CASCUDO, Luís da Câmara 1193, 1297, 1308
 CASTILHO, Antônio Feliciano de 80
 CASTRO, Augusto de 937
 CASTRO, Luís Joaquim de Oliveira 678, 877
 CASTRO ALVES, Antônio de **ver** ALVES, Antônio de Castro
 CAVALCANTI, Vanildo Bezerra 572
 O Cavalleiro Falstaff 209
 CELSO, Maria Eugênia 337
 CÉSAR, Cassiano 233
 CHIACCHIO, Carlos 1136
 CHICO, **pseud.** 500
 CINEMA 1102-1127
 Os ciúmes de um pedestre 219
 CLAUDIUS, Agnes 338, 339, 422, 423, 1062
 COELHO, Furtado 679, 680, 878
 COELHO, FURTADO 665
 COELHO, Simões 1017
 COELHO NETO, Henrique Maximiano **ver** NETO, Henrique Maximiano Coelho
 A COMÉDIA DE EQUÍVOCOS adaptação 202
 representação 289-293
 COMO QUISERES representação 294-299
 CONDÉ, José 619
 CONSTANTINI, Dante 1194
 Contos de Shakespeare 203, 205, 206, 208
 Contos vindos dos de Shakespeare 204
 CONTROVERSIA 1187-1213
 COQUELIN AINÉ, CONSTANT 822-825
 CORIOLANO representação 631, 632
 tradução 12
 Coriolanus **ver** Coriolano
 CORREIA, Luís 771, 794, 926, 957
 CORREIA, Raimundo 1463, 1464
 CORREIA, Viriato 341
 CORREIA JÚNIOR 342
 COSTA, J. Rêgo 1106, 1368
 COSTA, LUDOVINA SOARES DA 1026-1033
 COSTA, Pinto 1465
 COSTA E SILVA, Antônio Francisco da **ver** SILVA, Antônio Francisco da Costa e
 COSTA RÊGO, Pedro **ver** RÊGO, Pedro Costa
 COSTALLAT, Benjamin 1063
 COUTINHO, Afrânio 1138
 COUTINHO, Lacerda 1256
 CRUZ E SOUSA, João da **ver** Sousa, João da Cruz e
 CRUZ FILHO 1466
 CUNEO, ENRICO 666-672, 865-871, 1034-1038
 CUNHA, Mário 343
 CUNHA, Tristão da 27, 91, 92, 1140, 1141, 1467
 CURSO DE FÉRIAS DO CONSERVATÓRIO NACIONAL DE TEATRO 628-630

- D.O. 705
 D.X. 709
 DANIEL, J. 738
 DANTAS, Júlio 200, 201
 DANTAS, Nataniel 404, 594
 DÁVILA, Carlos 1196
 DEL PICCHIA, Paulo Menotti **ver** PICCHIA, Paulo Menotti del
 DELFINO, Luís 1468-1482
 DIAS, Antônio Gonçalves 1483-1485
 OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA tradução 13, 14
 DOMINÓ SOBRINHO 750
 DÓRIA, Gustavo 344-347, 555, 595, 728, 800, 1322
 DR. SEMANA, **pseud.** **ver** ASSIS, Joaquim Maria Machado de
 DUARTE, Bandeira 348, 502, 503, 1018
 DUARTE, Urbano **ver** OLIVEIRA, Urbano Duarte de
 DUÉK, Moisés 349, 405, 424, 596
 E. 350
 EGAS, Eugênio 262
 ELÓI, O HERÓI, **pseud.** **ver** AZEVEDO, Artur
 El-Rei Henrique IV 33, 34
 ELV., **pseud.** 915
 EMANUEL, GIOVANNI 242-253, 673-708, 839-845, 872-904, 977-991, 1039-1042
 ESTEVES, Albino 1257
 EULALIO, Alexandre 1117, 1286
 EULALIO, Joaquim 1197
 EVERTON, José 958
 F. 1080
 F. **ver** ALMEIDA, Filinto de
 F. de M. 939, 1053
 FAGUNDES VARELA, Luís Nicolau **ver** VARELA, Luís Nicolau Fagundes
 Falstaff 191, 210
 FANTASIO, **pseud.** **ver** BILAC, Olavo
 FARIA, Otávio de 1107, 1144
 FERGUSON, William, **pseud.** 772, 1259
 FERNANDES, Sebastião 352, 406
 FERREIRA, ALVARO FILIPE 905, 906
 FERREIRA, Joca de Lira 574
 FERREIRA, Procópio 232
 FERREIRA, Tito Lívio 1309
 FESTA SHAKESPEAREANA 625-627
 FESTIVAL SHAKESPEARE 416-432, 548-568, 589-611, 617-624
 FIGUEIREDO, Guilherme 295
 FILINDAL, **pseud.** **ver** ALMEIDA, Filinto de
 FILIPE, **pseud.** **ver** CASTRO, Augusto de
 FIÚZA, Lúcio 556
 FLY, **pseud.** 898
 FOMM, José 425, 557, 601, 1064
 FONSECA, Gondin da 149
 FONSECA, José Paulo Moreira da 139
 FRANÇA, Eurico Nogueira 1096, 1097
 FRANÇA JÚNIOR 264
 FRANCO, Afonso Arinos de Melo 1310, 1311
 FRANCO, Armínio de Melo 1260
 FRANCO, Cid 283, 284, 1198
 FREIRE, Ezequiel 880
 FREIRE, Gilberto 150
 FREITAS, Alcides 1486
 FREITAS, José Antônio de 2, 19, 57, 62, 101
 FREITAS, José Bezerra de 145, 1146, 1324
 FRÓIS, Leopoldo 280
 FURFUR, **pseud.** **ver** NETO, Henrique Maximiano Coelho
 G. 746
 G. **ver** OLIVEIRA, Urbano Duarte de
 G. B. 751
 G. de A. 633
 G. de A. **ver** ALMEIDA, Gregório de
 G. de A. **ver** TROMPOWSKY, Gilberto
 G. H. 481
 GARCIA, Clóvis 801
 GARRANI, IVO 800-814
 GASTAL, P. F. 1123
 GERSEN, Bernardo 1065-1067
 GERSON, Brasil 1325
 GIL, A. 941, 1000
 GIP, **pseud.** 729
 GOMES, Eugênio 151-154, 220, 1068, 1108, 1147-1149, 1199, 1220-1222, 1244, 1245, 1261-1265, 1293, 1299, 1312, 1326, 1327, 1487-1490
 GONÇALVES DE MAGALHÃES, Domingos José, visconde de Araguaia **ver** MAGALHÃES, Domingos José Gonçalves de, visconde de Araguaia
 GONÇALVES DIAS, Antônio **ver** DIAS, Antônio Gonçalves
 GONZAGA FILHO, Neves 265, 927, 1045
 GRAÇA ARANHA, José Pereira da **ver** ARANHA, José Pereira da Graça
 GRASSO, GIOVANNI 907, 908
 GRAVE, João 52, 55, 56, 63, 83
 GRIECO, Agripino 155, 1150, 1328
 GRUPO DO TEATRO EXPERIMENTAL DE SÃO PAULO 281-288
 GUANABARA, Alcindo 228, 1329, 1330
 GUANABARINO, Oscar 967
 GUIMARAENS, Alfonsus de 1491
 GUIMARÃES, Aurélio Ferreira 233
 GUIMARÃES, Jaime Duarte 1331
 GUIMARÃES JÚNIOR, Luís 795, 959
 HABITUÉ, **pseud.** 912, 922 992
 HADDAD, Jamil Almansur 1492
 HAMLET
 argumento e sumário 184-188
 cinema 1103-1114
 ópera 1080, 1081
 paródia 212-215
 peça 1250-1284
 representação 300-411, 633-799
 tradução 2-5, 15-32, 91-113
 Hamlet á força 213
 HARNISCH, Hoffmann 1223

- HELIODORA, Bárbara ver BUENO,**
 Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça
HENRIQUE IV
 adaptação 191
 peça 1285
 tradução 33-35, 114, 115
HENRIQUE V
 cinema 1115, 1116
 Henry IV **ver** Henrique IV
 Henry V **ver** Henrique V
HILTON, R. 426, 558
 A honra 211
INTERPRETES ver TEATRO
IRAJA, Helena de 1337
ISNAR 575
ITIBERÊ, João 822, 1152
J. B. ver BARBOSA, Júlio
J. L. ver LIRA, José
J. R. M. 928
J. S. A. 482
JACINTA, Maria 509
JÃO, Ernesto 186
JEAN, Yvonne 364, 602
JIC, pseud ver ITIBERÊ, João
JOBIM, Danton 1493
JONALD, pseud. ver OLIVEIRA, Os-
 valdo Marques de
JORDÃO, Vera Pacheco 1098, 1224
 Julieta e Romeu 190
JÚLIO CÉSAR
 cinema 1117-1120 1122
 peça 1286-1290
 representação 800-814
 tradução 36-39, 116
 Julius Caesar **ver** Júlio César
K. BRITO, pseud. 942
KELLER, K. W. 157, 1200, 1225, 1294
KELLY, Celso 365
 King Lear **ver** Rei Lear
KRUSS, J. 734
L. 510, 1019
L. R. D. 366
LACERDA, Carlos 367
LAET, Carlos de 943, 944
LAERTES, pseud. 776, 777
LAMBERT FILS, ALBERT 709-711, 1043
LAMEGO, Luís 1340
LAPUERTA, JOSÉ 909, 910
LEAO, Múcio 158-162, 1153, 1269, 1287,
 1313, 1341, 1342, 1494
LEITE, Gervásio 1154, 1495
LEITE, Januário 203
LEITE, Luísa Barreto 368, 1343
LILITH, pseud. ver BILAC, Olavo
LIMA, Costa 217
LIMA, Eldonor Magalhães 1344
LIMA, Herman 369, 1155
LIMA, Pedro 1110, 1118
LIMA, Raul 370, 537, 559, 603, 637
LIMA FILHO, Andrade 483
LIMA FILHO, Azevedo 1345
LIMA JÚNIOR, Francisco Rangel de 197
LINHARES, Renato 427
LINS, Alvaro 1288, 1496
LIRA, José 511
LISBOA, Henriqueta 1497
LISBOA, P. A. 266, 929
LOPES, Leocádio 1156
LOPES, Roberto B., sac. 414
 Love's labour lost **ver** Canseiras de amor
 baldadas
LÚCIA, M. 1226
LUCIANO, pseud. 102
LUDOVINA ver COSTA, Ludovina
 Soares da
LUÍS I, rei de Portugal 2, 15, 16, 18, 28,
 48, 58, 70
LYS, Edmundo 1119, 1270
M. 371
M. ver ASSIS, Joaquim Maria Machado
 de
M. ver MAGALHÃES, Valentim
M. A. 484
M. H. 538
MACBETH
 adaptação 192, 193
 cinema 1123-1127
 ópera 1082, 1083
 peça 1291-1294
 representação 412-432, 815-821
 tradução 1-5, 40-46, 117, 118
MAC - DOWELL FILHO, Samuel 87, 140
MACEDO, Agnelo 638
MACEDO, Joaquim Manoel de 218
MACHADO, Amélia Cármen 1498
MACHADO, Aníbal 1227
MACHADO DE ASSIS, Joaquim Maria
ver ASSIS, Joaquim Maria Machado
 de
MAGALHÃES, Domingos José Gonçal-
 ves de, visconde de Araguaia 194, 196
MAGALHÃES, José Amaro de Lemos
 192
MAGALHÃES, Valentim, 210, 211, 249,
 685, 1499
MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo 164,
 372, 604, 1201, 1271, 1500
MAGGI, ANDREA 712-714, 911-914, 992-
 995
MAGNO, Pascoal Carlos 373-376, 407,
 415, 428, 560, 576, 577, 585, 605, 803,
 804, 1157, 1158
MARCIOLUS, pseud. 647 646
MARIANCIC, Rita 1099
MARTINS, Luís 1272
MARTINS, Wilson 1228
MARTINS PENA, Luís Carlos ver
PENA, Luís Carlos Martins
MATTIOLI, Nazinha 1501
MAURÍCIO, Augusto 474, 539, 581
MAURÍCIO, Jaime 606, 551
MEDIDA POR MEDIDA
 peça 1295
A MEGERA DOMADA
 representação 822-838
 tradução 47
MEIRELES, Pedro de 267

- MELO, A. L. Nobre de 1346
 MELO, Renato Vieira de 377, 429, 475, 562, 607, 805, 1347
 MELO, Sérvulo de 1502
 MELO FRANCO, Afonso Arinos de **ver** FRANCO, Afonso Arinos de Melo
 MELO FRANCO, Arminio de **ver** FRANCO, Arminio de Melo
 MELO MORAIS FILHO, Alexandre José de **ver** MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo
 MENDES, Oscar 1273
 MENDONÇA, Ana Amélia Carneiro de 141
 MENDONÇA, Ana Maria Sussekind de 378
 MENDONÇA, Paulo 1069-1072, 1120, 1229, 1274, 1348
 MENDONÇA, Salvador de 778, 1047
 MENESES, Djacir 1230
 MENESES, Tobias Barreto de 1159, 1503
 MENESES, Valda 408, 563
 O MERCADOR DE VENEZA
 representação 433, 839-855
 tradução 2, 48-54
 Merchant of Venice **ver** O mercador de Veneza
 The merry wives of Windsor **ver** As alegres comadres de Windsor
 MESQUITA, José de 1504
 MEYER, Augusto 1160, 1349
 Midsummer night's dream **ver** Sonho de uma noite de verão
 MILANO, Atilio 1246
 MILANO, Dante 90
 MILLIET, Sérgio 1350
 MINOR, Aranha, **pseud. ver** GUANABARA, Alcindo
 MIRANDA, Veiga 1505
 MOISSI, ALEXANDER 715-720
 MONCORVO, Sílvia 379
 MONIZ, Edmundo 1161-1163, 1204
 MONTEIRO, Domingos 1506
 MONTEIRO, José Maria de Sousa 209
 MONTELO, Josué 165, 166, 1351
 MORAIS, Vinicius de 1164, 1231
 MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo 283 285
 MOREIRA, Roberto 142
 MOREIRA, Thiers Martins 622
 MOTA, Mauro 167
 MOTA FILHO, Cândido 1165
 MOURA, Paulo de Campos 1166, 1205
 MOURÃO, Melo 1167
 Much ado about nothing **ver** Muito barulho por nada
 MUITO BARULHO POR NADA
 tradução 55
 MURAT, Luís 1275, 1303, 1507-1538
 MÚSICA 1367-1369
 N. A. 380
 NABUCO, Joaquim 236, 796
 NAVARRA, R. 1100
 NEGROMONTE, Romeu 381
 NEMO, **pseud. ver** CASTRO, Luís Joaquim de Oliveira
 NETO, Henrique Maximiano Coelho 250, 900, 985, 1300, 1539
 NEVES, J. Costa 1, 68
 NEVES, Sílvia 1352
 NEWLANDS, Tomás 168
 NOGUEIRA FRANÇA, Eurico **ver** FRANÇA, Eurico Nogueira
 NOITE DOS REIS
 peça 1296
 tradução 56
 NONATO, Aureo, 382
 NOVELLI, ERMETE 254, 255, 721-736, 826-828, 846-852, 915-918, 996-998
 O novo Othello 218
 NUNES, Carlos Alberto 35
 NUNES, Mário 297, 384, 430, 513, 564, 608, 639, 662, 717, 1011
 O. B. **ver** BILAC, Olavo
 O. R. 385
 OBERON, **pseud. ver** BARBOSA, Alcebiades
 OBRY, Olga 1073, 1101
 OLINTO, Antônio 1301
 OLIVEIRA, Alberto de 1540-1546
 OLIVEIRA, Artur de 268, 945
 OLIVEIRA, Aurélio Gomes de 1168
 OLIVEIRA, Eduardo de 386
 OLIVEIRA, Magdala da Gama 806
 OLIVEIRA, Osvaldo Marques de 387, 431, 565, 586, 609, 1102
 OLIVEIRA, Urbano Duarte de 223, 653, 686, 859, 881, 986, 987, 1353, 1354
 OLIVEIRA, Valdir 1355
 ÓPERAS 1080-1093
 ORNELAS, Manoelito d' 1547
 ORTIZ, C. 1111, 1112, 1125, 1126
 OSCAR, Henrique 388, 642, 807, 1289
 OSÓRIO, Gilberto 485
 OTAVIANO, Francisco **ver** ROSA, Francisco Otaviano de Almeida
 OTELO
 adaptação 194-199
 argumento e sumário 189
 ópera 1084-1090
 paródia 216-219
 crítica 220
 peça 1297, 1298
 representação 434-492, 856-976
 tradução 2, 57-62, 119-122
 Othello **ver** Oteló
 Othello, tocador de realejo 217
 Othellosito 197
 PACHECO, Renato José Costa 1169
 PAIXÃO, Múcio da 224
 PAIXÃO, Rodolfo 103, 1298
 PARAGUAÇU, Radagásio 289 299
 PARÓDIAS 212-219
 crítica 220
 PAROLA, Lulú **ver** CARVALHO, Alúcio de
 PASSOS, Guimarães dos 1548
 PATI, Francisco 1276, 1356-1358

- PEÇAS 1240-1313
 PATO, Bulhão 17, 25, 49
 PENA, Luís Carlos Martins 219
 PENNAFORT, Onestaldo de 74, 76, 128, 134, 135, 1305
 Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil 89
 Pequena sequência shakespeariana 87, 169
 PEREIRA, Ernâni 1208
 PEREIRA, João Félix 20
 PEREIRA, Vasco 170
 PEREIRA DA SILVA, J. M. **ver** SILVA, J. M. Pereira da
 PÉRICLES, PRÍNCIPE DE TIRO
 tradução 63
 PERSONAGENS 1314-1366
 PEZZANA GUALTIERI, GIACINTA 737-742
 PICCHIA, Paulo Menotti del 390, 1170
 PIMENTEL, A. Fonseca 1232
 PIMENTEL, Osmar 171
 PINTO, ANGELA 743-749
 PINTO, De Matos 1171
 PINTO, Oscar Bastian 38
 PINTO, Serra 541, 566
 PIRES, Júlio 514
 PIRES DE ALMEIDA, Joaquim G. **ver** ALMEIDA, Joaquim G. Pires de
 PIRES DE ALMEIDA, José Ricardo **ver** ALMEIDA, José Ricardo Pires de
 POL, pseud. 798, 1020
 POMPEIA, Raul de Ávila 1549
 PONGETTI, Henrique 1550
 PONTES, Elói 251
 POWELL, Dylis 1113
 PRADO, Antônio de Almeida 172
 PRADO, Avari 623
 PRADO, Décio de Almeida 287, 288, 391, 640, 1359
 PRATA, Telésforo 204, 205
 PRATES, Homero 1551
 PUJOL, Alfredo 252
 QUAGLIO, Clemente 202
 QUEIRÓS, Geraldo Alves 392
 QUEIRÓS, Raquel de 393
 QUINTANA, Mário 206, 207
 QUINTELA, F. dos Santos 21
 R. **ver** MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo
 R. L. **ver** LIMA, Raul
 R. M. J. **ver** MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo
 R. V. M. **ver** MELO, Renato Vieira de
 RÁDIO 1128
 RAMON, Clóvis de Castro 1121
 RAMOS, Alberto Ferreira 1552
 RAMOS, Domingos 2, 6, 7, 22-24, 26, 29, 36, 40, 41, 50, 59-61, 64, 65, 71-73, 75
 RAMOS, Manuel Lopes de Carvalho 1553
 RAMOS, Péricles Eugênio da Silva 88, 143, 173-175, 1277-1279
 RANGEL, Alberto 1554
 REBÊLO DA SILVA, L. A. **ver** SILVA, L. A. Rebêlo da
 RECIFE, PREFEITURA MUNICIPAL. DIRETORIA DE DOCUMENTAÇÃO E CULTURA, 1172
 RÊGO, Pedro Costa 394
 RÊGO, Teixeira 12
 REI LEAR
 adaptação 200, 201
 peça 1299-1302
 representação 977-1023
 tradução 1, 2, 64-68, 123
 REIS, Clímaco dos 930
 REPRESENTAÇÕES **ver** TEATRO; TEATRO DE FIGURAS; ÓPERAS; BALLET; CINEMA; RÁDIO; TELEVISÃO
 REQUIÃO, Altamirando 104
 RESENDE, José Severiano 274
 RIBEIRO, Alexandre 515
 RIBEIRO, Ataíde 395
 RIBEIRO, João 1173, 1233
 RIBEIRO, Joaquim 1174, 1280
 RIBEIRO NETO, Oliveira 3-5, 30-32, 44-46, 77-79, 1555
 RIBELLE, ADOLFO 919
 RICARDO II
 tradução 69
 RICARDO III
 peça 1303
 representação 1024, 1025
 tradução 70, 136
 Richard II **ver** Ricardo II
 Richard III **ver** Ricardo III
 RIVERETO, Honório 1175
 Romeo and Juliet **ver** Romeu e Julieta
 ROMERO, Abelardo 1176
 ROMEU E JULIETA
 argumento e sumário 190
 ópera 1091-1093
 peça 1304-1307
 representação 493-584, 1026-1055
 tradução 2-5, 71-79, 124-135
 ROQUETE-PINTO, Edgar 1296
 ROSA, Abadie Faria 521, 1021
 ROSA, Francisco Otaviano de Almeida 105-108, 120-122, 124-126, 129-131, 269, 781, 931, 1556
 ROSA, Venceslau 1360, 1361
 ROSSI, COLANTONI 750-765
 ROSSI, ERNESTO 256-273, 631, 632, 766-789, 815-821, 853, 854, 920-949, 999-1003, 1024, 1025, 1044-1055
 RUBIM, Resende 1234
 S. P. **ver** PINTO, Serra
 SALES, Artur de 1, 43, 112, 118, 1557
 SALGADO, Plínio 1558
 SALVINI, GUSTAVO 274, 275, 790-793, 829-834, 855, 950-955, 1004-1009
 SALVINI, TOMMASO 276-279, 794-797, 956-960
 SAMPAIO, Ortigão 1559
 SANTA ROSA JÚNIOR, Tomás 396
 SANTOS, Everton Marques dos 409

- SANTOS, Generino dos 687
 SANTOS, João Caetano dos **ver** CAETANO, João
 SANTOS, José Carlos dos 229
 SANTOS, Luís Delfino dos **ver** DELFINO, Luís
 SANTOS, Manoel Higino dos 1281
 SANTOS, Nestor Vítor dos 1362
 SARAIVA, S. 947, 1001, 1054
 SCALA, Angelo 1177
 SCHMIDT, Augusto Frederico 177
 SEIDL, Roberto 237
 SEIXAS, Aristeu 1560
 SEMINÁRIO SERÁFICO DE RIO NEGRO 414, 415
 SERRA, Joaquim 270, 277
 SETE, Mário 238, 470
 SILVA, A. Casimiro da 1181, 1211
 SILVA, Alberto 688
 SILVA, Antônio Francisco da Costa e 1561
 SILVA, Francisco Pereira da 809
 SILVA, Gaspar da 654, 889
 SILVA, J. A. de Oliveira 109, 117, 137, 138
 SILVA, J. M. Pereira da 1182
 SILVA, L. A. Rebêlo da 195, 198
 SILVA, Lafaiete 225, 226, 239, 240, 271, 278, 461, 465
 SILVA JÚNIOR, Dias da 932
 SILVA RAMOS, Péricles Eugênio da **ver** RAMOS, Péricles Eugênio da Silva
 SILVEIRA, Beata Mota da 410
 SILVEIRA, Miroel 810
 SILVEIRA, Paulo da 1249, 1283, 1290, 1364
 SILVIA, Maria 1183
 SOCIEDADE CURIOSA 961
 SONETOS
 tradução 87, 88, 140-144
 Sonetos de Shakespeare 88
 Sonetos de Shakespeare em português 178
 Sonho de uma noite de São João 80
 SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
 representação 585-616
 tradução 80, 137
 SOUSA, Alfredo de 253
 SOUSA, Cláudio de 567, 1307
 SOUSA, João da Cruz e 1284, 1562-1568
 SOUSA, Rivadavia de 1365
 SOUTO, J. J. da Cunha Vieira 241, 933, 934
 SUSSUARANA 581
 TEATRO DE AMADORES DO FANTOCHE 612-616
 T.E.B. **ver** TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
 T.E.P. **ver** TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
 T.P. 970
 TALMA, P., **pseud.** **ver** ALMEIDA, Filinto de
 The taming of the shrew **ver** A megera domada
 TAVARES, Deolindo 1569
 TEATRO 221-1076
 intérpretes 221-280
 intérpretes estrangeiros 631-1055
 intérpretes nacionais 281-630
 representações no estrangeiro 1056-1076
 TEATRO DE FIGURAS 1077-1079
 TEATRO DO ESTUDANTE DA ASSOCIAÇÃO POTIGUAR DE ESTUDANTES 411
 TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO 479-492
 TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL 295-299, 315-403, 416-432, 493-535, 548-584, 589-611, 617-624
 TEATRO DOS DOZE 404-410
 TEATRO ESCOLAR DO EXTERNATO PEDRO II 585-588
 TEATRO EXPERIMENTAL DO NEGRO 474-478
 TEATRO UNIVERSITÁRIO 536-547
 TEATRO UNIVERSITÁRIO DE PERNAMBUCO 289-293
 TELEVISÃO 1129, 1130
 The tempest **ver** A tempestade
 A TEMPESTADE
 peça 1308-1312
 tradução 2, 81-84, 138
 TEOBALDO 1302
 THIOLLIER, René 1570
 TIGRE, Manuel Bastos 1571, 1572
 TIMON DE ATENAS
 adaptação 207
 peça 1313
 tradução 85, 86
 Timons of Athens **ver** Timon de Atenas
 TOMAS, Joaquim 179
 TÓRRES, Alberto 215
 TÓRRES, Edite Magarinos 1212, 1237, 1366
 TRADUÇÕES 1-145
 bibliografia 89
 coletânea 145
 crítica 146-183
 A tragédia de Hamleto príncipe da Dinamarca 27
 A tragédia de Júlio César 37, 39
 TRÓILO E CRESSIDA
 tradução 139
 Troilus and Cressida **ver** Tróilo e Cressida
 TROMPOWSKY, Gilberto 401, 402
 Twelfth night **ver** Noite dos reis
 Two gentlemen of Verona **ver** Os dois cavalheiros de Verona
 URANGA, Jorge 568
 V. A. **ver** ANCONA, Vicente
 V. de B. 272
 V. P. 972, 1013
 VARELA, Luís Nicolau Fagundes 1238

VEIGA, Luís Francisco da 102
 VERÍSSIMO, Érico 1573
 VERÍSSIMO, José 1186
 VIANA, Godofredo 1574
 VIANA, Moniz 1114, 1122
 Vida e morte del rei Ricardo II 69
 VIEIRA, Adelina Amélia Lopes 1575
 VIEIRA, Manuel 67
 VIEIRA SOUTO, J. J. da Cunha **ver**
 SOUTO, J. J. da Cunha Vieira
 VILA DA BARRA, Francisco Bonifácio
 de Abreu, barão da **ver** ABREU, Fran-
 cisco Bonifácio de, barão da Vila da
 Barra
 VILAR, Pethion de, **pseud. ver** ARA-
 GÃO, Egas Moniz Barreto de
 VINCENT, Claude 432, 611, 813, 814,
 1075
 VÍTOR, Nestor **ver** SANTOS, Nestor
 Vitor dos
 VITORINO, Eduardo 864
 W. (1951) 293, 490
 W. (1844) 1092, 1093
 W. Sc. 720
 WALTER, James 784
 WEGENER, PAUL 962-966
 WERNECK, Américo 275, 1576
 WIZNITZER, Louis 1076
 X. 273, 1051
 XAVIER, Berenice 47, 53
 XAVIER, Fontoura 144
 XÊXAS, Acácio de, **pseud. ver** TÔRRES
 Alberto
 ZACCONI, ERMETE 280, 798, 799, 835-
 838, 967-976, 1010-1023
 ZALUAR, Augusto Emílio 785, 935, 1052
 ZENO, **pseud.** 1239